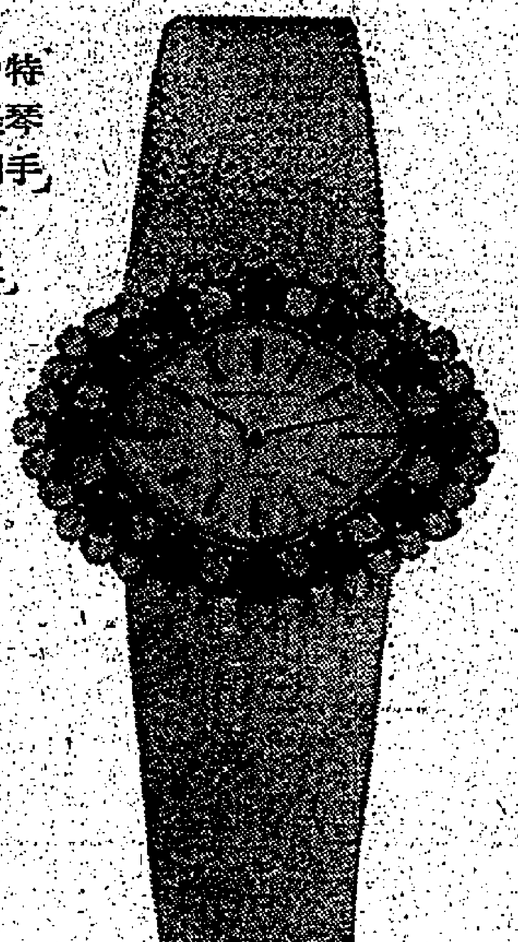
REFERENCE LIBRARY
22 APR 1974
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹六九三〇號
每份零售港幣[illegible]毫
今日出紙六張半
[illegible]

GP
芝柏表
鑽石新姿
GIRARD-PERREGAUX
Fine watches since 1791

歐洲最負盛名之作曲家伯拉姆斯，特為平生知己兼知音人匈牙利籍手提琴家約瑟夫．約阿契姆撰作了D大調手提琴協奏曲。該曲於1879年元旦首次公開演奏。雖然所需技巧異常艱深，但和者都衆，好評如潮，爭相彈奏，並奉爲經典。
同一期間，英倫海峽彼岸之英國維多利亞女皇，獲得當代製表名匠康士丹．芝洛．柏利高獻贈精美絕倫之手製芝柏表一只。該表是英皇室珍藏之一。
芝柏表廠承繼歷年來之優良手藝傳統，於1974年推出一系列精工鑲製之「鑽石新姿」，爲製表藝術登峯造極之作。
鑽石新姿其中一款18K女庄白金表，鑲以48顆鑽石，及12顆藍寶石，構思精巧，超凡脫俗……$25,000



日首相外相重申決策

希望及早恢復 台北東京航線

日政府繼續努力求取國府諒解

（法新社日本東京廿一日電）田中角榮首相和大平正芳外相今日重申政府致力於恢復日台航綫之政策。他們亦協議來尋求國會批准週六日在北京簽字之日中（共）民航協定。國會會期定於四月廿九日結束。田中首相在會晤其他閣員和自民黨領袖之後，召見大平外相。大平稍後在記者招待會席上說：他深信能打破因日本與北京簽署民航協定而引起之中日關係的僵局。他指出中日雙方都想維持其利益。他說：日本真實意向未爲中華民國所了解，深感遺憾。他留意到台灣報章在強調保持中日現有友好關係之必要。他補充說：政府會作更進一步之努力來推動與國府之諒解。日中交流協會常務理事板垣修今日已從台北返回東京，他曾奉命去使國府對開闢日中（共）航空服務期以諒解。

（泛亞社台北廿一日電）日本運輸省表示，已透過日華交流協會向中華民國政府提出抗議，認爲國府在台北飛航情報區內石垣島是日本領土，有定期國內班機到達或途經，日本飛機應可繼續飛行該島。據台北主管民航的高級官員表示，基於中華民國飛航管制中心與琉球飛航管制中心的協定仍有效，因此，位於東京一百二十三度上的石垣島上飛行的起降事宜，將在協定於今年五月十五日屆滿後再經詳細商研決定。

日自民黨親台北議員

利用民航事件 打擊田中大平

藤尾正行表示同情國府立場 板垣修失敗返東京深感難過

（中央社台北廿一日電）日本交流協會理事長板垣修，今天上午十時三十五分坐國泰航空公司班機，自台北飛回東京。板垣修是於十七日晚間攜帶日本政府有關處理中日航綫的書面答復從東京抵達台北，而因日本外相大平正芳發表有損中華民國尊嚴與國格的談話，我政府斷然採取停止中日航綫的嚴正措施，板垣修來此請求中華民國政府「諒解」的工作完全失敗。板垣修臨走時對於中日航綫的停航表示「很難過」。

（泛亞社台北廿一日電）日本反共派議員藤尾正行（民主自由黨）昨晚打長途電話至台北「中國時報」，表示決定聯合自民黨內多數的同志，採取積極而強硬態度，向大平正芳追究責任。藤尾稱：中華民國此種堅定不移的態度，日本政府和自民黨都判斷錯誤，認爲台日航綫仍可維持，但事實是中華民國宣佈停止中日航綫，所以今後自民黨必須檢討而採取更正確的態度才行。藤尾正行稱：由於日本政府和自民黨判斷錯誤，已使事態進入新的階段。因此，必須要考慮適應此新階段的做法和方式才行。據稱日本政府和日本大多數的國民，對中華民國宣佈中日航空公司班機停航中日航綫的反應，現在還無從瞭解，尤其日本大多數的國民，還都不知道這件事。

（泛亞社東京廿一日電）日政府及執政的自由民主黨領袖昨夜舉行聯席緊急會議，討論中華民國宣佈中華航空公司及日本航空公司斷絕台北東京航綫後可能採取的報復行動。出席會議的重要人物有：外相大平、運輸大臣德永、自民黨副總裁椎名、幹事長橋本、總務會長鈴木、政調會長水田、代理幹事長江崎、但首相田中未出席。他們討論多時，迄未擬訂完善的對策，會議結束時僅決定再派得力人選赴台，請求中華民國方面重新考慮恢復台北東京間的民航綫。據消息靈通人士說：昨晚的緊急會議意味着田中首相和大平外相之間，在感情上可能發生裂痕，因爲田中本人固然未出席會議，而田中派的人，也沒有積極支持大平派，此點可能說明田中對大平的外交手腕不滿，認爲他處理華航與日航及東京台北綫失當。田中希望日本與中共簽訂航空協定後仍能維持東京台北綫。田中最感煩悶者當爲執政黨內親中華民國的要員，必將趁機爲難。在參衆兩院佔有一六五個席次的逆流派自民黨議員，定明天舉行大會，討論打擊田中大平派的策略。田中亦定明日召開高級會議，商討對策。

台北東京停航

日本每年損失 一億七千萬元

日機並未進入台灣飛航區

（美聯社台北廿一日電）日本航空公司週日宣佈：由於東京與台北斷絕航空聯繫，由週日下午起取消所有飛往或經過台北之班機。如此一來，日航之「金路」已告終。由此間政府發表之數字，顯示日航於去年從此一航綫中賺得一億七千萬美元。從台北飛出的最後一班機是在週日晨，該日航七○四號班機共載客一百卅二人。同時，中華航空公司週日晨宣佈：已定位赴日本和南韓之旅客可以退票，因華航之班機由週六日下午四時起已停止飛赴此兩地方。由現時起，將飛往美國之華航班機，取道關島和檀香山，逢週三，五和週日，轉飛三藩市，逢週二，四和六日飛往洛杉磯。在以前飛往美國之華航班機，最先停站是東京。

（中央社台北廿一日電）民航局負責官員說：從今天下午四時中日航綫停航後，禁止日籍定期不定期飛機飛越台北飛航情報區後，截止今天下午七時爲止，尚未發生日籍飛機闖入我國飛航情報區及防空識別區的情事。這位官員又說，華航與日航的空運業務，都由其他七家國際航空公司分別承担，這七家航空公司今天飛航中日航綫的班機都客滿，台北國際機場的秩序頗爲正常。他說，各國際航空公司如有因業務需要，申請加班客機時民航局將迅予批准，便利行旅。

華航最後班機離東京返台北

四月廿日東京之中華航空公司職員是日在國際機場舉手向飛往台北之○○一號班機惜別情形。此爲東京至台北最後一次班機。（合衆國際社無綫電傳眞）

台北東京斷航 影響旅遊事業

雙方仍保持經濟文化關係

（路透社台北廿一日電）營業一向興盛的台日旅遊業，已因昨日簽字的中日民航協定而告終結。昨日怒將其與日本空中往來交通割斷的台灣當局，指責日本政府向北京屈膝。外長沈昌煥昨天就政府決定中華航空公司飛機即日起停止飛行台日航綫，及依照國際慣例，日本航空公司亦從即日起停飛日台航綫事發表的聲明稱：由於日本政府破壞兩國間航綫現狀所產生的一切後果，應由日本政府負完全責任。日本外相大平和運輸相及自民黨四位主要人物，昨日徹夜開緊急會議，商討應付台灣行動的辦法。日本和台灣的外交關係雖自一九七二年九月即告中斷，但經濟與文化交流繼續未斷。

値去年來往於日本和台灣間的旅客人數已增至五十萬人以上。據中華航空公司發言人昨日稱：由於該公司今後不再飛經日本，故該公司原日處理往南韓的班機也將結束。他說：該公司飛往美國西岸的班機今後將改經關島照常飛行。

（美聯社東京廿一日電）台北電台今天說：台灣與日本之間的空運終止並不等於說兩國間的經濟及文化交流也告終止。該台說：台灣和日本空運並未完全中斷，因爲往來於台灣與日本間的其他航機並未受到影響。

日本狂風暴雨 大陸貨船擱淺

（美聯社日本東京廿二日電）警方稱，昨星期日，狂風暴雨橫掃日本，有六人喪生。全國火車服務，多因颱風力量的強風而中斷。一艘中國大陸的貨船在東京以南，四國島附近擱淺後破裂。氣象台報告，北海道風力每小時九十哩，東京風力每小時五十哩。

巴人民哀悼 阿育汗元帥

（法新社拉瓦爾品第廿一日電）星期日數以千計的人羣集此間跑馬場草坪上向昨天以心臟病逝世的六十七歲前任總統阿育汗元帥作最後致敬。在烈日下等待阿育汗元帥的遺體從他的十三哩外伊斯林馬伯住宅乘救護車前來凡二小時之後，他們當回教安息禱文背誦時，肅立靜悄。當軍隊救護車載着他的遺體抵達跑馬場時，羣衆擠向該車，以圖從窗口向這位以鐵腕手段，自一九五八至一九六九年統治這國家凡十一年的人作最後一瞥。另有數千人排列在從他的伊斯蘭馬伯的山頂住宅，以至跑馬場的路途之旁。該項途徑逾三小時之久，他的面部暴露着，遺體躺在滿佈花朵的救護車床上。途中原有的救護車發生故障，其後迅即換上另一救護車。

大馬共黨突擊隊

在叢林區活動 暗殺軍警人員

（中央社吉隆坡二十一日電）共黨突擊隊雖在馬來半島內陸叢林中進行活動，咸信，共黨正在各大城市中有暗殺隊進行恐怖活動。十九日上午，一名別動隊警探在怡保六甲寓所門前被暗殺，咸信是共黨恐怖份子所爲。這名現年四十九歲的華裔警探，是別動隊的第五名遇害者，別動隊主要任務是進行偵探和遏阻共黨活動，另四名別動隊偵探，全係華裔，于類似情形下在過去十五個月中，在城市中被暗殺。該項謀殺的進行，幾乎和政府保安隊于霹靂邦怡保以北叢林中緊急追緝共黨突擊隊是同一時間。共黨曾試圖對政府軍進行伏擊，結果兩名受傷和一警犬死亡。兩天前，另一叢林中，發現武裝共黨屍體六具。咸信，他們是餓死的。同時，兩名青年在吉隆坡荒蕪小屋中發生的一次爆炸中受傷。當爆炸發生時，他們涉嫌爲共黨製造炸藥誘人陷阱，別動隊正進行調查此項案件。

以勞工黨首要二人 拉賓與佩雷斯 任總理候選人

（合衆國際社泰拉維廿一日電）前參謀長及駐華盛頓大使拉賓，今日正式宣佈他將成爲執政的勞工黨的候選人，以接替梅爾總理的職務。勞工黨的另一個候選人是國防部長達仁的好友佩雷斯。拉賓向勞工黨書記雅德林呈交一封信件後，正式宣佈他將成爲候選人的消息。他接着會見梅爾夫人。勞工黨消息來源稱：於四月十一日辭職的梅爾夫人，在競選中將持中立態度。勞工黨由六百一十四人組成的中央委員會，今日計劃舉行會議，以考慮組織新的看守內閣的候選人名單。人選名單是拉賓，情報部長佩雷斯和外長艾班。

（合衆社泰拉維二十日電）執政之工黨內聲望高人物，現任財長沙培爾今天已表明他支持勞工部長拉賓（前任駐美大使）爲新總理人選，于是，拉賓繼承卸任總理梅爾夫人遺缺之機會遂告增强。工黨之中央委員會（由六百一十四位委員組成）定於星期日開會，考慮拉賓、新聞部長皮里斯及外長伊班等人，作爲組織新政府之總理候選人。沙培爾已向一批黨內同僚宣佈他支持拉賓。該批黨內同僚曾作最後努力，勸說沙氏本人競逐總理職。但據黨內人士說，沙氏已予拒絕。拉賓在電視談話中表示：他已在認眞考慮候選事，但想於星期日先行與梅爾夫人談談。拉賓現五十二歲，曾於一九六七年六天戰爭時，充任以色列勝利軍之參謀長，其後曾出任駐美大使五年。工黨人士稱：由於沙培爾之支持拉賓，工黨中央委員會許多委員原擬投伊班一票，可能轉而投票支持拉賓上場。

高蘭砲戰第四十日 叙軍圖奪取赫蒙山

以叙戰爭升級基辛格日間訪問中東

（路透社大馬士革廿一日電）叙利亞軍今日仍在高蘭前綫，堅持强韌的進攻，打算把據守在三個積雪山峯上的以色列守軍擊走。爭奪這個戰略陣地的激戰，已連續進行了十天，在星期五下午雙方空戰達到了最激烈的頂峯。距離基辛格中東訪問日期祗有數天了，基辛格是希望運用他的影響力，使以色列及叙利亞兩國達成和議，目前他們均向基辛格提出他們的建議。

（合衆國際社泰拉維廿一日電）軍事指揮部稱，叙利亞炮兵今天在戰略的赫蒙山上及高蘭高地戰場南部，向以色列陣地開火。乃北部前綫戰門的連續第四十一天。該指揮部稱兩處的作戰單位均予還擊，但無傷亡報告。軍方消息稱叙利亞炮兵於上午四時（格林威治時間上午二時）轟擊在赫蒙山峯南部名叫「蛇谷」的一個以色列前哨，又於上午十時三十分（格林威治時間上午八時三十分）開始向前綫南部陣地開火。

叙利亞軍揚言 擊毀以軍坦克

（合衆社大馬士革二十日電）軍方公報稱：今天（週六）在高蘭高地前綫，以，叙兩軍展開大炮，坦克車及反坦克武器之戰鬥，是爲兩軍連續交火之第四十天。此間政府報紙「革命報」描述戰事爲「眞的戰爭」。大馬士革電台廣播軍方公告稱：昨晚（週五）在戰略性之赫蒙山坡的炮戰，零星進行，竟夕不已。今早八時四十分，戰火已蔓延至高蘭前綫之其他地段，竟日進行。「革命報」稱：戰事一將愈來愈劇烈及伸展，直至以色列完全撤出其所佔領之阿拉伯土地及巴勒斯坦人之權利獲得確保爲止。現在高蘭高地進行的是眞正戰爭，武裝部隊之各類部隊均參與作戰，並且正在用盡一切可用之方式。」可是，今天不像昨天那樣，以，叙雙方均出動空軍飛機作戰，今天官方並無宣布空中行動。于晚上八時發表之軍方公報稱：在赫蒙山上及高蘭前綫其他地段之戰事仍繼續進行中。「我軍已予敵軍據點重創，敵軍坦克及裝甲車輛損毀慘重。」

在開羅方面，埃及政府人士稱：美國國務卿基辛格將於下週四開始他第五次中東之行。他此行目的將在於達成叙，以兩軍脫離接觸之協議。據開羅之「金字塔報」稱，基氏將於訪問中東之前，先行與蘇聯官員在日內瓦會談，商討所擬叙，以脫離的安排。其後，基氏將赴莫斯科，就此問題作進一步商談。

（美聯社大馬士革二十日電）叙利亞報導今天（週六）在赫蒙山坡之大炮與坦克戰加緊進行，同時，以色列軍曾炮轟位於大馬士革西南方二十哩之一處村落。叙軍方公報稱：「以軍炮彈落于阿恩公衆廣場，造成若干損毀。」戰火蔓延至四十哩長之高蘭高地前綫的多個地段。叙方揚言其反坦克飛彈命中以軍坦克車輛。

伊拉克軍隊 擊毀叛軍 四架戰機

（法新社德黑蘭廿一日電）今日的英文報紙「克汗國際」報引述「自由庫德斯坦電台」報導稱：由馬斯特法巴爾尼將軍新組成的反政府庫德斯坦部隊擊毀了四架伊拉克米格機。據電台報導補充說：此外巴爾尼將軍領導的部隊在伊拉克北部並取得一次戰勝利。在沙西亞一役戰門中擊斃了一名伊拉克軍官及廿九名士兵，另有四名士兵被俘，繳獲了大批武器，包括手榴彈，重機槍等。據報紙稱：電台亦報導說在德蒙附近的另一支約六十人的部隊在進軍中發生衝突，有兩名庫德人陣亡。

以工黨領袖會商

提總理候選人 繼承梅爾夫人

（路透社泰拉維廿一日電）以工黨領袖將於今晚開會，以便決定應否提出總理梅爾夫人的繼承人，消息謂：戰爭英雄轉爲政治家之里賓有最好提名機會。七十六歲的梅爾夫人，於本月初，在官方報告以色列在十月戰爭中缺乏戰備，引起政治風暴後，決定辭職。內閣危機巧合高蘭高地發生猛烈戰事，叙軍於去週屢次企圖重佔戰略性之赫蒙山。

（合衆國際社開羅二十日電）外交人士說，預料在由星期日開始的爲期四天，西德總理布蘭德訪問開羅時，西德將保證予埃及巨額經濟援助。他們未說明經援數字，但據知在一九七四年和一九七五年，將達數億馬克，西德曾援助埃及達二億二千萬馬克，合美金八千八百萬元，這是一九七二年和一九七三年以技術和物資之方式援助者。布蘭德預期於星期日由阿爾及爾抵此，與阿爾及利亞總統結束了會談，這次將爲西德政府首腦對埃及的首次訪問，布蘭德可能與埃及總統沙達會談三次或四次。外交人士說，會談將涉及中東危機，目前以和平方式解決歐洲和阿拉伯在經濟和政治方面合作的問題，以及有關經濟援助重建蘇彝士運河和工業發展方面。

沙達接見 美國大使 呈遞國書

（美聯社開羅二十日電）埃及總統沙達今天于接受美國大使艾爾茲呈遞國書時，稱讚美國總統尼克遜對中東之和平努力。艾爾茲是自從一九六七年六月戰爭以來，美國派駐埃及之首任大使。沙達對艾氏說：「尼克遜總統之明智及基辛格博士之繼續努力，已使此地區之和平，成爲可能的事，此倘屬廿六年來之第一次……我希望這種努力將得達到其目的。」艾氏於呈遞國書時，告訴沙達說：「此乃在我們的關係上揭開新的一頁之一機會。」今天的開羅報章說，預期尼克遜將于五月底訪問埃及，作沙達之嘉賓。本週初曾在雅典會見尼克遜之埃及外長法米，已于本晚返抵開羅。

（美聯社華盛頓二十日電）在未來兩月美國可能預期進行開始一項對埃及的主要經濟援助計劃，但目前未有計劃以軍械供應埃及。華府官員們仍試圖估評埃及總統沙達的批評莫斯科不充份答允他的要求供應軍械，與沙達的宣稱埃及將分向其他方面尋求「我們的軍械來源」的含義。在目前，這些官員無意使美國填充這正在發展成爲沙達終止其完全倚賴蘇聯武器的眞空趨勢。但據知他們希望由於集中經濟及技術援助，進行加速改善美國與埃及的關係。據知沙達總統已透過美國務卿基辛格，邀請尼克遜總統往開羅訪問。白宮說總統的行期未定。

美訓練埃及專家

利用核能爆炸 清除運河障礙

（法新社開羅廿一日電）此間半官方之「金字塔報」今日報導稱：昨天（週六）自紐約返抵此間之埃及外長法米，其在訪美二天期間，他經與美國領袖們舉行「有成果」之會談，成爲美國總統尼克遜及國務卿基辛格將繼續爲謀求以，叙前綫解除軍事對峙而努力，同時，美國將保持使蘇聯經常徵詢于中東局勢之發展中。該報並稱：美國亦決定在各方面與埃及合作，尤其是在經濟方面，並且訓練埃及專家在清理蘇彝士運河工作中，使用核子能。

（美聯社開羅二十日電）海軍發言人今天對記者們說：美海軍直升機即將于週一開始在塞德港口掃雷工作。該港口位于蘇彝士運河之北端。直升機拖曳從空投下運河底的感音水雷及磁性水雷。其後，將在範圍約達距離塞德港三十英里，然後，越過接近該地區之直升機母艦「硫磺島」號，繼續掃雷。

守軍退出金磅隆

高棉共軍發動攻勢

（法新社金邊廿一日電）今日官方宣佈稱：「於三天前，被紅色高棉部隊包圍在橋頭鎮金磅隆的三千政府軍經已撤出。」這支政府軍是於一月前被派往離此北部約廿二哩的金磅隆，奉令去奪回最近失守的故都烏龍市。政府發言人安凱上校稱：「政府軍放棄了在鎮中的據點，打算與自北部撤退下來的其他政府軍匯合。」

西貢西北連日戰事激烈

（美聯社西貢廿一日電）南越軍事指揮部星期日稱，共軍向西貢西北方及東方的政府陣地發炮數百發，并與政府軍接戰，而該地區的戰鬥則仍然繼續。公佈稱，北越及越共等，星期六日向西北三十哩西貢與高棉邊境間被圍的德會之外的兩個政府步兵陣地發射重炮三百發，隨着作地面進攻。指揮部稱政府軍傷三十九人，二十人失踪。北越及越共軍之損失則不知。指揮部又稱，西貢東四十哩，在省會春祿附近，共軍又向政府陣地發射迫擊炮及火箭一百餘發。政府步兵又與共軍接戰。死北越及越共軍卅三人，政府軍死一人，傷十五人，屬四人。北部破壞者炸毀峴港南三十哩第一號公路上一座浮橋，交通停頓。這是本週內越共截斷公路的第二次。早間中央海岸歸仁附近一座大橋亦遭炸毀。

救了大象生命

墾雅獵象大減

象牙市價下跌

（美聯社奈洛比廿一日電）墾雅國內獵取大象事業下降。野生動物當局深信，下降原因乃世界象牙價格劇降。又稱：世界市場象牙供應飽和，價格下降，主要象牙市場中共與香港，現有足夠象牙。墾雅政府爲保護日漸減少之大象，已向獵象集團發動全面攻勢，估計獵象組織每月獵象殺二千隻。

安迪斯山區農民組臨時法庭

審訊姦殺少女狂徒 迫令自掘墳墓槍決

（法新社拉巴斯廿一日電）安迪斯鄉村農民組織自己的法庭，審訊一個强姦及謀殺一個十五歲牧羊女的男子，並迅予處決。三十八歲名爲斯帝之被告，被迫走鄉村墓園自掘墳墓，鄉民即以古舊來福槍在場邊執行槍決。該悲劇在此間東南錫礦中心零芬邊村發生，村民另使此項處決「合法」，簽署一項罪狀及判斷說明書，送交警局，據報上該男犯的牧羊女格露茲頭髮將她勒死。

四月廿日東京市民在國立博物館前排長龍入內參觀達文西名畫蒙娜麗莎聖母像，每人只准許參觀十秒鐘。（合衆國際社無綫電傳眞）

福建展開清算運動

吹捧林彪小冊子 却原來是大毒草

看來一定有許多人受株連

（路透社北京廿一日電）官方雜誌呼籲清算吹捧被貶黜的國防部長林彪的小冊子後，政治風暴的訊號在中國福建省升起。在有份量的紅旗雜誌上發表的一篇文章稱，吹捧林彪軍事功績的小冊子是「大毒草」，它是林彪企圖在一九七一年進行政變的輿論準備。文章稱：一九七二年雖曾經批判該小冊子，但批判得很膚淺。現在是徹底清算出版該小冊子的陰謀的時候了。文章對出版者和發行者顯然是不祥的預兆，但這些人是誰，文章沒有透露。文章還暗示，這些人仍未徹底揭露。據稱，小冊子在全國出版及發行達三百萬冊。面對台灣的福建省，是戰略上的重要省份。今年初，八省的軍事首領易人，福建就是其中一省。文章批判小冊子把林彪吹捧爲「光輝的指揮官」。它抨擊林彪是沒有遵照毛主席指示，而是一個擋不定的指揮官。林彪於一九七一年九月死去後，他的一生經歷一直被看作系統地攻擊毛，使一些西方觀察家懷疑，林如何成爲毛一手提拔的繼承人。文章還有另外一點，使人感到興趣，即林企圖於一九七一年九月八日進行政變，這離奇的消息未在中國發表，雖然中國當局已把整個過程告訴左翼訪客，此消息在海外廣泛登載。

社論

怎樣去制裁匪徒的暴行

本港嚴重罪案近年來不斷增加，尤以本年四月中所發生的罪案，更爲猖獗。這表示爲非作歹的暴徒，已甚目無法紀，全無顧忌。最近暴徒更向維持治安的警察挑戰，不獨在警署戒備森嚴的禁地內，搶奪槍械；且在白晝衆目睽睽之下，於鬧市中公然襲擊當值警察，亦奪去佩槍。賊匪奪槍事件，本年特別加多，有些雖然已被尋獲，但有些則被利用去進行搶劫，而與警務人員展開槍戰。這又是證明匪徒怙惡不悛，及向警方挑戰的另一例子。其他嚴重罪案，本年度的趨勢更有明顯的明目張膽事件，例如解款車的被劫，科黨入屋尋仇的兇殺案件，天星碼頭行人熙來攘往的熱鬧場所強搶槍戰等。加上擄禁少女的綁票案，殺害弱質彬彬的女子案，進一步表示爲非作歹者的兇殘及暴戾。

本港罪案演進到如此猖狂的地步，其原因何在？從前有人認爲本港暴力罪案增加，是由于社會繁榮及法治不嚴所致。去年政府當局努力于修訂懲治法例，刑罰加重，希望因此歹徒會慑怕重典，而斂跡收手；可是結果適得其反，罪案不見低減，而兇暴程度卻大爲增長。目前匪徒竟公然向法律挑戰，政府當局將如何應付？本港反罪行運動已推行多時，所得的成績無疑是頗有收穫，報案的件數增多，但破案的比率則較前銳減。這是否由于警察人手不足，抑或警政制度發生故障，是無從鑑定。但無論如何，上述兩個原因是有連帶關係。

近傳新任警務處長有意改革警制，而本港當局亦提高警察待遇，希望這樣可以應付罪案增長的惡劣趨勢。然而警政改革與增加警察實力亦未必能夠完全防範兇暴罪行的增長。我們認爲本港目前匪徒的狂妄猖獗與大胆胡爲的程度，已經達到危險的階段。這並不是說他們的惡行不是危險，而是謂他們的影響力是十分廣泛。有組織的匪黨行動固然是可怕，但無組織的青年受了暴力罪行的影響，而形成目無法紀心理，藐視社會言論態度，及養成兇殘成性的習慣，不獨好勇鬥狠，且不愛惜其本人及他人的生命，犯下彌天大罪亦不致被判極刑，視敢作敢爲乃屬英雄本質，這樣的影響將陷本港于無法無天的地步，使無知的青年動輒殺人放火，狙擊警察，刦奪槍械，無惡不作。在這樣的情勢下，本港的治安何在？整個社會爲賊匪世界，必重大影響香港的聲譽，危害本港的繁榮。

「亂世用重典」的問題，在今日又重新提起。許多社會人士對此問題感覺十分疑惑。從人道方面來看，取消極刑是文明國家的應有行動。但是回溯英國取消極刑的歷史，是有程序的執行，而非突然完全免除的。歹徒在這過程中亦曾有所顧忌。對于謀殺警察或拒捕殺害警方人士，仍不能逃出死罪。若犯上兩大謀殺，也屬無可赦免的罪行。但本港赦免極刑的執行，是未經過漸進過程。因此暴徒是毫無顧忌，而認爲有例可援，不獨決心以身試法，而且立意謀害，稍有抗拒，即致人于死地；或先下手爲强，殺人滅口，以遂其兇殘的目的。這是施行恐怖恫嚇，整個社會都在其淫威之下，而受其任殺任搶的荼毒。如此，本港人士能否忍受下去，而不羣起而誅之呢？本港匪徒已向本港法治挑戰，制作胆大的挑戰，也是向整個社會的挑戰，維持本港治安的當局，將用怎樣的實際行動去制裁他們的罪行？

尼克遜必須改變作風

尼克遜是否下台，已經不是問題，其實身爲美國總統，而醜聞事件層出不窮，時刻有受到國會彈劾可能，而人民之不滿，世界人士之懷疑，幾乎均集中於尼克遜一身。這絕不是天才受人妒忌，或是英雄不爲人容這般簡單。平心靜氣來說，尼克遜本身應該有自行檢討之必要。

許多評論家都說，任美國總統必須有三種先決條件：第一、果然是才智超乎常人，足以控制全面的，如已故總統林肯羅斯福等是也。第二、具有獨立行事，不受政黨干預，而對國家有所貢獻，而爲人民所敬佩者，如艾森豪威爾是也。第三、本身是大老闆，是財團領導人，所謂財可通神，發號施令，自無阻障，如甘廼廸是也。

如果具備上述三種條件，固然是理想人選，其出任美國總統，一定可以爲所欲爲，獨立的，真正有魄力爲美國做事。否則亦必須在三種條件之中，起碼具備一種，否則是很難實施總統職權，爲美國國民做事的。

尼克遜在上述三種條件中，究竟具備那一種條件，表面看來是沒有的。也許使到不少人失望。但不可否認，尼克遜熱心做事，勇敢面對困難，早在其爲艾森豪威爾總統助手，已經對美國作出很大貢獻。自任總統以來，夙夜匪懈，爲國盡忠，尼克遜所表現的雄才偉略，亦是令人不能輕視的。然而尼克遜即使缺乏上述條件，也有其必然之條件，足以成爲一個卓著之美國總統的。但何以尼克遜連年遭遇如此嚴重之困難，有待我們研究，是尼克遜缺乏犧牲精神，有無黨無派之間爲其反對勢力及其支持者製造機會，形成反政府，及反尼克遜之運動了。

所謂缺乏犧牲精神者，是尼克遜仍然未能有決心剷除在其左右之惡劣勢力，腐敗份子甚至未能剷除自己所一貫尋求的「虛名」之自私心。如果尼克遜能夠改變作風，首先不重視總統職位，去留不成問題，假如真的沒有辦法可以支持下去，自動下台亦不算是什麼大事。只要尼克遜有此犧牲精神表示，自然可以平抑反對派之抨擊，自然可以取得人民之同情與支持了。這決不是什麼以退爲進的計畫，而是坦誠以對國人，絕無隱瞞的暴露一切問題之真相，承認責任。這正是一個偉大的政治家應具之氣質。尼克遜果能如此決然的改變作風，可能扭轉今日政府之惡劣形勢，在最後關頭，挽回他的總統職位也。

今日本報新聞精華

日航機飛日長五十分鐘
日航客機由昨日開始，須繞道飛日，比原日經台北飛行長五十分鐘。（第三張第一頁）

四匪襲警奪佩槍及子彈
昨清晨八時許，一軍裝警在深水埗元洲街與福榮街附近巡邏，突被四匪從後箍頸，協力奪去放滿六顆子彈之佩槍，得手後紛逃走，警科臨時受傷，即截的士返署報告，大隊警員趕到現場，惟匪踪已杳，警方現懸紅五千，緝捕四匪。（第二張第一頁）

的士加價後營業額增加
的士加價後乘客數字雖減少，但營業額則增加，港九市面的士出現充裕現象。目前港九的士共達四千多輛，連同紅牌車共達六千餘輛。（第三張第二頁）

屯門發展計劃繼續推進
屯門發展市鎮，繼續推進建設，貫通荃灣高速公路已定今秋動工，廉租屋邨亦積極約增建，新任理民府關稱外傳發展計劃擱置不確。（第二張第三頁）

中學會考時間表已公佈
下月十四日開考，至六月三日完畢，至於選科考試則已於本月九日開始。（第五張第四頁）

REFERENCE LIBRARY 22 APR 1974

美國國會今日復會
彈劾總統問題將有重要辯論
尼克遜在別墅研究是否交出錄音帶 將到密州阿州巡視拖延對衆院答覆

（路透社華盛頓廿一日電）美國國會在復活節休會十日之後，將於明日復會，要面對其有史以來最辣手的問題——尼克遜總統可能受到彈劾。在休會期間，議員將尼氏之命運擱置，現在他們又重返首都，對大概在六月中旬提出的彈劾案進行辯論，如果該案通過，則參議院在七月開庭審訊。

基本的行動是在週四日到來，此日是衆議院司法委員會要尼克遜總統交出有關水門會話之錄音帶的最後期限。白宮已表示不交出此等錄音帶，因爲這樣做會損害及總統與其屬員之信心。

（美聯社美國馬利蘭大衞營廿一日電）星期六消息報導：「尼克遜總統正計劃在下兩週，在密西西比及阿里桑納作公衆露面，作爲他避開彈劾的活動之一部份」。消息稱：尼克遜已預定於下星期四，在密西西比積臣一個「地區經濟委員會」上致詞，並於五月二日在阿里桑納鳳凰城進行另一次演詞。衆議院司法委員會要求傳票四十二卷總統談話錄音，並要求必需在下星期四答覆，而這一天，尼克遜將在密西西比。

（美聯社馬利蘭．大衞營廿日電）今天有消息說：尼克遜總統打算用今後兩個星期的時間到密西西比及阿里桑納兩州巡視。這將是他爲避免予受彈劾而進行的活動的一部份工作。但盛頓人士透露說：目前在大衞營山居渡周末的尼克遜積極彈備到一般來說是擁護他的地區，作進一步爭取民望的旅行。有消息說：尼克遜準備於下星期四到密西西比州的傑克遜向該區的經濟委員會發表演說。然後於五月二日到阿里桑納州的鳳凰城再發表一次演說。

（路透社華盛頓二十日電）美總統尼克遜今天在馬利蘭山上別墅中工作。據悉，他在週末時，將對有關水門事件的傳票事，作出反應。白宮發言人拒絕透露尼克遜活動的詳情，但似乎可以肯定，在今天的公事中，將包括檢討傳票，這個傳票係衆議院司法委員會爲研究彈劾總統，要求總統交出四十二卷談話錄音帶而發出者。咸信總統將不願交出這批錄音帶。尼克遜總統伉儷昨晚驅車赴大衞營勝地，隨之在他們的女兒朱莉，艾森豪夫人在比斯大如區的寓所晚宴。總統尼克遜並面對第二張傳票，這是應水門事件特別檢察官佐克西之請求而發出者，限定在兩週內答覆。該傳票要求總統交出有關掩飾水門偷聽事件的資料。

愛德華甘迺迪訪問蘇聯
將會晤布里茲涅夫 勸蘇緩和武器競賽

（合衆國際社莫斯科廿一日電）美國參議員愛德華甘迺迪一位發言人今日稱：「參議員甘迺迪將會在莫斯科與蘇聯共黨書記布里茲涅夫舉行會談。」「甘迺迪於星期四抵達此間作爲期一週的訪問，亦將會拜會外長葛羅米柯。」

星期一稍後，甘迺迪將會訪問第比利斯共和國的首都第比利斯，然後他將會往列寧格勒，星期四離開莫斯科。」一發言人繼續稱：「今日他將在莫斯科國立大學發表演說，他是在他妻子及兩個兒子陪同下出席的。」星期六，甘迺迪訪問了莫斯科的中央市場，並參觀克里姆林廣場，並與其妻子在紅場無名士兵墓前放置了紅色的康乃馨。

（路透社莫斯科廿日電）據此間美大使館所發表的消息說：「來訪蘇聯之美參議員愛德華．甘迺迪，將於下週一與蘇共領袖布里茲涅夫晤面。他又約定與蘇外長葛羅米柯會談。」

克姆林宮的領袖們最近赴波蘭京出席華沙公約軍事同盟高層會談之後，昨日已相將返回莫斯科。這位美參議員是北大西洋公約組織政治委員會副主席。他之來訪蘇聯似與華沙公約和北大公約組織之微妙關係有關。華沙公約軍事同盟高層會議閉幕後所發表的公報重申他們的立場謂：「如果北大組織自動結束，華沙公約組織亦願自行結束。」

（莫斯科廿日合衆國際社電）美國民主黨參議員愛德華．甘迺迪，在星期五日促請蘇俄不要在核子武器問題方面對對方的舉動太敏感。愛德華．甘迺迪稱：「在過去武器競賽的加緊推進，通常都是：誤解了另一方面的意圖。」愛德華．甘迺迪告訴研究美國問題的蘇俄研究所稱，美國已決定公開辯論它的核子政策。

美肯薩斯城學生罷課

四月十九日，美國肯薩斯城學生數百名罷課示威，反對該城教師會長蕭特遜被判監禁十天。他們之卅三日罷課，影響九十八間學校及學生六萬二千人情形。（合衆國際社無線電傳真）

泰研究解除對中共貿易禁例
數十商家已批准與中共進行貿易
蘇利用辦事處從事諜報活動

（泛亞社曼谷廿一日電）負責研究解除對中共貿易禁令法案之泰國特別委員會，定週三研討其主席安那博士所起草之中（共）泰貿易條例起草案，其中分爲廿五節，旨在管制政府與政府間之貿易，並將授權商務部單獨管制對中共貿易之出入口貨品項目及數量，在此種管制下，唯一在該部註冊並獲許可之商人，始能與中共貿易。同時，泰方並將成立一特別海關小組，專責檢查出入口貨物。據悉此等條例亦將應用於泰政府對其他國家之貿易。

（本報曼谷二十日航訊）商業部長已於昨日批准兩家公司輸入中共首批機器，及綠衣事延，並強調商業部無意拖延商人與中共間貿易，不符合商業部規定條件的商人，也可申請與中共貿易，只是須要較長時間的審查。

商業部乃奢辦，昨晚向記者聲稱，商業部長無意爲難與中共貿易商人，也無意拖慢商人與中共間的貿易，已批准數十家公司與中共進行貿易，而輸入批准書，卻已於昨日下午簽准二家公司，輸入中共貨品，商業部在革命團第五十三份佈告未取消前，仍批准商人在合法條件上，與中共貿易，兩家已獲准輸入的公司，都將輸入中共機器，種求車。

他闡釋之遲遲未發給批准書，並非有意刁難與中共貿易商人，而是按照手續進行，因商人申請與中共貿易獲得批准後，便須先與中共接洽買貨，並與中共簽購貨合約，然後將該合約再提交商業部，申請輸入，獲批准後始能輸入，因此乃由于商人未與中共簽交易合約。

他指出，目前商業仍不限制輸入數額，但中共貨品的首次輸入，商業部將作詳細的紀錄，並且發覺數額多過時，再想法解決。

他並指出，商業部之規定商人與中共貿易條件，只是形式的規定條件，任何商人若符合規定條件，商業部便不必調查研究，隨時予以批准，但若屬新成立公司或未曾經營所須要的中共購入貨品的公司，也可申請，只是在批准前，商業部必須花費較多時間調查，例如：未曾輸入藥品的公司，須要向中共輸入藥品時略有熟悉藥品專家經營，商業部即將批准。

（泛亞社曼谷廿一日電）據泰文「暹哈鎮」一年月刊稱，蘇聯正利用其在曼谷之貿易辦事處，在泰從事廣泛諜報活動，該辦事處有「辦事人員」十五名，均與家屬居住於辦事處大廈內，每月費用逾九萬二千銖。該刊稱，蘇聯對泰貿易額已告大減，一九七零年蘇聯與泰簽訂貿易協定時，全年貿易額爲二億一千八百萬銖，至一九七二年已減至七千三百萬銖，去年貿易額尚未統計完成，但可能進一步減少。該刊又稱，蘇聯之繼續保持該龐大之「貿易辦事處」，主旨非在貿易，而在諜報活動。

星造船廠宣稱
從未修理蘇聯軍艦

（泛亞社新加坡廿一日電）新加坡船廠迄未修理或改裝過蘇聯之軍艦。據三巴旺造船廠（即前軍港）發言人論及時代雜誌最近指出，蘇聯軍艦曾利用新加坡船塢設備進行修理一事稱從無此事。昂方人士認爲蘇聯艦隊到星修理是不可能的，因第一，蘇聯多設有最新設備機器，蘇聯人不會輕易讓外人窺到其中奧秘。第二蘇聯開入印度洋的艦隊，多修理有軍艦隨行，用不着到星修理。

大馬馬華代會長李三春稱
有華人文化成份國家文化才成功
指出忽視精神文化生活，人就不是人，而和野獸差不多！

（本報吉隆坡廿日航訊）工藝研究及新村協調部長，馬華代總會長李三春今晚指出，有了我國華人文化成份的國家文化，才能稱是成功的國家文化。

他是在吉隆坡市政廳禮堂，爲吉隆坡劇藝研究會公演的「赤子心」四幕劇主持開幕時致詞。

他說：當社會進展的時候，人們就會越來越重視物質生活和金錢的追求，也就會越來越忽視精神文化生活。事實上，精神文化生活是一個民族的靈魂，是人之所以爲人的道理，缺少精神生活，就是缺少靈魂。

他表示：一個民族缺少了精神生活，就會不生不死，距離滅亡邊緣也不遠了。

他指出，劇藝研究會已經是首都華語的話劇壇當中所儲存的比較純粹而比較活躍的戲劇團體。在許多年前，兄弟知道我們的吉隆坡有好多家華語戲劇團體，但卻逐漸的形成不活躍，而在人們的腦海中消跡和消失，可以說是每下愈況。這是一件非常令人遺憾的事。

他說：這個理由是很可以了解到的，當社會進展的時候，人們就會越來越重視物質生活和金錢的需求而也就會越來越忽視精神文化的生活，事實上精神文化生活是一個民族的靈魂，也是人之所以爲人的道理，缺少了精神生活，就不是人，缺少了靈魂，而和野獸差不多了，這樣的民族就會不生不死，距離死亡的邊緣也不遠了。這是非常危險的事，這也是我們每一個人應該注意的事，它的原因是過度追求西方物質文明價值所產生的偏差，這些都是人類歷史清楚地告訴我們的活生生的現實，絕對不是玄之又玄的高調。

「戲劇是文化非常重要的一部份，戲劇的生命，也就是文化的生命，因此華語話劇生命的延續，這個神聖的使命，今天是非常沉重地落在劇藝研究會各位朋友的肩上，這樣說，一點也不誇張。」

「因此，今晚兄弟要向各位到來支持「赤子心」的演出，和支持劇藝研究會的朋友致萬二分的崇敬，同時呼籲大家帶領更多的親朋戚友來看華語白話劇，支持劇藝會。兄弟也相信華語白話劇在我國能夠得到發揚光大，國家的白話劇才能有真正成功的一天。」

兄弟相信兩者都是互爲因果，相生相成的，換句話說，有了我國華人文化成份的國家文化，才能算是成功的國家文化。

孟加拉暴雨成災
粮荒情況更惡化
十五萬人失家下落不明者未詳

（合衆國際社達卡二十一日電）孟加拉國際報導，週日暴雨使東北部的蘇米區洪水泛濫，有五人喪生。該報又報導，超過十五萬人流離失所，因水災而下落不明的人數現仍未詳。

（美聯社孟加拉．達卡二十日電）據本地在星期六所收到的報道，在孟加拉東部的錫耳黑特地區的低窪地帶，忽然受到洪水的侵襲，有十萬人遭受其害。專家們預言，這次洪水泛濫使到孟加拉早已發生的粮荒情形更趨惡化。由於孟加拉鄰國印度連下暴雨，因而造成了這次水患。

爲喝一杯咖啡
裸跑坐監半月

（美聯社美國紐約州快活谷廿日電）此間有一間餐館，門外標帖一張滑稽的條紙，聲稱：「免費贈送一杯咖啡給任何一個當衆裸體跑者」。果然有一個廿五歲的男子裸跑一回，而贏得這一杯咖啡。這個男子名叫飾格，他在週五那一天白晝在街上最繁忙的時間，裸跑了兩英里遠。隨後他被警察帶回去那間餐室，讓他吃一杯免費咖啡之後，即控他於法院，控他的罪名是「行爲不端」。法官判他罰款五十元，或入獄十五日，他選擇坐牢十五日。

狂暴殺妻
自殺不死

（本報曼谷航訊）前日下午五時，龍仔厝府挽漂縣叻三區第一村五十二號發生兇殺案。被殺者爲娘古臘（廿歲），行兇者爲其夫碌乃瑪立（廿四歲），當血案發生前，乃瑪立之父親攜帶媳婦前往佛統府三攀縣參加宋干潑水盛會，但事前因沒有通知乃瑪立，此事早已引起乃瑪立之不滿，當二人返回住宅後，即發生爭執，乃瑪立生氣之餘，竟拔槍將太座迎頭轟斃，當堂氣絕身亡。事後，乃瑪立也欲同槍自盡，準備一起赴陰間作同命鴛鴦，但遭親友之阻攔。乃瑪立最後即向屋外森林逃走，而爲挽漂縣警察長乃勇上尉接獲報告前往緝捕時，結果發現乃瑪立再度自殺，倒泊於地上，口中不斷地吐白沫，警方急將其送往醫院洗胃。乃瑪立二次自殺不死之，警方正將其扣押在牢中準備依法。

美國展出
廁所歷史

（法新社美國華盛頓二十日電）美國華盛頓的具有技術性博物館「史密遜學院」已進行一次新的展覽，表現了廁所的歷史。展覽包括早期的先鋒露天廁所，而至極現代化的浴室設備有電話。在博物館各洗手間的門亦將貼些展覽圖片。

瀛海一勺

殯房烏龍
葬錯屍體

（路透社英格蘭興德威二十一日電）此間一醫院之殯房弄錯了兩遺體，導致錯誤埋葬一婦人屍棺，非她的親故者長慎於墓穿。另一死者柯林夫人安妮原定在星期四舉行葬禮，其遺骸仍

日人裸跑
壘球場中

（美聯社東京二十日電）一名日本裸跑者於星期六日在東京的四萬八千人面前表演。一名三十四歲的工廠工人赤裸着從球場的露天看台走到第二個壘，那時正是晚間壘球賽打到第一盤的時候。球場上的觀衆狂熱歡呼。結果這名裸跑者被捕，可能會被罰一萬日圓。

美廿三對男女
舉行接吻比賽

（合衆國際社美國佛羅里達州羅德達里堡廿日電）廿三對青年男女參加接吻最長時間比賽，星期六晚仍在繼續進行，企圖打破世界接吻最長紀錄。該項比賽是由一間酒館主辦，優勝者可獲得九小時多倫多旅遊獎品。參加者仍然唇不離唇，已打破了非官方的世界紀錄七小時的接吻者，每小時準許休息五分鐘，到休息時或吃一些東西，他們是不担心口渴的，在接吻的時候，可用飲管輸入凍奶。「比賽時必需保持兩唇接觸，一邊接吻一邊可以看電視或睡覺，但是不能分開」。參加者說：「接吻比賽很有趣，希望代替裸跑風氣，優勝者將接受英國至美國及佛羅里達州冠軍之挑戰」。參加者原本有四十五對男女，其中一對是渡蜜月的，中途退出。

表示無一人想見英國離開共市
共市以合作精神商討英所提條件
戴高樂派法總統候選人稱

（巴黎二十日路透社電）戴高樂派總統候選人狄爾瑪本夜說，無一人想看見英國退出歐洲共同市場。他表示希望英國對於繼續留在該共同體的條款能與其夥伴達成協議。英新工黨政府曾宣佈他們對於前保守黨政府首相希斯所根據的條款帶入共同市場的條款，並不感到滿意，並宣佈他們將尋求談判這些條款。狄爾瑪向外國記者發表談話說：現仍未確知英國現時所尋求的事情。他明白宣示在他意見中實不能改爲該共同市場所依據成立的羅馬條約。但是他說：如果那些條約如何加以實施是一項問題，則英國與其夥伴們間的商討，則有可能。他又說：無論如何，他認爲法國與其他共同市場國家，將依照合作的精神與英國從事各項商討。他說：「無一人想看見英國離開。」

（路透社巴黎二十一日電）法國社會黨領袖米特蘭，在今天發表的最近有關總統選舉的民意測驗中，獲得票數增加兩點，使他在五月十五日大選中，將可獲得百分之四十三的支持。民意測驗顯示，財長狄斯坦和戴高樂派狄爾瑪，在首次投票中，均損失了兩個百分點。狄斯坦獲得的票數爲百分之二十五，狄爾瑪則爲百分之二十三。但據民意測驗表示，在五月十九日第二回合中，米特蘭將損失而使他與狄斯坦之票數爲百分之四十六與百分之四十六之比，則爲百分之四十九對百分之四十一。星期四最後的民意測驗，顯示米特蘭在第一回合，贏得百分之四十票數，狄斯坦爲百分之二十七，狄爾瑪爲百分之二十五。

香港人眼中奇事
大馬各處馬會竟然經濟欠佳

（泛亞社吉隆坡廿一日電）大馬賽馬界領袖，馬會主席湯華利，昨日在馬會常年大會指出，全馬各地馬會之經濟情況欠佳，如果長此以往，大馬之賽馬業務將有結束。楊氏認爲此爲大馬賭場制度所造成之現象，去年該會虧蝕達六十萬叻幣，他謂入場賭馬之人數一直增加，但賭注則日減。按：大馬之三個地方現均有賽馬，此即怡保，檳城與吉隆坡。

美羅根國際機場
一珍寶機焚燬 該機正待檢驗

（合衆國際社波士頓二十日電）星期六羅根國際機場一場大火完全焚毀了一架價值二千二百萬元的珍寶客機的巨翼。這架沒有乘客的波音七四七機於午夜後於波士頓機場，港口當局發言人及環球航空公司代表稱，該機已全毀。環球航空公司發言人稱，相信大火是在那架洛杉磯特一○二號班機中巴士後部的補助電機起火的。該機係星期五日由洛杉磯抵達羅根，並將作檢驗，以備於星期六日飛行，報告發生大火時，該機正停放及機上無人。

英國多數人主張
加入共市條件應再進行談判

（法新社英國倫敦廿一日電）據今日「泰晤士報」刊載的一項民意測驗報告：「五名英國人中有四人認爲他們的國家，應再談判其共同市場之條件否則完全退出。」該文調查又顯示，百分之四十八的民意贊成放棄協調式超音速飛機計劃，而有百分之廿九反對，百分之十三棄權。最後百分之五十四民意認爲政府在國會的主要問題被擊敗時，亦提早選舉，但有百分之卅五反對。

夏威夷豪雨成災
巴西水災嚴重 二十三人喪生
十餘萬人無家可歸

（美聯社夏威夷二十一日電）消防人員星期六在兩個島上搜尋兩名在猛烈洪水中失蹤的兒童，只有三週大，一個十歲。這次洪水最少有一人死亡。據一份官方消息說，損失最少有一百萬美元財物。上週五由非常猛烈的暴雨所造成的洪水，據知有三人死去，五十間房舍被毀，由千商業區及大約一百輛汽車受損毀。死去三人，已證實是三十六歲的貝徹勒和她五個月大的兒子，十八歲的巴利米斯，他是美軍庇利候非斯頓尼雅軍營一名陸軍准尉的兒子。

（巴西勒希非二十日法新社電）此間今日宣佈：巴西東北部伯南布哥州發生嚴重水災，已有二十三人喪生，十九人失蹤，西部拉格蘭河州、西阿拉州及皮奧伊州，有十一萬五千人無家可歸，所在河流泛濫。

大馬霹靂保安隊
擊斃五恐怖份子
兩名保安隊員受傷

（本報吉隆坡廿日航訊）保安隊在昨晚在霹靂空斯行動區的森林中，與共黨恐怖份子接觸，有五名共黨被擊斃，保安隊方面則有兩人受傷。內政部長兼國防部長加沙里今天上午在大馬副警察總長漢尼夫之陪同下，飛抵怡保，視察剿共行動。加沙里抵怡保後，在一「空斯行動」指揮官陪同下，前往怡保阿斯里伸大馬第二步兵旅總部，聆聽局勢報告後，即前往怡保中央醫院慰問在駁火事件受傷的軍人。邁後他前往打捫律第一野戰部隊軍營，目睹直昇機將另一名受傷的軍人，運往馬六甲醫院留醫。接着，部長前往吉打的第二步兵旅戰略營聆聽報告，過後他返回怡保。職部隊軍營，三具被擊斃之馬共屍首由直昇機運載至此，給部長看。內長已於今午返回吉隆坡。據悉，在此次駁火事件中，我軍曾擄獲共黨遺下之糧食和物件，相信有多名共黨員負傷逃脫。一名追踪敵蹤之軍人亦在此次事件中被擊斃。

台舞利 THE WORLD SURPRISE SHOW 隔日門票預售 世界奇技大觀 祇有四天 機會難逢 未看速看 今晚 七點半・九點半 更換新節目 更刺激！更驚險！ 票價$5.10. 15.20. 華星娛樂有限公司主辦

耶加達空運服務？ 每日有班機 預定儀位請電 3-8297170 3-8297384

新華 東方 老少咸宜 闔府統請 天才橫溢的童星 感人肺腑的故事 到處賣座的影片 五年來最富人情味的文藝片 巨星萬丈光芒 戴維斯司光公獻 愛的世界 情深 手足友愛！ 洋溢上幕！ 下期獻映 Misunderstood

國寶 國統 多利 華 全綫大爆滿 鍋爐爆炸 火光沖天 破船迅下 身裂即沉 本片前譚 驚險重重 比「海神號遇險記」更緊張 電影史上最緊張的九十一分鐘！ 豪華郵船沉沒記 THE LAST VOYAGE 91

灣仔大道東 香港大舞台 今天映 孖寶至尊 明天映 猛虎 鬥 狂龍

萬年大戲院 今天仍映 海鷗飛處 華僑晚報 分類廣告 每天式元 不折不扣

吧女生涯原是夢 瑪莎梅遜 AN UNEXPECTED LOVE STORY Cinderella Liberty 占士根

天火焚城記 海運 百樂 太平 大滿 特滿 老少咸宜 今天五場 陣容之強 空前絕後 SODOM AND GOMORRAH TWIN CITIES OF SIN 十二點 一點半 三點 五點 七點半 九點半

港九士多辦館零售商總商會有限公司

謹訂於一九七四年四月二十二日(星期一)下午七時，假座九龍彌敦道六百一十二號國際酒樓三、四、五樓全廳，舉行本會成立首屆理監事就職典禮，暨同人聯歡大會。敦請名譽會長市政局議員胡鴻烈大律師主持監誓，名譽會長羅桂祥太平紳士主持頒發選任證書，敬備薄酌，恭候光臨指導，曷勝榮藉。

六時恭候 七時開會 八時入席

理事長：葉楚雄
副理事長：張銳 林燊 劉德彝 劉冕之
監事長：羅友羣
副監事長：呂眞 余炳 陳賢豪 楊梓煥
同敬約

「魚與熊掌」

語云，魚我所欲也，熊掌亦我所欲也；查熊：生長於叢林中，採日月精華，冬蟄入穴不食，春月乃出，飢則舐其掌，故其美在掌，為八珍之一，食之則可治風濕，禦風寒，益氣力，(見本草綱目)「金冠酒樓」創製翠翅鮑魚熊掌仙鶴席，非一般食品可比，熊掌仙鶴，營養豐富，其味雋永，多年研究，欲請試名貴珍饈者，請預早訂座，原價每桌二千五百元，特價一千八百元。
定座電話三—六六六二九一至八
四樓貴賓廳主任：劉棠 梁秉材

"PIONITE"牌 美國出品各類防火膠板花式新穎品質優良種類繁多素承建築裝飾業樂於採用今為配合擴展業務加強服務便于供應市上迫切需要起見茲經美國 PIONEER PLASTICS CORPORATION 暨 FORBEX CORPORATION, USA. 委請本公司為亞洲區總代理繼蒙各界賜顧不勝歡迎

FORBEX CORPORATION
PIONEER PLASTICS CORPORATION
U. S. A.
AUTHORIZED
COMBINATION TEXTILES WEAVERS LIMITED
AS
EXCLUSIVE REPRESENTATIVE IN ASIA
FOR
"PIONITE" PLASTIC LAMINATED SHEETS
聯貿有限公司 謹啓

聘請營業經理

某大製衣廠誠聘營業經理男性年齡廾至卅五歲大學或同等學歷有良好中英文基礎並有五年以上實際經驗能與外商直接聯絡為合請親繕中英文詳歷希望待遇近照及電話寄本報六〇八信箱絕對守秘

中區地下租售連閣

士丹頓街14至18一連四間地下有大閣合各行商業及超級市場用有意請面洽或電話三—四九六八・三—弍二九八八九

旺舖招租

(一)香港上環永樂街154號至158號永生大厦地下面積約五千五百餘尺，可分租，適合銀行，出入口商行應用
(二)香港西環皇后路乍街28號A地下連大閣面積約二千餘尺
合意者請電H四四二二七八洽

華僑晚報分類廣告 每天弍元 費廉效大

中區寫字樓招租
日昌大厦

德輔道中28號
全層面積：2800呎
洽租處：恒茂置業有限公司 5—258321

新加美大舞廳

氣派高尚 收費公道
香港洛克道285 29

新世界夜總會

創新格調 伴酒女侍 樂府豪華 [illegible]
香港波斯富街24 30號地下
電話：5—767841—3

豪華工業大厦

選擇超級廠厦 業務先聲奪人
近碼頭交通便 近新邨工友多 三仟呎起單邊 人貨電梯充足
電話：H-257351 鷹君 香港干諾道中30號7樓

豪勝閣

鄰近碼頭泳池公園 梗房洋樓柚木地板 顏色浴室房房單邊 平靚高尚七萬九起 存額無多欲購從速 地下旺舖二樓茶樓
電話：H-257351 鷹君 香港干諾道中30號7樓

豪華閣

上葵涌區環境優美 梗房洋樓房房單邊 顏色潔具水電齊全 地下旺舖適合各商業
平靚高尚 五萬元起
電話：H-257351 鷹君 香港干諾道中30號7樓

開業啟事

本銀行北角分行定於一九七四年四月廿二日(星期一)上午九時半開始營業
各界惠顧賜教無任歡迎
道亨銀行董事會謹啟
北角分行 地址：北角英皇道346—348號 電話：五—七一九八七六

滙業聯合發展有限公司
滙業基金

500單位今日市價 港幣 648

新都城酒樓夜總會

酬謝顧客舊價供應
法國軒尼詩 霸道拔蘭地酒
每枝45元
(超級市場現售60元)
喜讌壽筵 豐儉隨意 5-630221
凡定大圍酒席每席供應一枝 免加服務費及免加開瓶費

開業啟事

本西醫於四月廿二日起在九龍太子道148號三樓(紅寶石餐廳樓上)應診
胡志鵬醫生啓
香港大學醫學院內外科醫學士 英國倫敦皇家醫學院眼科文憑 愛爾蘭皇家醫學院眼科文憑
診症時間：星期一—星期六 上午十一時至下午一時 下午三時至下午六時 電話：三—八〇二一八六 三—八一二一四

尖沙咀彌敦道

有數單位交吉洋樓平售
另有兩單位
高息樓平售先到先得
有意請電：K六六九三八八接洽。

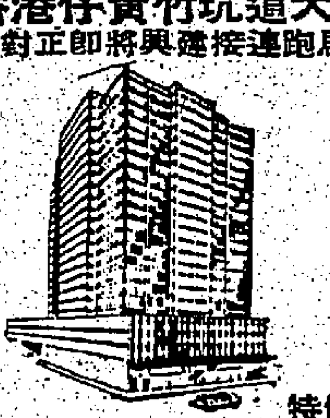
滙業集團公司

經營各類金融及投資業務包括：
外幣買賣
黃金現貨期貨
定期存款及放款
出入口押滙
投資諮詢服務
投資管理
聯合投資基金
股票上市包銷
人壽及一般意外保險

滙業集團公司
總公司：香港干諾道中滙業大厦三十七樓 電話：五・二四七一零六(五綫) 五・二二七零九一(五綫) 五・二四一一零一(四綫)
分公司：九龍尖沙咀廣口道何鴻聯大厦二樓 電話：三・六七二零九五(四綫) 九龍旺角道五十五號地下 電話：三・六八五一四五一六

盛德工業大厦

香港仔黃竹坑道大馬路最旺點 對正即將興建接連跑馬地之隧道口



假日照常辦公
每呎只售 68元
四面單邊 電梯五部 一次付款 特價九折優待
已有入伙紙 即買即用
洽購處：天德有限公司
香港中環永安銀行… 236047 地盤辦事處：5-522530 假日照常辦公

合明工廠大厦

柴灣內地段51號
長期，已有入伙紙
只售173,700元
每呎七十餘元
合時置業有限公司 中環砵甸乍街十四號四樓 電話：H226711
金新置業有限公司 大道中33號萬邦行頂樓 電話：H253003
啟明建業有限公司 大道中華人行六樓502室 電話：H235580

日本寶塚珍珠七天遊 $2350

五月四日 香港—大阪
五月五日 大阪—寶塚—大阪
五月六日 大阪—京都—奈良—大阪
五月七日 大阪—珍珠島—名古屋
五月八日 名古屋—富士箱根—東京
五月九日 東京市內遊
五月十日 東京—香港
出發日期：五月四日、廿五日
食住行：全部合香港人口味之一流餐廳菜館。新阪急，名鐵格蘭，東京王子巴奧沙大酒店。新幹線超特快火車，箱根登山吊車及遊覽船等。

五天$2150 九天$2690
台灣九天・十天豪華遊
特價收費$1580 $1660(包個別證)
出發日期：五月四日・廿九日・六月八日・廿九日・七月十一日・廿日

台灣特價超級遊 九天包證 $1450
出發日期：五月十八日・六月廿二日・七月廿七日
每團均由經驗豐富之導遊專員隨團服務

曼谷・巴提雅・泰北・清邁
四天 $995 五天 $1150 七天 $1250
遍遊：玫瑰花園，水上市場，皇宮，廟宇，巴提雅，珊瑚島等。
夜總會包括：金船(泰式)，新酒店夜總會，漢年夜總會等。
出發日期：四月廿五日、廿七日、五月二日、四日、九日、十一日、十六日、十八日、廿三日、廿五日、卅日

泰馬星九天嘉賓遊 $2450
遍遊：玫瑰花園、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂、新加坡
出發日期：四月廿七日、五月十一日、五月廿五日

星馬七天豪華遊 $2150
出發日期：四月廿九日，五月十三日、廿七日
本公司代辦各地 特快簽證 特廉機票

捷威旅運公司

九龍彌敦道241——243號金峰大厦904室
(由佐敦道口入)辦公時間上午九時至下午六時
電話：3-693175 3-693176 3-671635 3-682223 (星期例假照常辦公)

博愛醫院董事局甲寅年總理定期就職啟事

敬啓者：本院董事局甲寅年同寅忝掌院務謹定於一九七四年五月十一日(星期六)中午十二時在元朗本院舉行就職典禮恭請行政局議員簡悅強爵士主持監誓並敬請各界賢達蒞臨指導以有感於善務推持在在需財爰定賜贈花籃禮品者均請折作代金藉充善款庶使貧病得沾惠澤高誼隆情固同深拜感也謹此佈臆伏祈

亮鑒

博愛醫院甲寅年主席 劉皇發
總理 蔡國楨 張鎬鴻 鄧文燮 黃鄭瑋瑛 吳國雄 葉傳青 胡國賢 張桂煥 陸樹權 譚源財 戴權 湯國華 鍾世傑 黃源章 楊少初 周炳華 楊晉培 謝樞棠 鄧棟朝 梁水發 鄭鈞濤 許教武 李景勳 鄭永鴻 曾森福 麥大棉 詹振涉 張雄
謹啟

工廠招租

葵涌 南方工業大厦 打磚坪街94——100號 只餘四樓 面積約15,000呎 約六月底交樓
新蒲崗 標準工業大厦 大有街24號 只餘十一樓 面積：約10,000呎
土瓜灣(租售) 福成工業大厦 旭日街(近浙江街) 即將入伙・多層售出・欲購從速 地下至十三樓 每層五千至萬餘呎 設有貨梯三架及客梯一架
接洽處：福聯公司中環中建大厦924室 電話：5.235235・243261・237350

REFERENCE LIBRARY
22 APR 1974
CITY HALL

本港新聞

清晨深水埗元洲街附近 四匪襲警奪槍
突然向警摃頸佩槍及六顆彈均被奪走 警隊趕赴現場賊踪已杳懸紅五千緝捕

（特訊）昨晨九時五分，一名正規軍裝警員一三三二七號，正在深水埗元洲街與興華街處當值之際，突遭四名男子襲擊，並奪去其配槍及六發子彈。得手後逃去無踪。該警員略受輕傷，已立即趕返深水埗警署報告。大批軍民裝警察趕到現場調查時，匪踪已渺。現時警方正緊張地追緝匪徒及警槍下落中。此爲本月來繼觀塘警署內，軍警被奪去警槍後的第二次失槍事件。

被奪去配槍之警員一三三二七號，係隸屬深水埗警署，年約二十許，昨早八時開始值勤，巡邏元州街一帶，至九時〇五分，當他巡至元州街元州新村近興華街處之行人路，突遭四名年約二十許的男子從後襲擊，據說其中一匪從後力箍其頸，將警員力按在地上，一匪以尖刀抵着其腹部，一匪則揮拳向其迎頭痛擊，另一匪以利刀割斷其槍繩，掠奪去其配槍。行動十分迅速且合作。當該年青警員驚魂甫定時，發覺奪得警槍的匪徒，已跑入元洲新邨，朝長沙灣道方面飛奔而去。彼擬追逐，但跑了數步，即不支跌倒，祇好攔截一輛的士，囑駛往深水埗警署報案。

警方聞報立即派出大批警員及巡邏車四出兜截，九龍偵緝處長麻雅時亦親到現場調查，指揮緝匪工作。失槍之警員前額及左眼受傷，已被送往醫院救治。被奪去之警槍編號爲HKP八三〇七，內有六發子彈。

查案發現場附近，行人頗衆，且有數個巴士站，前往荔灣之巴士亦多以該處上落客，但案發當時，卻無人向該警員加以援助，反之，紛紛避開，以免禍及上身。而悍匪亦旁若無人似地掠去了警員之實彈手槍。

昨午警方懸紅五千元，緝拿今早深水埗元州街奪警槍案之匪徒及尋回失去之警槍HKP八三零七號。任何市民，能夠向警方提供有關此案之全部或部份消息者，可向任何警務人員或警署報告，亦可投函「九九九」號郵箱。

又：警方根據遇襲警員的描述，正進行通緝在逃四名中國籍男子，其中兩人：（一）年約廿三歲至廿四歲，高五呎四吋，身材肥胖，大頭，圓臉，留長髮，穿藍色恤衫，淺黃色褲，持有一柄七吋長刀，操本地口音。（二）年約廿四歲，高五呎六吋，穿咖啡色恤衫，灰西褲，短髮。另兩名歹徒服飾，樣貌不詳。（合）

當兩名傷者，送抵伊利沙伯醫院時，其中一傷者名黃佛麟，卅五歲，傷重不治。另一名傷者爲陳月森，三十五歲，男，傷重留醫。（合）

四賊械刦土瓜灣理髮店 綑縛十餘人掠財物五千

（特訊）四名匪徒各手持利刀，昨午闖進土瓜灣一理髮廳內，指嚇十二名男女顧客及理髮師，大肆搜掠，刦去各人身上財物，損失五千餘元，得手後奪門而逃，無人受傷。

被刦現場乃土瓜灣八十號二樓某趾且尼理髮廳，昨午六時四十分左右，有多名顧客正在理髮之際，突有四名年約二十二歲至二十五歲男子，各持利刀一把闖進，指嚇十二名顧客及理髮師，禁勿張聲，旋即動手刦掠各人身上財物，得手後，奪門而逃，稍後事主撥電報警，警方派員到場調查，刻正分頭追緝四名刦匪歸案。（合）

彌敦道華源大廈打金場 四賊掠十三萬
綑縛屋內七男女一店伴被刺傷

（特訊）昨日凌晨四時許，尖沙咀彌敦道八十九號華源大廈十四樓C座一間打金工場，遭四名持刀匪徒暗入明出洗刦，將上址七男一女制服綑綁，然後大肆搜掠，結果刦去了珠寶，首飾及卅両黃金，共值十三萬元，另現款六百元。匪徒在上址停留句餘鐘才離去。一名工友擬抗拒刦匪被刺傷背部，事後已被送醫院救治，幸傷勢不重。現時警方正在調查此案中。

據悉上址爲一打金及鑲製首飾工場，老板馮志根，四十餘歲，夫婦亦同住上址，並僱有工友六七名，晚上亦留宿其間。今晨凌晨時，各人都在睡夢中。

大概是凌晨四時許，一名匪徒將上址叢走廊通道之一度鐵閘花鉄斷，潛入屋內，將大門打開，再招來其他三名匪徒，各人都持有鋒利之尖刀。四匪進入屋內，先將兩名睡在廳中之工友推醒制服綑綁，迫其指出老板所睡之房間，由於老板睡房關着，匪徒於再喚醒一名小工，詐稱肚痛，拍老板的房門，求取藥油。

睡夢中之老板夫婦不虞，聞訊開門時，立即又爲匪徒制服綁住，然後再將其他三名未醒之工友一并推醒，逐一綑綁。其中一人擬反抗，結果遭匪刺了一刀背部，幸而所傷不重。

四匪將七男一女綑綁塞口後，把他們一併驅入浴室中，然後在屋內大肆搜掠。據說全部首飾珠寶黃金，都是存放在老板睡房之抽屜內的，全部被掠去。匪徒又從各人身上搜去現款六百多元。直至清晨六時才由正門逃離上址。

匪去後，各人輾轉掙脫，立即大叫打刦，驚動隣人報警，大批警探聞報馳至時，匪蹤已渺。昨日記者到上址採訪時，據該大廈住客指出，該大廈時常發生刦案，治安很壞，居民實防不勝防，亟望治安當局注意。（合）

九龍新界兩車禍 釀成一死七傷

（特訊）昨晨一時四十分，新界大埔道廿咪半處，發生嚴重車禍，據悉當時有一輛行駛中的私家車，突然失去控制，撞向路邊一棵大樹，登時車頭損毀，車內三人同告浴血。及報警召十字車到場將之救出時，一人已告不治斃命，司機及另一乘客則傷勢嚴重，刻正在醫院中。

又：昨晨一時半，九龍城歙和老道六至八號門外附近，亦發生嚴重車禍。當時有一羣青年騎着電單車競快之際，突然被尾隨而來的一輛「谷巴」跑車駛至，撞成一團，五名青年受重傷，現時尚在醫院救治。

查意外發生於昨晨一時卅分左右，該批電單車沿歙和老道飛馳，駛至六至八號附近時，三輛電單車被撞作一團，其中一輛電單車隨着火焚燒，五名青年傷臥馬路中央，四名不省人事。警方接報後，立即趕往現場調查，由於傷者人數太多，警察巡邏車向控制中心要求立即增派兩輛救傷車到場救治。（合）

青山醫院死傷案 警方欲晤葉永森

（特訊）警方現正找尋一名男子，疑與青山醫院命案有關，任何人士發現或提供消息，可與就近警署通絡。該男子名爲葉永森，三十七歲，又名四眼飛，或森仔，約五呎七吋高，中等身裁，長頭髮，國字型口面，濃眉，眼細，戴眼鏡，唇厚，持有本港身份證B八四五九〇四，爲青山醫院職工。

該宗命案發生於前晚八時左右，青山醫院第十一座宿舍四樓，數人正在飯堂進餐，一名姓梁三十歲男子，指一名姓黃同事，將其所用之某種藥物，於清理雜物時拋棄，由此引起爭執，姓黃男子，不認與事有關，混亂中，姓黃男子，遭人以利器刺至重傷，另一名在場男子，作和事老，亦遭刺傷。

警方急欲會晤之葉永森又名四眼飛。

灣仔飛羣十餘開片 警拘一人兩人重傷

（特訊）昨日下午二時，港島灣仔燈籠街近灣東街處，有兩幫飛仔約十多人開大片，各持鐵尺及西瓜刀互相砍殺，一場血戰，驚動警方人員馳赴現場鎮壓，開片飛羣弄逃四散，警方當場拘獲一人，另有兩人身受重傷，倒臥血泊中，由警方召救傷車送往醫院救治。

兩名傷者：馮鏗村，十七歲，住燈籠街，麥滿林，二十幾，住繼索街。

被捕之飛仔，年約二十歲，目前仍遭警方拘留查訊中。（合）

藥行東主藏禁藥 認罪判罰欵千六

（新亞社）銅鑼灣利園街一家藥行，私營管制藥劑，爲警方搜獲，去週末檢控兩項罪名，去週末解上中央裁判署提訊，被告認罪後，向法官求情稱，一時胡塗，以爲有利可圖，購入該批藥品而已，過去并無犯事，懇求原情輕判，哥夫法官聆訊後，判被告共罰欵一千六百元，檢獲呈堂作證之管制藥物沒收充公。

被告李國強，四十一歲，利園街四十九號地下，利強藥行東主。

被控兩罪：（一）三月十八日，在上址非法藏有第一類毒劑，（二）同時，同地，非法藏有巴比通。

主控陳述案情稱；月三十八日，警方搗毒組人員，根據所得消息，突擊搜查利園街四十九號地下利強藥行，在閣樓上，搜出控罪所指之管制藥劑，繼搜貨倉，及北角英皇道一八三號十一樓M座，被告之住所，均搜出同類毒劑，遂將被告帶返警署落案。

東九龍灣兇殺案 警盼與死者家屬聯絡

（特訊）前日凌晨發生在東九龍灣之本年度第二十三宗命案，警方現急欲與死者之親屬聯絡。

警方於昨日再度展開調查後，查悉死者名吳增明，又名吳成，又名曾新，三十五歲。任何人如能協助警方找尋死者之親屬，可與牛頭角警署偵緝部聯絡，電話K八九二九九九，或向任何警署報告亦可。

東九龍灣命案，發生在前日凌晨一時左右，警方相信這是一宗黑勢力爭勢包庇東九龍灣僭建木屋地盤有關。死者當時在睡夢中遭人呼喚外出，死者手持菜刀外出，終被人斬斃。

有關這宗命案，警方懷疑死者之四名朋友，包括兩男兩女，遭兇手之六、七名大漢擄架而去，警方目前仍在進行緝查中。（合）

依照本港銀行法例第三十七條（一）之規定，公佈如下：

永亨銀行有限公司
（香港註冊）

一九七三年十二月三十一日資產負債表

負債

負債	1973 港幣	1972 港幣
股本		
註冊股本 式萬股每股壹千元 $20,000,000		
實收股本 壹萬股每股壹千元	$10,000,000	$10,000,000
公積金	16,500,000	10,500,000
資本公積金（附註一）	4,000,000	—
盈餘滾存	3,321,155	589,289
	33,821,155	21,089,289
各項存款 內有溢利稅及各項準備金	200,272,276	148,318,516
擬派股息	1,600,000	900,000
擬派紅利	—	1,500,000
	235,693,431	171,807,805
國外信用證及担保書	38,787,175	11,865,952
	$274,480,606	$183,673,757

資產

資產	1973 港幣	1972 港幣
庫存現金及存放同業	$57,746,608	$28,015,105
應收票據	23,624,023	9,970,854
各項貸款 已除呆賬準備	144,190,644	128,631,606
	225,561,275	166,617,565
投資		
上市有價證券（成本或市價）	544,000	330,000
其他公司證券（原值）	424,941	621,142
房地產（原值）	32,021	198,715
	1,000,962	1,149,857
固定資產		
附屬公司投資（原值）	10,000	10,000
行所房地產（原值或董事估值減除折舊）	8,060,588	3,380,000
傢俬裝置（原值減除折舊）	1,060,606	650,383
	9,131,194	4,040,383
	235,693,431	171,807,805
顧客之信用證及担保書	38,787,175	11,865,952
	$274,480,606	$183,673,757

附註：
（一）根據專家於一九七二年十二月十五日之估值，董事於一九七三年十二月廿八日將銀行行址重新估值。重估行址價值之增值部分達四百萬元，經已撥入資本公積金賬內。
（二）尚有遠期外滙之合約。
（三）外幣餘額約依一九七三年十二月卅一日之滙率伸算。

照公司法例第一二五及一二七節說明
（一）附屬公司在一九七三年底其賬項表示並無盈虧
（二）在一九七三年期間附屬公司未有支付任何酬金予本行董事

一九七三年十二月三十一日止全年度損益計算表

		1973 港幣		1972 港幣
營業盈利：已除各項費用固定資產之折舊 溢利稅準備及撥入各項準備		$10,431,866		$7,079,624
加：上年盈餘滾存		589,289		738,465
		$11,021,155		7,818,089
減：撥公積金	6,000,000			3,500,000
撥職員長俸準備金	100,000			200,000
撥付董事及職員花紅	—			1,128,800
擬派股息壹萬股每股一百六十元	1,600,000			900,000
擬派紅利	—	7,700,000		1,500,000
餘利轉資產負債表		$3,321,155		$589,289

核數師致永亨銀行有限公司股東報告書

本核數公司經將上列資產負債表審核完竣對所詢有關審核所需各件均獲完滿之報告及解釋就核數所示本公司認爲該銀行具有適當之賬册記錄

依本核數公司之意見就吾等所得資料與解釋及根據該銀行之賬册認爲上列之資產負債表經參照銀行法例編製恰當足以表示該銀行在一九七三年十二月卅一日決算之確實情況也

香港一九七四年二月廿六日　　畢馬域核數公司

董事會：馮堯敬（主席）　和理斯　何善衡　邵逸夫　吳文政
余鄂賓　馮堯臻　廖國祐　曾永康　史經綸
保定有限公司（由何志偉代表）

總經理：馮堯敬　　副總經理：馮堯臻

經理：廖國祐　曾永康　史經綸

附屬公司：永亨銀行（代理人）有限公司

加航
美加萬里遊
五種旅行團，節目最齊全

1 加拿大留業考察旅遊團
6月4日出發，全程17日，遍遊溫哥華、維多利亞、三藩市、拉斯維加斯及羅省。

2 美加旅行團
6月30日出發，全程16日，遊踪遍及溫哥華、加技利、史保簡（1974年世界博覽會）、三藩市、拉斯維加斯、羅省及檀香山。

3 北美十九天遊覽團
分兩組出發，5月24日及7月16日。遊覽美國及加拿大八大城市：溫哥華、西雅圖、史保簡博覽會、三藩市、拉斯維加斯、羅省及檀香山。

4 美加豪華廿五天觀光團
分兩組出發：7月28日及9月15日。暢遊美加九大城市：溫哥華、三藩市、芝加哥、多倫多、華盛頓、紐約、拉斯維加斯、羅省及檀香山，並且順道一遊東京。

5 加美環遊觀光團
分兩組出發：6月9日及10月6日。全程26日
取道溫哥華、繼而遊覽加技利、多倫多、滿地可、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、羅省及三藩市。

費用由港幣7,350元起，包括來回加航經濟客位機票，一流酒店，遊覽接送，粵語响導，及行程表內所列節目。
詳情請洽加航或剪填下列表格逕寄香港於仁大厦1702室加航營業部收。

敬啓者：請免費郵寄下列旅行團之旅程表
1 □加拿大留業考察旅遊團　4 □美加豪華廿五天觀光團
2 □美加旅行團　5 □加美環遊觀光團
3 □北美十九天遊覽團　（請在適當之空格內加レ號）
姓名：＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿

CP Air 加航
香港於仁大厦・電話：5-248161

本港新聞

關佩英潘鴻昭偕友遊台 台北高雄盛大演唱粵曲

陳滿堂特地飛台安排 龍岡親義總會歡迎關氏及團員 暢遊一週下週即行返港

本港音樂及慈善名家關佩英及潘鴻昭昨偕友好多人，乘大韓民航機飛赴台灣遊覽度假，在關佩英潘鴻昭兩氏，同時亦爲本港詩社梁祺雅集大會主席及執行主席去年爲華僑日報救童助學領導該雅集主席團義唱籌得善款近七十萬元，堅讀退潮今年救童助學義唱，潘鴻昭亦一手經籌二萬餘元，以支持其歌唱師傅唱出。此次赴台除關潘兩氏外，並有雅集主席團之一徐中吉伉儷，潘太高仿英女士，黃威儀，名歌唱家鄺錦山，尤韻女士及龐關受華，李能勁，潘孟儀，潘學平，雷麗容，黃梅生，張燕燊，蔡兆焯等，而馬沈慧英及陳星羣則在台北歸隊。是次旅遊，係由台灣僑興旅遊社余英果，譚錦蘇，劉俊偉主辦，行程特別安排，將暢遊澎湖列島，火山，澄清湖等，沿途並將徇屏東同鄉要求，舉行歌唱晚會，由嶺南音樂社陳尚智社長及全體音樂名家拍和，廿三晚將在高雄市漢部禮堂，廿八晚在台北安樂園酒家作盛大唱州，安樂園主人，港澳台殷商，廣萬隆炮竹廠主人陳滿堂爲表歡迎，特地由港飛台，預作安排歡迎節目，而台北龍岡親義總會以關佩英女士初次來台觀光，亦準備作盛大歡迎關氏及全體團員，預期台北屆時將車水馬龍，有一番盛況，使慈善歌聲傳到寶島，以饗僑胞，該團行期一週，下星期日即行返港。

司徒關佩英，潘鴻昭，高仿英，徐中吉，尤韻，黃威儀等，昨日乘大韓航空班機，飛往台灣旅遊，及渡假，圖爲領隊司徒關佩英，潘鴻昭與全體團員及歡送親友陳秀安，（英國藝術總會會長）詩聲梁祺雅集，總幹事陳天如，陳德懷，司徒奇，劉少旅，伍超生，劉煥昌，賴天生，何思容，倪白珍，黃比德，潘長風，蘇麗彤，陳燦旋，賓夏萬，潘鑾昇，潘仁風，等在機場合影。

楊氏宗親總會 選出下屆職員

日內複選各部首長

（港訊）楊氏宗親總會於昨日在會所召開一會員大會，到有該會首長理監事會員宗親六十餘人，主席楊紹甫致開會詞後，理事長楊啓誠報告任內會務概要，隨即省覽年結，並予通過及續聘楊紹雄爲會計師爲該會義務核數師等，旋即選舉下屆職員，由選委及會員宗親多人協助辦理開票工作，選舉結果：

當然職員：志摸、永庥、錫華、振文、君明、仲明、達、志光、露、肅、楊、盛、木盛、楊誠、鉅、國、光、日煊、少初、俱、志、溪、漢燊、如心、楊、扣、給、孫、日超、錫、萬、如、文明、自良、禹、君、實、睿民、秉強、勝、惠、燊、貞、紹權、榮、鑑、兆、啓誠、天英、世那、榴、祺、玉庭、杏祺、桂、世源、鈍鈴。

留任職員：東輝、志湖、偉鵬、大名、國柱、勵賢、勵賢、啓宣、兆文、忠誠、楊飛、柳、劍明、樹、瑞、良、惠標、宏祥、有銘、正、邦、德明、善深、光、德、永興、俊卿、浩年。

選出職員：楊富、首、沛賢、楊洲、之、日新、東瀛、月、勝、榮佳、大德、南、雨、森子、秀、雨、湛、銳、川、杰、伯迪、東山、炎、以、琰、偉、松、乃、植、汝、添、成、勁、才、萬泉、左、德、叔、北、純、永昌、永、英、光、駒、莞、葉、材、星、乃、瑞、淵、北全、崐。

上列當選職員爲一百一十七人，日間再行定期複選首長顧問及各部主任常務理監事職守，屆時再行通告。

本月起至明年三月 港九植樹九萬餘株

市政署對本報記者指出處理辦法

（本報專訊）港島以及九龍兩地，在本年一九七四年的年度內，將添植九萬一千七百一十七棵新樹。

此近十萬棵的新樹，在長育數年之後，當然會使本港市街環境添姿色。市政事務署有關部門發言人，於昨日上午十時，答覆記者，對最近市街植樹問題的查詢時，曾透露如下一個嶄新的植樹數量及種植分類。

據指出：由今一九七四年四月一日起，至一九七五年三月三十一日止，香港本身方面將種植新樹三萬四千三百一十七棵，其中劃分屬喬木的佔八千七百六十二棵，屬灌木的佔二萬五千五百五十五棵。

在九龍半島方面則移植新樹，幾倍數於香港，計屬喬木的佔二萬七千八百棵，屬灌木的佔二萬九千六百棵，即總共五萬七千四百棵。

港九兩地近十萬棵的新樹，當然使市街環境更爲綠化，甚至美化。（郭文）

中山僑商會 祭沙嶺先友

（特訊）中山僑商同人，昨赴沙嶺中山墳場拜祭先達，參加者有：陳星海、徐旗球、楊仲達、梁沛燊、陳友、劉燦、李潔瓶、李照三、劉五常、歐棣洪、劉馬平、胡天培、黃根、李鵬飛、山、梁玉臣、劉鴻演、容憲、黎雅倫、陳關芳、余荻秋、高彬、劉勝、劉芳、何國流、龐裕、何樹昌、郭鴻和、王添盛、林、曾祥、陳元仕、劉祖燊、楊建始、吳慶鎏、郭偉崇、郭賢杭、張紹祺、溫勝、王添盛等，三時抵達中山墳場，會長陳星海主祭，余鎮球、楊仲達、李照三、陳友、李潔梁、沛燊、全體會董陪祭，秘書黃拔讀祭文，祭畢回程，往流浮山遊覽郊原景色，於小桃園酒家晚宴，七時返回九龍。

本報美加旅行廿一團組織成功 將依原訂行期啓程 日內舉行出發聚餐

美加廿弍、廿三、及廿四團續接受登記

華僑日報美加旅行團第廿一團經已組織成功，將依照原訂行期於五月四日，乘搭汎美航空公司於下午四時四十五分開出的P、A八四二號班機啓程。是次參加讀者，包括來自港九各階層人士，出發前舉行聚餐晚會，日內舉行，屆時事先通知各參加讀者蒞臨出席，俾得明瞭出發前後之必需留意事宜。

華僑日報爲術應廣大讀者要求，繼續推廣廉價及超值旅遊服務之後，決定續辦華僑日報讀者美國加拿大旅行團第廿二、第廿三及第廿四團，務以滿足越來越多熱中外旅仕女的需求，並將爲彼等提供：「無微不至的服務，兼講求美的安排」。一直以「最廉收費，最佳服務」享譽於時的華僑日報美加旅行團，於本年五月，七月和八月分批出發（詳細出發日期參閱後列「參加辦法」），仍與「經驗豐富，允冠全球」的汎美航空公司聯合舉辦，全程廿五天，費用爲港幣一萬二千六百元。由於報名者衆，所餘名額無多，有意參加，請即辦登記。

華僑日報年來與汎美航空公司合辦之美國加拿大旅行團，有口皆碑，社會人士一致稱許服務優良，辦理妥善，截至目前爲止，已具式十度成功舉辦的輝煌實紀，曾經參加讀者於暢遊返港後向親友指出：「華僑日報美加旅行團，不僅辦理完善，而且服務優良，旅程上獲得的一切，遠遠超過所付的代價，是故在決定參加那一個旅行團之前，華僑日報美加旅行團是值得推薦的一家。

本報今年續辦之美加旅行團，決定逐步擴大，行程和節目都大加修訂和革新，以原有的項目全數保留外，還加進了參觀內容豐富，規模巨大的七四年世界博覽會，美國南部擁有世界最美海灘的邁亞美，比羅省狄士尼樂園還要大還要多采多姿的「狄士尼世界」，並爲欣賞尼亞加拉大瀑布的絢麗夜色特別安排在大瀑布所在地留宿一宵。但不是說因增加新路綫而取銷舊節目，旨在使內容更加豐富充實和更具吸引力。旅使參加讀者不僅可以看到美加兩國的怡人景色，秀麗風光，古今文化藝術與現代科學建設成就，而且整個旅程節目，內容洋洋大觀，令你畢生難忘。

茲將參加華僑日報美加旅行團簡則列下：

（一）旅程日期：第廿一團：五月四日至五月廿八日。第廿二團：七月六日至七月三十日。第廿三團：七月廿七日至八月二十日。第廿四團：八月十日至九月三日。全程廿五天。

（二）旅行地區：舊金山、三藩市、史僕簡（七四年博覽會所在地）、西雅圖、溫哥華、多倫多、尼亞加拉大瀑布、紐約、華盛頓、阿爾杜（狄士尼世界所在地）、邁亞美、拉斯維加斯、羅省、迪地牙哥等。

（三）旅遊費用：每位港幣一萬二千六百元，包括乘搭汎美七四七最新型客機來回及所有內陸航綫機票，一流酒店，早、午、晚三餐，參觀及入場券費用，酒店、機場及餐館小帳等。

（四）登記辦法：報名時交全費或百分之廿五定金，餘款在啓程前兩星期付足，帶備旅行證件，如護照、旅行身份證，相片兩張，旅行證件如未備而欲申請者，可協助辦理。

（五）登記日期：經已開始接受報名，額滿即止。

（六）登記地點：華僑日報中區辦事處，香港中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下。專綫電話：二五一九七四。

華拉達花節公主 來港下榻於凱悅酒店

（港聞）最近抵港不少節日公主，一位芳齡十九歲漂亮小姐，就是華拉達花節公主姊露新。她選以香港凱悅大酒店及澳航共資身份來港。她是一位大學生，高五呎七吋，她喜愛滑浪，網球及其他戶外活動等。華拉達花節是由一九五六年起即每年舉行一次佳節，選舉一名花節公主，爲慶祝節目的一部份。而華拉達花節公主，是澳洲新南威爾斯州的名花節公主。

鬱南同鄉會 會所開幕 理監就職

（新聲社）鬱南同鄉會，昨日下午二時，舉行自置會所（廣東道一二三三號六樓）開幕儀式，由會長黃浩主持，下午八時，假國際酒樓舉行有限公司第一屆理監事就職典禮，敦請旺角民政主任鄧錦澄監誓，旺角街坊會主席曹紹松頒發選任證書，副主席陳演宗頒發聘任書，觀禮嘉賓有各社團首長代表及會員數百人。

理事長黃觀棠致詞，略謂：本會同人踴躍捐輸下，購得新會所，今日開幕，希望同人團結合作，發揚會務，爲會員謀福利。主禮人鄧錦澄、曹紹松，先後致詞，丘可就副理事長致謝詞，禮成後聯歡宴會。

第一屆職員：會長黃浩，副會長：曾廣直、張頌民、李學廉、莫定夫、謝展。理事長黃觀棠，副：丘可就、吳之祥。總務：周之右、黃煜祥。財務：莫定夫、邱仲賢、張偉達。福利：余文中、鍾森。文教：黃河清、吳顯志。調查：莫如我、周水泉。康樂：申鑑泉、莫栢。婦女：田鳳英、黃少平。公共關係：邱傑、莫國英。就業輔導：陳炳、余慶培。理財：楊堅、陳步光、黃智文、廖木新。監事長岑志，副監事長黃新成。稽核：鍾植元。監事：莫潤、謝榮濟。常務：卓登元。

九巴派員赴英深造

（港訊）九龍汽車（一九三三）有限公司年前在英國定購壹百五十部大型「珍寶」雙層巴士，將於本年五月初分批運抵本港，裝配後即可加入服務，該公司爲對現有千多部巴士及未來新巴士的保養更趨完善，本月十八日特派兩名工程人員卓觀賜及郭錦誠赴英國巴士製造廠深造，研究巴士零件修理及保養技術。加上九巴現時進行中的學徒訓練計劃及利用新訂購的儀器來檢查巴士機件，相信該公司今後對車輛的保養定會有更進一步的改善。圖爲卓觀賜（右）郭錦誠（左）合影。

旺角街坊會 理監廿七就職

（國際社）旺角街坊會，註冊第五屆理監事就職，四月廿七日下午七時，假旺角瓊瑤酒樓舉行，敦請旺角民政主任梁定邦監誓及頒發選任證書。

第五屆職員：會長：王熙生、蔡國楨、李陽豪、黃球、左德明、譚傑南、譚煥萍、王校源、鄭煊、吳漢球、馮家仁、譚華正。副會長：刁貴駒、潘祥、陳鼎鼎。理事會主席曹紹松，（副）：陳演宗、劉志民、老其松、伍楚生。監事會主席謝伯昌，（副）：洪偉民、陳全、曹亦。總務：熊善祥、曹啓、余錫森。財務：何波、吳壯行、歐陽鏘。服務：陳國傑、陳不丹、張有容。教育：何少崇、張金泉、仇雪芬。康樂：盧應、王復生、梁啓謙。婦女：夏菊屏、周懸桐、高陳玉眞。聯絡：張志安、梁永鴻、吳國爵。組織：苗樂天、蘇源、梁中良。衛生：高水泉、杜本盈、陳永鏗。宣傳：潘太樑、劉偉民、黃翰芬。稽核：吳演昌、梁祥、石國榮。調查：麥國堅、陳海、郭永昌。理事：廖創興銀行旺角分行，海外信託銀行旺角分行，東亞銀行旺角分行，廣安銀行旺角分行，唯一水壺廠，番禺同鄉會，六邑同鄉會，旺角區鮮商會，永康酒樓，新襲酒樓，新華戲院，文華書局，盧氏宗親會，中興機業主會，航通旅行社，譚立仁、伍尚信、鄭潤才、黃丁田、李福甚、何金湖、胡少傑、周福堂、周丕伊、楊世源、張松生、富貴大廈東區、梁錦燦、程江、蔡錦然、區長壽、陳孝池、冼永、謝松發、馮白初、吳達武、黃亞洲、曹卓文、黃公亮、段坤、朱耀權、桐、謝錢、陳超然、蘇聯邦、韓保彬、容繼煌、余李思榮、陳碩南、吳發、高平發、李樹榮、曹永智、陳貨燦、梁榮、黃武標、余軍賢、陳森、曹紹棍、陳坤、陳聯、朱明、伍袞林、李祥、麥光、麥炳。監事：道亨銀行旺角分行，高雷同鄉會，李志昌、徐何子傑、俞安平、區日、秀貞、張德元、劉清泉、黃振韓、梁瑞琪、盧志源、周洪、何錦樑、百寶大廈業主法團、皇太子大廈互助會。

半島遊覽團飲譽港九

本月共有廿三批出發

專辦高級旅行團之半島遊覽企業有限公司主辦復活節遊覽團，參加人數共七百八十八名，分廿三批依期乘航機出發赴世界各地觀光。據悉：參加之團員經已大部份遊罷返港，對該公司經驗之安排均表滿意。又悉，半島最近出發之旅行團有「菲律賓」定五月十八日，「台灣」定五月十一日及廿五日，「星馬泰」定五月十二日及廿六日出發，尚有少數名額，有意參加者，可逕到九龍尖沙咀星光行八〇八室或香港中環其昌大廈七樓報名。

圖爲半島各地旅行團出發時留影

新闢直航最迅速 旭日初昇飛曼谷

汎美新設841班機，逢星期一，星期三及星期六早上八時半飛往曼谷。啟航的時間固然早，抵埠的時間亦早，餘下的一整天大可漫步暢遊東方最迷人的城市—曼谷。

搭乘汎美飛曼谷，逢星期一，星期三和星期六早上新闢直航專機，途中更可欣賞旭日初昇奇景，倘若你意欲在晚間飛抵曼谷，汎美001班機，每晚十一時半自本港啟航，這樣你便可以有一夜的充份休息，翌日再作觀光活動，或繼續搭乘001班機飛往歐洲，途中還可停留在好幾個名城大都。

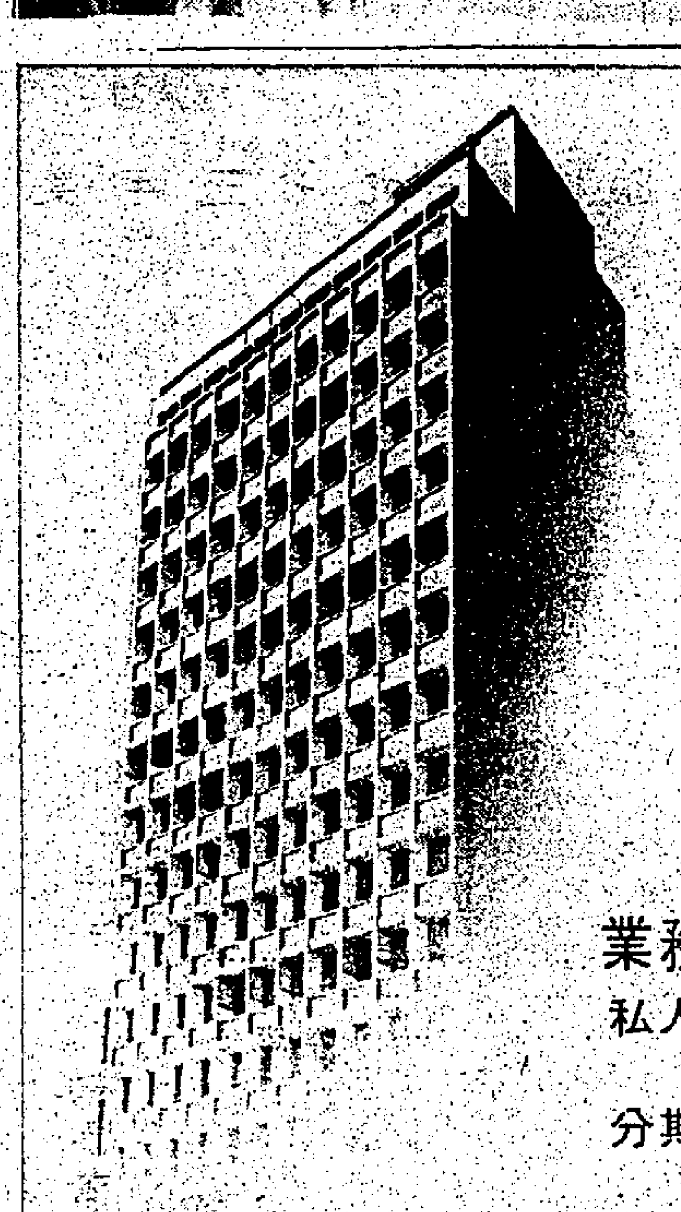
經驗豐富的汎美，深欲與你共享這美好的世界，使你能充份體會到「汎美世界是我家」！

班機	班期	起飛	抵達
841	逢星期一、三、六	0830	0905
001	每日一班	2300	2335

汎美 PAN AM

經驗豐富 允冠全球

請洽汎美特約旅行社或汎美航空公司 電話5-231111



貸款

嘉華國際財務有限公司

全心全意協助你解決

一切經濟難題

業務範圍：

私人貸款（可高至港幣壹萬元，手續簡便）

分期付款（購買家庭電器，機器，樓房等）

物業按揭

建築貸款

定期存款（利息優厚，可高至年息九厘半）

嘉華國際財務有限公司

嘉華銀行直屬機構

現已開業・歡迎垂詢

香港德輔道中二五九至二六五號二樓

電話：五－四五七一一三一，四三五〇三三

REFERENCE LIBRARY
22 APR 1974
CITY HALL

新界版

開闢高速公路大建廉租屋邨
屯門建設多
理民府藍鴻震闢釋外傳發展擱置不確
貫通荃灣新路今秋動工首期需叁億半
八千萬元廣建廉廈陸續簽約年底落成

（特稿）港府當局對發展新界屯門為新城市及工業區計劃，刻正積極進行，一條長凡九英哩半的六線行車高速公路，現已由承商投得興建權，預定於今秋施工，動用建築費首期達三億五千萬。另一方面，在今年及明年期間中，將有公地五十萬呎開投，包括工業及非工業用地。此外，港府又動用八千萬元興建廉租屋，下一期的建造工程，最近亦已與承建商簽約。看來，屯門新區的發展計劃步驟，均照原定程序進行，未嘗稍遏。目前，有些消息，謂政府當局對屯門區的發展計劃擱置部份，傳聞不確。

現任屯門區理民官藍鴻震向本報記者透露：成爲發展屯門新區的「命脈」六線行車高速公路，已獲政府批准興建，且在較早時，已由日本建造商熊谷組投得，第一期的工程費爲三億五千萬元。

這條高速公路，第一期先建三綫，公路長凡九英哩半，由屯門直開至荃灣，全段公路係位於青山道的左右，部份爲山邊地帶，部份爲瀕海地帶，公路開闢範圍由屯門開始，經過青山警署及三聖墟背後山邊，然後又繞落青山道旁，再復上深井而至荃灣九咪半南豐紗廠附近。

而這一條高速公路，雖有曲綫之處，但仍比青山道的彎彎曲曲好得多，特別是拉直與伸展角度，皆爲捷徑。最美妙的地方，便是全程不設紅綠燈，它的形狀，與港島的高士打道相似，若果以行車率每小時在三十五哩以上計算，則由屯門往荃灣，祇須十五分鐘，便可到達，成爲新界區具有歷史性的第一條高速公路。

既然，這高速公路將來可以面世，那麼對屯門區的發展，實有最大的幫助，整一般工業產品與原料以至一般工商農業運輸交通，皆可利用此公路往來，既暢通，又省時和儉油，所以稱它爲「發展屯門的命脈」，一點兒也沒有錯。

第一期的築路工程，將於本年九月動工，據說：本來還可以提早一點的，但恐在今後這幾個月中爲雨季及颶風季節，對工程難免有所影響，倒不如在初秋時份開工，比較順利。這第一期工程，是先建三綫公路，預期可於一九七六年底或一九七七年初，正式啓用。至於第二期工程，將會遲緩展開，最遲於一九七八年底或一九七九年初，這條六綫行車的高速公路，便可全面面世。

藍鴻震理民官又說：在屯門的發展計劃中，將來是可容納四十多萬人居住，政府在區內興建的廉租屋，動用凡八千萬元，而近期繼續興建者，亦已發承商簽訂合同，新的廉租屋將於本年底及明年初竣工。

藍氏並透露，今年與明年期間內，屯門新區最少有五十萬呎工業用地或非工業用地拍賣，使廠商人士甚至外商，可據每一幅土地面積予以競投，用作投資設廠發展。而在本月三十日，首先有兩幅土地在元朗大會堂拍賣，一幅爲八萬呎，另一幅爲二萬呎。

我們盼望着上述幾項龐大的公共設備，顯示政府對該區的發展計劃，未嘗稍懈的；同時，亦又映新界屯門的發展繁榮，正如旭初昇，前途方興未艾。（本報記者李君義）

高明同鄉會新員昨就職
呼籲合力安定社會
並辦各項青年康樂
梁子珍盼注重家庭社會基層教育

（特訊）旅港高明同鄉會昨舉行第四屆理監事就職典禮，暨會員春節聯歡敬老大會，敦請□角民政司署副主任鄭錦澄監誓，永遠名譽會長謝舜良頒發選任證書，嘉賓到有荃灣鄉事會、荃灣區社團聯會首長及各有關僑團首長，濟濟一堂，喜氣洋溢。

典禮首由理事長梁子珍致開會詞略謂：同鄉會兩年來會務工作雖未達最高理想，總能秉承前策承公益，力維會務，爲鄉親謀福利，更參加社會反毒害及清潔運動有良好表現，端賴理監事通力合作，及鄉親鼎力支持，未來歲月無窮無盡，社會與時代進步無止境，唯追隨至止于至善是我們的目標。今晚乘大會機會向各鄉親進一言，論及社會與家庭關係，大家明白社會安寧或動亂與我們切身關係重大。目前社會風氣敗壞程度已達嚴重階段，民生凋弊，商業退落，治安不靖，教育失敗，整個社會籠罩着可怖陰影，當局雖設法消除暴戾仍未奏效，而我們市民多年來遭受直接間接損失及精神威脅，實無可估計。我們期望當局大力抑制不良份子，對社會有安定計劃，對市民有公平處理，官民合作，共同改進社會程序。我們市民首先由家庭負起教養子弟責任，養不教如養牛馬，成爲無理智動物，教不嚴，少年放蕩不羈，容易淪爲罪惡之精，縱有嚴厲法令難統每個人行動，知子莫若父，且發覺子弟有越軌行動即加以糾正，使子弟中規中矩，自然成爲良好家庭。人人能注意到社會基層教育，則社會秩序自然健全。在社會百分之九十九中國人一定要復興中華文化，一個中國人應具有中國道德品性，保守中國優秀民族風格，不應學外國不良風氣。今年本會擬辦青少年康樂活動，其中項目有書法、美術、設計、烹飪、棋藝、裁剪、攝影、音樂、旅行等項目，印備表格實發各會員，凡有興趣者不論男女，皆可報名參加，希望各青少年除日常工作之外，有餘精力作有用消遣。同時爲使各鄉親了解社團工作，爲將來補充新與之準備，今年特別多聘顧問及幹事參加會務工作與認識，以備將來選拔人材繼承推進會務，請各鄉親盡量介紹熱心人士參加，爲同鄉服務，是所至盼。

典禮由鄭錦澄主任主持監誓並致訓，謝舜良會長頒發選任證書，分由副理事長莫任、楊家傑代表接受及致謝詞，繼成歡宴，備極熱鬧。

該會是屆職員如下：理事長：梁子珍，副理事長：莫任、楊家傑。總務部：莫鉅宗、張初，副主任：楊浩年、譚煜輝。財務部主任：譚志剛，副主任：何堅、蕭志剛。福利部主任：金穗初，副主任：甘芬、杜標。公共關係部主任：王復生，副主任：楊植初、夏錦榮。康樂部主任：區合鎮，副主任：劉根、何志鴻。婦女部主任：嚴江蕊榮。理事：謝舜良、譚伯初。監事：杜七，副監事：金聰。稽核部主任譚週光，副主任：張超，調查部主任：康時，副主任：嚴球。監事：冼浩、金□安、賈標。

大埔青年中心數月有成
青年參加日衆
經常提供康樂．並有特別小組
設免費識字班．教導失學兒童

（特訊）儘管教育當局推行免費小學教育，但在大埔墟內仍有免費識字班之設立，且就讀之失學兒童有八十餘名之多。該識字班係設在大埔青年中心，識字班的導師約由卅名中文大學社會工作隊的同學担任。而學童的程度可說參差不齊，由未受過教育至小學升中程度均有。因此，在八十多名學童中，分爲三班，在三班中，復分爲若干小組，由一兩人或數個爲一組，由義務導師管教，全部免費，甚至講義亦由中心供應。在學的學童，可能由於屬自願之故，進度迅速。

大埔青年中心現址係由獅子會捐款建成，由青年協會管局，於本年一月十三日開幕。中心設有諮詢委員會，委員係由當地社團首長及理民府代表担任。大埔青年中心之設立，係應地方人士之請求，以提高地方青年的品德及興趣爲宗旨，並培養青年的責任感及自治能力。

中心設有主任一人及職員，據梅紹裘主任稱：現有會員近千衆，中心經常供給青年多姿多采的活動，包括：士風舞、戲劇、音樂、美術、柔道、家政及各種球類等，並設有特別活動小組，如攝影、木工等。歡迎十四歲至十八歲男女青年參加，全年會費三元，而參加其他小組活動，則視該小組所需的費用而定，通常皆在五元以下。（木）

慶祝女皇壽辰
元朗有節目
象棋籃球足球比賽
軍樂演奏供衆參觀
新界政務司主持頒獎

（特訊）本週英女皇壽辰，元朗將有連串體育活動、文娛節目慶祝，屆時將由新界政務司羅逸傑主持頒獎儀式。由元朗區體育會舉辦的慶祝女皇壽辰節目，計有象棋比賽、中學組男女子籃球決賽，以及足球錦標賽等，全部免費參觀。此外，英軍啞咯旅及香港警察笛鼓樂隊亦定於是晚（廿五日）八時在元朗大球場舉行音樂演奏會，供衆欣賞。

元朗區體育會舉辦的活動已排定如下：

（一）象棋友誼賽：定於廿五日下午二時至六時在元朗大會堂舉行，由元朗體育會對新界體育會及荷武體育會代表隊，並將由該會主席黃松泉陪同新界政務司羅逸傑向客隊致送紀念旗。

（二）元朗區中學組男女子籃球賽：定於下午三時半至六時半在元朗大會堂籃球場舉行，由四強爭奪冠軍，女子組崇德對信義，男子組信義對何福堂，亦將由新界政務司主持頒獎。

（三）足球錦標賽：定於下午五時至六時半在元朗大球場舉行，由元朗甲組足球隊對英軍四十八旅啞咯兵團隊，並請該旅旅長主持頒獎。（田）

長洲垃圾池影響北社區
鄉會促遷離

（特訊）長洲北社鄉區及北社新村已成爲高尚住宅區，人口急增，年前衛生當局未經徵求民意，在該區東部興建垃圾池，與焚化垃圾時造成嚴重污染，破壞該區良好環境衛生，嚴重影響鄉民健康。基此，長洲鄉事委員會最近召開執委會，一致通過該會總務主任馮玉書建議，函請理民府轉促衛生當局，將該損害北社區鄉民之垃圾池拆遷，遠離該區，以保障鄉民健康。

大埔潮州同鄉會慶祝天后誕，理監事首長在牌樓前留影。

新界溪流染污
將研究改善
火車路軌擴闊工程
亦列本年建設計劃

（特訊）新界民政署已公佈大埔區本年度之工事計劃，分五階段進行，顯出該區預定建設計劃相當繁多，其要點如下：

甲類：城門河防洪計劃——第二期，城門河之防洪計劃——第三期。創辦石湖墟自設污水廠，下林村排水渠，新界溪流污染之研討。沙田新市——第一期計劃——第一段，沙田新市——清理地區以便增加面積，沙田新市——吐露港一期計劃，沙田新市——第二段，開闢第五區及第四十八區地盤，最後清理船灣垃圾傾倒處，改善新界環路，於香港中文大學附近之大埔道斜坡車路，第二獅子山隧道，第一期挖掘隧道，大圍工程及排水渠，烏溪沙至大美篤公路第二期工程，大美篤公路第三期工程第一段——烏蛟騰至鹿頸，鹿頸至大美篤公路第三期工程第二段——鹿頸鋼筋混凝土橋，大環至馬鞍山公路第二期工程（大環企嶺下老圍），大環企嶺下至泥涌公路第二期工程，大環至馬鞍山公路第三期工程（泥涌至馬鞍山）：擴闊排洪路，改善新界環路——東新接駁十七咪半處，九廣鐵路下之大埔道，改善粉嶺船灣洲公路計劃，通往昆鄉粉嶺火車站之粉嶺警察訓練營道路，石湖墟道路及排水渠第三期工程，大埔墟中區道路及排水渠（協商工程師），大圍道路及排水渠，更換沙頭角道新屋村橋，維多利港及吐露港海水測量，九廣鐵路路軌擴闊工程——紅磡至大埔墟——第一期，上水巴士總站。

乙類：沙頭角發展計劃，航行指導之設備，燈光信號落陸設施，大埔元洲仔填海工程，石湖墟發展計劃，沙田新市——第一期計劃，沙田新田永久性污水處理廠，大埔發展計劃，粉嶺發展計劃新界新村落——審查，皇冠嶺垃圾傾倒控制設施，第二獅子山隧道——第二期工程，道路及其附屬工程，獅子山隧道公路——由北面洞口至小瀝源公路——完成第二行車綫，改良鹿頸公路，大埔道由香港中文大學至大埔大路水平相交處一段改善工程，馬鞍山——小瀝源公路，大埔墟工業區，九龍第三座垃圾焚化爐，沙倉。

丙類：沙田新市——後期計劃，改善新界環路——四頭公路運接處，上水運接處至上水，運接處沙田（四十六咪地點），改良大埔道（九龍至沙田），荷一徑至坑道公路，大埔中區巴士總站。

丁類：接收馬料水至烏溪沙碼頭，擴展三門仔新村碼頭——船灣遙風湖，沿新娘潭道由上水火車站至大埔道之行人路，粉嶺雞山真愛醫院通路，上水鳳溪中學對面沿木湖碼頭之行人路。

讀者東南亞觀光好評如潮
復活節星馬泰團暢遊返港

本報與七海旅運公司繼成功舉辦復活節泰越觀光團，贏得全體團友一致讚賞後，又一次獲致盛譽。

華僑日報讀者復活節東南亞觀光，繼「越南泰國觀光團」暢遊回港，獲得全體團員一致讚譽後，現「星馬泰觀光團」，亦經十天愉快旅程，於日昨乘搭泰航客機返港。

該團一行廿餘人，係於四月十日下午由本港出發，直飛馬來西亞，行程包括檳城、怡保、太平、吉隆坡、星加坡、泰國及芭堤雅等地，沿途住宿一流大酒店，高級豪華享受，兼有乳豬、包翅盛讌招待，及多晚不同情調之豪華夜總會節目，可謂多采而豐富，各團友對此次負責策劃全部旅程之「七海旅運有限公司」及其星馬泰各地分社人員妥善之安排及週到之服務，備加讚賞，譽爲一次不可多得的充滿歡樂而愉快的難忘旅程。

日昨返港之讀者復活節星馬泰觀光團全體名單如下：領隊：葉一鳴，團員：唐妙蓮、周淑珍、陳少棠、洪麗容、黃潔如、戴玉珍、梁蓮笑、吳燕蓉、李必基、陳少玲、監賢彬、盧勁芳、葉安娜、梁瑞儀、葉友根、呂黃啓昌、何成禮、李思義、林夢菲、何鳳瓊、何雪瓊、關錦、張屋鳳。

華僑日報讀者復活節星馬泰觀光團返港於機場合影

普益商會新界旅行

（國際社）出入口華洋百貨行普益商會昨（廿一）日春季旅行，上午十時在中區皇后碼頭集合，乘旅遊專車出發，由霍灼華任總領隊，領隊陳志民、招炯垣、譚立朝、潘濤、游榮樞、劉永光、任永根、張照、鄭振威，參加會員二百多人。首途前往遊覽青山容龍別墅，中午在松仙觀設齋筵午膳，下午二時往屏山香港蛇園參觀，繼續遊覽沙田名勝，晚膳在沙田陶園酒家，飯後返回港島。

屏山金蘭觀續辦贈醫藥
爲貧病服務

（特訊）元朗屏山唐人新村金蘭觀，最近爲擴辦贈醫施藥，由擴人集捐四萬二千餘元，并增設針灸一科，爲地方貧病者服務。該觀乃道教團體，自一九七一年，舉辦贈醫贈藥，成效卓著，遠近鄉民，得沾實惠。該觀醫務部監督黃金業、鄧乃文、黃松泉、蔡創業、杜之神、姚達之、張錫福等，歷年均鼎力支持，促進醫療發展，貢獻良多。該會理事長黃國琦、鄭子澄，監值事會主席黃廷榮、緣以立，近特召開全體會員大會，於該觀大殿堂，通過擴展醫療工作，增加針灸一科，連原有內科共二部門，并籌集本年度贈醫藥經費，即席捐者，共四萬二千餘元，但預算全年所需醫藥經費，爲數不貲，今後籌捐，額款仍感不足，該觀歷年供半年開支，發動慈善事業，先來由獲人踴躍捐助，以爲之倡，復得各界善信人士大力支持，故得到頗大功果，正符合該觀「主善爲師，真誠濟和」之旨。（君）

鄭南甫宗會宴賀鄭潤才任三院總理

（特訊）鄭南甫五房宗親會理事長鄭亮鈞、鄭生、鄭國良、鄭水池、鄭炳元，鄭氏宗親會理事等，以鄭潤才榮膺東華三院總理，特聯合假油麻地賓酒樓宴賀，以鏡額一張雨蓋生輝，歡宴時由鄭亮鈞致歡迎詞，副理事長致賀詞。歡宴後，由亮鈞等將鏡額致贈潤才，攝影留念，潤才歸致謝辭表示各宗長厚愛之忱，表示衷心感謝。

本港新聞

妙音精舍昨落成
應成法師及諸護法完成
佛聯會長覺光主禮盛況

（港訊）英皇道六十號（成報對面）康福園二座A，妙音精舍住持應成法師，昨（星期日）農曆三月廿九日，舉行新舍落成典禮，恭請佛教聯合會會長覺光法師主持落成上供典禮，應成法師戒行精嚴，慈祥和藹，久已備受佛教人士景仰，昨蒞臨觀禮者凡千衆，禮成後開齋百桌，并獲得李淡源老居士，鄭霎華居士等全日協助殷勤接待各界嘉賓善信，該精舍由今日農曆四月初一日起，禮拜萬佛寶懺一週廿一永日，直至四月廿二日圓滿，期內歡迎緇素四衆，隨喜功德，共沾甘露，消災增福慧，同證菩提，祈禱世道安寧，化戾氣爲祥和，人類。昨參加之諸山長老，大德高僧及四衆善信人等，有覺光會長茂峰老法師，明常老和尚，大光，永惺，源慧，倫參，妙境，寶燈，智開，圓智，聖覺，忍錄，海慧，道安，融靈，明迷，明徹，寬林，道海，宣揚，宗實，宏量，傳印，慶中，萬心，品遜，諸法師，正覺蓮社，東林念佛堂，法喜精舍，鹿野苑，文殊院，觀音寺，宏法寺，法華精舍，羅漢寺，華嚴閣，啓明寺，海雲園，潮州普慶念佛社，靈山精舍，佛教觀園修苑，德教紫香閣閣長李漢源，許應深，潘聖道，毛文達，李振興，吳積豐，黃鳳領學校諸學生及四衆凡千人，情況至爲隆重云。

永亨銀行年會
發表年報獲利逾千萬

永亨銀行於上月舉行股東週年常會通過一九七三年度總結，出席股東數十人。由馮堯敬董事長致詞略謂，本銀行自一九三七年創立，已有三十七年悠久歷史，一向作風穩健，深得社會各界人士信賴。一九七三年一月與美國歐文信託公司達成合作，隨着擴展國際性業務，一年以來，存款、放款、出入口押匯，以及溢利數字，均有顯著增加。最近復承何善衡博士，邵逸夫先生，吳文政先生等屈就爲本銀行董事，諸賢皆負殖事一加強發展，實力益臻穩固。已增設深水埗分行，另一間中區分行亦將於年中開業，並開辦行員訓練班，從事培植新員，希望爲各界提供更廣泛及更優良之服務等語。根據該銀行發表年報該年度純利數字一千零五十餘萬元，比上年度增加率爲百份之四十八，總存款額二億餘萬元，增加率爲百份之三十三，成績相當可觀云。

麗的電視英文台四月二十二日起啟播
屆時即可隨意選看四台電視節目

租買電視機·安裝新天線
揾麗的呼聲

麗的呼聲電視機彩色艷麗畫面清晰聲音宏亮而且款式特多大小均備無論租或買均可享受最佳之保養服務。
麗的呼聲經驗豐富對港九新界任何地區之電視接收情形瞭如指掌安裝天線技術一流。
茲值麗的新英文台啟播請即安裝麗的呼聲電視機及天線。

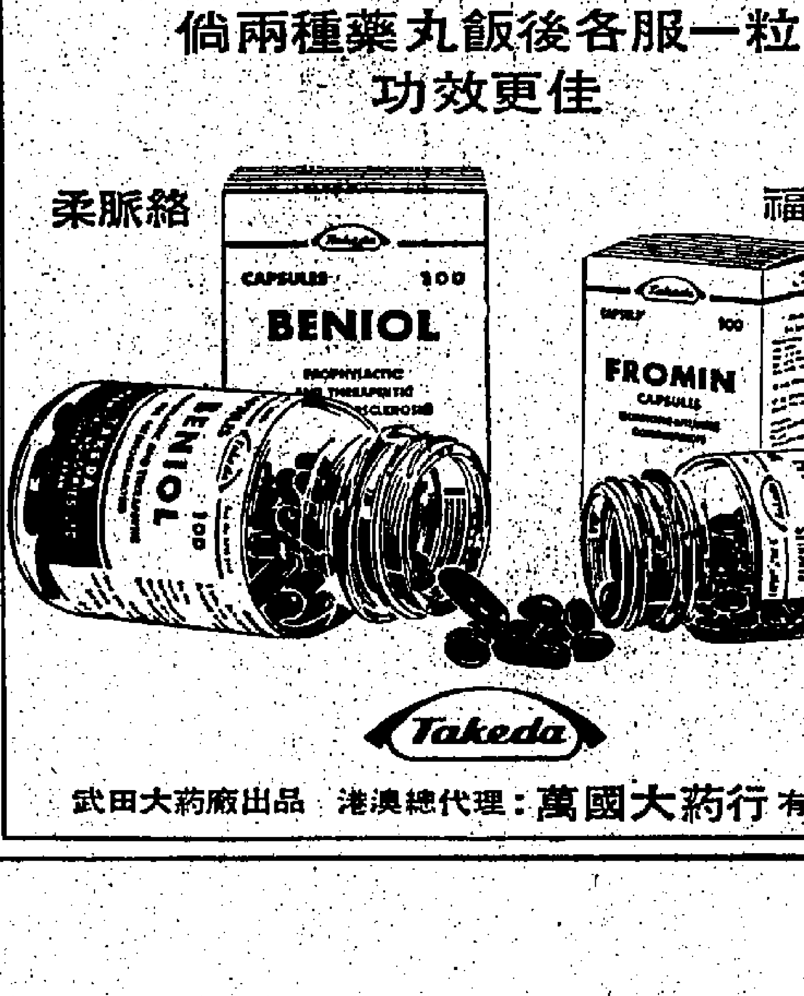
請即往附近麗的陳列室或特約代理商接洽
麗的呼聲
電話：5-270321 3-841191

柔脈絡
軟化血管益壽丸
功能消除血管內壁蓄積胆固醇，軟化血管，使血壓自然下降。常服能使血液循環正常。

福祿命
男女適用十全大補丸
功能增進活力，保持青春，飯後常服一粒，却病延年，舒筋活血，能防止未老先衰，有返老還童之效。

倘兩種藥丸飯後各服一粒
功效更佳

柔脈絡　福祿命



Takeda
武田大葯廠出品　港澳總代理：萬國大葯行有限公司

體育

甲組足球聯賽 光華花墟出戰電話

下午五時一刻在警察球場交鋒

甲組足球聯賽，今日在九龍警察球場，上演一場賽事電話對光華，五時一刻開波。兩場雙方預備組三時半交鋒。門劵收二元五角。

光華與電話之現時的形勢都已經完全無關大局，其勝負及演出，都引不起球迷興趣。因此，今仗不會吸引得幾多球迷捧場。在表面看來，光華似乎比較電話強，光華但近況已同勇，上仗聯賽以二比〇大勝南華，南華被殺到片甲不留。為了爭取較前席位，今仗光華志在必勝。電話乃是保守衛為主，突擊反撲的隊伍，電話上仗聯賽被加山以一比一追和電話演出不俗。光華必須付出很大氣力和代價，始能擊倒頑敵電話。兩隊可能出場陣容如下：

（光華）陳光榮 屈發 胡朗 葉志強 賴汝楫 曾鏡洪 伍炎勝 曾劍球 須和平 伊地 陳紹強 何容興

（電話）汪蓮祥 張志培 李崇剛 黃錦雄 胡秀文 滿肇棠 王展儀 曾志雄 司徒裕雄 麥炳樑

昨花墟足球聯賽 消防險勝鐵行

昨日花墟場甲組足球聯賽消防在臨完場前射入一球而以一比〇力挫鐵行，比賽有緊張氣氛而欠之精彩。這場波看來是以和局終場，但忽然在終場前給張子熙頂上開花而替消防取得這場波的勝利，鐵行之敗可說得一時疏忽，萬分不值矣。但雙方演出够快得緊，觀衆二千七百六十六人，收九千六百八十一元。

記名，比賽開始就爭得烈廿五分布迺中楣，曾聰言搖碗射被救，卅分梁尚謙射被接，廿九分梁榮洪射十三分小麥單刀射斜，上半場零比零，下半場八分曾聰言射斜，廿一分李國熙替古旗桐，廿五分張浩樞替胡鎮根，卅三分梁榮洪單刀射斜，四十三分梁尚謙傳中，郭德先出救張子熙頂入空門，一比〇消防險勝。兩陣如次：

（消防）卡胡般 趙雨亮 古旗桐 文錦棠 梁榮礎 曾展鵬 小麥 布子迺 張尚華 胡錦良

（鐵行）郭德先 吳永生 羅振傑 陳振生 杜永生 黎英彬 胡鎮根 蔡總明 曾聰言 梁榮洪 何紹強

亞洲高球巡迴賽終點 日本總武國際公開賽 呂良煥封王

郭吉雄奪亞洲總冠軍

（法新社千葉四月廿一日電）中華民國世界高爾夫球名將，今年菲律賓大賽冠軍，及今年香港公開賽冠軍並兩站盟主，一九七二年世界盃冠軍中國隊主將，一九七一年法國公開賽冠軍，一九七二年巴拿馬公開賽冠軍，一九六六年，一九六七年蟬聯兩屆亞洲高爾夫球巡迴賽總冠軍，卅七歲之呂良煥，今（廿一）日在舉世矚目之第十三屆亞洲高爾夫球巡迴大賽第十站終點，全部獎金總額五萬美元之一九七四年日本總武國際高爾夫球公開錦標大賽，於強風大雨惡劣天氣下，以二八〇桿總成績完成四天七十二洞賽程，擊敗東京東部千葉縣總武鄉村俱樂部高爾夫球場，賽程六九二二碼之四天標準總桿次二八八桿，少打八桿，奪取世界豪雄，榮膺日本大賽冠軍盟主，贏得首獎錢萬美元。呂良煥今屆共奪得菲律賓，香港，日本三站冠軍，成為亞洲巡迴賽歷史上第一個贏得三站冠軍錦標歷史無前人亞洲高爾夫球王。呂良煥在日本大賽四天依次成績是七一、七一、六八、七〇桿和二八〇桿。呂良煥在十八日首天比賽，排在第八位之內，十九日次天比賽，跳上第四位之內，廿日第三天比賽，香級第三席，廿一日第四天最後十八洞決鬥在大雨強風下舉行，呂良煥打出七〇桿佳績，全日最低桿次成紀錄而獨得日最佳成績選手獎金五百美元，較六九二五碼之總武鄉村俱樂部高爾夫球場十八洞標準桿七二桿，少打兩桿，躍踞日本大賽冠軍。

日本世界名將首席國手尾崎將司，與另一位日本選手廿八歲跛足之田中文雄，兩人總成績均為二八四桿，較標準桿各少打四桿，並列亞軍第二名，每人各獲得獎金五千二百五十美元。田中文雄四天成績：六九，六八，七〇，七七，七五，七六，七三。尾崎將司四天成績：六九，六八，七〇，七〇。另兩名日本選手杉原輝雄與一兩人總成績均為二八七桿，並列殿軍及四名，每人各獲得獎金二千四百五十美元。

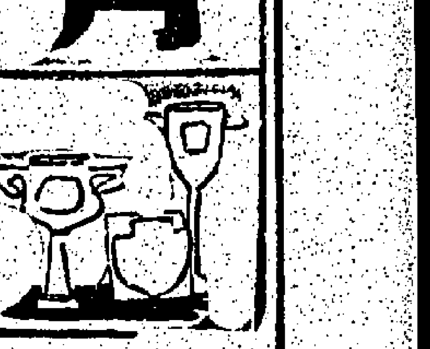
澳洲名將孫克，與日本選手中村通兩人總成績均為二八八桿，並列第六名，每人各獲得獎金一千七百美元。

澳洲世界名將彼得湯臣，與兩名日本選手村上隆，草壁政治，三人總成績均為二八九桿，並列第八名，每人各獲得獎金一千二百美元，一人一份。

經過菲、港、星、馬、印尼、泰、印度、中、韓、日，十站比賽，齊生亞洲巡迴賽總冠軍錦標盟主，中華民國新秀廿三歲之郭吉雄，雖然在第十站最後終點日本大賽名落孫山，交白卷，但無傷大雅，郭吉雄前九站得一百卅五分，已經沒有任何一個選手可以追上郭吉雄，郭吉雄在歐美界經過十年奮鬥，終於出人頭地，榮膺一九七四年亞洲巡迴賽總冠軍盟主，贏得總冠軍首獎五千美元，第一次奪到亞洲球王滋味。中華民國世界杯冠軍名將呂良煥，退出泰國，印度，韓國，三站比賽，吃虧極大，七站總分得一百廿一分半，屈居巡迴賽亞軍，獲得次獎四千美元。呂良煥在日本大賽總共獲得獎金全部合計為一萬四千五百美元。菲律賓世界名將較分得八十六又十四份之十四分，奪得巡迴賽季軍，贏得第三名獎金三千元美金。澳洲世界名將蟬聯一九七二年，一九七三年兩屆亞洲巡迴賽總冠軍衞冕者馬殊，今屆退出泰國、印度、中國、韓國、四站比賽，最後第十站終點日本大賽，馬殊亦名落孫山，得〇分，六站總分得八十六分贏得巡迴賽殿軍，獲第四名獎金二千美元。菲律賓亞洲名將萊格斯比，得七十九分，贏得巡迴賽第五名，獲獎金一千美元。今屆亞洲巡迴大賽全部獎金總額，增為一萬五千元美金。（七眕球叟）

南華會 救傷班今日開課 周志强主持儀式

南華體育會本年度救傷訓練班，定今（廿二）日下午七時卅分，在該會禮堂上課，本屆聘請張永勳醫生担任講師，屆時將由救護部主任朱紹麟，副主任袁波、吳浩生，陪同副主席周志强先生，聖約翰救傷隊香港分區總監何錫波先生，檢閱屬下救傷隊男女隊員，據悉：該會為普及急救常識，際此年來辦訓練班，培植大批救傷人材，為社會服務，聞此次參加人數，共為踴躍云。



昨日足球戰果

△港澳賽 香港勝澳門三比二

△甲組 消防勝鐵行一比〇

△乙組銀牌 市政勝公民五比一

△乙組 荃灣勝警察二比〇

△丙組 獄吏勝九巴三比二 五一七勝海軍三比〇 張華勝渣打三比一

昨晨揭開戰幕 新秀杯排球賽

共有九十一隊參加作戰

港九排球聯會與市政局，市政事務署聯合主辦青年新秀盃排球賽，昨晨十時在九龍市政運動場上演揭幕禮，由市政局議員胡法光主持揭幕儀式，各參加隊伍均以運動服裝參加揭幕儀式，首先由胡法光議員致詞，其透露市政局對於香港康樂活動之推動有很長遠和龐大的計劃，將會按步就班而進行，今晨看到排球賽，如此多青年參加，可見排球聯會在主席石振達和各人的努力推動存極大的關係，希望青年日趨普遍，正當的運動。繼由石振達致詞，以今次獲胡議員之抽空主持典禮，感到光榮，而胡議員在各項運動之推動和熱心，尤是敬佩，同時此次賽會能有如此多隊伍參加，是得到各方面努力合作所致。昨日參加揭幕禮者，包括副會長麥錫強，副主席張志強、麥國楨、陳振森、陳錦武、雷禮淦，市政署張錦添等。揭幕禮完畢後，球賽即告展開，男女甲組賽各兩場，各場結果是：（男甲組）基教勝沙三，三比一（十五比七，十五比三，十三比十五，十五比三），浩光勝新法，三比〇（十五比十二，十五比七，十五比十一）。女甲組：猛師勝何文田，三比〇（十五比八，十五比十二，十五比三），目則勝新法，三比〇（十五比七，十五比一，十五比八）。

本週兩場聯賽 將發賣預售券

足球總會公佈本週兩場足球聯賽廿五號消防對加山，廿八號消防對精工，都是聯賽裏面頗為緊張得球迷注意的賽事，現時聯賽爭霸的情況，由於互班頻頻失分，將更趨於緊張，為了便利球迷，特發賣預售券，廿五號流加之戰，預售廿三號起公開發售，今天即可領票，廿八號消防對精工，廿五號公開發售，劵價都是七元，五元，四元，二元，分別於跑馬地體育路及九龍花墟球場發售。

港澳埠際足球賽 港僅勝澳門

三比二爭持甚烈

每年一度港澳埠際足球賽，昨午四時半在澳門舉行，雙方均派新血登場，爭持甚烈，香港隊在六戰之後僅以三比二擊敗澳門，取得勝利，大軍今晨即返港，比賽一路都非常緊張，雙方互有攻守，可說處於均等的局面，香港可說能夠把握機會，因此得勝利，開賽十分鐘澳門由地亞士先打開紀錄，一比〇領先，但港隊拚力反攻至卅分郝沛強射入一門，上半場打成平手，下半場雙方均有人十分余國傑門前撥入，將甩手，二比一港隊隊友超前，廿六分澳隊官也瀟灑射入，二比二，最後港隊余國傑又射一球而以三比二力挫澳門，兩陣如下：

（香港隊）朱柏和 梁榮發 蔡育瑜 曾廷輝 馬迎祥 游泥 施建熙 袁達才 余國傑

（澳門隊）郭波治 沈兆基 張志雄 馮少忠 陳文光 李泉 馮少偉 官也 地亞士 李聯福

元老盃小球 今選行頒獎

香港小球總會主辦第五屆「元老盃」小球賽，計冠軍七賢，亞軍修聯，季軍丹拿山，殿軍九巢，經會定今日下午六時在修頓球場舉行頒獎禮，特別敦請東華三院總理洪海生主持頒獎，並加插一場表演賽，由冠軍七賢隊對聯隊，到時修頓場定有一番熱鬧。

港小總今賀 湛海生榮任總理

香港小型球總會定今晚在城酒樓設宴，祝賀該會埠際主任湛海生榮任東華三院甲寅年度總理，屆時全體會長、主席及委員等均出席，湛氏熱心公益慈善，推行體育活動，對小型球貢獻甚多，此次出任東華三院總理，可說得人。

同分同球率的情況下 香港隊擲毫獲勝 得亞青盃賽入圍

緬甸昨雖勝寮國但仍被淘汰出局

（曼谷四月廿一日電）香港以二比二賽和印度，然緬甸則僅以二比一小勝寮國，造成與香港同分同球率，B組形成混亂。三賽三和的香港共得三分，而得失球率為〇；緬甸則三賽一勝一和一負，也是三分，巧合的是得失球率也是〇，在完全同分的情況下，賽會乃以擲毫決定B組第二出綫人選，香港一世好運，奪得出綫權，與首席的印度并入複賽。

香港與印度昨晚在一萬五千觀衆前撕殺，香港始終保持優勢，上半場激至卅分，尹志光三十碼勁射中的，而告領先一比〇。但印度頗具朝力，下半場十二分鐘，左翼也谷十五碼抽出一記弧形球，追平。

廿一分鐘，尹志光又中一元，為香港再次取得領先優勢，但在卅二分鐘又被印度也谷在禁區施射成功，追和，至終場兩軍再無建樹而告和局收場。

另一場B組賽事，緬甸以二比一小勝寮國，但他們失去入圍機會，上半場緬甸以二比〇領先，但未能保持，下半場被寮國追回一隻。造成他們與香港同分與同得失球，終於擲毫決定下，緬甸痛被淘汰。（正）

亞青盃初賽形勢表（截至四月廿一日止）

	場數	勝	和	負	得球	失球	積分
A組							
伊朗	二	二	〇	〇	六	〇	四
越南	一	一	〇	〇	一	〇	二
星加坡	一	〇	〇	一	〇	一	〇
菲律賓	二	〇	〇	二	〇	六	〇
B組							
印度	三	二	一	〇	四	二	五
香港	三	〇	三	〇	三	三	三
緬甸	三	一	一	一	二	二	三
寮國	三	〇	一	二	二	四	一
C組							
韓國	二	二	〇	〇	四	一	四
大馬	二	二	〇	〇	四	二	四
高棉	三	一	〇	一	七	六	二
尼泊爾	三	〇	〇	三	四	十	〇
D組							
泰國	二	二	〇	〇	十	〇	四
日本	一	一	〇	〇	一	〇	二
中華民國	二	〇	〇	二	〇	四	〇
汶萊	一	〇	〇	一	〇	七	〇

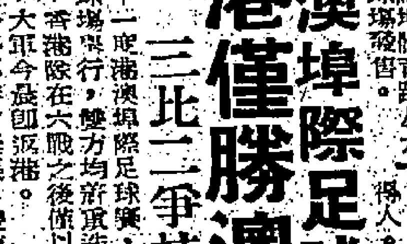
（註：）至截稿時間，韓、馬仍未賽竣，故暫保留十九日紀錄。

☆補錄☆（十九日兩賽賽果）日本勝婆羅乃七比一 伊朗勝越南四比〇 星加坡勝菲律賓一比〇

華僑馬經

老吉主編

大戰過後操馬仍不少 多寶來快放走勢佳 凱旋金童脚頭有勁



昨晨早課，出試馬並不少，但有賽程者仍不多，現將各駒操練情況，報導如后：

「一多寶來」吉能試半哩，騎者前控力留五，騎一卅一秒，卅秒中楣而試，走勢洶湧非常，此駒草地最合一二三五公尺可以全力爭取，值得優先留意的。

「勇占」馬彼得試六化郎，卅三秒，卅四秒，廿九秒一，試來馬已見上力，此馬漸見四成，身裁雖小，但仍有一定的實力，經過幾次上陣的表現，潛蘊證無疑。

「生利」梁利安試六化郎，卅二秒四，卅秒六，廿九秒，馬匹狀態有進，此駒草地演出不同，今賽走一二三五公尺相當合適，馬已到老年，有態必然拚搏。

「金裔長」鄭棣池出試六化郎，卅秒七，卅一秒三，卅一秒，全程緊凑而馳，馬匹走勢見佳，此四現時成熟更進，已有七、八分先，雖然B班馬實力甚强，金裔長約有一定的三甲機會。

「新世紀」吉能試六化郎，卅四秒一，卅秒九，廿九秒二，馬匹上次贏來輕易，狀態突然之間轉弱，故有出色表現，近日所見，此駒明值中班，今番雖然仍難取勝，但已有入位機會矣。

「凱旋」鄭棣池試六化郎，均速跑全程，廿八秒六，廿八秒，廿八秒，走勢從容不迫，但馬匹狀態卻未見顯著，此程雖可快放星大勇，似乎谷後見疲，狀態只能適一般水準而已，未見出色。

「皇冠之寶」助手試六化郎，卅二秒一，廿九秒三，廿八秒二，走勢見不俗，狀態保持，馬匹走千二公尺正宗，背拼可以入位。

「龍都」鄭棣池試六化郎，廿八秒九，廿九秒三，廿九秒三，四一落沙圈跑過已見火噴噴，行至電氣機處起步，走來騎者大力扣韁，馬四合枚疾走，去勢洶湧，今番出爭千二公尺路程，路程正宗，是爭佳選。

「金童」助手試半哩，卅一秒五，廿六秒五，上山時才稍為開始跳，走勢依然緩慢，至轉彎和院彎時，助手順其自然，跑法輕鬆，有全不費力之感，而時速卻相當好，證明馬匹彈力甚强而潛蘊至豐。但卻不脫大步馬本色，走千二公尺，似較為普通，並非最佳路程，大熱防倒。

塵哥

升降班馬漫談 吉慶短途實力强 太平山升班合理

復活節八場賽事舉行過後，賽後馬會自必有升降班公佈，升班馬一共有三駒，無獨有偶，凑巧降班馬亦是三駒，而筆者也以後所處的形勢，略作檢討：

「吉慶」由第二班升至頂班，乃係相當合理，因以此駒上週所取勝於短途表現，大有牛刀小試之感，除頭段力取勝之外，一早下山已是於是乎在後兩段，走勢，相見輕鬆無比，三十七秒七時速太優異，而且又是緊縮而回力，估計在以後頂班的賽事，短途又多一匹實力份子存在。

「太平山」由第六班升上第五班，實屬罕見，但以此駒兒吳坤松先生及練馬師歐洪君，起死回生機會。「第三世界」，在近期敗賽之表現，每每使走來雖未見有如何出色之處，但每次均有異常接近之演出，此乃七三年度馬，質素仍新，相信升上第五班有餘，我本人敢肯定應能勝任，如走長途，「好精神」更難湊視。

「珊瑚海」，兩駒分別由四班降下五班，雖有降班之利，但如以鄙見，依然是無能為力的，先前不能受較劇烈操練，因而狀態不起，而且此駒經年屬弱，但仍非類一流，極不俗底質，後駒在季初熱捧對象，演出已見好轉，但路之跡象，須以後，如有如返氣，皮毛未來，一沉不振，估計在未來事天賽，是再難有其馬重凱旋門。（吉）

六班降下，自本港今季，仍未打開勝利之門，此類馬匹，估計必有內在毛病，縱然今番有降班之利，仍難使人有信心，冷敝無熱之材。

「瘋到笑」由第八班升上，逃出淘汰厄運，實非僥倖，從其上週此駒取勝過程，顯示出其走勢及速度，俱非庸劣份子，以往無甚表現出因，是在果應之慢火煎魚政策，到致沉淪在第八班多時，如今一勁食指，即能贏馬取勝，估計在升班之後，如狀態能保持話，仍有謀勝餘地。

·華棟·

摩加利明日決離港 鄭棣池必蟬聯冠軍

一九七三至七四年度賽馬季，已進入尾聲階段，不到一個月之後，五月十八日賽為完場之後，快活谷便告偃旗息鼓，馬兒放假，目前僅餘六次賽事，包括四天日馬，兩天夜馬。

場外投注，去週末見已告熱烈，開始的一般人還未習慣，但投注途上投注站少，要跑長途到投注站，亦有人認為麻煩，但去週末之場外孖寶，乾脆搭吉慶兩匹大熱門，騙勝，派一百五十九元，顯然已超出賠率，若以十元在場內過孖寶，祗得一百一十元，因此，本週末場外孖寶可能有較大吸引力。

場外投注第一天情況，派詳細之數字，今（廿七）日上午十時卅分彩初少將在記者招待會中將有較深入及詳盡之報告。

一九七四至七五年度之賽馬日期已由賽事會研訂中，一經批准，則可能在短期內宣佈。

去週末賽馬，鄭棣池騎練醜馬，中孖寶，將形勢扭轉，迄今以卅二次頭馬對摩加利之卅三次，僅差一次，而摩加利已決定明日離港，飛赴法國參加比賽，因此預料鄭棣池必在今後六次賽中，贏多兩場頭馬而蟬聯騎師冠軍，情況與上季相同。

本週末（廿七日）賽馬，祗有吉慶，騎練入報名的第三世界，因此，估計本週賽馬可能編跑八場。

西貢彩原定由第一班跑一八〇〇公尺，但現在該程報名者祗有十式匹，其中有幾匹狀態欠勇的到時可能避戰，

本週末賽馬將增加特別錦標賽，一無第三班的里佐治盃，跑一千三五公尺，分成三場，報名馬四十八匹，其中兩場將改為讓賽，一係第七班的警察盃，跑一千六四報名，可分為兩場，有二十一式三五公尺，其中一場將改為讓賽。

本週末賽馬將製四重彩，兩日孖寶，一為「場內孖寶」，另一為「場外孖寶」，照原定計劃係星期五下午四時半至八時即開始受注，但因有關場外投注處之上週開張，故今週五上週未開市，本週星期五，始受注，今日將作決定。

康樂家庭

·逛公司· 女人首飾趨向巨型

法國仿琺瑯質製品色彩鮮艷

最近，女性們流行起巨型首飾來，無論裝飾在衣物，或佩戴手部身體，那些飾物都是大件大塊頭的，雖然看來較為笨重，無奈法國這個時裝領袖之地，興起如此巨型首飾，講究衣着時髦的女性，那就非追隨潮流不可了。

時下的巨型首飾又有一個趨向，便是仿做琺瑯質，因為琺瑯飾物乃是極為名貴製品，此種新潮首飾模子酷似，無論在顏色或光澤，看起來細看，都好像是名貴琺瑯製品。

設計方面也相當特別，包括有耳環，頸鍊，手鐲等，但每一款的特式之處，是以金屬做成圓方，甚至長方形巨塊狀，上面雕凸的顏色條紋，並且塗上如琺瑯的色澤，例如紅，白三色，米黃與棕色，綠與白色之類調和的色彩。耳環及頸鍊，手鐲可以配成一套，但亦可單購，由於此種琺瑯飾物色彩鮮艷，故最宜用作配襯單色衣物，如紅與白之色，素黃，可起襯托之效果，例如附圖的啡色鍊，乃是出自巴黎著名的金屬設計師之手，頸鍊可以做巧，耳環一個款式，價格方面，頸鍊約一百四十五元，耳環一套約七十九元五角，在鈕蝶屏出售。（若）

圖為鈕蝶展新運到之仿琺瑯飾物。（武揚）

流動士多生意旺

取費廉宜最受郊遊人士歡迎

物價在今天·

當大家假日到郊外旅遊的時候，相信會發現一種新興事業，其實說起來並不是「新」，不過是營業方式有一招。自從物價勝貴之後，行行都大吹淡風，難於經營的行業，都紛紛改變營業方式，針對了人們的需要，想出了一個新行業，便是利用一架小型車子，載着各種食品，如麵包、餅乾、汽水、零食等，駛往郊外的旅遊地點去做生意。據說這種生意並不錯，每逢假期，人士多的地方都有他們的蹤影，他們的車子停下，遊客便一湧而上，他們打開車門，生意便做個不停。

尤其對於一些更遠的地方，遊人想要買食物是最不方便的，有了這些流動士多，便可以在郊外吃到熱騰騰的食物，除了麵包、牛腩麵、魚蛋麵及一些小食之外，還有熟食，汽水等，價錢也並不貴，一般食品和市區的售價相差不多，但由於不用租舖位，而且售貨的手續也簡單，所以成本比一般的商店低，因此他們的生意，已往往令人羡慕，雖然不及大公司，但每日賺得的錢也相當可觀。

相信在假期到郊外遊覽的朋友，都有所見到，在市區的食物，在郊外也可以買到，但價錢卻並不太貴，所以很多遊客都樂於光顧。

開到大廈前售賣，或在中午時到工廠林立的街道上做熟食生意，也可以因為那些白領或工人解決午餐的問題，常常有人吃不完的，便在多門前售賣，如果車子很快便能夠找到，完全是因為那些流動小販的便利。（小宝婦）

天寒地凍注意衞生

在寒流襲港的季節，氣溫經常低於攝氏十度以下，這期間，北風凛烈，寒風迫人，儘管你的身體如何強健，也不免要好好保暖，除了注意加衣保暖之外，你會想到最舒服的，是關閉門窗，……

永安公司時裝展

今年流行的印花，式新穎大膽，圖為模特兒展出之永安新到晚裝，花士啫喱名貴衣料長晚裝服。（楊文攝）

暗瘡的處理

暗瘡即是一種名為面皰的病，就是脂肪凝固起粒之謂。面皰略為突出到皮面上，若針頭大，稍有的可見白色或黑色的毛孔，這是由於皮脂腺分泌旺盛，脂肪不能順利排出，積聚在毛孔內而成。……

22 APR 1974
CITY HALL

本港新聞 ①

日航客機由昨日開始 須繞道飛日
比原日經台北飛行長五十分鐘
預料國泰航機生意將因而增加

（特訊）自日本與中共於本年二十日簽署民航協定後，同日下午，中華民國政府即宣佈中日民航協定已告廢止，於二十四小時後立即生效，即中華航空公司客機由昨日起停飛日本，而日本航空公司客機亦不准再飛台北。以後日航各次來港班機及由港開日本各客機所發生的影响情形，極爲一般人士所關注，記者曾於昨日訪問日航駐機場客務經理澤玆夫氏探詢一切。

澤玆夫氏稱：日航來往香港台次客機，現時仍維持原有次數，祇係不再飛台北，繞道菲台間向東飛，經屋久島（鹿兒島之南）上空而至大阪，比原有時間約遲四十至五十分鐘。澤氏又稱：昨晨八時仍有一架載客七十四人的日航七〇四號班機由港飛台北，其中有四人在台北機場落機，然後再飛大阪及東京。但至下午二時四十五分由港開出之日航七〇二號班機有客卅二人則不飛台北而逕飛大阪。因台北方面之禁止日航飛台，於昨日下午四時起生效，以後如何？現時很難預測。

又據中華航空公司機航經理薛之桐接受記者訪問稱：該公司於前（二十）日下午五時接獲台北總公司訓令，由昨日起該公司客機停飛日本。其每日有兩班飛東京轉美國客機，昨日起以後由港開出後轉飛關島，由關島經檀香山赴三藩市，該航機乘客相當衆多，每日上午及下午均有一班由港飛往美國。（慎）

民航處長不加評論

（特訊）民航處長杜學，對外傳英國將切斷港台飛行，以期加速解決英國與中共民航協定一事，不予評論。對於傳說謂中共可能要求取銷中華客機飛港權，杜學亦不加推測。杜學亦不認爲台日中斷民航關係後，本港之航空服務會因而吃緊。

一般預料，本港之國泰航空公司生意將會得益，現時港、台、日線有九家定期班機來往，國泰公司最少可以載乘若干中日航機剩出之搭客。

國泰航機現時每星期有三十二班機經台北赴日。該公司職員於日前表示：目前並無計劃申請加班。

據說：中華航空公司前此售出之機票，不論赴台或赴日，均可改搭其它公司之客機。（坤）

大窩坪交匯處之高架橋

今日元朗兒童 比賽健康

（特訊）華僑日報主辦，醫務衛生處贊助之兒童健康比賽，得永安公司捐出獎金與禮品，使每位參賽小朋友都有一份禮物，以資鼓勵。當然比賽精神在乎參加，不在乎禮物或勝利。如果能通過比賽形式，引起家長對兒女健康重視，爲未來社會培育出體魄強健，精神飽滿的新一代，爲人類立大功，則是運動比賽的最終目的。更使人興奮的，是小孩參加比賽，一次多一次，特別係本屆比賽，得教育司署合作與支持，新界區不少幼稚園集體參加，使比賽更熱鬧。同時根據工作人員本屆荃灣及屯門初賽的體驗，很多父母都對此項比賽擁護，認爲有極大意義。有一位家長去年帶子女參加比賽，在比賽時醫生指出其兒童心臟有問題，該家長其後聽醫生診治，現在他表示已完全康復，有賴及早發覺。有一位媽媽也說，聽姑娘解釋後，才知道營養與預防之重要性，現在每個子女都按育嬰院指示，依時爲子女打預防針，今天病痛大爲減少。

今天是元朗區初賽，地點是元朗大會堂，報名者已達一百八十餘人，尚有部份來電話，郵寄報名，但時間倉卒，但已無法趕及。初賽那些有意參賽小朋友，可於今日上午十時前，赴比賽地點，即席辦理，但請帶出生證及健康證書。（强）

小評
必須充份發揮道路效果

看下列一些數字：全港只有六百二十多里道路，却有二十多萬輛汽車，平均每一里就有汽車三百二十多輛。這些數字，充份說明了本港交通擠迫的就是車多路少所造成的。

正如俗語所謂巧婦難爲無米之炊，車多路少所造成的擠迫，決無什麼有效的善法可以改善。

但是，沒有善法還是要面對現實的去設法改善的，絕不能任令它擠迫而不想辦法解決。

唯一的善法，就是研究怎樣充份的去使用和充份的發揮道路的效果。

港島半山區實施巴士行車專綫制度，也許就是基於這種原則，其出發點是善意的。

問題是：這些由「專家」策劃出來的「善法」，却未見其「善」。

從近日來半山區巴士行車專綫實施後所產生的混亂，以及引起市民的批評，我們覺得主要關鍵，就是巴士行車專綫計劃與充份發揮道路效果的目的背道而馳。

此制度既把巴士與其他車輛實行絕對的分隔，對巴士而言，無疑地是方便得多，巴士行車不再受阻。只可惜，對於其他衆多的車輛，却是絕不公平，因爲半山區原有兩條主要幹道（堅道與羅便臣道）可用，如今則縮爲一條。

因此，巴士行車專綫出現了一邊馬路疏疏落落，另一邊則行不得也哥哥。

這是由於未能發揮充份使用道路效果所造成的後果。道路既然不足，爲什麼再把一半的馬路去浪費呢？這是很難令到駕車人士信服的。

我們無意攻擊巴士行車專綫制度，也不願對它的效果過早的判斷，斷定是失敗的措施，但却希望負責交通的決策者，必須正視現實，把半山區的新措施是否成功，加以觀察和檢討，絕不可一味固執地把它形容爲成功的措施。

大窩坪琵琶山雙交匯處 年底可完成

（特訊）九龍大窩坪及琵琶山之雙交匯處，其建築工程甚爲順利，預料可於今年底完成啓用。

工務司署發言人說：大窩坪交匯處的高架路經已接近完成階段。至於琵琶山交匯處則將建造兩條高架道路，其建造工程亦已在進行中，該處已架設兩條鐵樑橫跨大埔道以支撐高架道路，居上的一條高架道路，將由大埔道銜至呈祥道。

兩交匯處的建築工程，係於去年中開始，建造費約爲二千萬元，爲耗資龐大的九龍山麓走廊道路計劃（第四號公路）的一部份，位於獅子山交通綫區以西。

工務司署於兩個月前在大埔道及呈祥道交界處設置小型迴旋處，以便在大窩坪及琵琶山交匯處建築期間，該區交通不致擠塞。

發言人稱：「大窩坪及琵琶山交匯處料將可於今年底全面啓用，爲第四號公路重要之一環，使來往觀塘工業區及葵涌貨櫃碼頭的交通更爲快捷。」

第四號公路除沿綫擴闊爲雙程兩綫行車之外，沿路路口則建交匯處及行人道路，此項計劃共有十二項大工程，估計可於一九七五年間完成。

發言人說，今後數月間將陸續有道路建成及開放，故該區之交通可望改善。他說，自獅子山交匯處啓用以來，北九龍的交通情況已有顯著的改善。

第四號公路之路綫爲沿現時之龍翔道，大埔道及呈祥道，再繞過荔枝角，覆至荔枝角大橋之西而接葵涌道。

兩賊持槍搜劫 咸田街六一號

（特訊）今晨零時五十分左右，兩賊持槍，進入荃灣咸田街六十一號地下搜劫，臨行開槍一响，乘門外一輛私家車逃去，損失未詳，警察據報，已展開追查。

藍帽子截查行人 紅磡三人被毆傷

（特訊）據警方消息指出，昨晚七時左右，一批藍帽子警員，在紅磡大環山地區，作例行截查可疑之行動，其後紅磡警署，接獲一宗投訴案，一男子向警署報稱遭藍帽子警員毆打，有關投訴，已交由總部投訴組處理。

紅磡街坊會理事顏文基及副理事長林英俊向新聞界指出：大環山地區，在過去三晚，每晚於傍晚八時至凌晨一時之一段時間內，藍帽子警員，數度在該地區之行動，作例行截查可疑行人，但區內居民向街坊會投訴，謂警員截查，曾發生毆打市民情事。

同時透露該區先後有三人遭毆傷，傷者爲（一）蔡一來，爲十三歲六年級男學生，住第四座某樓。（二）陳國光，住區內第四座，兩人報稱昨晚被毆傷，（三）余永光，十四歲，男，亦住區內第四座，報稱於前晚遭毆傷。

街坊會又指稱：曾就該等情事，向紅磡警署投訴，要求澈查該事件，而紅磡警署當時向街坊首長表示，區內警署並無派出藍帽子警員進行截查行動，懷疑所報稱之藍帽子警員，爲其他地區警署派出，紅磡警署方面，遂將投訴案轉交由總部投訴組處理。

本報記者就有關情況，向警察公共關係科查詢時，獲得答覆稱：紅磡警署昨晚曾接獲一宗一名男子投訴遭警員毆打案，並已交由總部投訴組處理，同時表示藍帽子警員，昨晚七時在大環山地區之截查行動，爲例行截查行動。（合）

今晨三賊 刦羅蘭餐廳

（特訊）今晨零時四十分，三名持刀男子闖入跑馬地禮頓道羅蘭餐廳，刦去一筆財物，得手後遁走。消息稱：刦匪將利器藏於雨傘內，攜入餐廳行刦。（合）

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
紙兩面寫字者不登

半山區巴士改綫後小學生大感不便

文力

編輯先生：本人對於當局現行將港島半山區若干道路改爲巴士專用路綫，深感不滿，認爲這簡直是「多餘」、「廢時失事」，是「百破」而無一「便」的。自從巴士不再行經堅道之後，看來似乎是可以疏導堅道擠迫的交通，利便千山區的居民及該區若干學校的學生。可是，結果却是事與願違，堅道交通的擠迫，並不因爲少了數十部巴士經過而暢通起來。當地的富裕人家，並不以搭巴士而感到方便，反之，他們有私家車不能自由地行駛，的士的行駛也受到阻礙，使他們大感不滿。說到該區學校的學生，他們有的是乘自牌車，私家車及的士上學，有的却是跑到大道中去乘巴士，或是步行回家的，坐該區巴士上學的學生人數的比例極少，所以，新措施的實行，是很方便他們嗎？不過，有一羣無辜的小學生們却因此而大感不便。在堅道以下的幾條街道上，有着數間小學，就讀的學生，有不少是要使用「三」號，「四」號實牌或「二三」號路綫的巴士的，本來他們在堅道下了車祇需行經樓梯街或一少段斜路，便可到達學校了。可是自從新措施實行之後，他們便要橫過重重的馬路，路上車輛又多，要他們橫過去，多危險啊！他們的父母既沒有空去帶他們上學，召白牌嗎？這又是他們經濟所不能，怎樣辦才好呢？所以，新措施可難爲了那羣小學生了。因此，我以誠懇的態度，懇請當局盡快把該區的交通措施改善一點，最好還是改以堅道爲巴士專用路吧！

文力上。

慈雲山51座後便山泥傾瀉久未清理

慈雲山一居民

編輯先生：我是慈雲山一居民，在很久以前，慈雲山五一座後山邊，因大雨滂沱，弄致山泥傾瀉。但至現在，仍然未見有關當局加以清理。請問：何故？

慈雲山一居民上。

水費單按季增加食水用戶表示懷疑

余新霞

編輯先生：本人乃元朗自來水用戶。自一九七二年第三季以來，本人之水費即由以往之十數元激增至五十多元，且每次都比上一次激增。本戶祗有成人二名用水，實不可能有如此驚人之耗水量。其間本人曾屢次投訴，希望水務當局找出水費激增之原因，並加以調整。但每次投訴，水務局人員只勸我照交水費，否則有割錶之虞。本人只有以最大之忍耐及合作精神去照做。然到下一季又收到不合理的水費單，一點效果也沒有，實不能不令人懷疑水務局人員之工作態度及其辦事能力。到七三年十二月，本人惟有申請驗錶，申請表上壓直戶主須親臨在場監看驗錶工作，本人一直未有接獲通知去看驗錶，突於本年三月接到驗錶報告及收費單，報告指出水錶之準確程度爲快百分之二，按章不用調整舊水費。由此看來，本人並未在場看驗錶，對此驗錶結果實不能承認，同時，水務局人員究竟有無按季抄錶，還是靠臆猜要市民交水費呢？此事，有待水務局加以澄清。同時，本人實不能負担如此昂貴之水費，更希望社會人士對此事加以注意。

余新霞上。

今日天色 可望轉晴

（新聞社）由於一股冷鋒到達華南海岸，本港受到影响，昨日天色密雲，凌晨有頗大驟雨，天氣較凉，預料今日天色可望轉晴。

本港地區昨吹輕微北至東北風，密雲，有幾陣驟雨，下午室外氣溫升約廿四度左右，濕度百分之七十以上，由凌晨至中午，雨量四點二公厘。

華南沿岸各區，昨吹北或東北風，三或四級，間有驟雨。天文台午間展望廿四小時後天氣：華南沿岸天色大致轉爲晴朗。

道亨銀行有限公司
（香港註冊）

資產負債表一九七三年十二月卅一日

	1973 港幣 $	1972 港幣 $
法定股本		
五十萬股每股港幣一百圓正	$ 50,000,000	$ 50,000,000
實收股本		
二十萬股每股港幣一百圓正	20,000,000	20,000,000
公積金	17,000,000	12,000,000
盈餘滾存	14,081,648	10,045,837
股東基金	51,081,648	42,045,837
流動負債		
各項存款及其他帳目包括		
溢利稅準備及各項損失準備	496,300,562	476,852,608
擬派股息	1,000,000	1,600,000
保證款項	215,000,876	152,255,530
	712,301,438	630,708,138
	$763,383,086	$672,753,975

	1973 港幣 $	1972 港幣 $
流動資產		
現金及存放同業	175,186,259	189,526,156
應收票據	126,259,708	98,003,963
各項貸款及其他帳目	204,329,707	186,068,589
政府保證債券及庫券（註一）	22,170,800	27,627,178
（市值 $ 21,296,007）		
（1972 $ 25,690,500）		
各項投資		
房地產投資一原值	943,241	943,241
證券投資		
上市證券一（註二）	2,695,162	3,199,435
（市值 $ 2,578,572）		
（1972 $ 3,695,449）		
非上市證券一董事估值	901,337	901,337
	4,539,740	5,044,013
應收保證款項	215,000,876	152,255,530
	747,487,090	658,525,429
聯號公司投資一原值	1,000,000	
附屬公司投資一原值（註六）	10,000	10,000
固定資產原值除折舊		
營業用房地產	9,282,587	8,337,466
生財器具	5,603,409	5,881,080
	14,885,996	14,218,546
	$763,383,086	$672,753,975

戴來福 董事　伍錦芬 董事
鄧鵬遠 董事兼總經理

附註
一、本港政府保證之投資照列原值，英國政府庫券則列面值或低於面值百份之二十五。
二、（a）除定期證券外，有價證券在一九七三年十二月三十一日之估值以成本或市值孰低爲準。
（b）定期證券之估值以成本或面值孰低爲準，一九七三年十二月三十一日市值暫低於撤低成本之差額未列帳內。
三、未列帳內尚有已作承担尚未支付之固定資產帳目 $1,326,192（一九七二年$ 1,308,025）。
四、尚有遠期外匯合約折港幣$ 27,588,170（一九七二年 $ 7,224,544）。
五、外幣餘額約依一九七三年十二月三十一日之時值伸算。
六、附屬公司乃非營業性公司，並無盈虧，故不包括在帳內，該附屬公司亦未對母公司之董事支付袍金。

核數師致股東報告書

本會計師事務所經將道亨銀行有限公司在一九七三年十二月三十一日之資產負債表審核完竣，並獲得一切所需之資料及解釋，就審核結果顯示，該銀行具有適當之帳册。

根據所得資料及解釋，本會計師事務所認爲上列之資產負債表及其附註係屬編制恰當，誠足以表示該銀行在一九七三年十二月三十一日之眞確財政狀況，並符合銀行法例之規定。

容永道會計師事務所

香港一九七四年一月三十一日

損益帳一九七三年度

	1973 港幣 $	1972 港幣 $
營業溢利		
已除各項開支及資產折舊價	14,336,896	13,250,146
減：一九七四至七五年度溢利稅準備	2,535,095	2,250,000
本年度純利	11,801,801	11,000,146
上年度餘額轉入	10,045,837	5,524,691
可分配純利	21,847,638	16,524,837
各項分配		
董事袍金	112,000	112,000
撥助行員福利金	200,000	200,000
撤低行址	453,990	367,000
撥轉公積金	5,000,000	4,200,000
已派中期股息二十萬股每股五圓正	1,000,000	—
擬派末期股息二十萬股每股五圓正	1,000,000	1,600,000
	7,765,990	6,479,000
未分配盈餘撥入下年度	$14,081,648	$10,045,837

董事會

董鶴年（主席）
雅定頓伯爵（副主席）　鄧鵬遠（副主席）
李寶　戴士頓　高可林
許有吉　蔡永亨　蕭作藩
紀禮夫　董錫槃　伍錦芬
董錫輝　戴來福

經理部

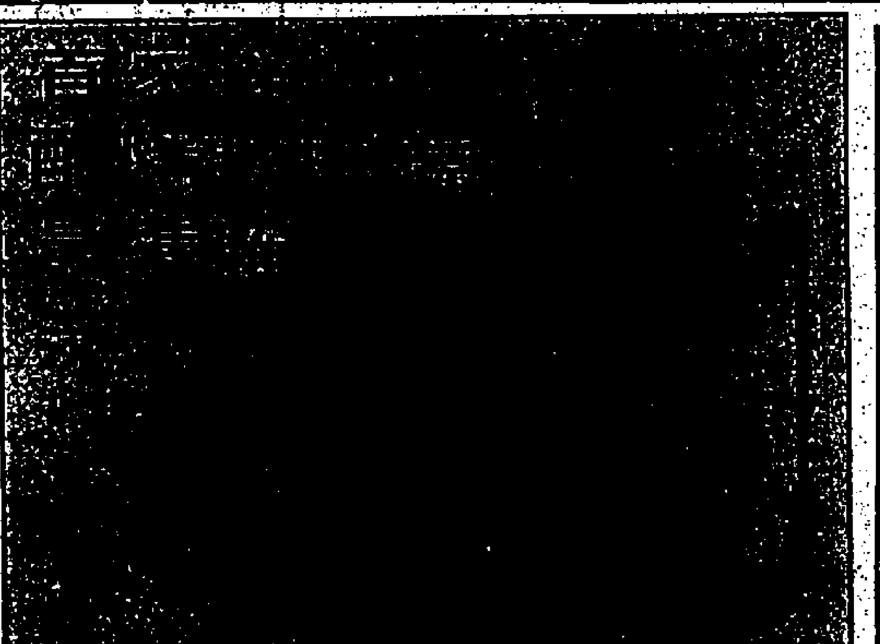
總經理　鄧鵬遠
副總經理　戴來福
董錫輝
伍錦芬
經理　劉雲輝
韋利

附屬公司
鼎康代理人有限公司

聯號公司
建利道亨財務有限公司

華僑公共關係旅運公司

既廉且佳有口皆碑
西貢堤岸頭頓 $1,320
5月12日，26日
菲島碧瑤百勝灘
六天5月11日，25日，6月8日，22日
7月20日，31日，8月5日，20日
$1,680
台灣豪華遊 七天 $1,500
台灣環島團 九天 $1,780
5月19，6月2，16，7月7，21，8月4
日本 本州彩虹團 $2,280
兩團均六月十五出發



本公司首家採用美國AO角膜機爲目前最先進之隱形眼鏡檢驗儀器，加上專家驗眼，務求盡善盡美。

Mayflower optical

香港銅鑼灣怡東商場三樓310號室 電話：5-792380

八折優待証
有效日期至五月卅日止

本港新聞②

營業額增加

的士加價後載客次數略減

全港的士共達四千七百多輛 不分港九界限服務形成充裕

（本報專訊）自從港九的士收費加價及劃一後，市民乘坐的士的情況，比前未加價載客容易，但的士商及司機，大多都表示，雖然載客次數因加價而告減少，但生意額則比前略爲增加，由此可見，自的士加價後，乘搭的士的市民，實在大大比前減少，而多改乘搭小巴或巴士。顯然易見的，在港九的主要街道，時在出現空的士等客的情形，而在港九各碼頭之的士站等客之的士，亦出現大排長龍的情況，此以港九天星碼頭更爲甚。

究竟港九兩區，共有的士多少部呢？據記者向運輸署查詢所得數字是：本港共有的士四千七百五十四部的士，分計港島有一千四百四十二部，九龍區則有三千三百一十二部，不過，自從去月的士加價而劃一收費後，目前已無分海島及九龍的士之分了，故此，目前的跡象顯示，有很多九龍方面行走之的士，渡海過了港島方面做生意，另一方面，港島行走的士，亦有不少過九龍做生意。

除了的士的服務外，本港另一項如的士的公共交通工具，是一般稱爲紅牌車的「公共車」。據運輸署表示，本港直至本年二月止，共有紅牌路一千一百二十七部，大多數是隸屬各大紅牌車電召中心的。而據悉，雖然的士的收費，首哩加價至二元，而以後每哩收費一元，但紅牌車的收費，則並無提高，尚保持首哩收費一元五角，以後每哩收費一元，比的士較廉五角，惟雖然如此，但據一般紅牌車主及司機表示：他們的生意並未因的士加價而見好，反之還下降，而且，他們（司機）亦一如的士司機一樣，亦需考獲的士駕駛牌，方能駕駛紅牌車，但紅牌車所受的待遇，則並未能一如的士一樣，時爲當局以「半途上客」，與被抄牌。

紅牌汽車 不准兜客

過不，雖然上述紅車牌之情況是如此，但另一項紅牌車的服務，則擁有「無上」的特權，這就是機場服務的紅牌車。

據運輸署表示：直至目前爲止，共有八十九部發有特別牌照的機場的士，在機場服務，由兩間公司擁有，他們不須要付專利稅的，並在機場設站接載乘客，不過，他們亦將一如的士一樣，只准在「車站」接載乘客。

另一項類似公共的士服務的交通工具，則爲酒店經營的的士服務，據運輸署表示：由酒店方面經營而爲方便酒店住客之的士服務，共有六十三部，此等的士，除非是酒店住客訂定外出接載，否則，不獲准在街道上接載任何乘客的，故此，大多數亦可以說全部此類之的士，多在各屬酒店外等待接載各該酒店的住客。

機場的士 收費不限

目前之的士服務收費，除一般的士的收費規定首哩收費二元，以後每哩一元外，機場的士及酒店的士的收費，則經營之公司自訂定，並無任何規定的，以機場的士爲例，如在機場乘坐者，乘客需先往該的士站的買票，說明欲前往何地，事先交車資，車資的收取情況，仔機場往尖沙咀車費約爲九元，過海至中區或灣仔收卅六元（包括來往隧道的收費）去淺水灣則爲四十六元（亦包括來往隧道的收費）。酒店的士，則由酒店方面所訂定。

據一般人所指出：目前的的士服務，這包括一般的士，紅牌車，機場的士及酒店的士（上述兩項，多爲旅客服務者），目前總數約共有六千部以上，實在已足夠一般市民的需求，如當局欲增派的士牌時，希望先要考慮本港交通擁塞的情況才可決定。（譯）

視覺交通標誌

港九各區將普遍採用

港半山區首先裝設可一目了然

（新聞社）本港的交通標誌，將採用國際統一的視覺標誌，以一九六八年聯合國道路標誌及訊號協定所批准之國際統一道路標誌訊號及符號爲根據。同時部份新交通標誌附有簡單的中、英文，不過，會盡量減少使用文字去表達。

據政府憲報刊出，本月十六日，港島半山區實施一項改善交通重大計劃，設巴士行車專綫時，各道路行車路綫的交通標誌新路牌，其中一部份首先在半山區使用，其餘將陸續在港九各區裝設，或以新的交通標誌牌，以代替舊式交通標誌牌，以期普遍推行使用。此種新交通標誌，希望市民包括駕車及行路人士，注意一切，並希望透過這些視覺道路標誌，使駕駛人士了解道路的情況，同時使本港道路交通更爲暢通。

該新的交通標誌，很易使人了解，並盡量減少使用文字去表達，例如：以禁止扒頭的新標誌，圓型的標誌上，繪出兩部汽車平排，其中一部汽車則被紅綫劃了，表示在該段道路禁止扒頭。禁止左轉或右轉，亦不以文字表達，此一標誌，將有一條紅綫把指向左方或右方的箭咀劃了。新標誌可一目了然。

灌輸兒童馬兒知識

馬會俱樂部昨招待

（特訊）香港馬會昨假粉嶺馬會俱樂部招待四十名不同國籍兒童歡渡假日，該批兒童年齡大部份均由十歲至十八歲，天真活潑，對於小馬則有着愛不釋手，而各兒童可謂受益不淺，悉心學習有如何照料小馬及增進對騎馬知識及技術。同時，該會有放映一些幻燈片予兒童觀看，片中介紹馬兒由小至大長成經過及馬房管理，騎馬技術等，活潑天真兒童則看得津津有味，各兒童而現歡悅笑容。據該會負責人雅達上尉表示：馬會俱樂部是香港馬會之一，於去年八月成立，主要目的爲提高大衆人仕對騎馬興趣，他們亦希望是次參觀兒童渡過愉快週日。（洗）

夏令季候開始

工友警察已換季

中巴員工制服改用的確凉

（新聞社）本港實施夏令時間，若果依照一九五三年第二十號法例之規定執行，則本年度實施夏令時間日期昨（廿一）日發表亦已屬夏令時間了。港府因燃油供應短缺，爲節省能源起見，據早於去年底施行夏令時間，市民對爲多行夏令，依法執行。昨日爲夏季時間開始原日定期，根據氣候，農曆節令「立夏」已過，已踏入初夏了，天氣亦由溫暖漸趨炎熱。港府機構若干公務員穿制服的人員及警察隊員，亦已改換夏季制服，談到警察制服服裝改變，由去年開始，質料及顏色，變化比較大，具有光潔便利穿上身之人員所歡迎，今年警察換季，全部均換上此種質料之新制服。巴士公司工人員，包括各站站長，稽查，司機，售票員等，均穿着制服上班工作者，亦改換夏季制服，現時，中巴公司當局決定由今年起，夏季制服，始改爲職員穿着上衣料，便於洗濯，快乾，適應職員穿着便利云。

今時不同往日

樓價下跌

新樓每呎僅值二百 前稱罄售現仍有售

（新報社訊）港九樓價陸續下跌，此爲不可掩之事實，新建成之住宅樓宇每方呎祗取價二百一十餘元，可能議價尚有再減。

半山區一座最高尙之住宅用樓宇，當開始建築時，正値股票有價，索價每層起碼六十萬元，現則該樓宇經已建成，由此可見樓價低跌之情形，該樓宇雖已遷入居住，有人以三十餘萬成交，且已遷入居住，新建成之樓宇，每個單位面積一千四百餘呎，以三百元以下，殊値得買入，不過以三十餘萬元買樓一個單位，每月所繳之差餉爲數亦不菲。

據所週知，目前樓宇租金，倘能持原狀者，厥爲稍爲一間大廈，每層每月租金六千元，另管理費六十元，你如欲租住，必預先登記，並要詳細註明所經營生意之類別，有一位女明星，明知每層樓租每月六千元，亦打算去住，但全間大廈客滿，祇有將其姓名地址電話紀錄，一俟有人退租，然後通知其往租云。

有等新建成樓宇，在興建時，已豎出一個牌，謂本廈全部賣出，但當大廈完成後，竟仍有樓層出售，前所謂已全部賣出者，並不是假話，當時買主仍付出樓價若干成，至樓宇建成，買主認爲不値，寧願撻定，故此樓宇建成後，仍有樓出售也。

聖約翰救傷隊舉行

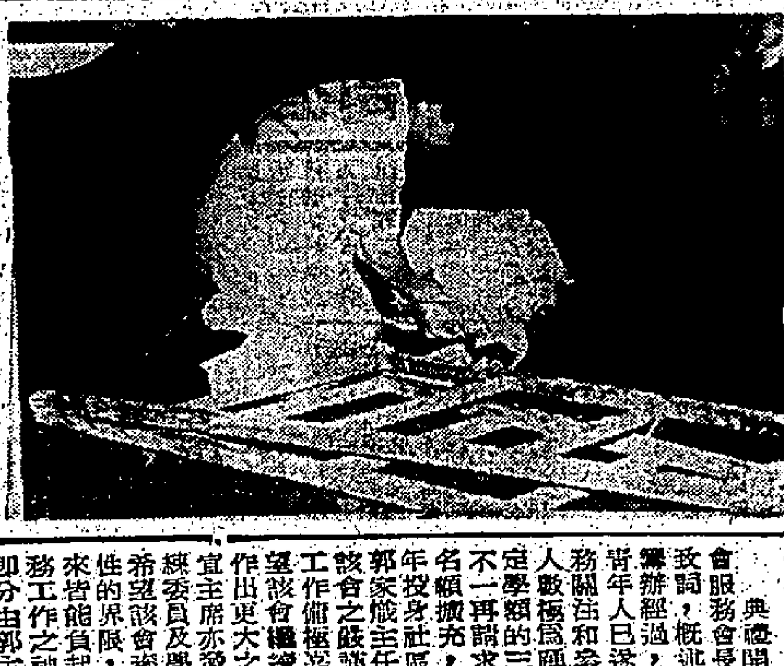
急救及護理比賽

聖若瑟郭元良聖心黃美儀獲勝

（特訊）聖約翰救傷隊急救及護理週年個別杯賽，昨日在港島麥當奴道該隊總部舉行，參加角逐隊伍代表共十六人，結果由聖若瑟救傷隊見習隊代表郭元良獲蒙勝醫生杯，聖心書院護士見習隊代表黃美儀獲嘉利勁護士杯。由該隊總監布廸廣上校主持頒獎。

比賽於昨日下午一時開始至六時止，參加者分別來自港九十六隊聖約翰救傷隊，男女學生隊員代表，賽事分爲急救學及家庭護理學兩項，參加隊員代表年齡由十二至十八歲，參加急救學比賽者需於十二分鐘內完各類實習急救比賽，參加家庭護理比賽者，需要進行實習及答復護理學之常識問答，作賽無規定時間。

兩組評判分別由張永勳，劉永生醫生及施明明女士担綱，出席者計有：該隊總監布廸廣上校，救傷隊見習隊主管梁樹勳，護士見習隊主管吉珍夫人及聖約翰救傷隊各區隊員及東區十四旅童軍等。（峰）



圖爲聖約翰救傷隊舉行急救及家庭護理比賽，隊員進行急救比賽時情形。（本報攝）

恒生銀行六月舉辦

暑期業務進修班

（港訊）恒生銀行經常週年舉辦銀行業務初級進修班供本港商業機構職員於夜間公餘就讀外，又在每年暑期爲適應本港各中英文中學畢業班之需求，特開設日班，凡爲應屆畢業學員，由校方介紹者，均可申請參加。

該期學員特設之課程，計有主要之銀行業務如存款、支票、放款、押匯、匯兌、保險等，至一般有關商業常識之課程則有貨幣及銀行導論、商業組織、股票常識、電訊、香港經濟、簿記、商業英文、商業管理、地方稅例及商業統計等，此外，又關於應屆畢業生之就業問題及入商場前應有之認識與準備，該班並設講座如就業指導、公共關係、青年商人修養及處世談，各課程均印備講義及有精美講義夾派送，完全免費。

該班之上課時間爲：上午班：逢星期一、三、五或二、四、六上午十時至一時，下午班：逢星期一、三、五下午二時半至四時半，夜班：逢星期一、三、五或二、四、六晚上七時至九時。

至於上課地點，則分港九兩處可供學員選擇，港島區學員可在德輔道中恒生銀行上課，九龍區學員則可在彌敦道該行九龍總行上課。

閱今午之暑期班，已於五月開始舉行，並已由上月起接受報名，各校未及參選就讀學員名額者仍可補發，有意參加者，請從速向該行各總分行索取表格，登記填報交該行按序編班，以免向隅云。

大埔兩飛仔

打刦旅行客

一判四年半

（新亞社）大埔林村半屎飛二人，專向旅行人士打刦，本月十三日下午五時許，前往旅行渡假之少年多人在附近官立學校遊行野餐之際，突被莫飛多人持刀威脅，迅將旅行者身上所有財物，搜刦一空逃去，事後警方接報，展開偵查，先後在林村及大埔拘獲少年男子二人，帶返警署，經嚴密調查後落案，分別控以八項罪名，去週解上粉嶺裁判署審訊，被告二人認罪，法官判首被告入獄十八個月，被告又因年輕關係，請將案押候十四日，候感化官調查其身世後，始行宣判。

被告二人：（一）林金友，十八歲，無職業，住林村；（二）林敬祥，十七歲，無職業，住林村。分別被控八罪，爲首六罪，控首被告一人，各罪如下：（一）四月十三日，在林村官立學校附近，行刦湯志龍現款六十元，及一枝筆；（二）同時同地，行刦李業秋一隻白金戒指；（三）同時同地，行刦林梅屏十元，及一枝筆；（四）同時同地，行刦湯慶珊現款七十五元，及一枝筆；（五）同時同地，行刦曹日初一個手表，及一枝筆；（六）同時同地，行刦李必得現款五元，其餘兩罪，單控次被告一人，罪名如下：（七）同時同地，隱接一枝筆，明知係行刦湯慶珊得來之贓物；（八）二月廿日，在林錦公路三號石屋，偷一批財物。

九龍城區社協主辦

社會服務義工課程

（港訊）社會服務主辦及九龍城民政區青年活動聯會協辦之社會服務義工訓練課程如期於上週末舉行開幕典禮，由社會福利主任郭家機及青年活動聯會義工委員會主席蔡宜宣主禮。典禮開始，首由社會服務會長顧東美致師致詞，概述該項課程的籌辦經過，並指出由於青年人已逐漸對社區事務關注和參與，故報名人數極爲踴躍，竟是初定學額的三倍，故不得不一再的請求訓練顧問將名額擴充，以期更多青年投身社區服務。繼由郭家機主任致詞，除對該會之舉辦組織及籌備工作備極讚許外，並希望該會繼續對義工訓練作出更大之貢獻。蔡主席亦發言勉勵各訓練委員及學員，更表示希望該會率先打破區域性的界限，使各學員將來皆能負起推動全港義務工作之神聖使命。隨即分由郭主任及蔡主席頒發學員證與訓練委員委任書予有關青年，社會服務會代表向主禮人致送紀念品後，該會主席即代表全體會員向主禮人，訓練顧問及講者致謝，並一併對協助派發表格之政府機構及九龍城民政區青年活動聯會之慷慨捐助致謝忱。禮成後茶會，歡宴該隊主持人及有關首長，顧問，講者及學員歡叙一堂，氣氛極爲熱烈。

警務處長第三次

在寓所茶會招待

廿八位輔警員佐

（中國社）據警方消息，警務處長施禮榮已於本月在其寓所中設茶會招待二十八位輔助警員佐，與他共聚一堂，藉是次聚會的機會，了解大家的問題，處長與各嘉賓閒談超過一個中鐘頭，廣泛談及有關輔警隊的各類事項。輔警副總監楊偉及輔警總司柯伯溫亦參加茶會，協助處長招待來賓，處長茶會中親自遞盞西餅招待來賓，參加茶會的輔警員佐，均對此種招待，留下深切印象。施禮榮處長於今年一月上任以來，在家中設茶會招待同事，此乃第三次，處長於二月十一日曾設一次茶會，招待五十位正規員佐同事，一個月後再設一次茶會招待四十位文職人員，是日參加茶會的嘉賓計有：曾獲輔警勳章者，警長六七號第一副隊長黃鼎鏘、二十三號民新、二三〇號朱保權、九七號曾國輝、警員二七八號梁錦鴻、一〇六號吳金城、曾獲輔警長期服務獎章者，警署警長梁光岳、陳炳榮、鄧卿然、潘志強、曾昭鄰、葉效輝、蘇沙、警長一四二九號黃渭河、一〇一九號倫國琛、一四八號許裕譽、七五〇號劉錦坤、一二〇一號曹耀華、一一四三號劉楚然、三五四號周炳賢、一七二六號鍾易安、四五三號盧挺芳、二七五號嚴世榮。曾獲殖民地警察獎章：四六七號梁國榮、二七五號黃文偉。曾獲處長嘉獎者，警員一四三四號鄧永鏗、一四七五號何東誠、三六三〇號鍾誠輝。

申請歸化英籍啓事

劉偉傑（LAU WAI CHIEH）又名 EDMOND LAU WEI CHIEH 現住香港英皇道二九四號五洲大厦十二樓B座現向香港政府申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告此啓

申請入英籍啓事

黄競亨（WONG KING HANG）現住香港新界上水九十一約地段二六一〇號圍村現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

申請入英籍啓事

李宗 LI CHUNG 又名 LEE CHUNG 現住香港九龍東方街九號三樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

拍賣雜貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

茲承政府物料供應處處長命定於一九七四年四月廿六日（星期五）上午十時卅分在香港皇后大道中興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大盤拍賣，本行備有貨數及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（以現金）限於翌日交清。

電話：二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 277 OF 1974 嗣於一九七四年四月廿三日即星期二上午十時卅分鐘 TUESDAY (DATE AND TIME OF AUCTION 23 RD APRIL, 1974) AT 10.30 A.M.) 在香港皇后大道中興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌九十九號海防大廈地下中間舖位之（THOMAS TSE TRADING AS NEW KEN KEE EMBROIDERIES LTD）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：式式九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣雙面粉紙廣告

啓者茲定於一九七四年四月廿六日（星期五）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二樓二〇五室本拍賣行內將現存於北角渣華道北角工業大廈三〇四號之美國雙面粉紙一百〇八十二卷等貨物一大盤當衆拍賣價高者得投得者須即付按金，如有任何錯漏或意外之事俱歸買者自理。諸君看貨可於本月廿三及廿四日到上述地址，本行備有看貨人員駐場接迎。（附註）

電話：五一二三九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港地方法院離婚案件

一九七三年第四四六宗

有關該案離婚申請書現已在上述法院存案致下列人士：

林德，最後住址爲香港大坑禮賢街三號三樓。

右述人士請在於見報後一個月之內向香港高等法院離婚登記申請其離婚書副本，否則法庭將其案件作缺席裁判處理。

香港高等法院經歷司　羅士

中華汽車有限公司通告

增闢廿三B號線

爲配合調整半山區巴士路綫計劃，本公司將自一九七四年四月廿二日（星期一）起，增闢廿三B號綫，北角（北角碼頭）至柏道（循環綫）

路綫：北角－英皇道，電器道，留仙街，英皇道，高士威道，伊榮街，禮頓道，怡和街，軒尼詩道，打士街，告士打道，紅棉道，東行道，干諾道中，……返北角總站

時間表：由北角開：週日 上午七時零三分至上午十時卅三分 每十分一班；下午十六時零三分至下午七時卅分 每十分一班

星期日及公衆假期停止行駛

車費：北角至堅道或般含道或衞城道全程……

誠徵棉紡機

棉紡用清花機梳棉機併條機及粗紗機新舊存港現貨或國外即裝者均可如有意出售請詳列數量規格及售價條件等函本報信箱611號

某大國際性之集團公司徵求與本港私人或上市之地產公司合作發展業務亦可收購多數或少數股權有誠意者請投函香港郵箱二五九〇號來函及商談內容當代爲守秘。

東方海外貨櫃航業有限公司

召開週年股東大會通告

本公司訂於一九七四年五月三十一日上午十一時在香港德輔道中文華酒店百花廳召開週年股東大會討論下列議程：

（一）審覽本公司截至一九七三年十二月三十一日止年度之賬目及董事會與會計師之報告

（二）通過派發末期股息

（三）選舉董事及核定董事酬金

（四）聘請會計師

凡有資格出席並投票之股東，得委託代表出席並投票。代表人無須爲本公司之股東。

本公司自一九七四年五月十七日至一九七四年五月卅一日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

一九七四年四月二十日

承董事會命秘書　樂嘉年謹啓

東方海外貨櫃航業有限公司

派發末期息啓事

本公司董事會宣佈截至一九七三年十二月三十一日止之會計年度經會計師審核除稅後之綜合純利爲港幣五千二百五十三萬九千二百四十五元，超過招股章程所預測之港幣四千萬元達百分之三十。董事會擬向一九七四年五月卅一日舉行之股東週年大會建議開派末期息，每股一角四分半，連同已派發之中期息每股七分半，全年派息每股共二角二分。

本公司將自一九七四年五月十七日至五月三十一日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

一九七四年四月二十日

承董事會命秘書　樂嘉年謹啓

WILLCO DAHL BER

西德 美國

隱形耳聾機

清晰無比！無雜音！無嘈雜！小巧輕便！感應力強！商級儀器設備一級人材服務卅年獨售。（驗聽免費）

3890 $680 $480 $280 $190

愛聲行　香港威靈頓街45號　九龍漢口道15號何鴻燊大厦二樓商場F24室

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 290 OF 1974 準於一九七四年四月廿二日即星期一日上午十一時正在香港鼎打街鼎打行土庫本拍賣行內將存在九龍必發道門牌十八號至二十號六字樓錦昌織造廠（商店）（以上廠名譯音譯意）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五一二三〇二二四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO：143 OF 1974 定於一九七四年四月廿二日星期一日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION：22ND APRIL 1974, MONDAY AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港域多利皇后街五號至八號 HUNG KEI BUILDING 鴻基大廈（譯音譯意）（7字樓B座 DEPOSITORS GROWTH LIMITED 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現款交清並由法院指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七四年四月二十一日

梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H四三三二一六四

POLYTECHNIC HONGKONG POLYTECHNIC 香港理工學院

香港理工學院

爲提高督導職員質素，以便擴大生產效率，人盡其才，增加公司盈利，本院即將舉辦訓練工商業督導及生產技巧之部份時間制課程。課授時間共十二星期，首六星期由五月十三日至六月廿一日，次六星期由八月五日開始每日下午二時至五時上課。

詳情請向下址查詢：

香港理工學院鰂魚涌校舍會計及管理學系

主任講師 Mr. L.E. Crocker

電話：5-690171內線14

遷址通知

逕啓者：本事務所由一九七四年四月二十日起遷往下列新址辦公：

太子大廈九〇六至九〇七室

新電話號碼：五－二六二〇九一－三

敬希垂注

黃振明會計師事務所　公司秘書有限公司　公司證券登記有限公司　謹啓

通告

啓者茲根據公司條例第二十一項條文向公司註冊官申請發給執照准予以「旺角潮語浸信會」名義註冊爲有限公司組織而無須於其名稱上附加「有限公司」字樣該會設立主旨如下：

（一）獲得及管理未成立爲有限公司前之旺角潮語浸信會全部資產及債務暨繼續發展本會成爲一純宗教傳道教育及慈善性質之社團。

（二）傳播及宣揚聖經福音爲達成此目的，需進行建立，指導，維持，改善，管理及監督教會會堂，醫院，及宗教場合，以達致宗教及慈善之目的。

（三）設立一間或一間以上之學校，學生得以獲得免費或廉價之良好宗教及普通教育，並傳授學識，舉辦演講，會議，展覽，藉以直接或間接推進福音之教導及基督教信仰之教育。

（四）在香港一處或多處設立，指導與維持老人院，收容所及其他對貧苦者之救助，普及推進慈善工作，謀求貧賤者之福利及受災者之救濟。

至該會之其他宗旨則詳載於該會之組織大綱中該組織大綱有一份存於張彬彬會計師行可供查閱。

茲特通告各界人士或公司或團體如反對此申請者可於五月十五日或該日期以前將其反對理由書面送交公司註冊官。

旺角潮語浸信會代表秘書張彬彬會計師行謹啓

地址：香港德輔道西26－30號永基大厦五樓402－403室

安達臣（集團）有限公司

致全體股東通告

安達臣（集團）有限公司宣佈：本公司於一九七四年二月間，已獲和記企業有限公司以私人換股方式，取得本公司超過半數之股份，故本公司已成爲和記企業有限公司集團成員之一。和記企業有限公司擁有擴展目前石礦場及農區土業務，並包括將來茶果嶺新石礦場計劃於一九七五年元月開始生產。此新石礦場之業務在內。此資深先生，何善衡先生，林錦洪先生，何善甚先生，及梁禮傑先生，已辭退本公司董事之職位，並改聘郭富第先生，李澤信先生，及高德賢先生爲董事會成員。

本公司目前之董事會包括：

董事長　郭富第先生

副董事長　李文彬先生

董事　曾富銘先生

總經理兼董事　李澤信先生

董事　高德賢先生　黃琪先生　方心讓醫生

事因和記企業有限公司會計年度乃終結於三月卅一日。本公司爲方便配合其總結綜合會計年報起見，本董事會乃特別批准，將本公司會計年度改爲十二月卅一日。而目前之會計年度，將會包括十七個月。

去年雨水特多，及最近英泥短缺，使建築行業，於一九七四年首季內下降並對本公司業務有短暫之不良影響。

而目前尚難估計，將來碎石及混凝土之需求量。因近來經濟情況，尚未有跡象顯露本港之建築業，有迅速好轉之可能。

在此情形下，本公司董事會議決，派發中期股息每股式仙，給與在一九七四年五月十七日在本公司股東名冊內註冊之股東。

股東註冊手續，將由一九七四年五月四日起，至一九七四年五月十七日止。（首尾兩天在內）暫停辦理過戶手續。

一九七四年四月廿二日

承董事會命　總經理　曾富銘

REFERENCE LIBRARY 22 APR 1974 CITY HALL

本港新聞 ③

港產服裝家庭用具 推銷東歐捷克
首次組貿易團參加捷克展覽會

（特訊）捷克「布爾諾國際貿易展覽會」上週末已開幕，香港今次屬第三度參展。

貿易發展局組織了一個十五家商號的貿易團，參加這個被譽為世界上最大規模的消費品展覽會。本港商行派出代表參展，這是歷史上第一次。

去年四月，貿易發展局在上述展覽會陳列香港產品，到了九月，又在「布爾諾消費品展覽會」的姐妹組織「布爾諾機器展覽會」內，設立一個詢問處，接受各界提出貿易諮詢。

「布爾諾展覽會」通常吸引許多國營採購處的官員，不僅來自捷克全國，並包括整個東歐共產集團的採購官員。

貿易發展局一位發言人說：「雖然東歐國家不可能常常購買貴重的消費品，但是他們卻選擇價格公道的精良製品。為了這個緣故，本港參展廠商，今次在該展覽會中，都以他們本身最佳的出品參加陳列」。

該發言人又補充說：「東歐國家中，捷克有一特殊的優勢，因為該國目前的經濟能力，足以應付擴充本國的生產，以及增加外國消費品的入口量」。

香港在布爾諾拓展的產品包括各類服裝、鞋類、假髮及附屬品、家庭用具，玩具，布疋及雜用品等。

除了參展廠商的展品外，貿易發展局又收集了其他非參展商號的三百多件消費品，在香港攤位內，作集體性展出。

「布爾諾展覽會」亦有西歐國家參展，包括英國在內。它定於下星期日（四月廿八日）閉幕。

淺水灣野猴襲擊兒童 出動警隊圍捕仍被逸

（新聞社）港島淺水灣，昨日出現一頭野猴，身軀頗大，竟向兒童們襲擊，警方得到報告，馬上派出警員，設法將之逮捕，無如該猴生性狡猾，絕不受引誘。

猴子本來是最喜歡食香蕉者，警方人員試以香蕉為餌，以為可以將之捕獲，惟該猴子似乎知到警方之香蕉不易得手，在未有香蕉食之前，已遭捕獲，於是拒不受騙。

警方人員，唯有利用捕野狗之圈套，以吞可以將該猴子捕獲，但亦不幸亦為猴子所識穿。終未得手，隨後竟日，仍無法將該猴捕捉，警方遂通知防止虐畜會，派員到場協助捕猴。

家畜之猴子，有時逃脫，甚易將之逮捕，猴子走脫新聞時所有聞，惟未有如淺水灣出現之野猴之厲害。

據悉，該頭野猴，見有兒童經過，手中持有食物者，則予以突襲，小孩子受到驚嚇不少，又據一位曾見該猴子在淺水灣路上停泊之汽車頂上，自由自在地跑來跑去。

周生生集團開年會 通過派發末期股息

（港訊）周生生集團有限公司於本月廿日（星期六）在香港大酒店六樓玉蓮廳召開第一次股東週年大會，由該公司董事長周君令主持，通過派發一九七三年度末期息每股五．二五仙。

周董事長并報告，截至一九七三年十二月卅一日止年度經會計師審核除稅後之純利為五百四十八萬元，較招股書所預測純利四百二十五萬元增加百分之二十九，連同已派發之中期息四仙，全年每股派息共九．二五仙。

該集團所有之附屬公司在過去一年中，業務發展極為理想，因而獲致比預期較高之利益。其中周生生地產有限公司名下之三宗物業，工程均按正常程序進行，位於九龍彌敦道三三至三三九號之地盤（佔二五％權益）及另一位於九龍寶靈街三三至三八號地盤均照計劃興建為十六層高商業大廈，預料將來落成後，可獲理想之租金收益。

此外該集團於去年十月間將周生生珠寶金行有限公司位於上海街之旺角分行遷往彌敦道七〇七至七〇九號營業之新鋪址，同年十二月該集團之總管理處亦由大埔道遷往彌敦道二二二至二二一A號辦公，兩新址均位於九龍商業中心，對推進業務有很大幫助。（天）

中山同鄉人士 籌組中山僑團總會

（國際社）中山同鄉人士昨日下午七時，假大角咀紅寶石酒樓舉行聯歡，由中山僑商會，中山同鄉會，中山隆鎮同鄉會，隆都同鄉會，長洲坪洲中山同鄉會，中山魚丹同鄉會，新界中山同鄉會，中山濠頭鄉親會，新界中山隆鎮同鄉會，中山雅頭同鄉會，中山同鄉會元朗分會聯合主辦，參加有主席團主席陳星海、劉志民、蕭金活、伍雅倫、梁元福、鄭航、杜梓湧、蕭瑞泰、劉志遠、鄭應佳、劉泳華、盧崇柏、黃毓發、胡葷榕、關成、關坤、伍華生、伍從雲、東生、吳泰、鄭……及各會首長。情況非常熱鬧。

主席陳星海首致詞稱，「中山人士在香港，估計有二十萬人，未有聯合起來，作出大規模的集體歌叙，自歌會在去年舉辦之後，大家都感到極有意義，所以今年又舉辦這次盛大的歌宴」。

中山同鄉會主席劉志民稱：出席鄉親，為加強聯絡鄉誼，提出組織中山僑團總會，推選陳星海為召集人，推進籌備工作，希望各會首長踴躍參加。席間由鶴山聯歡會同鄉會康樂組粵劇團公演粵劇「劉金定招親」「販馬記」，尚有幸運抽獎助慶。

一日當年（一九五九年四月廿二日）

△香港銀行業務，發達匪次於倫敦，紐約——香港青年商會主辦之工商管理知識講座，今日舉行，匯豐銀行副經理司徒偉主講，指出：本港具有各種各式之銀行甚多，在業務之建設上與倫敦，紐約外，足與世界上任何大城市比較，並不遜色。

△新廣華醫院建費二千五百萬元政府出十分八——新廣華醫院官期工程，政府撥助四百九十萬元，該項撥款已列入今日由立法局通過之追加政費案內，新廣華醫院建築費預算二千五百萬元，其中十分八由政府負担。

△德軍火商人克虜伯抵港——德國克虜伯鋼鐵廠主人H．B克虜伯父子，今日下午由東京飛抵港，此一名聞世界之軍火鋼鐵巨商，在日逗留月餘，其任務始終不允透露。

學神揸大胆車傷人 判罰二千三年不准領牌

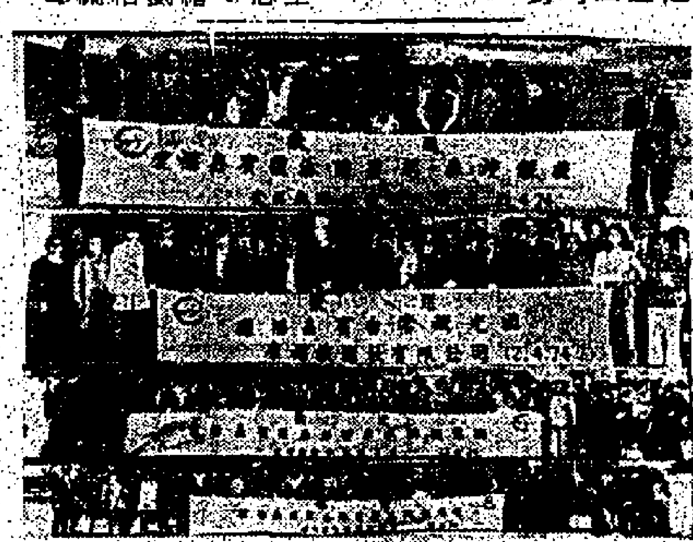
（新亞社）一少年學神揸大胆車，在電車站附近失事撞傷一古稀老翁，竟不顧而去，為一的士司機駕車跟踪報警，將之拘捕落案，控以多項罪名，去週末，解控於中央裁判署審訊，被告全部認罪，但向法官解釋稱，自知未有駕駛執照，當時遇事之後，魂飛魄散，驚惶失措，故仍繼續開車，不知何以竟會如此者，並求原情輕判，俾得一次改過自新機會。哥夫法官聆訊後，重判被告罰款二千元，另在三年內，不准申請領取任何駕駛執照。

哥夫法官於判案時指出，被告所犯之罪行，非常嚴重，不獨危險駕駛，且於過事之後不停車，許久未有見過如此嚴重之交通案件，故非重判不可，但如念初犯，故判罰款，否則判使入獄。

哥夫法官最後并對被告指出，罰款二千元，並非汝之經濟能力所能支付，而係汝之家庭代為懇付，如此亦好使汝之父母，得一教訓，對於汝之行為，有所警惕。

被告林文惠，十九歲，報稱學生，被控多項罪名，包括無牌駕車，在不准學車時間行車，身為學車者，而不在新潮汽車前後，掛上學字示，及在車上載客等，被告全部認罪。

控方案情稱，四月十三日晚上十一時十分，被告駕駛一輛私家車，沿黃泥涌道駛入跑馬地，被告僅持有臨時駕車執照，當時并無教車師傅在旁同時車上并載有一客，當駛至黃泥涌道與布活道交界處之一電車站附近，被告在一輛行駛中電車前頭，停車落客，因將一過路老翁撞至重傷，倒臥血泊，被告過事之後，置之不理，繼續開車而去，隨後一輛的士司機，予以跟踪，報警將之拘捕落案，被撞倒之老翁黃彪，六十九歲，腳折斷，刻下在院留醫中。



（附圖為康福復活節渡假團出發前之映）

梅花眼鏡公司首用 最新隱形眼鏡檢驗儀器

梅花眼鏡公司本港首家裝置美國最新隱形眼鏡檢驗儀器AO CL C OPHTHALMOMETER，並假其恰寓商場總公司內舉行為期一週之驗眼示範。

該公司總經理潘良弼解釋：該儀器主要用途是準確地測出眼球之角膜弧度。並裝有十五倍放射器，用來檢驗外形，微及眼球面之情況。他又謂：目前隱形眼鏡日趨普遍，以往有些人認為配戴隱形眼鏡，對眼球有害，或工作時易生危險，其實配戴隱形眼鏡不但無害，反而控制近視加深程度。

康福旅運社主辦 美加豪華觀光團

本港康福旅運社舉辦「復活節日本賞櫻團」，一行共一百三十八人，於本（四）月十三日由其總經理陳若愁陪同乘坐日航班機飛大阪；現經辦「五月日本觀光團」，定期五月十一日及二十五日出發，暑假時節，杜鵑盛開，景色迷人，賞心樂事也。

該社續辦「美加廿四天超級豪華觀光團」，美加風光迷人，百聞不如一見，定期五月廿四日及六月十四日出發，住宿「喜來登」及「希爾頓」一系列大酒店，膳食以精美中菜為主，西餐為副，並參觀著名夜總會三次精彩表演，不需臨時科款，專員隨團照料，餘額有限，報名從速。

「歐洲仙境廿二天渡假團」，漫遊歐洲各大名城，定七月廿日及八月十七日分批出發，已接受報名。

「五月台灣觀光團」，現祇有廿五日團尚有餘額，其餘定期六月八日、十五日、廿二日、廿九日分批出發。

「星馬泰觀光團」定期五月廿五日及六月廿二日分批出發，持CI者，宜速報名，以免向隅。

「菲律賓觀光團」，定期五月廿六日及卅日出發，碧瑤與百勝灘，令人留戀，以上各線簡章備索，該社設萬宜大廈六二二室，電話：H二三八一三一。尖沙咀星光行九〇九室，電話：K六七七四九一，六八五九一四，歡迎詢問。

圖為鍾珍妮、安妮姊妹參觀該公司最新隱形眼鏡檢驗儀器時攝

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
紙兩面寫字者不登

夏令衛生極重要 清除垃圾避免處罰
東莞陳祖澤

編輯先生：翻閱十年前本區有一位署名清潔工友，提及作者關注衛生，同時憎恨一些不顧公德之坊衆，隨便將垃圾拋棄，雖屬往事，頗有理由，可備一記。茲將其人來函摘要如下：想起街道垃圾堆積之由來，實由於不顧公益之市民，乘機「搗亂」，動輒將垃圾傾倒街上，不待垃圾車收集，他們貪一時之便，令我們清道工人，窮於應付，增加無限困難，尚有不少商店不自檢點，竟將垃圾掃出門前，樓上住戶，亦有時將垃圾任意擲下街道，更有設在梯口間之小型商舖，或街邊小販，不時將垃圾傾卸於道旁，此種惡習，實為市容之大敵等語。

似此違背公德之行為，在新例難免被懲罰之虞。

當今夏令已屆，物品容易腐爛，蟲蛆叢生，實屬有礙衛生，希望全港市民，為己為人，提高警覺，防患於未然，尤須遵守市政衛生當局法例，各家各戶，務宜自行檢拾垃圾，放置於垃圾桶內，然後納入垃圾車，以便清潔人員清理，最好能夠利用舊紙張包裹，或以膠袋盛起，及加緊繫緊，以免臭氣薰天，遵維公共衛生，以保障居民之健康，此是人人有責，無庸推卸者。東莞陳祖澤上。

十三號綫巴士票價收五毫是否值得
梁杞

編輯先生：自本月十六日起調整牛山區巴士路綫以來，本人每日均乘搭新增之十三號綫巴士來往牛山區與天星碼頭之間，現對該綫收費「一律五毫」一點表示不滿。

十三號綫巴士只來往天星碼頭與旭和道，路程頗短，而全程正常行車時間亦只需二十分鐘，故此收費五毫，實屬無理。雖然十三號綫巴士是不設「企位」，但以本人乘坐該綫巴士（上下班時間）的經驗，發覺每班車均有座位空出，設與不設企位，根本並無分別，況且公共交通應該對市民提供最佳服務，似乎不應以「不設企位」而提高車費（合理車費應為三毫）。

又據所聞，十三號綫巴士之不設企位乃巴士公司衙當局要求而定。唯行走牛山區各路綫巴士均無此措施，希望有關當局對此加以解釋。梁杞上。

希望十二號巴士總站移至急庇利街
楊元明

編輯先生：戰後，西區新建大廈日多，加以商業繁盛，例如文咸街、永樂街、鹹魚欄、果欄街、上環街市，來往港澳之水翼船碼頭等，牠與牛山區，有密切關係，牛山區與東區已有廿三號及廿三號A綫來往，獨與西區則無，何厚此而薄彼？原日第三號巴士至急庇利街，尚可勉強乘用，今宣佈改路綫，堅道居民，而欲往中區者，只能搭十二號巴士，至中區即止，運往西區之少方便，也被剝削，以後往西區的人，無車可搭了。

我提議：十二號巴士，既然縮短了，由堅道口至西摩道口之一段路程，可否將牠的總站，由中環移至急庇利街呢？請有關當局審慎研究，則堅道居民，受惠不少了。楊元明上。

有人在天台上僭建廠房貯存石油氣
李燕萍

編輯先生：我們是一羣小業主，多年辛勤積蓄才買了層樓宇，在元朗安寧路安寧樓，但是並未有安寧的感覺。因有人在天台僭建廠房，以作貯存石油氣之用。可能因此發生大廈結構，發生危險。同時，又將天台逃生通路用鐵閘封密，如遇火警，住客無處逃生，危險孰甚！

依法例規定，天台及樓梯均屬公共地方，逃生通路，全座大廈業主及住客均有公用權益，並非某一業主私有及佔用。

在天台上加建屋宇，乃屬違法，而竟有人暗中僭築，為何工務局竟不檢控？

元朗徵收差餉，為期不遠，首先，要求理民府取締天台僭建屋宇，對違例者控告及拆，方為公平合理。因新界地區已不准建搭臨時屋，建屋要補地價，樓宇既收差餉，難道在天台就可僭建，不必補地價，又不用繳差餉，豈不便宜嗎？如此例一開，行見天台上危樓處處，險象橫生。

同時，如不先行取締天台僭建屋宇，差餉收額亦欠公允，比如一幢樓宇，每單位五百方呎，而六樓業主則在天台僭建多一層，合共面積一千方呎，而繳差餉則仍為五百方呎，便宜得多，五折交費，對其他的業主公平嗎？

建議政府正視此事，立刻派員查究，保障一般業主的權益及住客的安全。小業主李燕萍上。

愈來愈多青年吸毒當局應設法拯救
一讀者

編輯先生：最近我發覺一件令人痛心的事：現在吸毒者中，青年的人數愈來愈多了。我乃居住在荃灣雷藩後街者。本街的屋宇全是木搭或石砌的一層房屋，通路非常狹窄，街的環境向來被人利用作非法勾當，前曾被人用作攤檔，現在散了，卻開了一個烟格。以前光顧的數個中年人，但是這一、二個月來的人數多了，來的人數多了，這次的平均年齡大減，大都份是陌生的面孔，最令人驚異的有一對狀似兄弟者，他們的年紀看來最多不超過十五歲。吸毒正在四出找尋新的顧客，引誘更多人吸食。聽說數星期前有警探來搜，逮捕了一個老翁，（其實這老翁的工作是做「替死鬼」，幕後操縱的大老細還在伸張他的魔爪。）在短期內是不會氣餒的，恨不得他們讓無所顧忌了。約於二個月前，荃灣雅麗珊中心曾舉辦反吸毒的宣傳運動，但這個運動似乎未見成功。

現在毒品的價錢直綫上升，最低限度要十元才有交易，有些道友一天要吸食幾次，便需要幾十元了。他們有什麼能力來支付這麼龐大的開支呢？可以肯定他們將來不擇手段來求取金錢。最擔心的是愈來愈多青年被誘吸食，在他們未泥足深陷前，救救他們吧！一讀者上。

江氏宗親會 選舉第六屆理監 五月五日舉行會員大會

（特訊）江氏宗親會日前理監事特別會議，推定江東成等七人為第六屆理監事改選委員會，五月五日（星期日）下午二時，在油麻地吳松街十七號五樓自置會所舉行會員大會，開票選出第六屆理監三十六人。該會會員名單選票，今（廿二）日全部付郵寄出，各會員收到選票後，請將選票內圈選三十六人，於五月五日下午二時前寄回該會或逕會投票，惟恐港九及新界各區會員地址容有變更，或有未收到選票時，請用電話通知補寄或親自到會領取。

江氏宗親花炮會每年均參加元朗十八鄉慶祝天后寶誕，今年舊歷三月廿三日參加大會巡遊，江氏宗親會於前（二十）日下午六時假酒樓舉行聯歡，席間分派花炮，并舉行投標花炮等節目，宗親踴躍競投，情形熱烈。（愼）

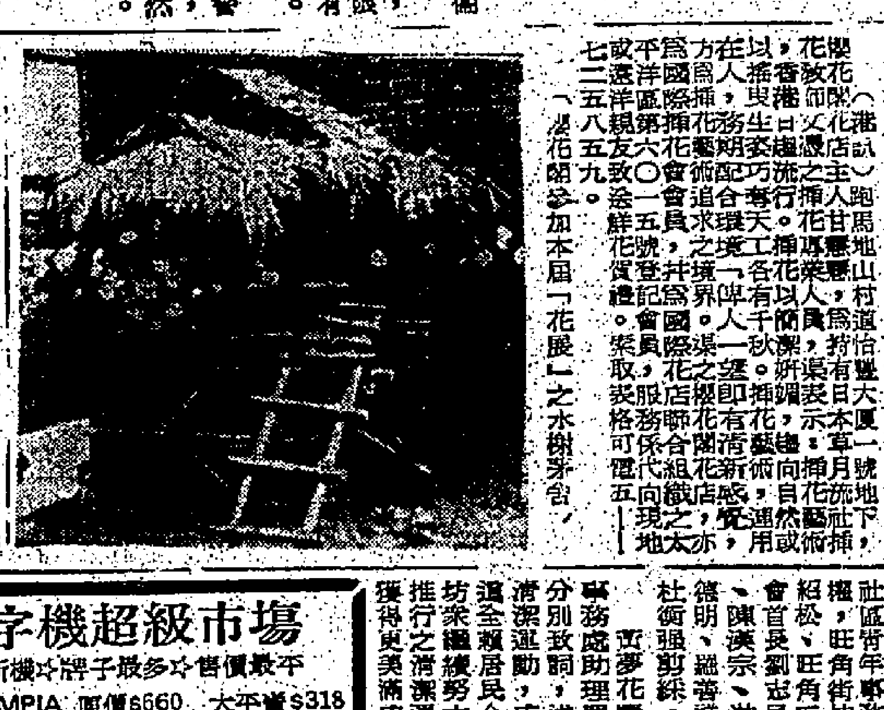
機製成品有限公司 專門代理建築材料

時代的建築物近年來建築神速，故本港的建築甚為繁榮，尤為工廠大廈，與商業樓宇及民房等，一年比一年增加，近這年來所建的大多數都是高級的，材料者，故材料的方面亦甚講究，例如，普通的材料市面，反而滯銷，其次多數採取實用，堅固，……。耐用的材料亦採用，故機製品有限公司代理之建築材料近年來所代理，為該公司暢銷……。

為溫埠金冠酒樓設計 葉中生由加拿大返港

（港訊）近年來各地人士多以加拿大治安與福利事業卓越，移民溫哥華者為數不少，在加拿大設館創業，……溫哥華市中心區，面積五萬方呎，……金冠酒樓，聘請國際知名建築師葉中生博士設計，……葉中生博士日前乘加航班機返港。

甘慧論插花藝術



（港訊）跑馬地山村道怡豐大廈一號地下櫻花隊花店主人甘慧，專業插花，……以插花藝術向國際人士推廣，……参加本屆「花展」之水樹茅台。

旺角區社團機構合辦 清潔遊藝晚會熱鬧

（國際社）市政局康樂組，旺角民政署、旺角警署、旺角街坊會、旺角五分區委員會，為宣傳清潔運動，昨夕假麥花臣球場舉辦「清潔運動遊藝大會」，數千坊衆蒞場參觀，熱鬧非常。

七時半醒獅表演，南北醒獅。八時開幕儀式，由黃夢花議員，市政事務署助理署長蘇耀祖、警司杜樂民、旺角社區，旺角街坊會主席林炳權，旺角五分區委員會首長劉志民、陳國傑、紹松、陳漢宗、洪偉民、左德明、羅善祥、梁材、杜衛強剪綵。

黃夢花議員，市政事務處助理署長蘇耀祖分別致詞，述及推行之清潔運動，成績良好，希望全體居民合作，繼續努力，本年度坊衆推行之清潔運動，當可獲得更美滿成功。

旺角坊會主席……松致送錦旗與各協助演出之團體後，遊藝節目開始，項目豐富，計有：（一）香港電台藝員及樂隊擔任表演歌唱；（二）政府新聞處市政事務署「垃圾蟲表演」；（三）市政局康樂組安排演出舞蹈、什技、口技、魔術等。

自動血壓計 立刻知高低血壓 不用聽筒不需人助
高級顯微鏡 款式多種 價錢經濟
愛國行 香港灣仔道45號 九龍漢口道15號 ……24樓

離職啟事

本公司前任職員陳偉民君（RAYMOND CHAN）已於本月十九日離職，日後陳偉民君（RAYMOND CHAN）在外間一切行動，概與本公司無涉。

吉士洋行謹啟

廉美 準確 昌茂 負責 保用
驗光眼鏡
香港總行：大道中五十七號 支店：銅鑼灣大丸對面
九龍總行：彌敦道六〇九號 支店：加拿芬道六號D

電視「衛生與健康」 電台「知己知彼」 主持人 陳淦旋啟事

敬啟者：本人在電視台主持「衛生與健康」節目凡十餘年，並在廣播電台主持「知己知彼」節目亦已三年餘，現創辦「健康旅運有限公司」，藉旅遊以增進健康，冀能為社會大衆略盡棉薄。

年來本港人士對身體健康，日趨注意，基於預防勝於治療原則，紛紛往台灣醫療機構作身體檢查。本人現為適應該項人士需求起見，曾赴台灣考察，與擁有遠東一流最新體檢儀器設備之醫院「中心診所」取得密切聯絡，共同合作舉辦「台灣健康檢查旅遊團」。藉旅遊台灣之便，進行全身檢查。該醫院規模宏大，設備完善，樓高十二層，佔地二十餘萬尺，主理醫生均為專科專家，檢查後發給詳細報告及醫療指導。至於旅途中一切行程節目，膳宿及身體檢驗手續等，均經精心策劃，妥為安排，無需勞神自理。本人願為各界人士衷誠服務，務求達到身心健康之目的，特此謹告。

九龍柯士甸道一二〇至一二二號一樓健康旅運有限公司
電話：三－六九〇一七七・六九〇一七八・六九〇一七九・六九〇一七〇
香港分公司：
中區德忌笠街十二號至十八號業豐大廈四樓四一〇室
電話：五－二四七四八六・二四七五三〇・二五七四六七

陳淦旋謹啟

天皇步行機
室內步行 運動設備 裝有十五分鐘 自動時間掣
AHE
東南亞唯一之健美器材專家
亞洲健身器材有限公司
跑馬地景光街十三號
請電約免費示範
電話：5－733389・5－735558
上午九時至晚上九時，週日照常營業

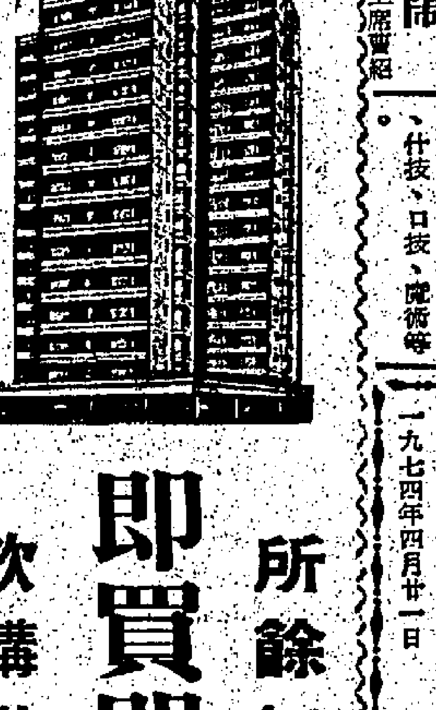
打字機超級市場
原箱新機☆牌子最多☆售價最平

全新OLYMPIA	原價$660	大平賣$318
全新ROYAL	原價$455	大平賣$289
全新BROTHER	原價$425	大平賣$239
全新ALL	原價$415	大平賣$258
全新A.B.C.	原價$435	大平賣$248
全新德國半恰機13"	原價$840	大平賣$418
全新美國13"電動機	原價$1860	大平賣$675

另有大批二手貨座枱手提電動機歡迎參觀選購保證平濟港
香港文儀器材行 K962903 K963534
亞皆老街54號五樓 假期照常
9.00A.M.——10.00P.M.

國際民航協會審定會員
香港旅行社協會創辦會員
乘搭：QANTAS班機
WTA
世界旅行社
九龍彌敦道東英大廈101室 電話：3-679177
香港中環告羅士打行304室 電話：5-225181
歐洲仲夏漫遊
全程十九天H.K.$5,900
出發日期：六月十五日，七月十三日
八月十日，九月十四日
歐陸風光有如仙境 飽覽名勝古蹟
旅程包括：倫敦，阿姆斯特丹，科隆伯高特加，西德海德堡，奧地利因斯布魯克，威尼斯，佛羅倫斯，羅馬，米蘭，琉森，巴黎。（乘豪華遊船，欣賞萊茵河美麗風景）
七軍團彩疆票
▲由國長英學者響導員隨團
▲一流酒店均有私人浴室

金運大廈
北角繼園台15－16號
每單位由750－950呎
售價每呎由220餘元起
配合社會經濟
任何付款辦法
歡迎提出面洽
環境第一：本樓地點高尚 背山面海
安全至上：本樓單位不多 管理完善
價格相宜：本樓售價低於 現在建築 成本
年期尚有112年
所餘無幾 即買即住 欲購從速
永昌盛有限公司
皇后大道中14號201室
電話：H220946



番邑敦義堂清明節掃墓啓事

本年清明節掃墓定於四月廿八日（農曆四月初七星期日）舉行，歡迎會員鄉親踴躍參加，每位收費八元，參加者請來利源西街十九至廿一號三樓購買車券，因須統籌車輛及席數，不在金屬圍家臨時售券，希為鑒諒。

旅港番禺會所義務司理 黃偉才 黃煊 敬啓

一九七四年四月廿一日

本港新聞

中南美國家經濟發展迅速 成爲港貨良好市場
馮漢柱講考察五國市場所得觀感

（特訊）香港西區扶輪社，四月十九日下午一時，在希爾頓酒店舉行例會，到有社員及嘉賓六十多人，社長葉謀遵主持會議。

該社創社社長，香港總商會中南美商事訪問團團長馮漢柱，講中南美國家年來經濟發展增長，爲香港爭取之貿易對象。

馮氏演詞稱：第二次大戰結束後，所有先進落後和新興的國家，都同樣的感覺經濟發展高於一切。因而對自己國內的工商業務，特別重視。近年來，中美國家，尤其是巴西，委內瑞拉，巴拿馬的國民經濟的生產和工商業的發展，都非常迅速。可是香港和該等國家商務來往的增長率，就非常遲緩不合理想。其中有些國家反而陷於不正常的銳減，香港總商會有見及此，一九七零年及一九七三年兩次派出高級專員前赴有關各國分別研究實情，他們認爲香港應組織一個商事訪問團，深入主要國家作切實的調查與聯繫，希望能將搜集的資料提供有關機構，以便獲得改進。

漢柱忝爲團長，我們的團員，包括進出口商、電子器材業、手工藝、裝飾材料及工程、鐘錶業、膠器業、食品雜貨業等，團員十一人，秘書及隨員五人。訪問團去年十月卅日出發，先到英國綠省，然後轉往巴西、委內瑞拉、千里達、巴拿馬和墨西哥，至十一月廿一日結束。

我向各位簡單報導各地的風土人情和工商業概況。

巴西

清晨抵達巴西的里約熱內盧，天氣酷熱，步出機場，藍澗碧海，背山在望，這裏眞是天然的渡假聖地。海濱沙灘環繞湖光山色，實足與香港比美，難怪常年吸引世界遊客，海濱一帶，不許商船來往，又不許漁人捕魚，環境美化，空氣清新，景色迷人，確保世界第一流旅遊區的美號。

我們在這裏洽商業務，逗留三天，轉機到達聖保羅城，地勢越海拔一千五百尺，地理人口面積，在世界排名第七，年來經濟和工商業發展均屬驚人，急劇進展之程度，相信爲南美各國之冠。

現在我把巴西對本港進出口貿易的狀況，簡略地向各位報告：

本年巴西對港貿易進展可觀，其重要性是佔本港對南中美州貿易地位，由一九七○年時的第八位升至第三位。香港主要輸出之鐘錶與收音機增長極速，其他如裘帶，塑膠花，影相機，手袋，旅行用品亦在增進中。成衣，髮網及玩具均略有退縮徵像。香港從巴西進口，較我們出口金額，在去年正月至七月期內的統計，就已超出六千五百萬元。進口的主要商品爲棉花，咖啡，化學原料及珠寶。聖保羅近年吸引不少外國人投資，工商業都非常蓬勃。政府曾訂立條例，獎勵國內工業發展。商品入口，如本國已有製造，則入口稅徵收不但很重，而且諸多限制，務使本國出品得到全力的保障。政府訂有法例，獎勵國內工業發展，有十年至十五年免稅及低納入息稅的優待。商業，住宅，工廠用地，同樣以廉宜公價供給，工人多而工資平，一切均有利於投資工業發展。在距離聖保城數百里間設有一個無稅埠，地名MANAUS，於一九六七年成立，規定自產品及轉運品，均受免稅待遇。今日新興國家貿易的手法，確已踏進時代，加工區以外設有加商區的發展。

委內瑞拉

我們再轉機到委內瑞拉的VENEZUELA去，這個國家是南美富庶王國，貿易額佔香港與中南美國家數字的第二位，可惜又是入口稅率很高而限制又嚴。在一九七二年頭七個月，香港輸出該國的貿易數字爲一千一百萬元。但比較一九七一年同期的數字，是由三千五百萬元低降了百份之四十。這點值得我們研討檢討與改進。該國最近建成了一個無稅埠MARGARITA，人們都看高了該埠商業來的成就，而且是一個投資很好的商埠。現今最急須增建的是一流酒店和更多的小輪來往該埠與CARACAS之間。

委內瑞拉生產大批石油，除能源充足之外，商業經營手法亦甚高明。這城市建設在山谷之間，因而市容很美麗壯觀，另具一格。華僑經營餐館業不多，但很吃香，中國手工藝製品亦頗受人歡迎，精緻很平民化，常被服到民間去。在總統府的隔鄰，就有木屋區存在，而且五光十色，非常悅目。若與本港的木屋區比較，眞有天淵之別。華僑告訴我：政府對於木屋區不但不拆除，而且每年都支出公款來替他們粉飾，意旨在縮短貧富的距離，此亦仁政之舉。

千里達

千里達對香港的貿易，我們輸出數額不增而減，尤以成衣減了百份之九十二。一九七二年正月至七月的統計，本港對該國的貿易總共減了百份之卅四。正如其他南美各國一樣，入口稅率很重而限制又嚴，近年來該國因政局的廢易，華人時被土人的干擾排斥，生命財產均受威脅，至使百份之九十華商均被迫遷徙美加各地營業。此間所餘華僑，對各處來訪的鄉親倍加親切，此亦時勢使然。有等華僑獲得政府的援助，組織坊眾團協助治安管理，成績良好，甚值得今日香港市民的效法，用來挽減日益嚴重的罪行。

巴拿馬

巴拿馬爲香港對中南美貿易最重要的一環，位居首席。去年頭七個月較一九七一年同期的輸出增加了百份之二十。港製商品不論什麼都有銷路，相信大部份是付往COLON加工免稅埠然後由該區加工或改裝，推銷本國及轉往鄰近的南美州各國出售。區內的倉宇及入口商林立，且極具規模，深信港口貿易在未來必有急速的發展。我們曾參觀華僑在此間開設之華懋銀行、巴拿馬酒店及運輸機構，欣悉華僑已能在此間樹立企業根基，扭轉以往華僑經濟困擾的情況。巴拿馬經濟特殊，以美元爲本位，政府只鑄小額角子、輔幣，作爲市場交易的零碎找換，所有政府稅收，國民經濟，國際貿易，完全以美元訂定。本來巴拿馬的位置是在中美，而美國的位置則在北美，兩國土地並不毗連，爲什麼政治和經濟都連繫的密切？原來巴拿馬所擁有天然資本的運河，是由美國一手興建的。在一個世紀前，已經訂約由美國管理與經營，因而巴拿馬運河就形成爲中南北美經濟地理的交叉點。運河除在能以大量航運疏導農工業生產品供應世界需要外，還擁有旅遊價值甚高，其所付出的人力物力代價，眞是不計其數。巴拿馬土地面積僅得二萬八千方里，人口約一百五十萬。但國民稅收益和銷售力是非常驚人。

墨西哥

離巴拿馬飛到墨西哥去，抵機場時，雖然我們依照手續辦理簽證入境，可是遭遇海關及移民局人員無故的留難，實使人看不順眼，最後，在「財可通神」及「討價還價」「破財擋災」下，得到完滿解決，但已無辜地虛耗了二小時。回想我們一批團員在港辦理每一地區的簽證，不只遵照法定手續，而且透過該地各國領事館照料的，依理是不應該拿出賄賂手法來答覆一個訪問的親善團體，給外人一個不良的印象。

香港對墨西哥的輸出貿易，最大宗爲玩具，成衣，鐘錶等，在去年的頭七個月內較一九七一年同期低降了百份之十五，這或許因爲墨西哥已和中共建交，而大陸貨物總漸直接輸入的影響。本港輸入貨品八成以上是棉織品，其他貨品，微不足道，而同期輸入數字亦在銳減中。

墨西哥本來係一個古代文化國家，富於吸收中國傳統文化，公共建設的設計，多有中國文物型態，或顯示該國民族文化的遺風。此地風景名勝，令人神往。

墨西哥地理海拔一千五百尺，係在地球上的尖端，氣候枯燥乾滑，外來人多不習慣，常有鼻血流出之虞，最好每天多吃水菓和滋潤的食物以調和。墨西哥黃金頗豐饒富，貨色高而售價售市內金飾公開出售晝夜不停。對於商業的調查，我已向香港總商會提出詳細的報告，如各位查詢有關貿易的資料，請逕向該會接洽，相信會獲得較充份的明瞭。

華僑日報四十九週年創刊紀念舉辦公開工人婦女學生兒童徵文徵畫比賽啓事

敬啓者：本年六月五日爲華僑日報創刊四十九周年，爲紀念歷典，決擴大篇幅，編印特刊，同時舉行公開、工人、婦女及大專、中學、小學、幼稚園學生徵文及自由畫比賽，暨全港公開及學生攝影比賽，除攝影比賽部份章則另行發佈外，茲將公開、工人、婦女及學生各組徵文、繪畫比賽章則列下：

公開組

題目：

A治安敗壞，家庭、社會、政府都有責任，試詳論之。（主要是教育、警察、法律各部門）

B作爲改善交通的措施，行車天橋，行人天橋隧道，和泊車位、停車場都極度缺乏，當局應有責任替市民解決。

辦法：歡迎各界人士惠稿，字數最多五千，一紙兩面不拘，五月廿日止截，郵戳爲憑，請另紙附記號及姓名地址，貼附稿末，封面寫明公開組。

獎金　冠軍三百元，亞軍二百元，季軍一百五十元，優勝獎若干個，獎金五十元。

婦女組

題目：A青少年男女道德墮落，家庭家長應負最大責任

B物價高漲，家庭大失預算，主婦之道至苦

辦法：歡迎婦女界惠稿，工友及家庭主婦尤爲歡迎，字數限三千，一紙兩面不拘，五月廿日截稿，郵戳爲憑，另紙附地址或工作單位（如有）貼附稿末，封面寫明婦女組。

工人組

題目：A官商合作解決工人住居、醫療、交通、物價四大問題，好過加薪

B合作社制度，是對付物價高漲的較好辦法，各社團和街坊會應予考慮

辦法：歡迎工友惠稿，字數限三千，一紙兩面不拘，五月廿日截止，郵戳爲憑，另紙附地址、工作單位，及工作證號碼，貼附稿末，封面寫明工人組。

大專學生組

題目：應否平抑物價，如何平抑物價，以什麼物品作主要平抑對象？

辦法：歡迎大專學生（UPPER·SIX亦可）投稿，字數限三千，一紙兩面不拘，五月廿日截止，郵戳爲憑，另紙附地址及學生證號碼（如有），貼附稿末，封面寫明大專組。

以上工友婦女大專三組徵文冠軍獎金均爲二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，另設優勝獎若干個，獎金各四十元。

高中生組

題目：電視與電影對社會之影響

辦法：歡迎F四及中五以上（LOWER，SIX亦可）同學參加，字數限二千，一紙兩面不拘，五月廿日止截，郵戳爲憑，另紙附地址及學生證號碼，貼附稿末，封面寫明高中組。

獎金：冠軍一百五十元，亞軍一百元，季軍五十元，優勝獎若干個，獎金各酬三十元。

中小學生組

題目：課餘時間應如何利用

辦法：歡迎F三及中四以下同學參加，（小學五六年級亦可）字數限一千五百，五月廿日止截，郵戳爲憑，一紙兩面不拘，另紙附地址及學生證號碼。貼附稿末，封面寫明中小生組。

獎金：冠軍一百元，亞軍七十元，季軍四十元，優勝者若干個，獎金各酬廿元。

自由畫組高級組

（小五至F1）

初級組

（小四以下）

幼稚組

（幼稚園各級）

題目：三組今年同一題材，並題爲圖案畫，家庭生活，旅行生活，學校生活，社會見聞及自由畫。此外，亦可自找爲生題材參加。幼稚組仍可以描繪人像、寵物、集體遊戲作品參加。

繪畫部份：高級、初級、幼稚園組，每組各設冠亞季軍各一名，獎金均爲冠軍五十元，亞軍四十元，季軍卅元。三組各再選優勝獎共一百名以上，致送獎酬。

畫紙尺度計勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

即日起收件，至五月廿日止截，以郵戳爲憑。逾期不錄。

所有各組徵畫，應徵者請另寫明地址，校名及班級貼在畫後，以便通訊。

台山商會 註册有限公司 首屆理監事就職

（特訊）台山商會，昨夕八時假月宮酒樓舉行成立有限公司第一屆理監事就職聯歡大會，理事長陳國平，黃達道，林寒如，監事長李炳超，伍灼榴，翁國強迎送，賓到有各社團首長暨會員五六百人，濟濟一堂，至爲熱鬧。理事長陳國平致開會詞稱：本會爲邑人聯絡機構，初期目的在於集思廣益，聯絡同鄉感情，互相扶助，以求事業之發展。本會年來銳意整頓會務，於一九五零年設立台山小學，及辦理免費夜學。至一九六九年成立贈診所，爲街坊邑人服務，並向政府領有和合石金塔墳場，方便邑人安葬，每念前輩創業維艱，今後會務處理，百端待舉，有賴會友和衷共濟，以求發揚光大。旋請黃乾亨律師監誓，太平紳士黃梁焯頌發選任書，禮畢舉行歡宴。（宇）

青山獅子會 選出下屆職員

（特訊）青山獅子會，昨夕八時，假百樂酒店舉行例會，選舉一九七四年至七五年度職員。會長范思舜報告會務，廿四日組團前赴台灣參加姊妹會西北獅子會十週年紀念。旋由提名委員會任國雄主持選舉，選出：會長范伯豐，副會長：張楚庭，盧永廣，邱斯明。秘書：高亞培，總務：霍蔭恩，財務：張介倫，科綮蘇仲平。理事：莫萊腳，趙汝熙，呂浩，馮彥生，邵鑑孫，陳平明，馮宏琦，黃家齊。昨出席者尚有陳錦晉，陳培德，吳晉藩，蔡英，司徒興，鄧翹，蟾宏，吳浩生，畢禹徵，馮瑞祥，李中浩，麥添祐，鄒振威。（宇）

何氏宗親會 春祭先祖

（播訊）何氏宗親會，每年春秋二祭，以紀念南遷始祖何公，昨（廿一）日正午在會所追思堂舉行祭禮，參加者有理事柏洪，何華慈悲，其昌，樹德，煜榮，玫瑰，何予，何錦輝，焯照，熙心，何蘇及會員宗親。理事長熾光主祭，副理事長建章，松經，文驄，石江陪祭，何耀賀禮，樂頤讀祝，敬文，何芬爲禮生，主祭行三獻禮後，全

簡氏宗親會 十五屆董事就職

（特訊）簡氏宗親會，昨（廿一）日下午七時假北角新都城酒家舉行第十五屆董事就職典禮。大會主席簡文致開會詞，永遠榮譽會長簡熾南監誓，永遠榮譽會長簡演華頒發董事證書，董事會主席簡永逵致答詞，副主席簡玉銘致詞，顧問簡霭麟作會務財務報告，監事長簡超伍致謝詞，婦女部主任陳浣勤主持抽獎節目，遊藝助興，盛況極一時之盛，五十餘席。

十五屆職員：主席：文律，副：玉銘，簡超伍，總務：任龍，監事長：志雄，副：紹高，財務：簡元洛，副：梓林，副：福祥，利：簡焜，康樂：羅瑞運，副：新。婦女：陳浣勤，副：梁少芬。調查：簡國雄，交際：樹基，副：樹高，副：浩明，副：洪平，公益：簡傳澤旋，董事：伯共，宣傳：簡德勳，關保，智生，廣成，國華，英文秘書：華，駿，演華，幹事：陳浣勤，華鏗，業務司理：梓材。（天）

青山獅子會下屆職員合照。（本報記者攝）

廖創興企業有限公司 召開股東週年大會通告

本公司定於一九七四年五月卅一日（星期五）上午十一時假香港干諾道中文華酒店松鶴廳，召開股東週年大會，討論下列議案：

一、省覽本公司一九七三年度之帳目及董事局與核數師報告。

二、通過派發末期股息。

三、選舉董事及厘定董事酬金。

四、聘請核數師。

由一九七四年五月十七日（星期五）至一九七四年五月卅一日（星期五）首尾兩天在內暫停辦理股票過戶登記手續，有權出席投票之股東，可委派代表出席投票，代表人不必爲本公司之股東。

承董事局命 秘書蘇廣誠謹啓

一九七四年四月廿日

廖創興企業有限公司通告

本公司董事局宣佈，截至一九七三年十二月卅一日止之會計年度內，本公司及其附屬公司經審核除稅後之綜合純利爲港幣二千一百萬元正，較一九七二年十月二十五日本公司公開上市招股說明書所預測之一千七百萬元正，超出達百分之二十四，是項綜合純利，並未包括已撥轉資本儲備之偶生溢利四千八百萬元及本公司之附屬公司收購廖創興銀行百分之五十七點七股權後之溢利。

本公司董事局於一九七四年四月二十日議決，派發一九七三年度末期息每股三仙，給予一九七四年五月卅一日已登記在股東名册上之股票持有人，連同一九七三年十月所派發之中期息每股三仙，是年度共派息每股六仙，如以該年五月每拾股送三紅股及每股拆細爲五股加入計算，則較招股說明書所載增加百分之二十。

如無不可預測之情況以本公司在銀行、地產及貨倉之廣泛投資，以及公司集團所擁有之雄厚資金，並在全體同仁之竭誠合作，銳意經營，下年度可望獲致相當利潤，維持優厚股息。

承董事局命 總經理廖烈武謹啓

一九七四年四月二十日

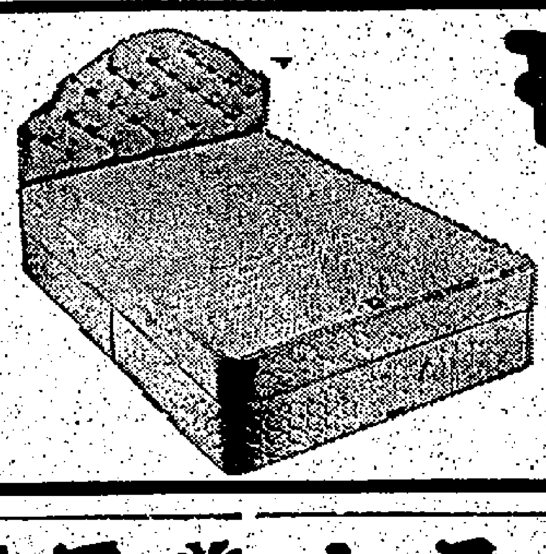
徵求合作

[illegible]

意大利名廠 FARR 快亮牌 三擦打蠟吸塵機 代理 陽光無線電行 九龍尖沙咀山林道十五號

△紅磡工廠出租▽
只餘一層六樓面積式萬呎可分每單位壹萬呎出租作工廠或貨倉用，近隧道口及新火車總站與機場，地點最佳，交通四通八達，工源充足，平租，即租即用，請電K654222高小姐洽

囍
次男錦濤經於公歷一九七四年四月廿一日 農曆甲寅年三月廿九日 與丁煥蓮小姐在香港婚姻註册處舉行結婚典禮隨即蜜月旅行 謹此敬告
諸親友
江昭傑 江陳慧瑜 謹啓



70年 天星大廈 旅遊商業中心區 高級寫字樓大廈
尖沙咀亞士厘道24—30號
• 美國鍍色鋁窗茶色玻璃
• 英國顏色潔具
• 瑞士膠地板
• 外牆意大利玻璃紙皮石
• 大堂意大利雲石配鋁質天花
• 裝置全不銹鋼電子感應按鈕快速電梯
地下商業 728—5538呎
地庫商業 5538呎
1—3樓商業 5538呎
4—16樓寫字樓795—3225呎
特價九五折 每呎只售 三百餘元
本港首創寫字樓大廈十年分期付款
795呎單位首期15%月供本息3,000元平過付租
1974年8月完成
長江實業（集團）有限公司
香港德輔道中僑成大廈1202—1205室 電話：5-247189（5線）
地盤辦事處 電話：3-661105（假日照常）

正興工業大廈

葵涌 建築完成 快將入伙
分層租售
三面單邊
每層一伙
八千至萬二尺
四千磅電梯兩部
工源充足
交通最方便
停車位最多
說明書備索
接洽處：
協成織業廠有限公司
荃灣：榮灣角街十一號至十五號 電話：12-400291—5
地盤：葵涌油蔴磡路與傳屋路大單邊 地段K.C.T.L.149

灣仔吉舖招租
軒尼詩道176至178號，實用面積二千呎另大閣一千八百呎，地點旺盛，適合各行業，廉租，管理處問看
豪華洋樓出租
中山千諾道68號華星大廈高尚住宅出租，實用面積三千呎四房三廳兩廁，備有一酒吧，傢俬裝修冷氣設備齊全即可入住，全部海景，另私家天台二千七百呎，月租八千五百元，還有上落車位，包括差餉，管理處備伯引看，或電5-438142，5-433025接洽
保星旅業機構有限公司

REFERENCE LIBRARY
22 APR 1974
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅壹個，）定為一個位，每天拾式元，長期照計，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位，每天每個位收費不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天每個位收費四元計算。

大字四個 細字卅壹個 每天三元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼
224 278 7	401 461 516 573	901	1001
225 280 10	404 463 517 574	902	1002
226 284 13	405 464 519 576	906	1003
227 287 14	408 466 521 579	907	1004
229 289 16	412 468 524 583	909	1006
230 291 17	416 471 529	910	1008
232 292 22	417 473 532	912	1016
234 294	419 475 533	913	1017
235 297	420 476 535	924	1021
246 298	426 479 541	925	1024
240 300	430 480 542	926	1033
243 302	432 481 544	932	1034
246 305	433 482 549	936	1036
253 308	435 487 551	941	1037
254 315	436 488 554	956	1043
256 316	440 492 555	958	1044
257 319	441 495 556	967	1045
259 320	442 497 558	970	1047
266 334	443 499 561	976	1048
267 338	444 501 563	977	1049
269 345	449 504 564	978	1050
272 346	450 506 565	981	1054
273 347	454 510 568	982	1056
274 349	455 511 569	987	1058
277 6	459 512 571		

待聘

精補舊數　過別每小時十五元起　上環高陞街五十一號式樓　電話五一四八〇〇六一

報理稅帳　承辦各業入息稅年結按月記帳有限公司　電H467974吳

翻譯文件　譯法論文西文件為英文　十年經驗　酬廉　H六五四一二一蔡先生

家庭補習　幼稚園中學　經驗女教師　有意請電五一四五四八六六九

經驗補習　英中小學全科　多年經驗　電H六〇三一八八

文員待聘　粵男多年出口英文熟悉打字C.F要求函本報609箱

數學救星　補習中學會考各科　有經驗老師　H三〇三四六趙先生

司機待聘　求職多年　中年　請提拔　晚電K四一六七六三林

熟手女傭　做全日三百元　月薪六百　K822186陳

稅帳

本公司承辦各業登記年結報稅　按期成本公司辦理　K317207何

各業理帳報稅

忠誠服務　C報稅　年結記帳　K855027

經驗補習　小學各科　九龍請電四一八九

待聘　男女多名求職文員會計打字管理倉務司機如蒙提拔請電K026925鄧

稅帳　法律專精　納稅不局　電K六五〇三九六

佳音補習　大學教授　小學及升中試補習　K856621陳

港大預科　以下同學補習　九龍中四數理　有意請電

中大崇基　二年級中小學同學補習　請電K232239

經驗護士　熟悉藥物　求職在診所打針　九龍可電H625998

鐘點待聘　女傭四二家務理　五五洽

會計導師　帳稅　各業按數　電427823或401236陳

理科教師　補數理　電H460512馬

經驗教師　大學畢業十年　請電K859351或K815108洽

經驗補習　數學理化F4有　晚時後電5 733483

報稅理帳　拾元港九　近服務劉君

會計師　中環請C.O證明　H437844 H438171

港大畢業 升級補習

十年經驗　英文數學

狗 病貓

北角　電H617042古氏

聘請

請習生練　男略識英語初中　電三一六八七二〇六

優事員務　五　有員保福利　69號四樓洽

眼鏡片鏡　學習生　16號香檳大廈三樓F座

司機　男私家車司機　各廠一16名　新五優到20樓　土瓜灣洽

洋行招請　打字員　有意面洽

香港工科

學校特補攝影、晒蝕、電鍍、日用品、無綫電、電器各科工藝技術教師有意詳情履歷寄：灣仔軒尼詩道274—288號二樓　旺角彌敦道593—601恩創興銀行大廈三樓　西環大道西501—511號二樓　深水埗大埔道92號

急聘　女秘書　經驗　出口　H432989　H430313

中區百貨 聘售貨員

本公司誠聘售貨員　須有經驗　時間工作地點近中區

聘學員

聘女文員

急聘　五樓一七九三九〇二

聘請教師　英文兼小學　612—611483白姑娘洽

請醫院實驗室助理

茲欲招請醫院實驗室助理一名須香港英中會考畢業，英文及理科合格，薪金視經驗而定，應徵者請將詳情及學歷經驗函華僑日報第28號箱。

聘兼職女　中學生　函本報信箱606

聘學生兼職　文化話函本港郵箱10418

洋行聘請　初級文員　K小機構　函郵箱

高薪誠聘　各級職員　九年任司及

工場助理　中央郵箱K四〇

高薪 聘請文員

36名歲中至18歲男女

材料計算

大建築公司聘建築材料估價計算員具兩年以上經驗月薪不少於一千元詳學歷要求待遇函本報信箱610號

聘識琴幼師

六歷可代薪識到師函

男性 文員

中學畢業　函郵箱1952號

請後生 雜役

女青年會

聘小學五

登記助理

高薪聘請

高薪兼職

兼職

上午或下午

K50配按高職聘寫函年能級員男字K2619號箱至分秒初兼急

瑞興公司

五月新百

聘管工女

工程繪圖　助理文員

急聘女傭

聘女職員

聘習生練

聘文員女

乾洗公司

女練習生

急聘女練習生多名薪優署識英文優先錄用每日九至五時到5A都爹利街二樓律敦治洋行洽

招請司機

聘大厦主管員

請習生練

寫字樓聘

聘女教師

男女職員

擇業良機

晚至九七

工廠練習生

大機構 薪酬650元

本公司前途好聘各部門男女職員數名17至35不需經驗九龍中央郵箱K3377

請貨員售

請習生練

聘請青年工作幹事

精印文件 單據咭片

上門接洽K948992

透明膠盒

路

牆紙膠地板

冷氣機隔塵網　零售每張20元　合眾工程有限公司　大道中82號陶偕大廈307號　電話5.243998　5.243375

非傭？

營業

招請女職員

急聘職員

商業大集團聘 男女職

見習文員

華資大商行高薪增聘下列男女文員多名㊀中文助理會計及初級部記員數名㊁初級職員及中文書記各二名以上各職一經取錄待遇條件從優應徵者親筆簡歷詳細函寄九龍郵箱K4537號洽

聘大廈管理員

女打字員

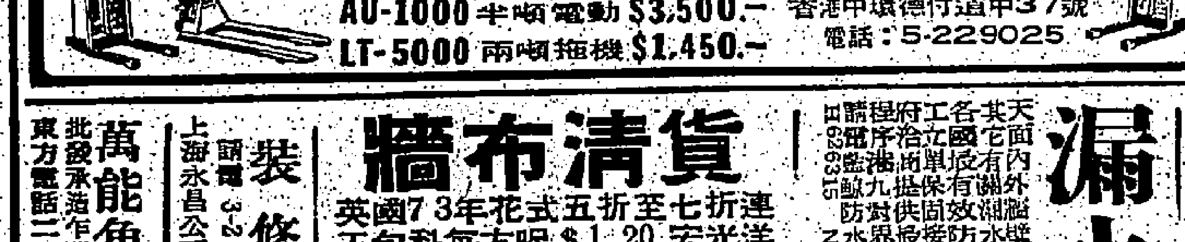
會計師樓

惠風牌

簡易起重機車體系　為君解決堆貨困難

MU-1000 半噸腳踏 $1,950.-
AU-1000 半噸電動 $3,500.-
LT-5000 兩噸拖機 $1,450.-

中國冷氣有限公司　香港中環德付道中37號　電話：5-229025



SIMPLEX 英國 仙力量酒器

打字機 市場超級

54號老沖五街

電視

彩色電視機　TEL K954618

遊艇服務

裝裱字畫

實用地氈

高級經驗 特快註冊

H231150 226514

註冊

百德代社團有限公司註册報稅按月理帳乍畏街77號1104室　H458251 H458843

捷誠商行註冊

萬能角鋼

裝修

牆布清貨

英國73年花式五折至七折連工包料每方呎$1,20宏光洋行牆紙部廣東道58號帝國大廈3字E座　電K673400

漏水

幸運公司

車磨地板打臘　雲石水晶地板　新舊樓房清潔　3-787587 5-458817

幸福搬屋

5-768798 5-784020

大東南搬運公司

K955756 H612002　K955757 服務週到　港九新界專門搬屋

華人搬屋公司

九龍：708970 610023　香港：625173 日夜服務　工廠機器・住宅・寫字樓

民信公司搬屋

九龍：3-866942 3-863445　香港：5-489214 5-468408　港九新界工廠住宅寫字樓大小搬運

收買酸枝

冷氣修理

假山花園

搭順風車

莫昌德

溫哥華 實業公司 SIDNEY MOK REALTY LTD.　代客買賣房屋地產代管物業　2189 KINGSWAY, VANCOUVER, B. C. V5N 2T4　TEL: 321—1009 438—4944

禮信洋行

（總代理世界各國陳肉）　種類最多・範圍最大　品質最靚・價錢最平　服務最佳・信用最好　5-254433（4綫）5-240004（7綫）香港中環雪廠街9號

天面漏水

拆車

日夜K261930

鋁門鋁窗

明發裝修

追債

煒記裝修

梳化椅 彈弓床

新翻面換　H764145

冷氣 修理雪櫃買賣

H745803

遊河

fay 快意牌 尼龍拉鍊

總代理：越文記行　5-467787 5-480781 5-461231

出國皮褸

特製超級防雨防寒真皮褸特價優待出國學生歡迎定做及A級防寒褸請來選購一年一度減價　九龍尖沙咀金馬倫道二十六號地下　世界公司　電話：K六六六七一四九

眞光打臘

地址：香港英皇道八號八樓　電話：H717659 H709073　政事水抹地廠寫大按府門晶窗毡商字厦月註技地打吸佳樓清更册工臘臘塵宅及潔廉

新式油印

油印中心

翻新雪櫃

地毡

H K 282253日服　440669夜務

出國行李

商行註冊

恒輝

刷印

276477

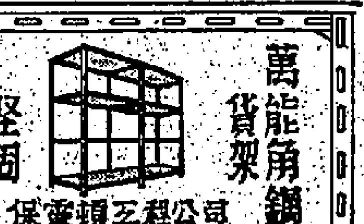
雪櫃修噴

新舊打字機

H738540 K945510

萬能角鋼貨架

保壘頓五金公司 5-454172 454179



徵求女伴

誠徵女友

衣車剪車

佳業主香

海外貿易

本人任洋行經理廿多年精粵滬英文信能介紹廠家推銷各種出口西式服裝針織衣裳牛仔衫褲等並兼小型電子計算機保證各國買家將購好收效要求月薪HK$1500元提拔函香港郵箱四九四七號

YOU CAN MAKE $ BIG MONEY IN MUSIC. G.P.O. 1592, H.K.

徵求

科學井

SUI SANG LOONG BORE HOLE WELL　專門技師修理水泵清理深井　瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

水晶地板 車磨打臘

（新世界）K955624 H231150

凱利裝修

H623586

繡花女童衫褲

平打字機

民衆裝修

H741239 H791718

代客買賣物業按揭

＊歡迎洽商＊　協成行H.234523.236741　中區威靈頓公爵大廈十樓

鋼寫字檯

$125起　國泰公司萬宜大廈114室　電話：231676　分店軒尼詩道三三一號　電話：722392

聰明顧客都來國泰

成性世界天

婚姻服務署

專爲各界仕女撮合美滿姻緣爲你（妳）安排理想的友誼讓你獲得終身伴侶　H 762060（10至10時）　垂詢委託　銅鑼灣香港大廈22樓P座

徵購 高週

誠徵洋樓

矮人

肉粒

徵購鐵

誠徵 住宅 郊外

鋼琴

K681395

女友誠徵

徵租貨倉

誠徵母

徵求

徵購器材 HI-FI音響

徵男友

徵求遊艇

佛門大德

誠徵女友

珠光寶石

大道中82　電話H 453101 453111

珠寶

遺失聲明

遺失存摺

振華洗染公司拆樓啓事

香港灣仔天樂里九號振華洗染公司茲因拆樓關係請本公司顧客於五月一日前儘速前來本公司取回衣物特此通告

遺失啓事

啟事

尋訪

訪尋

徵購廠房

製衣廠徵購深水埗大角咀及青山道一帶廠房一層或二層面積12000呎至15000呎新舊不拘有意者請電話 K719270 K719278 鄭栢洽

書籍

代客徵婚

徵求假髮

徵石屎機

誠徵伴

收買酸枝

每段大字四個　細字卅壹個　每天三元

（請注意）如寄來支票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額一角者爲荷）

住址：
列戶：
華僑日報
此致
爲荷
電話
啓
一九七四年　月　日

茲函附港幣　元請將下列稿件由　月　日起列登華僑日報分類小廣告　天

讀者諸君：倘處如需要列登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲列登也　華僑日報謹啓

山頂花園洋房

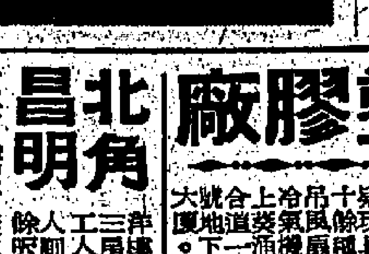
出讓

尖沙咀

旺舖讓

製衣廠出讓

K674463黃　K673984趙洽（經紀免問）



招頂舖王

大同新村

公務員樓

旺舖出讓

吳江

手術治療專家　地址：九龍彌敦道231號四樓A座　時間：上午十時至一時，下午至時　電話：K666819

醫藥

急讓

熟食店讓

鋼琴讓

STRAUSS

公務員樓

北角昌明

夜冷塑膠廠

畢架山道

倫敦住宅

出國旺舖

洪冠洲

耳鼻喉專科　5-438514

梁沛珍

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

旅運

李行外埠寄專 快捷實廉
旅遊・移民・學生・包機
平價機票
美・加・歐洲・台・星・特快簽証
成功旅運公司 德輔道中新顯利行大厦1106室
歡迎詢問：5-440550・448271

遊河艇 中西式名廚主理 海上包餐、大小宴會 電H七八〇三 式洽

夏巴租車公司
具備各款華貴冷氣房車租賃由日租HK$80.－起請即電3-025151或5-233111內綫74 8/9立即送到。

申請學位 代留學美加英澳 尖沙咀梳士巴利道30號二樓

台灣快證 保證12天 特快簽證 馬洽 電K312629

平機票

美國來回旅遊$1100 美國$1390 澳洲$2190 加拿大$1750 歐洲$1350 星加坡$899 日本$668 加耳各答$740 孟谷$340
四季旅遊公司 商業大廈906室 H254272 H254276

特價機票 平到你笑
美加定期機票
台北620　零樂3750
日本1200　倫敦1350
曼谷680　巴黎1350
星加坡1420　比利時1350
查詢請電：③672118——0

特點：本社自置社址信譽可靠14年經驗歡迎參觀
特快簽証 特平機票 星馬面談更平
本社專門代辦往星馬泰西歐台北日韓美加英印尼歐洲南美等世界各埠平價機票及特快入出境簽証
航通旅行社有限公司 中環德輔道銀行五樓電H431286 旺角好望角大廈11樓電K314402

出售

吉樓出售 旺角西洋菜街118號A座、B座 每層4四一二樓 平價
平售屋苑 寬闊花園 洋樓 商業大廈 新界上水新村屋
牛頭角區單位 K 八四三四一六
新界地皮出售 電K九五〇七〇五

輝記

招聘經理、營業員
一期一期三期四期五期六期 花園大廈 辦公 K715848

澳門舖王

澳門葵涌九萬餘元

洋樓出售

淺水灣花園洋樓

建達 澳門工廠樓平售

栢園洋樓出售
（大坑道大坑徑）
三房式廳式浴室露台工人房有蓋車位面積一千四百餘呎交通方便環境優靜望全海景有意請電話 5—745173洽

水泥平售

均益大厦 海記

邊嘉林道

出國急售
高街恒陞樓一樓面積八百餘呎兩廳三房新裝修水電廁浴俱全交吉賣售
電5—487745吳洽

旺旺角舖

旺角單邊舖

百樂園洋樓
每呎只售二百餘元
四成入伙・即買即住
電話：K375191 H253003

樂時 誠字樓

分層出售
①油蔴地吳淞街66—68號新樓近彌敦道地點旺交通便二樓合各行生意寫字樓或工場租售均可
②香港第二街21號士庫地下連閣三層相通甚宜開辦萬適合五金塑膠印刷貨倉各業用租售均可分期付款
電K666385・K371072 新發隆公司

官塘工廠交吉出售
①鴻圖道卅三號工廠大厦佔地面積壹萬平方尺共八層半貨梯人梯各壹部全座吉售
②勵業街七號萬順工廠大厦九、十、十一、十二樓每層面積八千餘尺交吉出售或分層亦可
三面單邊有4300磅貨梯兩部交通利便貨車可直達門口接洽處鴻圖道33號電話：③418022

靚新樓平售

雲咸街靚寫字樓

旺角唐樓

出廠售房

吉舖平售

灣仔唐樓
999年期 雜費全免
一梯兩伙・即買即住
利安地產（物業管理）有限公司 電話：3-303393

嘉福苑
高級洋樓 私家泳池 尚餘一伙 每呎廉售 百餘元
5-247189
亞皆老街

樂時 馬頭涌道

北角平靚樓

樓宇代租

香港區・九龍區

嘉年
歡迎委託 樓宇租售 管業收租
佐敦道九龍利大厦二十一樓 電話：H256051 K300203

新樓平售

又一村靚

長洲新樓售

榮富樓

渼昌大厦 德輔道西234-242號（單邊西頭里）
現貨旺舖租售
旺舖舖位，十八呎高，十年付款
洽購處：梁恩記建築公司 電話5-221290・5-228905

雅芳園 九龍廣播道（大單邊近西德道二號）
即買即住，三房兩廳 十九萬餘元起 十年付款，車位充足。
洽購處：梁恩記建築公司 電話5-221290・5-228905

石塘咀均益大厦
已入伙・大小單位招租 分期付款買樓・首期三萬
聯記代客買賣租賃
詳詢：H489943
地址：石塘咀均益大厦貼鄰

鶴記代租售

大角咀大同新邨 廉價售
平到你笑
廉售套現・好過借錢
大記代客買賣樓宇
詳詢：K929182・928464
地址：九龍大角咀道八十九號（大同新邨地舖右邊）

荃灣
登發大厦 榮安大厦 富裕大厦
富記代租售 歡迎委託

租賃（香港）

海山租樓

中環寫字樓

跑馬地高尚洋樓

春園街29/41號
地下旺舖租售
分十五年付款
適合酒樓及各行生意

怡和街40號
地下旺舖租售
特價廉租2萬5千
適合鐘錶首飾

鰂魚涌地下貨倉
汽車直達門口
起卸方便每呎租$2.50

黃竹坑道
工廠大厦
地下貨車位廉租

筲箕道111/113
美華閣地下旺舖
租　售
分十五年付款
適合鐘錶首飾超級市場

官塘通明街70號 地下鋪位 910呎 售20萬 七月底交吉
怡華置業有限公司 電話：5-248429 5-249349

旺舖招租

出租中環香港

建達

吉舖

地下廉租

均益大厦

鰂魚涌舖位廉租
每呎只租三元餘
面積410－651呎
電話：5-625937・5-253003

明珠台出租
干德道半山高尚洋樓高層海景2100呎四房式廳有蓋大車位租五千餘有意請電H455000黃洽

中道大78號

出新租樓

永吉街20號

旺舖招租

大小寫字樓
文咸東街22－26
春和大厦三樓出租
由百餘尺至二千餘尺價廉
電441601 431706馮洽

租賃（九龍）

中區大厦寫字樓・招租・
（德付道中砵甸乍街口 香港華人銀行大厦）
寫字樓面積約300呎出租
電話：H244133內綫223或224 香港華人銀行總務部

全層招租

高尚洋樓招租

中區寫字樓廉租

商業樓宇

地下旺舖樓上住宅租

旺舖招租

商業二樓

獨立閣

騎樓房

二樓租

美孚梗房

彌敦道三樓招租
745號大單邊叁千呎地旺盛面對大大百貨公司合推銷平價百貨桌球室寫字樓醫生聯合診所11至1時西洋菜街58號四樓嚴洽K304528

寫字樓出租九龍

寫字樓

太子道東方花園

佐敦道

好望角

超級市場舖位
深水埗基隆街298—302地下連閣樓五千幾尺濶47尺近大街市購物集中旺地無牌檔門前可泊車。電K869687陳

工廠急租

旺舖平租

荃灣廠房租

旺舖招租
①尖沙咀天文台道11號B地下地點旺合服裝店中西藥房餐廳士多理髮各行業
②紅磡蕪湖街149號地下近街市紅磡最旺地點合各行生意用
電K666385 K371072新發隆公司

通爽向東

長江（官塘）大厦
高級廠房・一流管理
客貨電梯・上落方便
八千餘呎・即租即用
請電5—247189洽

旅遊區租
尖沙咀漆咸道三號地下實用1500尺適合航空公司高級咖啡館等用途五月尾交吉。K666964 661719洽

官塘星洲工業大厦
官塘338號7樓及10樓每層面積約五千呎獨立單位高速電梯兩部管理完善即可入伙塑膠免問欲租速電：H435915 H458125林先生洽

旺角寫字樓招租
彌敦道七四八號A 始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎有意承租者請於辦公時間內電K七一六四四四。免佣金免什費
九龍建業有限公司

兆業大厦招租
九龍旺角花園街183—189
即可入伙四至十四樓住宅新樓房間格四面皆窗二房一廳月租700元三房一廳月租900元地下二三樓適合超級市場百貨銀行餐廳及各行生意地盆管引着寫字樓 5—454685何洽

廠房招租
觀塘大業街一三四日生工業大厦四千餘呎
單位獨立・管理完善
知租處：順昌有限公司或本厦管理處
電話：⑧444010・⑥435244

舖租數百

花園別墅

貨箱車場

花墟道26地

商業自由大閣招租
旺角上海街四九七號商業自由大閣招租適合小型寫字樓用有意請電：3—840749洽

永安旅運有限公司 招租

高尚洋樓

新都城大厦

廠房出租
官塘區工廠大厦兩層每層9000呎客貨梯上落方便即租即用
電話：5-632121 632113

工廠招租
青山道近香港紗廠三、四、五樓每層12,500呎合共37,500呎適合製衣或原子粒廠。有意請電K869663接洽

分租旺舖

歌賦街地下及閣樓3－5號

洋樓招租

尖沙咀舖位

新寫字樓租售
偉華大厦（旺角砵蘭街109—113號）

年期七十 免補地價

層次		面積	售價一次過付
十一樓	A座	901平方呎	$170,290
	B座	722平方呎	$136,460
九樓	（全層）	2435.平方呎	$460,210
	B座	860平方呎	$154,800
八樓	C座	709平方呎	$127,620

月租每平方呎$2.20　電話：⑤448635 ⑤845591

雲石走廊　靚膠地板

洋樓租售

租與售

利安 大厦管理 樓宇租售 物業收租
利安地產（物業管理）有限公司 電話：3-303393

香港・代售　九龍・代售　港島・代租　九龍・代租

尚有分類廣告 刊在第四張第三頁

官塘住宅 月華街月明樓 即將入伙 特價租售

半山高尚樓宇 租售 1.雲峰大厦千五呎 2.淺水灣弍千餘呎

柴灣廠樓 祥利街 五千呎 租八毫半

啓明建業有限公司 H235580 H250630

半山洋樓

寫字樓舖位工廠住宅吉地租售

大厦六基 威靈頓街39－41號
三萬寫打老道六大室樓
永康街 NO.42 六樓工廠 六千方呎
西營盤第一街
荔安里13號二樓
柴灣道 香花苑大厦
北角清風街 NO.18－20
黃泥涌道 NO.一二三
樓面對馬場 五佰呎
新界林村 吉地2萬5呎 有園牆
接洽處

REFERENCE LIBRARY
22 APR 1974
CITY HALL

航訊

快速安全舒適的現代化海上交通工具 水陸兩用氣墊船

（特訊）氣墊船（HOVERCRAFT）是當今最現代化先進之海上交通工具，其快速、安全、舒適之超卓性能絕非其他船隻所能比擬。

氣墊船面世祗不過是最近十年的事而已，早期的氣墊船只限於軍事用途，擴大至商業用途是近數年而已。美國是最先製造氣墊船的國家，隨後法國、西歐、日本、美國接踵相製造，經過不斷的改良，不論在容量和速度方面均大大提高。

目前日本三井造船株式會社製造之MVPP一五型氣墊船之載客人數已增至一百五十五人，時速五十浬，較目前航行中之水翼船超出一倍，由本港開往澳門僅四十分鐘。

MVPP一五型氣墊船除了快速外，不論前進後退，轉彎均極易操作，該船由全速航行而至靜止，只需十六秒，所需滑行距離及一百六十公尺。

該種氣墊船能適應各種不同的航道，如淺海湖泊、沙灘，甚至於陸地亦能如常行走。蓋氣墊船係靠船底噴出之壓縮空氣之反作用力，將全船托起，離道水面或陸地一點六公尺滑行，基於上述原因，氣墊船在海面滑行時其所產生之波浪較其他船為小，因此之故，而航經氣墊船附近的船隻所受海浪沖擊亦減至最低，船上乘客絕無風浪不適之感。

MVIPP一五型氣墊船由兩具強力推動引擎推進，可連續航力四小時不需要加油，船身重五十噸，每艘時值二百四十萬美元。該種現代化先進海上交通工具目前正在日本各主要航線服務。

高速水陸兩用氣墊船雄姿

尚有航訊刊在四張四頁

日本交通公社旅團遊覽港澳

日本交通公社主辦香港、澳門旅行團一行六十名於昨日乘泰航班機抵港，該團在港，澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代為安排。附圖為日本交通公社旅團。

印航總經理舉行音樂會

（特訊）印度航空公司總經理梅錫能夫婦日昨假鄉村俱樂部舉行音樂晚會，邀請在倫敦乘搭印航客機專程來港，參加香港管絃樂團演奏的名鋼琴家阿爾拔．費伯爾在會上演奏蕭邦，德彪西，勃拉姆斯，舒伯特等人的傑作。由於整個音樂晚會經過梅錫能伉儷精心安排，會上氣氛可人，賓主盡歡而散，咸以後應該多多提倡舉行此種優雅脫俗的聚會。附圖左起：梅錫能夫人，卡祖蒂亞夫人，名鋼琴家阿爾拔．費伯爾。

輪船公司電話

公司名稱	電話
小西	四五八一五一
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
與隆	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太東	二四七七七一
天祥	二三七〇一一
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
中華	四五八一七五
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙暗	二三五一四四
怡和	二三八〇一一
明仁	四三八二二一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	二四〇五五一
香港海運	二二五〇四六

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	二三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二三五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
印度	六六〇三七六
法航	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	二三三一三一
港航	二七七五二一
英國海外	二三九一〇一
環球	二四五〇五一
馬航	二四四一一一
泰國	二四二一四三
埃及	二四五一三一
埃塞俄比亞	六七三九六二
新西蘭	二四九〇四一

火．車．時．刻．表

九龍開	到羅湖（夏令時間）	羅湖開	到九龍
上午 6時30	上午 7時34	上午 6時04	上午 7時10
7時32	8時44	6時38	7時46
8時38	9時43	7時10	8時16
9時26	10時30	7時48	8時55
10時34	11時38	8時58	10時05
11時43	下午 12時46	10時06	11時13
下午 12時53	1時58	11時14	下午 12時22
1時45	2時49	下午 12時02	1時09
2時55	3時57	1時12	2時24
4時02	5時06	2時25	3時34
5時12	6時22	3時33	4時41
5時54	6時57	4時19	5時29
6時46	7時51	5時27	6時32
8時00	9時03	6時33	7時40
9時00	10時03	7時09	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
（E）10時30	11時33	9時19	10時25
（S）11時00	0時03		

附註：表內有（E），在星期六停開，有（S）的只在星期六行走。

深圳開	到廣州（北京時間）	廣州開	到深圳
上午 11時05	下午 1時10	上午 7時25	上午 9時30
下午 1時05	下午 2時50	上午 8時20	上午 10時05
下午 3時30	下午 7時50	上午 9時15	下午 2時05

APL-EVERETT AGENCIES S/A
美國總統福來輪船公司

出口貨運部：香港康樂大廈廿一樓 電話：5-253031（八線）
常備二十尺及四十尺長櫃，凍貨櫃為客服務

西岸線往：三藩市（十六天）、羅省、奧崙、士托頓、聖地奧哥，並轉往美國內各地。
內陸線往：波的摩、波士頓、喳士城、紐奧連斯、紐堡、紐士、諾福克、費城、威明頓、查爾斯頓及傑斯頓。

船名	到港	集成貨櫃截貨日期	黃埔倉截貨日期	開行
夏利臣總統 President Harrison	4月25日	4月23日	4月24日	4月26日
菲律賓郵 Philippine Mail	4月29日	4月27日	4月28日	4月30日
門羅總統 President Monroe	5月7日	5月5日	5月6日	5月7日
東岸線往：紐約（廿七天）、紐城、波的摩、諾福克、查爾斯頓				
格蘭總統 President Grant	4月27日	4月25日	4月26日	4月27日
詹森總統 President Johnson	5月9日	5月7日	5月9日	5月10日
麥地臣總統 President Madison	5月26日	5月24日	5月25日	5月27日
往：西雅圖、溫哥華、朗威路、砵倫、德金馬。（十五天到西雅圖，十七天到溫哥華）常備貨箱及板箱為客服務				
麥堅利總統 President Mckinley	4月26日	4月24日	4月25日	4月27日
好利近郵 Oregon Mail	4月30日	4月28日	4月29日	5月1日
溫真薩總統 President Van Buren	5月11日	5月9日	5月10日	5月12日

貨櫃收貨站：香港北角聯益倉貨櫃站 電話：5-702231-4
九龍紅磡黃埔船塢貨櫃站 電話：3-634257
荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-927923
▲散貨收貨站：香港北角聯益倉
九龍官塘聯益倉 電話：K434241

澳洲西太平洋輪船公司

AWPL
代理：福來輪船公司 電話：H-233181-5。
香港康樂大廈廿壹樓業務部：H-253081八線

直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬．十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
林武士 LEMNOS	已開始	4月24日	4月24日	4月29日	5月7日
美蘿士 MILOS	已開始	5月9日	5月10日	5月12日	5月14日
樂都士 RHODOS	已開始	5月18日	5月19日	5月20日	5月21日

收貨站：
㊀九龍油塘灣高輝道內陸地段14至15號太平洋倉 電話：3-480915。
㊀九龍荃灣楊屋道圓墩圍24/31號 電話：3-407979。
㊀香港鰂魚涌海濱街太古貨倉A倉對面倉 電話5-622600。

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-5。
業務處電話：5-253031。（八線）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

船名	（到）	（開）
大韓怡美利 Hrigheverett	五月四日	五月五日
菲島怡美利 Johneverett	五月十六日	五月十七日
往：橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
萬利怡美利 Manoloeverett	四月廿四日	四月廿五日
遂利怡美利 Makeverett	五月四日	五月五日
往：星加坡、耶加達、三寶壟、泗水。		
寶利怡美利 Pabloeverett	四月廿七日	四月廿八日
利民怡美利 Ramoneverett	五月八日	五月十日
往：神戶、橫濱。		
景星 Star Antares	四月廿四日	四月廿五日
往喀拉蚩及波斯灣各埠。		
祿星 Star Altair	五月十日	五月十一日
曜星 Star Aldebaran	五月廿五日	五月廿六日

美國郵船船期請參閱
美國總統福來輪船公司廣告欄

美國輪船公司
百年傳統優良服務

香港一日本一夏威夷一美國東西岸一歐洲

船名	香港	▲三藩市	羅省	★紐約	諾福克	波的摩	★★鹿特丹
美國精兵號★★★ American Legion	四月廿二日	經開往東岸海口		五月廿弍日	五月廿四日	五月廿五日	六月弍日
美國太陽神號 American Apollo	四月廿八日	五月十四日	五月十六日	五月廿八日	五月卅日	五月卅一日	六月八日
美國太空人號 American Astronaut	五月六日	五月廿一日	五月廿三日	六月四日	六月六日	六月七日	六月十五日
美國百靈號 American Lark	五月十四日	五月卅日	六月一日	六月十三日	六月十五日	六月十六日	六月廿四日
美國自由號 American Liberty	五月廿二日	六月七日	六月八日	六月廿一日	六月廿三日	六月廿四日	七月二日

一切貨僅截收時間：★★★一九七四年四月廿二日下午十一時
★兼收費城、汐灣拿及加拿大各城市貨儎 兼收百慕達島、巴哈馬島貨儎
★★順搭歐洲各大城市貨儎由鹿特丹經鹿特丹轉運 ▲兼收檀香山貨儎

東南亞區貨箱貨運服務

香港—基隆

	VOY.		香港	基隆
AM. MIST	59	美景號	4月29日	4月31日
AM. MAIN	56	美瀾號	5月4日	5月6日

香港—馬尼拉（小呂宋）

	VOY		香港	馬尼拉
AM. MAIN	55	美瀾號	4月28日	4月30日
MINI-LIZARD	21	美麗號	5月2日	5月4日

香港—高雄

	VOY.		香港	高雄
MINI LUNAR	147	美月號	4月29日	4月31日
AM. MING	47	美敏號	5月5日	5月7日

香港—星加坡

	VOY		香港	星加坡
AM. MING	46	美敏號	4月25日	4月29日
AM. MING	48	美敏號	5月11日	5月16日

港澳總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H-237071 H221301
香港收貨站 電話：H-708433 九龍收貨站 電話：K-435897

港澳飛翼船有限公司

飛凰｜飛鸞｜飛燕｜飛翠｜飛鳳｜飛達｜飛騰｜飛鴻｜飛鳴｜飛龍｜飛鵬｜飛麒

即日預售七天來回票

香港開 由上午八時半起至下午六時，每半小時開航一班。
澳門開 由上午八時起至下午六時，每半小時開航一班。
售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話：2742

MAERSK LINE 馬士基輪船公司

M.S. "TOLUCA" 多利嘉 直往：日本、費城、紐約、波地摩。 四月廿五日開行 截貨日期廿三日下午五時海運倉

M.S. "MAERSK WIND" 馬士榮 直往：耶加達、泗水、三寶壟、孟加錫。 四月廿七日開行 截貨日期廿五日下午五時海運倉

捷成洋行華人船務部啓 畢打行七樓 電話：H二六四九六〇一（五線）

NGOW HOCK CO., LTD. BANGKOK
本行新式堅固快速輪船

M.V. "MAH BULAKUL" 美上美 泊B11泊 準四月廿四日即日落貨 早開行 直透：曼谷

貨客付貨接洽是荷 本行到請

振盛行有限公司啓 香港干諾道西88號 電話：5-480136及二樓 內線搭13號

鳳凰貨櫃海運公司

HANGANG GLORY
漢江輪
五月四日啓航
直航：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
途經：大阪、東京。
總代理：太平洋行
貨務代理：智輝行有限公司
康樂大廈44樓 5.253766 5.253950

LASH
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航線

直航：舊金山、羅省、聖地牙哥
兼收：士托頓、溫羅、長堤貨儎。
THOMAS E. CUFFE

加富 PACIFIC BEAR	四月	式十日收貨 廿四日截貨 廿六日啓行
太平洋熊 JAPAN BEAR	五月	二日收貨 六日截貨 八日啓行
日本熊	五月	十七日收貨 廿一日截貨 廿三日啓行

總代理：美商通用運輸有限公司
地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話：5-237191。

小山海運株式會社 附屬機構
小山運輸有限公司
接儎處：興和航運有限公司
地址：香港德輔道中173號先施大廈21樓
電話：5-458151（10線）5-448027（4線）

全貨箱服務

M.S. TAIKO MARU（VOY.25） 泰光丸 四月三十日到港 即日開往台灣、日本 廿九日截止收貨
M.S. KYOKKO MARU No.3（VOY.24） 第三旭光丸 五月六日到港 即日開往：台灣、日本 五日截止收貨
M.S. TAIKO MARU（VOY.26） 泰光丸 五月十六日到港 即日開往台灣、日本 十五日截止收貨
M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY.25） 第三旭光丸 五月廿二日到港 即日開往台灣、日本 廿一日截止收貨

船泊：葵涌貨櫃第式號碼頭
收貨站：九龍貨櫃有限公司
澳門代理：澳榮船務公司 地址：澳門馬統領街17號J-J 電話：82219, 82229.

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

M.S. LADY BIRD 輪 五月三日由日本抵港
M.S. "YOKO MARU" 洋幸丸 五月四日由日本抵港
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室 電話：5-249429, 5-250241.

ORIENTAL LINE

M.S. "HITAKA MARU" 日高丸 四月廿九日由日本抵港 三十日開往：星加坡
M.S. YASAKA 八坂輪 四月廿五日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
貨客付貨臨接洽 總代理：東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話：5-249428, 250241（十線）

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5—248081

航線	船名		開航日期	直航
地中海	KII MARU	紀伊丸	4月23日	地中海各埠
紅海	ORIENTAL QUEEN		5月15日	紅海各埠

華人接儎處：百兆公司 電話：5—244157

東菲	CARIBBEAN STAR	華星	5月6日	東菲各埠
西菲	SAITAMA MARU	琦玉丸	5月12日	西菲各埠
孟加拉灣	MITAKA MARU	三鷹丸	5月11日	孟加拉灣各埠
波斯灣	SMIZUOKA MARU	靜岡丸	6月11日	波斯灣各埠

FEDSEA LINE
FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE
（兼備貨箱及收貨站服務）

M.V. "ATLANTIC HOPE" 「大西洋宏願」快輪 準四月廿四日落貨 廿五日開行
直往：滿地可、多倫多。
收貨站：官塘東方倉（3-895413、448100）由即日起至四月廿三日正午止。
貨客付貨請賜接洽
總代理：國光船務公司 九龍彌敦道興公司大廈九〇式室 電話：三一六七五九、六七七八、一式三

招生

室內設計 各授設計師業裝修範圖 K671989林

英人教授 英語會話文法個別教授 道339號 C K880233

大偶鍋爐船主 李氏教考 MOT牌包快合格 H566755

英美人仕 個別實用會話 K843316

英文會話 易學進步快 時間任 個別小組 交通便利 K955008

日語 國語 上門個舍 別京話 K688789 近裕華

速成授泳 招學十八15年歲天授以上保泳男女證游 電K834654 生一至六時

鋼琴樂理 保送考試 電八四二二三四

國語 日語 英語 北京女教師日本教師英語會話個別小組加速新書四樓 電H774400 世界文語社

英文會話 小組每月 K955008 K950044

英婦 教授英語會話 北角新都城C座1728室 電話H627866

適麗裁剪學校 教授裁剪圖解各種人體量身法上等裁縫的工藝運用原理 課程自由選歇上課時間任擇 個別教授隨時報名入學歡迎 來信索取章程 地址：香港銅鑼灣香港大廈五樓B座即紅寶石酒樓樓上 電話：5—766430

德信烹飪學校 專科大廚職位長駐教授下列各科 粵西調燒點油打 春卷皮 菜餐酒烤心器麵 電話K303062 索取簡章 校長即之FCFA LONDON

速成 珠算 英文會話 彌敦道717號二樓

香港工科學校 新班招生 彌敦道601號K305075 軒尼詩道274號 深水埗大埔道92號 西環大道西5號 機械建築工程 廣告室內設計 工藝數學 工商管理 無線電 航海電報 冷氣工程 電機工程

學 H477103 敬合惡大迎併心發 電全盤約科實事

英人會話 四六四五良六樓潘 K教師道省

英人小姐 尖沙咀會話個別英語 K670272

鋼琴提琴 H七〇九四五〇 小提琴 個別 北角

上門日語 步快捷九龍到 K825792 小組個別會話文法

香港商科語言書院 拼音 會話 日文 國語 法文 廣告 設計 裁剪 打字 簿記 珠算 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓 電K859364 旺角彌敦道687號三樓 電K945747

聖心 教師補教 英數理化 英語速成優異 H442213

黑房技術 晚八時上課 71號聖巴蘇 中和街六星

英文會話 星期一至星期日 45 77 99元 個別小組 電K955008

速成授泳 招學十八15年歲天授以上保泳男女證游 K834656 生一至六時

舞教 女祗生教

保會授舞 書贈

油畫 時裝廣告 新址

授泳 溫兆明

哥林比亞工學程校 無線電及電視工程實物函授科 無線電及電視工程科日夜新生 船舶電台報務科（電報科） 函授科由學校發給器材 九龍保安道20至26號 K862483 K789115 K864989

英人教師 MR. EDWARD 個別教授英文各科 H七五〇三六〇

民結他 教授結他 K682949

會計 辦年

英大專倫敦會考 文法話音發會 分個別及小組授課 時間可任擇（上門另議） 詳情電話：K-807178

史正中大師 中國書法院招收新學員 親自教授 電K685028

羅馬琴學院鋼 四樓

蕭文安妮授 舞

民結歌他

歐氏學院 小提琴 鋼琴

蔣姚良教 小提琴 保送皇家音樂各級考試 太子道239A 三樓⑧—011719

錄音帶教英文及 近英京角 K939743

大使育嬰院招 本院正式受托出生至二歲大嬰 詳細手續可向本院索取簡章 院址北角英皇道492號 電話：H627348

古箏琵琶 粵國各曲樂種 H741231 K789758

勤精數專

港九中醫師公會立 港九中醫研究院 針麻班招生

分類廣告 刊在第一張第四頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

瑞香園 代客貯貨 電話：四四八八七二

領事館出國 口試 TOEFL GCE

烹飪 中華烹飪中心 H624665

出國謀生 居家實用

日語 石川

結他 陳乃全 鋼琴 H454077

授舞 陳步禮

德誠烹飪 快出國學廚 粵燒點心 西油打西菜 九龍旺角彌敦道五五四 電K849248

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
紀伊丸	KII MARU	日本	廿二	日郵
雲達利	MONTERREY	美國	廿二	捷成
美蘭	ASIA RAN	日本	廿二	天祥
大朗家	TARONGA	墨西哥灣	廿二	總統
明石山丸	AKASHISAN MARU	日本	廿二	大三
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	廿二	振盛行
威爾	THOMAS LYNCH	墨西哥灣	廿二	海運
美麗	MINI LIZARD	馬尼拉	廿二	美輪
海隆	HAI LONG	基隆	廿二	東海
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	高雄	廿二	港郵
美國精兵	AMERICAN LEGION	美國	廿二	美輪
安迪	ASIAN ENTERPEISE	基隆	廿二	太古
密西西比來	MISSISSIPPILLOYD	基隆	廿二	渣華
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	墨西哥灣	廿二	川崎
順月	CRYSTAL MOON	日本	廿二	中央
南非芝利蘭	S.A.TUGELALAND	南非	廿二	怡和
渣拿摩漢	JALAMOHAN	南非	廿二	百保利
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	廿三	捷成
花娜羅光榮	FARALLON GLORY	神戶	廿三	永泰
燕安娜	INANNA	基隆	廿三	福來
維嘉	STRAIT VEGA	神戶	廿三	天祥
馬士威	MAERSK WAVE	日本	廿三	捷成
茱莉達	JURATA	日本	廿三	天祥
長立	EVER PROMOTER	基隆	廿三	大信
日高丸	HITAKA MARU	日本	廿三	東洋
約翰萊克	JOHN LYKES	墨西哥灣	廿三	怡和
德利華	TANAGRA	歐洲	廿三	沙啫
雅利洲	APLICHAU	高雄	廿三	太來
利來三號	SEE LAI 3	高雄	廿三	美成
大利士高	DAGNY SKOU	星加坡	廿三	大三
秋鑑丸	AKITAKA MARU	神戶	廿三	大三
新満地可	ZIM MONTREAL	美國	廿三	新興行
史蒂芬尼	STEPHANIE	神戶	廿三	怡和
復安	UNION CONCORD	台灣	廿三	道來
赤倉丸	AKAKURA MARU	日本	廿三	嘉信
大嶼島	LANTAO ISLAND	曼谷	廿三	太來
地中海	MEDITERRANEA	歐洲	廿三	沙啫
密執安	MICHIGAN	美國	廿三	怡和
東驛	DON RENE	馬尼拉	廿三	東源
東海	TONG HAI	上海	廿四	祺福
海盛	HOI SHING	沙巴	廿四	惠南
明智	MING CHIH	基隆	廿四	明仁
雲娜	RUNNA	神戶	廿四	海聯
吐露加	TOLUCA	馬尼拉	廿四	捷成
雲娜	RUNNA	神戶	廿四	海聯
東方騎士	ORIENTAL CHEVALIER	美國	廿四	港郵
威利吉	WAALEKERK	歐洲	廿四	寶隆
宏願	ATLANTIC HOPE	台灣	廿四	國光
美寶美	BULSOOK	曼谷	廿四	振盛行
海興	HAI HING	神戶	廿四	多利順
美達利安娜	MEDARIANA	歐洲	廿四	沙啫
海民	HAI MING	基隆	廿四	東海
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	廿四	福來
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	廿四	順昌
施福	CERVO	意大利	廿四	商運
斯利迪	SLIDRE	關島	廿五	怡和
八坂	YASAKA	日本	廿五	東洋
曼克頓丸	MANHATTAN MARU	上海	廿五	泛洋
光榮丸	GLORIA MARU	新加坡	廿五	日郵
加富	THOMAS E CUFFE	加州	廿五	太平洋
桃柳士	TOULOUSE	波斯灣	廿五	百保利
夏利遜總統	PRES.HARRISON	美國	廿五	總統
馬臣萊克	MASON LYKES	西貢	廿五	怡和
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	歐洲	廿五	怡和
士打巴利	STRAAT BALI	南非	廿六	渣華
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	廿六	天祥
士打菲士高	STRAAT FRESCO	高雄	廿六	渣華
高力勳	KORRIGAN	歐洲	廿六	寶隆
榮城	KOTA MAKMUR	中國	廿六	太平
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	廿六	總統
海探	SEA ADVENTURE	日本	廿六	大三
桑星	STAR ANTARES	波斯灣	廿六	福來
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	廿六	天祥
阿德雷得丸	ADELAIDE MARU	新加坡	廿六	大三
西星	WESTERN STAR	日本	廿七	中央
東發	TUNG FAU	基隆	廿七	東海
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	日本	廿七	渣華
安寶	ASIAN EXPORTER	馬尼拉	廿七	太古
昌興	FORTUNE RUNNER	日本	廿七	海聯
泰光丸	TAIKO MARU	橫濱	廿七	小山
坪洲	PING CHAU	高雄	廿七	太來
淡路山丸	AWAJISAN MARU	新加坡	廿七	大三
卡爾	CARL OFFERSON	波斯灣	廿七	海外
加百利	KABBARLI	金邊	廿七	中太
海昌	OCEAN PROGRESS	日本	廿七	大三
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	廿七	總統
貿易	SL.TRADE	美國	廿七	海臨
山打千利達	SANTA TRINIDAD	神戶	廿七	天祥
林武士	LEMNOS	澳洲馬尼拉	廿七	福來
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	西雅圖	廿七	鐵行
東方王牌	ORIENTAL ACE	高雄	廿七	港郵
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	廿七	福來
海輝	HAI FEI	曼谷	廿八	太平
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	廿八	美輪
捷來	CHIEH LAI	台灣	廿八	明仁
福他山杜士	FROTASANTOS	新加坡	廿八	美邦
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	廿八	順昌
寶明德	PROMETHEUS	馬尼拉	廿八	太古
施依丹	M.M.DANT	曼谷	廿八	怡和
高古林	KERGUELEN	基隆	廿八	沙啫
士打巴利	STRAAT BALI	南非	廿九	渣華
東京快輪	TOKIO EXPRESS	高雄	廿九	捷成
南非萬達時	S.A.VANDERSTEL	日本	廿九	怡和
基文天	CLEMENTINE	日本	廿九	捷成
伊利大尼蘇	EURYSTHENES	馬尼拉	廿九	大西洋
第45號宗丸	GISO MARU 45	新港	廿九	海聯
盧斯托	ROSTOCK	日本	廿九	東亞
美露士	MILOS	澳洲馬尼拉	廿九	福來
東方商人	ORIENTAL EXPORTER	高雄	廿九	港郵
沙岸亞	SAMOS	澳洲	廿九	福來
沙歐夫	SURCOUF	歐洲	廿九	沙啫
向日葵	THE SUNFLOWER	日本	廿九	泛洋
倫敦橋	TOWER BR IDGE	美國西岸	廿九	川崎
菲律賓郵	PHILIPPINE MAIL	美國	廿九	福來
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	南非	三十	渣華
寶明德	PROMETEHS	日本	三十	福來
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	美國	三十	捷成
馬臣萊克	MASON LYKES	西貢	三十	怡和
泰光丸	TAIKO MARU	橫濱	三十	小山

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
蘇丹	SUDAN	基利士多堡美國東岸	廿二	太古
威週	THOMAS LYNCH	紐約新奧爾良	廿二	海運
大倫圖	TARANTEL	紐約波士頓	廿二	百保利
寶林治	PRIMORYE	加州溫哥華	廿二	華林
復安	UNION CONCORD	查里斯頓	廿二	道華
西班牙丸	SPAIN MARU	加勒比海	廿二	川崎
密西西比來	MISSISSIPPILLOYD	墨西哥灣	廿二	渣華
蘇丹	SUDAN	美國東岸	廿二	太古
派摩利	PRIMORYE	加州溫哥華	廿二	華林
秋鑑丸	AKITAKA MARU	加勒比海	廿三	大三
明石山丸	AKASHISAN MARU	東加拿大大湖	廿三	大三
美國精兵	AMERICAN LEGION	加州紐約	廿三	美輪
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	加勒比海	廿三	川崎
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	加州	廿三	港郵
新満地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	廿三	新興行
長立	EVER PROMOTER	加勒比海	廿四	大信
密執安	MICHIGAN	檀香山加州	廿四	怡和
東方騎士	ORIENTAL CHEVALIER	查里斯頓紐約	廿五	港郵
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	廿五	怡和
宏願	ATLANTIC HOPE	蒙特里爾	廿五	國光
吐露加	TOLNCA	紐約	廿五	捷成
布桃士	PLUTOS	美國西岸	廿六	中央
夏利遜總統	PRES.HARRISON	加州	廿六	總統
加富	THOMAS E CUFFE	加州	廿六	太平洋
貿易	SL.TRADE	美國	廿七	海臨
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	西雅圖溫哥華	廿七	總統
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	廿八	鐵行
東方皇牌	ORIENTAL ACE	西雅圖溫哥華	廿八	港郵
格蘭總統	PRES.GRANT	洛杉磯紐約	廿八	總統
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	廿九	怡和
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	廿九	川崎
福他山度士	FROTASANTOS	南美	廿九	美邦
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	廿九	美輪
利達馬士基	LEDA MAERSK	紐約	三十	捷成
大光丸	TAIKO MARU	美國西岸	三十	山下
寶明德	PROMETHEUS	基利士多堡美國東岸	三十	太古
捷來	CHIEH LAI	查理斯頓紐約	三十	明仁
菲律賓郵	PHILIPPINE MAIL	加加	三十	福來
洛比莫斯基	RUBSTOVSK	加州溫哥華	一日	華林
豪華萊克	HOWELL LYKES	墨西哥灣	一日	怡和
歐洲綫				
盛利馬士基	CECILIIE MAERSK	漢堡鹿特丹	廿二	捷成
鞍馬丸	KURAMA MARU	漢堡安特衛普鹿特丹	廿二	日郵
保馬	BOMA	地中海	廿二	[illegible]
派麼利	PRIMORYE	倫敦漢堡	廿二	華林
紀伊丸	KII MARU	地中海	廿三	日郵
茱莉達	JURATA	鹿特丹漢堡	廿四	天祥
美達利安娜	MEDARIANA	熱內亞馬賽	廿五	沙啫
施福	CERVO	意大利	廿五	海運
高力勳	KORRIGAN	鹿特丹漢堡	廿六	寶隆
威利吉	WAALEKERK	地中海	廿六	寶隆
曼克頓丸	MANHATTAN MARU	漢堡利物浦	廿七	泛洋
盧斯托	ROSTOCK	盧斯托鹿特丹漢堡	三十	東亞
東京快輪	TOKIO EXPRESS	漢堡不來梅鹿特丹	三十	捷成
東方商人	ORIENTAL EXPORTER	倫敦漢堡	三十	港郵
洛斯基	RUBTTOVSK	倫敦漢堡	一日	華林
賓嘉些路加	BUNGA SEROJA	利夏化利物浦漢堡	二日	國邦
古力加	KUZNICA	鹿特丹漢堡	二日	天科
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦漢堡鹿特丹	四日	大西洋
澳洲綫				
山西	SHANS	紐西蘭	廿二	太古
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	澳洲	廿三	太古
安達	ASIAN ENTERPRISE	澳洲	廿四	太古
燕安娜	INANNA	新西蘭	廿四	福來
喬	C.JOYCE	新西蘭	廿七	福來
沙加文圖丸	SACRAMENTO MARU	澳洲	廿八	太古
文倫士	NAXOS	澳洲	一日	福來
蕾華碧琪	RAGNA BAKKE	西澳洲	一日	鐵行
印‧巴‧中東綫				
雅利洲	APLICHAU	波斯灣	廿三	太來
桃柳士	TOULOUSE	波斯灣	廿五	百保利
海昌	OCEAN PROGRESS	紅海	廿八	大三
榮成	KOTA MAKMUR	紅海	廿八	太平
坪洲	PING CHAU	波斯灣	廿八	太來
大禧怡美利	HUGHEVERETT	吉大港	廿八	福來
向日葵	THE SUNFLOWER	紅海	三十	泛洋
基文天	CLEMENTINE	波斯灣	六日	捷成
東南亞綫				
金星二號	GOLD STAR	印尼	廿二	新盛
奧士文納總統	PRES.OSMENA	馬尼拉	廿二	美邦
美麗	MINI LIZARD	馬尼拉	廿二	美輪
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	廿三	振盛行
美滿	AMERICAN MAIN	新加坡	廿三	美輪
民興	TERESA	加里曼丹三寶瓏	廿四	新盛
約翰萊克	JOHN LYKES	西貢	廿四	怡和
海光	HAI KWANG	印尼	廿四	太平
大龍山	TAILUNG SHAN	曼谷	廿四	順昌
維嘉	STRAIT VEGA	新加坡	廿四	天祥
日高丸	HITAKA MARU	新加坡	廿四	東洋
馬士威	MAERSK WAVE	新加坡印尼	廿四	捷成
花娜羅光榮	TARALLON GLORY	新加坡	廿四	永泰
永泰	YUNG THAI	西貢	廿五	海華
海興	HAI HING	沙巴	廿五	多利順
有利新	UNISON	印尼拉	廿六	[illegible]
台灣‧日本‧釜山綫				
金華	KING HWA	高雄	廿二	東海
大利士高	DAGNY SKOU	日本	廿三	大三
安迪	ANDY	橫濱	廿三	東盛
海強	HAI CHIANG	高雄	廿三	東海
南非芝利蘭	S.A.TUGELALAND	釜山日本	廿三	怡和
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	廿三	東海
海隆	HAI LONG	基隆	廿四	東海
泰來	TAI LAI	高雄	廿四	東海
東海	TUNG HAI	高雄	廿五	東海
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	廿五	福來
美霧	AMERICAN MIST	基隆	廿五	美輪
斯利迪	SLIDRE	關島	廿六	怡和
大同	TA TUNG	高雄	廿六	東海
明智	MING CHIH	基隆	廿六	明仁
非洲綫				
史蒂芬尼	STEPHANIE	南非	廿四	怡和
士打菲士高	STRAAT FRESCO	西非	廿八	渣華
榮城	KOTA MAKMUR	東非	廿八	太平
海探	SEA ADVENTURE	西南非	廿八	大三
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南非	廿八	渣華
必發	BEERSHEVA	南非	廿九	新興行

航訊

菲航自一九四六年開業以來 去年業務創新紀錄 獲利二千五百餘萬
決定增購兩架DC十新式客機

（特訊）菲律賓航空公司一九七三年獲純利二千五百萬零三千披索，創下該公司自一九四六年開業以來之最高紀錄。

菲航一九七二年虧蝕一千三百八十四萬披索，去年之溢利額較一九七二年增加三千八百八十四萬三千披索。

菲航自與國內兩家航空公司合併後，其提供之客位增加百分之四十五。去年菲航客運量爲一百五十四萬三千零八十二「客哩」，而一九七二年則爲一百四十一萬三千四百五十六「客哩」，增長率達百分之九。

爲配合今後國內外航綫業務發展，菲航添購兩架杜格拉斯DC十型廣體客機，首架並訂於今年六月交貨。此外，又訂購三架BAC——一一型噴射機，供國內航綫之用。

去年菲航國際綫獲利二千六百四十七萬九千三百二十七披索，而一九七二年則爲五百四十五萬二百九十四披索。國內綫方面，去年虧蝕九百七十五萬三千八百三十六披索，而一九七二年則虧蝕二千五百四十萬披索。

日航華航停飛日台航綫後 其他航空公司考慮增班

（特訊）台北與東京的航空綫關閉後，就經濟價值而言，日本航空公司的損失將較中華航空公司爲大。

統計數字顯示，至去年十二月卅一日爲止的五年內，日航載運了一百一十七萬三百〇八名來往台北與東京的乘客，代表了全部三百一十七萬〇五百廿四名乘客的百分之卅六點九一。同一期間，華航祇運載了四十七萬三千九百六十二名乘客，即全部乘客的百分之十四點九五其餘的乘客則由其他國際綫航空公司乘載。

除了華航和日航外，有班機來往台北，東京的航空公司有韓國航空公司，琉球航空公司，西北航空公司，國泰航空公司，泰國航空公司，馬來西亞和新加坡航空公司。據報道這些航空公司正準備增加他們來往台北，東京的班機。

不過，這消息未經這些航空公司駐台北辦事處職員的證實，他們說，他們要求日本准許增加他們飛往日本的班機已有相當長時間了。

美國羅根國際機場 一珍寶機着火焚毁
機上無乘客損失二千餘萬美元

（本報訊）據波士頓消息：星期六羅根國際機場一場大火完全焚毀了一架價值二千二百萬元的珍寶客機。這架沒有乘客的珍寶客機於中夜後着火，麻州港口當局發言人及環球航空公司代表稱，該機似已全毁。

環球航空公司發言人稱，相信大火是在那架洛希特一〇一一型中間士後部的補助電機起火。

該機係星期五日由洛杉磯抵達羅根，並將作檢驗，以準於星期六日飛行，報告發生大火時，該機正停放及機上無人。

尚有航訊刊在四張三頁

海興 "HAI HING" 往：亞庇、納閩、美梨、古晉。 四月廿八日落貨 廿九日開行
海多 "HALLDOR" 往：橫濱、神戶。 五月九日落貨 十日開行
多利順洋行啓 於仁大廈十九樓 電話：式式六一壹一

N.Z.U.E.
太古 大阪三井 渣華 聯合航綫
直航：菲濟群島，奧克蘭，威靈頓，列堤頓。
收貨站：海運橋及葵涌
SOOCHOW 蘇州 五月二日收貨 九日截貨
HUPEH 湖北 六月二日收貨 九日截貨
總代理：太古輪船公司 香港於仁行四樓 TEL. H246191

太古 JOHN SWIRE & SONS (HK) LTD 香港於仁行四樓船務部
THE CHINA NAVIGATION CO. (INC IN UK) TEL 5-246191 BLUE SEA LINE 藍亞公司
亞澳特快航綫
安迪 ASIAN ENDEAVOUR 已截貨 廿八日開行
安達 ASIAN ENTERPRISE 已截貨 廿四日開行
沙加文圖丸 SACRAMENTO MARU(SYD/MELB) 已收貨 廿二日截貨 廿八日開行
安保 ASIAN EXPORTER 五月十日收貨 17截貨 20開行
太古——大阪、三井聯合航綫 香港 新幾內亞
成都 CHENGTU 五月十六日收貨 十七日截貨 往 LAE, RABAUL, PT. MORESBY NOUMEA SUVA VILA, SANTO.
保明得 PROMETHENS 直往：基里士多寶、邁阿密、傑克遜維爾、沙灣拿、查理士敦、維明敦、譚拜、紐澳良、侯斯頓。 四月廿八日開始收貨 四月三十日下午五時截貨 在葵涌收貨 電話：12-235159.

順昌航業有限公司 中建大廈十八樓 電話H-249096（5綫）
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN （最新型貨客輪時速十八浬有冷藏倉全船冷氣設備） 本期 四月廿八日落貨 五月一日開行 下期 五月十五日落貨 十八日開行 直透 新加坡 庇能
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 四月廿四日落貨 廿六日開行 直透 曼谷
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 五月三日落貨 五日開行 直透 曼谷
接貨部：H-241261 客務部：H-232352 船務部：H-240512

DSR-LINES 東德船務公司
香港至歐洲綫 遠東公會會員
盧斯托 ROSTOCK 四月廿九日到 三十日開
愛蓮堡 EILENBURG 五月八日到 九日開
往：鹿特丹（卅三天）、漢堡（卅四天） 盧斯托（卅七天） 並往安特衛普，不來梅（如有足夠貨載）
香港至日本綫
蓮堡 NIENBURG 五月十式日到 十三日開
佛列安使 FRIEDRICH ENGELS 六月三日到 四日開
直透：橫濱、神戶。
總代理 香港東亞航業有限公司 陸佑行九〇三室 TEL: H-238870
接貨處：日本綫 昌記公司 皇后大道中陸佑行8樓 電話：H235384 H235385

SCI 印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.
前往：查理士頓、波的摩、紐約、滿地可、多倫多、柯達波拿、底特律、芝加哥、米窩基。
☆威沙達馬 VISHVA DHARMA 五月四日抵港 五日啓行
☆☆美梳州 STATE OF MYSORE 五月十四日抵港 十五日啓行
☆不經波的摩 ☆☆不經紐約
前往：羅省、三藩市、西雅圖、溫哥華。
威沙加拿 VISHVA KARUNA （香港）五月十四日到 十五日開 （羅省）六月二日到 三日開 （三藩市）六月五日到 六日開
總代理 香港東亞航業有限公司 陸佑行九〇三室 TEL: H-238870
接儎處：昌記公司 皇后大道中陸佑行8樓 電話：H235384 H235385

THE SANKO ASIA LINE LTD.
美蘭 M.V. "ASIA RAN" 星加坡 四月廿三日落貨 即日開往
收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則將代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。
天祥洋行啓 香港康樂大廈3406室 電話：5-243199.

香港—加勒比海定期航綫
M.V EVER PROMOTER 長立輪 直放 加勒比海 CRISTOBAL, CURACAO MARACAIBO PUERTO CABELLO, LA GUAIRA SAN JUAN SANTO DOMINGO & KINGSTON
四月廿三日落貨 廿四日開行
貨客臨時接洽 總代理：長信海運有限公司 地址：德輔道中式五九至式六五號嘉華銀行大廈十五樓 電話：H四三七〇五五・四三一式九一 H四三式三七・四三七五八三

KIE HOCK SHIPPING (H. K.) CO. LTD.
東海輪 M.V. TONG HAI 預四月廿四日抵港 即日落貨 廿五日開行 直達 新加坡 並收北婆羅洲各港貨做由星轉
入口收貨人請即移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉所有費用概由收貨人負責。
祺福船務（香港）有限公司 地址：干諾道中八十一號地下 TEL: 5-443919, 5-446148, 5-442294.

barberlines 百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬宜行19樓・電話：H-253141（10綫） 九龍新廣豐大廈906室・電話：K-960149
收貨站(TRS) 豐利行 葵涌：官塘 電話5-256712 箱貨站（CYC & FS） 油塘灣：豐利行 尖沙咀：九龍倉
WILLINE 香港—中東綫
桃柳士 TOULOUSE 四月廿三日抵港 廿四日開行 往：刁拜、達文、巴連、富威特、哥林沙。
天馬利 TEMERAIRE 船經抵港 廿八日開行 往 紐約、波士頓、波的摩、費城、滿地可、沙灣拿。
大美士 THEMIS 五月六日落貨 七日開行 直放：溫哥華、西雅圖、砵崙、金馬倫、委內瑞拉、盛朗、西雅圖。
大朗家 TARONGA 五月十四日落貨 十五日開行 往 沙灣拿、紐約、士頓、滿地可、波的摩、費城。

聯菲輪船公司
總經理運儎部：永華企業有限公司 香港渣生銀行大廈1101室・電話：5-232084-6.
PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 五月十日抵港 十一日開行
直航：波士頓、紐約、費城、波地摩。
由羅省、舊金山直航快輪
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 四月式十日抵港
PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 五月十日抵港

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
・紅海定期航綫・ M.S. "THE SUNFLOWER" 向日葵快輪 直航：ADEN HODEIDAH, JEDDAH ASSAB PORT SUDAN AQABA 兼收由亞丁轉下列各埠 BERBERA MUKALLA 四月廿九日到港 三十日開行
・歐洲定期航綫・ M.S. MANHATTAN MARU 曼克頓丸 四月廿五日到港 廿七日開行
M.S. DAIWA MARU 大和丸 六月七日到港 八日開行
直航：MAURITIUS 毛里求斯 HAMBURG, HULL ANTWERP ROTTERDAM Also Accepting Cargo For Helsinki, AARHUS Bremen, Malmo, Gothenburg, Oslo Copenhagen Stockholm LONDON with transhipment at Hamburg, AMSTERDAM VIA ROTTERDAM
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：H式三八〇九一一八（八綫）
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五號 電話：式七九七 式四七八

Japan Line GREEN FUNNELS SERVE THE WORLD 日本海運株式會社
MEXICO & CARIBBEAN SEA EXPRESS 拉丁美洲各埠
直航：CRISTOBAL PANAMA COLON MANZANILLO ACAPULCO ACAJUTLA, LA GUAIRA MARACAIBO, PUERTO CABELLO CORINTO, PUNTARENAS, PORT OF SPAIN ARUBA. SAN JOSE DE GUATEMALA, CURACAO SANTO DOMINGO. SAN JUAN ALSO ACCEPTING CARGO FOR SAN FERNANDO (TRINDAD) VIA PORT OF SPAIN
本日 M.S. JAPAN CAOBO 家寶快輪 五月五日到港 五月六日開行
委內瑞拉・調整運費15%（六月一日生效）
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：H式三八〇九一一八（八綫）

Japan Line 日本海運株式會社 貨箱服務 收貨站：九龍倉第35貨倉
泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY NO.25) 四月廿八日下午五時截止收貨 四月三十日到港 三十日開行
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY NO.24) 五月四日下午五時截止收貨 五月六日到港 六日開行
泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY NO.26) 五月十四日下午五時截止收貨 五月十六日到港 十六日開行
往東岸：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、JACKSONVILLE. 加拿大、底特律、多倫多、滿地可、溫哥華。 西岸：羅省、三藩市、CHICAGO、RICHMOND 西雅圖、奧金馬、朗威、砵崙。
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理 泛洋航運有限公司 電話：H式三八〇九一一八（八綫）

REFERENCE LIBRARY
22 APR 1974
CITY HALL

經濟不景氣危機的峯顛在七月！

當前香港的失業情況愈來愈嚴重，隨着商場淡季以及暑假的到臨，預料七月間求職及失業的人數還會顯著增加，如何及早準備，妥善安排，顯然是目前急切需要籌劃解決的問題。

一九七四年已過去了三分之一，過去幾個月來，香港的整個經濟活動放緩，市民收入減少和消費力弱，失業以及半失業的人不斷增加，這已經是衆所週知的事實。目前，時令已逐漸晉入夏季，炎熱的暑期行將到臨，數以十萬計算的中小學畢業生正在紛紛找尋出路，如何妥善安置，顯然是個值得注意的問題。

香港此時的就業情況如何，以往我們也曾經有報導，根據工商各業人士的粗略初步估計，失業人數已超過二十萬人（其中工業及商業各十萬人）之衆，至於其他行業例如旅遊，證券，建築以及半失業的人數，則尚未包括在內，其情況的嚴重是可以想見的。要知道這二十多萬人失業並不單是二十多萬人本身的問題，由於大多數都有家庭負担，一旦失業減少或沒有收入，受到影響的可能就會達到五、六十萬人之衆，這顯然是個極其值得重視的現實問題。爲甚麽香港近年來的失業及半失業人數會大爲增加呢，原因是有多方面的，可以綜合爲下列幾點：

第一，整個世界不景，再加上石油危機的打擊，使到各國經濟發展遲滯，工商活動不前，香港無疑也是遭受影響的一環。

第二，香港投機事業由瘋狂的頂峯崩潰，使工商百業均蒙其害，出現極其嚴重的惡性循環。

第三，新興國家的强力崛起與競爭，使香港的工業產銷都遇上强大對手，進展愈來愈多挫折，加上原料缺乏，石油威脅，處境陷於十多年來未見的劣勢，形成本港工業的顯著退落。

第四，不少本港或外國工商業投資者對香港經濟前景缺乏信心，使他們的投資或再投資減少，難以製造新的就業機會。

第五，旅遊事業旺丁不旺財，尤以近大半年來不利因素頻傳，打擊更甚，目前處境以及未來發展均難看好。

究竟現時本港各個行業一般的失業情況是怎麽樣呢？毫無疑問，表現得最突出的主要是工業，其次是包括飲食、百貨、娛樂、服務性行業，商號等在內的商業，此外，如建築、旅遊以及其他許許多多的行業，都有程度大小不同的失業現象存在。根據某權威人士所發透露的消息指出：不久前當局曾對一百多家工廠作抽樣調查，這百多家工廠原有工人合計約一萬二千人，但調查結果顯示其中已有略過二千人被裁減而處於失業狀態，而其餘還有一萬名左右的工人之中數，因爲經常開工不足（無工可開）而形成半失業狀態。這個例子說明現時工業圈內的失業現象是十分普遍的，本業人士認爲整個工業圈中全失業的工人已超過百分之二十，但半失業的情況則相信更爲嚴重，工業界人士舉例指出，以往他們招聘熟手工人，是相當困難的事，有時不得不以高價「挖角」，無可奈何時甚至只好僱用生手加以訓練。但近年來形勢已大爲改觀，在荃灣、官塘、葵涌、大角咀、新蒲崗、柴灣、香港仔等各主要工業區，無論任何工廠，只要貼出請人告示，應徵者便蜂擁而來，熟手生手任意挑選，同時他們亦不像往昔諸多條件，反正能找到職位就已滿足，事實上到處都是求職者，一個空缺，有何止百倍於此的人士搜求，如果不是就業艱難，當然不致有此情況。

無可懷疑，由「事求人」轉變爲「人求事」，其間僅係短一兩年的事，失業由大半年前的暗中滋長而變成目前的顯著表面化，形勢發展之速，不能不使人感到吃驚！

但是，除了工業之外，還有其他許多行業也莫不如是，好比飲食業，近數月來因爲生意日走下坡，全行裁員估計超過百分之二十，許多商號爲了節省開支，也不斷減少職員；才不過在一年多以前像雨後春筍般紛紛設立起來的證券公司，現時的處境簡直可以用「淒厲」兩個字去加以形容，最起碼的收支已無法平衡，因而大量裁減員工，現時是達到白熱化的階段，而看來這種情形，在今後一個短時間內還不會有停止的可能。

［峯顛］還可能在七月間出現，其一，商場活動陷入淡季，七月即屬例常淡季，不但一般買賣交投淡靜，旅遊生意也數差，許多二、三流商在苦撐了多時之後，已感到難支持下去，倒閉風潮將陸續出現，即使能經營下去者，也要更進一步裁員，再加上許多中小型工廠受到淘汰，使整個失業大軍人數益增；其二，七月間本港將有近六萬名的中學生，十多萬名的中小學生將從學校裏畢業出來，這樣數超過十五萬人的青少年，除了五分之二左右繼續獲得升學的機會之外，其餘者在家庭無法負担或其他原因下都必須找尋工作，在本港失業情況已愈見嚴重的當兒，試問又怎樣有如許衆多的工作崗位來安置他們呢？大多數的人都認爲這是個不可忽視的社會問題，尤其在生活程度不斷高漲，治安日見惡劣的今天，假如當局還不及早有計劃有步驟的去加以妥善安排處理，那麽日後所產生的種種惡劣後果，就實是不堪設想的了！

在這一般的事實面前，我們的確是要拋掉一切不切實際的幻想，特別是那些粉飾太平的修言，要求援手，那就只有積極求存，自力更生，這才是唯一可取的途徑，在目前我們可能盡力做到的，有下列幾點：

第一，各行廠家應不惜代價爭取訂單，藉以維持最起碼的開工生產和工人就業，實際上亦已有不少工廠是這樣做了，但希望能有更多廠家步此後塵，即使是無利潤或少利潤的產銷，也有其積極意義存在，而工人方面則應體察時艱，盡量加以配合。

第二，已有較穩固根基的工商巨擘，尤應留意他們在安定社會和就業的重大責任，率先起着帶頭作用，寧可咬緊牙關的苦撐下去，也不要輕率裁員，以免加深失業現象。

第三，政府有關部門，應該加速推動各項公私工程進行，儘快批出圖則，藉以製造更多的就業機會。

第四，地下鐵路工程，要儘早開始，因爲這個工程內容龐大，需用各種技術工人或普通工人衆多，對於支持就業，可以產生很大的作用。

第五，政府各部門的空缺，應盡速加以填補，多年來政府招請職工的條件都頗爲固執，嚴格說來，把許多求職人士都拒諸門外，而且原因很大程度是人爲的，現在正是打破陳規的時候，既能滿足政府的需要，又可紓解部份失業現象，一舉兩得，意義重大，同時政府又應盡量僱用本地人士，使職位不需到海外招人。

第六，全體市民，無論是僱主或僱員均應認識時艱，適應環境，無妨降低條件，對於大家都會有好處。

前述各點，就是解決當前失業問題以及創造就業機會的一些可行辦法，我們深信，只要各界人士同心協力，困難自然可逐步消除。如果大家無視現實，一切依然故我，延誤時日，那麽到了今年七月間就極可能出現多年罕睹的經濟不景氣危機的狀態，到時才設法補救，未免有點時已晚之嫌。形勢告訴我們，假如能夠渡過七月份這一般艱困青黃不接的日子，轉入八、九月以後，隨着世界經濟不景氣的漸趨復甦，那時問題逐步的解決，各綫新單源源再增，旅遊又會旺季，那時候才可以稍爲鬆一口氣，進而進入一番新局面的。（李剛，曾紹沛，四月廿日）

樓宇市道的基本形勢

住宅最近降價後雖已多銷，但基本仍然呆淡，購買力未能跟上。商業樓宇已有明顯低降之勢。工業樓宇，在中小廠停工結業影響，情況自更黯淡。

（本報特稿）由於付租金、付樓價能力要退，加上利息昂貴與市面消費不振，本港住宅樓宇最近降價後雖略爲多銷，但基本上市道仍然呆淡，購買力跟不上，樓價租價不脫穩定之局。商業樓宇較早供過於求現象，月來亦已逐漸改觀，各區衆多舖位求售之出租條件正在低降。

對於新樓租售情況，發現並不一致，各區樓宇，各種性質樓宇與各公司，租售有好有壞，因此，看法亦不同。據英商控制之和記地產公司主席祈德尊四月四日向公衆就房地產市況發表之報告書：「一般從過往經驗，香港地產物業市場，常受多種因素影響，如政府土地政策，建築發展條例，租務法例，建築費用，香港政治與經濟環境，及本港工業經濟近況等。就以住宅樓宇爲例，現正處於一困難時刻，放年前高利收益情況，已不復存在，衆多地產發展商，因新租務法例之影響，寧將住宅樓宇出售，將資金轉購利潤較理想之商業或工業樓宇，約二萬四千層新建成住宅樓宇於一九七三年在市面推出，但還有更多該類樓宇正在興建中，此情況，將導致中下價樓宇售價滑落及使租金穩定。

而另一方面，商業樓宇仍保持求過於供現象，地點適中與高水準商業樓宇，仍可獲理想租金，雖然與建中之商用樓宇面積約達二百萬方呎，需求情況將繼續存在，而此等物業多爲業主保留作長期收租。此外，怕素優良之工業大廈，亦同樣受歡迎。最近，多幢此等物業推出市面時，業主俱要求較高價格。

本公司雖重視在租項及代理業收益上有穩定增加，但董事局仍將密切關注市況，準備隨時作更多物業務收購行動，近年頗多公司以較高價格購入物業，但處此世界性經濟情況影響下之香港市道，一些公司在來年中將拔，迫出售其物業。但本公司財務健全，有充份信心來迎合將來之發展。」

對於上述報告，工商界及房地產反響不一，但大致上足以代表英商與大財團之看法。綜合數位比較客觀的華資地產商與大銀行放款部負責人之報告：最近，住宅樓宇空置保持亘大，供應續增，但以數月來放低後之價位，購買新樓者則有普通程度之增加，這是最近農曆新春旺月，延遲至最近一個月間落行之結果。目前建築材料與工資之漲勢經已遏止，而且略爲下降，但每呎建築成本仍然接近十元而使每平方呎新樓建費與利息成本約爲一百元，如以地價平均爲一百元計算，則直接成本每平方呎爲二百元，加以管理費百分之十計算，每平方呎總成本約達二百廿元左右，故售價在二百五十元左右，投資者尚有合理利潤可圖，但是，以一般市民收入實況看來，每呎二百五十元新樓仍嫌太貴，加上利息仍高，故新樓目前以平均二五〇元價格（有些較佳地區或較佳品質者，仍佔二七〇至三〇〇元，有些則只佔二〇〇至二五〇元）仍非暢旺，雖已較爲高，但大量空樓，中小市民入息與儲蓄能力，中小工商不對，但新樓價格可以支持，但是，一般工商界則認爲政府大量建屋而將於新年後有較多供應，對新樓空置征收差餉，大量新建新樓求沽，移民美加者拋售住宅，以至廣大市民某種購買力之不振則爲新樓利淡因素，在上述好淡因素抵消之後，專家們認爲如果建築材料與工資能夠穩定下降的話，新樓平均售價由目前二五〇元至二七〇元水平降爲二二〇至二三〇元的水平，實有可能，而這個比較合理的水平才能刺激市民較多的落行，否則偏高的樓價只能使大家「望樓興嘆」而已。

在商業樓宇方面，中區寫字樓一年多以來之高租金，係不正常活動的證券財務與外商來港需求不增反增，最近這些證券財務公司結束日增，而外商也遲遲未來，在寫字樓區或九龍區與港島東區，租金已在暗中放低，舖位方面，在零售不景之下，租金亦在遜降，各區一個月來已有明顯供應鬆弛之勢，除非若干特別中心區之當中，在可預見之將來，舖位租金與售價，勢必須結業者作出合理之調低。

工業樓宇方面，中小廠結束，半停業之普遍出現，已屬無可爭辯之事實。其市價租金未致多跌，只是人爲控制之事實。地皮空置與生產成本等原因所致，這類樓宇租價格之趨向，將決定於最近盟業貨多貨訂單之多寡，如果訂單不如理想，中小廠放棄拼扎之希望，五月以後結業勢必更多，屆時售價房之低價求放，無可避免，對於新建廠房與工業用地自有相當影響與壓力。（李剛、曾紹沛，一九七四年四月廿日）

張風進一步威脅着香港市民生活

繼首二月石油大幅加價後，三月份糧食雜費又告暴漲，市民生活負担日益沉重，新望消費者委員會與市民共同努力平抑物價，緩和壓力。

今年以來，本港物價上漲的趨勢十分急劇。在漲風四起、百物騰貴、通貨膨脹不斷惡化的情勢下，數百萬香港市民在當前的物價漲風中而感懍慄。

去年底及今年初，因石油出產國將原油出口價格提高一倍，引致本港石油產品進口價格飛漲達四倍之巨，致使燃油價格再三提高，並刺激了其他物價的上漲，造成今年首二月本港市民生活費用大幅提昇。

今年三月份，本港普通家庭的生活費用開支又較二月份增加了約百份之二十，與去年同期相比，漲幅則達百份之三十以上。今年三月份生活費上漲是由於伙食費及雜費開支增加所致。其中糧食價格的亘幅上漲是引致生活費上昇的最主要因素。

今年三月五日，本港食米入口商獲准將食米價格作今年以來的第二次調昇，其中美國米每担加價八元，泰國米每担加價十元至二十六元不等，中國大陸米每担加價十六元。批發價漲，零售價格亦隨之上揚，上等的食米每斤漲至二元二角至二元三角，而［illegible］二元四角至二元六角左右，中等的食米每斤約二元至二元一角，與今年二月份的市價相比，平均每斤食米零售價約上漲一角至一角五仙。此外，三月份之麵類製品亦告漲價，漲幅頗大，故使三月份糧食項開支較二月份約增加百份之十一。

在雜費開支方面，由於當局宣佈增加稅收，各類香烟的零售價由三月份起每包約加價一角，致使三月份在烟項的開支較二月份約增百份之十三。加上本中文報紙零售價普遍由每份二毫加至每份三毫，及其他雜項略有所增，致使三月份雜項開支較二月份增加百份之八。由於糧食費用及雜費開支的飛漲，使三月份的生活開支加重，在物價不斷增加的情況下，香港市民中的下層受到生活負担的感受最重。如何平抑物價，通貨膨脹的惡化，［illegible］

最近本港成立了一個名稱爲「消費者委員會」的組織，［illegible］相信在消費者委員會與廣大市民密切合作之下，將可以使物價的漲風受到一定程度的控制，而隨着通貨膨脹的放緩，香港經濟亦將逐步回復昔日的繁榮。（四·二〇）

世界黃麻供銷的前景

經歷多年的下坡路後，世界黃麻銷路備受人造纖維的壓力，今年石油漲價使人纖成本提高後，對黃麻處境助力不大，要使黃麻增產非提高競爭力量不可。

經過了二十多年的發展後，黃麻業在六〇年代末期遭受人工代用品的劇烈競爭後已漸次走下坡。在一九七一及一九七二兩年內，黃麻業更是面臨重大不安的時期，由於在這兩年間，黃麻製品的價格暴漲，對黃麻業打擊尤大，導致到黃麻在各主要入口國的市場被人工代用品奪去不少。這種市場不斷流失的情形，可以說是對黃麻生產商一種警惕，意味他們必須在被淘汰前找出應付的辦法，特別是穩定黃麻的價格。除非黃麻能夠在價格上與人工代用品競爭，否則世界黃麻需求必定會在一九七〇年代內不斷的減低，而生產國亦必會因而面臨重大的困難。

在過去數年間，黃麻的地位一直受到挑戰，特別是人工代用品的出現，成爲威脅黃麻最大的因素。此外，包裝技術的改進，例如商品包裝的大宗處理方法，亦有對黃麻觀念的改變，相信在將來這些改變亦繼續對黃麻有不利的影響。不過此是黃麻生產商所無能爲力者。然而生產區可以做的，是設法和人工代用品競爭，在價格上，品質上，市場上與產品發展上與人工代用品爭一日之長短。

人工代用品在一九六〇年代中期開始在已發展國家市場上出現，但當時並未構成對黃麻的重大威脅。到了一九六〇年代末期，人工代用品漸次奪去不少市場，不單在已發展國家的包裝業，工業及地氈業中逐漸普遍，而且在發展中國家及共產國家的情形亦有同樣情形發生。

因此，自一九五〇年代中期起至一九六〇年代中期止，年增長達百份之四點一的黃麻需求，到了一九七〇年及一九七一年黃麻的需求量便開始下降，可以說是黃麻業的一個重大關頭年。在一九七一年，由於孟加拉事件的影響，亞洲兩大黃麻生產國遭受嚴重的困擾，黃麻產量因而驟然降低，後果是使黃麻價格隨即暴升至最高峯，是進一步使人工代用品需求增加的原因之一。

由於在現時的形勢下，價格仍然是決定市場比率的最基本因素。因此，當黃麻在一九七〇到一九七二年急劇漲價，而人工代用品的價格則保持相當平穩時，黃麻的競爭力已形弱化，導致到黃麻在包裝及地毡業的市場遭受重大侵蝕，目前在已發展國家中，只有少數製造地毡用的纖維未有受到人工代用品的威脅而已。

另方面，人工代用品在一種用於製造布料（樹脂）的方面，由於原料方面佔先，在一直保持十分穩定的價格，甚至有時候價格亦稍爲降低，再加上生產技術的不斷改進，不斷提高品質，目前已具備優勢。印度和孟加拉兩大黃麻生產國，却因連年黃麻價格猛漲，勞工成本增加而生產效率極低，與及生產的情形嚴重，特別是孟加拉大受打擊。在西歐國家方面，由於黃麻與人工代用品競爭力相等，而有關人士指出在彈性纖維和窄纖維兩品種上，黃麻已無法再與人工代用品競爭。

在另一種人工代用品製成的布料方面，人工代用品的價格亦比黃麻價格低得多，在美國約低百份十至二十，在西歐，差價更達百份之十至三十。

至於目前的能源不足與及石油價格暴漲所引起的危機會否使到以人工方法製造的人工代用品受到嚴重打擊，使黃麻得以從中獲益呢？答案是黃麻業似乎並未能從中獲到多少好處。由於在製造人工代用品的原料是取自石油或天然氣，但並不是直接取自石油提煉，故此其影響是間接而較輕。估計以目前的石油價格計算，一九七四年四月份時，每桶一·八五美元（一九七三年一月份時爲每桶一·八五美元），則一年之內由石油漲價而導致的人工代用品的原料（樹脂）成本只增加百份之十三至十五左右，縱使再估計至一九七四年內石油價格或會再漲，與及生產國的一般物價上升等因素在內，樹脂的價格只會逐漸上升至百份之二十至二十五，而帶來纖維生產成本亦只會因此上升百份之四至百份之六左右，這是指用以製造包裝用的布料而言，作包裝用的人工代用品的價格亦只不過比黃麻價格高百份之五至十五，以使到以黃麻製成地氈的用料在西歐市場上足以與人工代用品相抗衡。

又據一項報告指出：在一九七〇年代內，縱算黃麻與人工製成品的價格差距縮減，但黃麻的消費量每年只不過增加百份之零點六至一點二之間。由於預料黃麻的需求多是以發展中國家爲主，因此黃麻裝成品的出口量和黃麻因而逐年減減，需視歐洲方面的貿易自由化進度如何，與及在中央企劃國家，特別是中華人民共和國的生產如何而定。

今後黃麻的前途如何，將由生產國如何決定。不過由於一九七二年黃麻市場的劇烈變動，假如欲使到消費者重新接受黃麻，生產國必須在供應上和價格上作一致的政策。在短期而言，影響黃麻的主要因素仍然是價格（此點亦是消費國最關心的事），與及在市場的競爭力，以至於擴大市場的貿易政策。在中期而言，生產國則必須採取改良其生產設備，以減低其生產成本。最後，在黃麻業本身的協助下，集中推動研究發展黃麻產品各類與及促進市場，和更加［illegible］（李剛、曾紹沛，一九七四年四月廿日）

聯合國貿易會議發表預測

工業原料大勢趨跌 糧食價格居高不下

能源危機使世界經濟活動衰退 工業品供應短絀需求極爲旺盛

聯合國貿易暨發展會議（UNCTAD）秘書處上週末在日內瓦發表一份報告，剛好比較聯大特別會議本月九日在紐約總部揭幕提早幾天。這是聯大專爲經濟問題首次召開的特別會議，主旨是各種原料，石油價格危機及其對發展中國家的影響。UNCTAD秘書處的報告指出，能源危機促使世界經濟活動衰落，工業成長率降低，其結果將見到今年以內全球糧食價格居高不下，而工業原料售價可能趨跌。

聯合國經濟學家在報告中預測小麥，食米，砂糖，可可，咖啡及茶葉等項的價格或將守原甚至繼續扳高，而橡膠，銅，鐵砂，鐵礬土，鋅，錫，鎢礦砂等項的價格多半要下挫，至少在本年近期內是如此。

報告中說，預測部份商品價格趨跌，是基於如下的假定，此即，主要工業化市場經濟國家今年的經濟成長率預料將小到只有百分之一。在一九七三年，工業品由於供應短絀，同時需求極爲旺盛，其價格曾告劇漲。但這份報告並未檢討石油問題。

以下是該項報告評述各項商品的概況。

小麥：仍將「感受供求緊迫的壓力，售價預料將高居不下，至少在北美洲今年新收小麥沒有登場以前是如此。」

食米：今年全球生產量預測比去年增加百分之五，可是需要輸入量亦將繼續保持強烈。報告中說，中期與遠期食米售價或將堅持去年八月以後的價位，預測今年逐漸滑落。報告中並且推斷泰國白米（其中參有百分之五的次等貨）的售價可能由去年平均每公噸三五〇美元上漲到今年的每公噸五五〇美元。

砂糖：目前儲存的數量頗低，而進口需求繼續保持強烈。今年下半年，糖價可能略見疲軟，但是報告中又說，「不過本年砂糖售價或將超過去年甚多，可能每磅超過十四至十五美分。」

咖啡：「今年平均價格可能不會比去年低得多，可可豆的售價將比去年略見上揚。」至於茶葉方面，由於印度、斯里蘭卡、東非等地茶葉減產，今年平均售價看來要比去年高得多，而去年茶價則未趕上去年的商品價格漲勢。

天然橡膠：由於主要輸入國家工業活動和汽車業將逆轉以及汽車生產量可能降低，今年天然橡膠的需求或不免隨之而減削。報告中預測「天然橡膠的售價可能跌至去年下半年的時價以下，每磅平均價約爲三十五至四十美分。」

銅：今年的銅價預料將滑落至每磅平均七十美分的水平，較去年每磅八十一美分爲低。這是工業生產成長放慢，和製銅以及幾個產銅國增加產量恢復市場供求均衡的結果。但是報告中指出，「通貨膨脹未已，貨幣情勢捉摸不定，投機買氣以及重建銅庫存量可能使銅價的疲弱並不顯明。」

鐵砂：去年鐵砂現貨價猛漲，曾使一九七四年鐵砂期貨價亦劇升二〇至三〇％。今年的現貨價可能看跌。而期貨價格或將守原不變。

鋁鋁：「鐵礬土生產國家今年輸出量將與去年相同，而單價則有趨勢，故輸所賺取的外匯收益恐將減少。」與其他工業品售價堅俏者大異其趣，鋁錠價格去年僅稍微上升，由每磅二十八美分升爲二十九美分，而且鐵礬土和氧化鋁的價格顯然根本未曾變動。

錫：據報告，市場產量增加，美國戰備物資局準備脫售過剩存貨勢將提高市場供貨來源，加上工業增產率今年有下降的傾向，均足以抑制需求的擴張，基於此，「縱令通貨膨脹，貨幣情勢捉摸不定以及投機買氣等因素仍將繼續未已，供需要量對比之下，貨來源的短絀或將使錫價自一九七三年頂峯價位滑落到每磅二·〇七美元至二·三五美元的水平。」

鎢礦砂：今年上半年世界鎢鐵生產量無降低趨勢，是故鎢礦砂可望保持目前的供求均衡態勢。報告中指出，「不過到今年下半年，鎢礦砂售價可能要下跌，因之明年的長期供貨合約價格亦必同步滑落。」（弓君譯）

今年歐美市場衣服及紡織品銷場退縮

香港廠商怎樣作應變措施

儘使香港紡織製衣業界對國際市場的應變力很強，但在海外市場銷量繼續萎縮的環境下，又受到台灣、南韓及東南亞同類產品低價競銷的威脅，不免有長夜漫漫何時旦的感慨！

今年香港衣服及紡織品出口量繼續減少將成定論，按照以往的習慣，到了四月底，如果接入海外訂單增加抑或減少，差不多可以決定下半年的生產，因爲五至七月海外訂單到港，是補充性質。現在很多廠家雖然寄望五至七月訂單逐漸復增，但只能抑制生產繼續低落的傾向，尚未可使生產轉呈蓬勃。

大家都瞭解今年歐美市場的衣服及紡織品銷量比去年繼續退縮情況似難避免，問題是香港廠家怎樣採取應變的措施？目前香港的衣服及紡織品銷量萎縮，只是個別性，而非一般性，以梭織與針織兩大類產品而言，梭織生產萎縮不及針織那麽嚴重。梭織方面，牛仔布產品由於得力於牛仔時裝在海外市場的拓展，仍然穩定，這是已經成爲一個重要的時裝，製造多種多樣化，採用O·E·棉紗織成的牛仔布品質甚佳，牛仔時裝在海外市場佔有重要地位，因爲這種牛仔時裝適合各階層人士的需要，又適合春夏秋冬各季穿着。T·C·布，今年因爲歐美訂購T·C·恤衫顯著減少，從而影響T·C·布銷量大不如前。燈芯絨布在一九七三年前曾經風行一時，很多廠家多裝燈芯絨輸往歐美市場，然而燈芯絨生產過剩，最近燈芯絨布已經滯銷，很多廠家積壓燈芯絨，致令燈芯絨大量積壓，因而不能一蹴而至。其他如平紋布、斜紋布，三年前是香港紡紗出口的大類產品之一，去年扣布及斜紋布出口已經退縮，今年仍有繼續退縮之勢。針織方面，無論棉質、羊毛、人造纖維衣服出口所受的打擊較大，由於一九七三年前歐美市場曾經風靡一時的人造纖維針織衣服製成的時裝，這一類時裝的流行時間不算長，造成香港生產人造纖維針織衣服過剩，也由於一九七三年以來，歐美市場這一類時裝又爲其他新品種代替，於是香港對於這一類時裝生產也就一落千丈。

香港的棉紡商品生產及貿易，近十年來有三個大集團崛起，這三個大集團不但資金雄厚，屬下的紡、織、染、製衣廠很多，其中兩個集團是滬資爲主體，另一個集團是閩資爲主體，他們的屬下工廠都是第一流設備，擁有最優秀的技術人材，他們的產品出口銷場很廣泛，近數年來這三個大集團又轉向東南亞投資設廠，主要是利用東南亞的低廉工資，產品除了供應當地需要之外，還向海外各地輸出。

目前香港紡織製衣業固然遭遇困難，但台灣及泰國同類工業遭遇的困難似乎比較香港更大。根據台灣方面的報告，在市場交易萎縮情況下，以外銷爲主或藉外銷的產業，目前也正如以內銷爲主的產業一樣，面臨嚴重困難。棉紡廠的存貨增加，資金週轉的困難比以前更加嚴重，新設的紗廠無法支撐下去，把部份紡紗機停開。就市場而言，有些舊有而規模龐大的紗廠，無論內銷，外銷，價格均跌。二十支單股棉紡紗，每件三五〇美元，現在跌至二八〇美元，至於內銷，每件紗價已自新台幣二萬元跌至一萬一千元，但事實上，市場成交價格有的幾乎比這個價格還低。外銷棉布價格也大幅挫落，如五十吋寬的六八·X三〇X三〇棉布，三個月前輸往非洲C·&·F·價格，每平方碼爲〇·五〇美元，如今已跌入〇·三五美元以下。在這樣跌風的籠罩下，棉紡業爲要在市場競銷以求出路，早已被迫賠本求售，如二十支天然棉紗，比較保守的估算其成本，棉花至少需要新台幣九、四九四·五〇元（其中需用棉花四四五磅，每磅目前價格約爲〇·五六美元），關稅需繳二、二九九·二〇元，其他結匯，利息，報價，運輸，倉租及繳納合作基金約需六〇〇元。再加上包裝，稅捐及工資等約需三、四〇〇元，總計每件內銷棉紗成本，至少要在一八、〇七二·三六元以上。以織布業來說，棉布外銷呆滯，影響所及，也使專營織布的廠商也漸遇到業務停頓的危機。不少以往依賴棉紡廠委託加工的織布廠，在棉紡廠自顧不暇的情形下，困難更有日益加重。據台灣區織布公會統計，目前織布業接不到訂單而告停工的工廠，已佔該公會會員廠百分之二十。原開二班制的工廠，現在只能開一班的工廠，佔百分之七十，原開三班制，目前減開一班者，佔百分之五十。由於外銷訂單驟減以及工廠停工所致，今年三月份織布業生產量，已不及去年百分之四十。以包括毛衣針織及製衣的成衣工業來說，去年由於所需要的加工原料如阿克力紗，合成纖維仲縮紗及各種布料，價格暴漲以致生產成本大幅增加，不得不一再提高成本和售價，可是此一提高，使外國買主一個一個轉向香港，韓國及日本等地採購，因而導致今年初成衣外銷訂單空前稀少的局面，一般大型成衣工廠有二、三個月訂單，至於小型工廠或代加工的工廠，早已局部停工或歇業，到處可聽到某家工廠出來要求割級或同業之間［illegible］，某家工廠裁員，某家工廠停工。在報端分類廣告欄上，更有很多廠商刊登售賣的廣告。據說，這些機器的售價，僅相當於原價的三分之一，這些機器和工具屬於中小企業，資本結構多欠健全。成衣工廠最近政府多再收縮信用，大幅提高銀行利率，使原已受到料暴漲及外銷減少嚴重打擊的針織成衣工業，再受到嚴重打擊。據台灣區針織公會統計，目前歇業或倒閉的針織廠，約在五十家左右，製衣公會則估計閉歇的成衣工廠約有十餘家，但是這些非會員的製衣工廠，則無法估計，但這些非會員的工廠，有的規模甚小，有的爲家庭式工廠，無法自行接取國外訂單，而僅爲較大型的製衣工廠代工，而成爲其衛星工廠。

又據曼谷十六日電訊報告，泰國商務部長桑夫預測，由於生產過剩，泰國本地棉紗與棉布，不久將大幅降價。桑夫說以後，再處理棉紗市場價格，並以暫行解除禁止棉紗出口。桑夫說，泰國上月紡織廠商外銷事宜，均可自行辦理，他同時說，除棉紗外，還有棉布的需求。泰國紡織廠公會說，去年十月棉紗價格一包一千二百巴仙，年底時漲到世界價格最高紀錄；現在每包已降低約一千巴仙。泰國的棉紡織工廠去年九月份擁有紗錠三六四、〇六四枚，目前擁有五十萬枚紗錠，每月生產棉紗一千一百七十萬磅。

由於台灣，泰國的紡織業生產過剩，他們的產品勢必降低價格向海外爭市場，同時亦將向香港市場推銷。現在台灣及南韓同類紡織品在香港的價格不但比較低得多，例如中國大陸的T·C·坯布，現在經銷商批價每碼三元四角，而台灣及南韓的T·C·坯布每碼只售二元至二元三角，本銷市場受到台灣，南韓同類產品低價競銷的威脅，進一步又將受到泰國同類產品低價競銷的威脅。

儘使香港紡織製衣業界對於國際市場的應變能力很强，但在歐美及其他海外市場銷量繼續萎縮的環境下，又受到台灣，南韓及東南亞同類產品低價競銷的威脅，香港廠商，不免有「長夜漫漫何時旦？」的感慨！（關鳳翔，四月廿一日）

中日航綫建立之後

對香港經濟有深長影響

此舉意味更多國際航綫建立與服務，大陸發展旅遊、直接建立對外商務，各國人士可直接前往大陸，省時與省錢。

中國大陸與日本簽訂航空協定，現時已成爲事實，而且在不久的將來，中國大陸亦可能與加拿大簽訂同樣的航空協定。

日本與中國大陸建立了航綫之後，長遠而言是不利於本港旅遊生意的。原因在於目前一般美國、日本、加拿大等地人民，前往中國內地，多數都是以香港爲轉口站，使本港無形中得到多或少的經濟利益，但是，如果中國和美國，加拿大，再度建立航綫後，這些需要前往中國大陸的人士自然就不必再取道經港而逕自直抵目的地了，與此同時，情勢顯示中國大陸將會逐步發展其本身的旅遊業，如其門戶再進一步開放，使西方各國人民掀起旅華熱潮的話，則無形中就更令香港的地位相對被冷落了。

旅遊業是本港經濟收入重要的一環，因此，中日航空協定簽訂後，對香港經濟將會有帶來深長的影響，同時此舉亦意味着：（一）將來會有更多的國際航綫建立與服務，例如加拿大，英國航綫之加強，將來美國，法國，德國等亦會步日本之後，與中國大陸建立民航協定。（二）中國大陸將會逐步發展其本身的旅遊業和直接與外國建立商務關係，在過去一年來，中共遣派運輸，酒店，飲食與傳播人士來港，及向世界各地考察研究，這就是一項準備行動。（三）各國人士今後將能夠直接進入大陸，既可省時又省錢。

中日航綫開航後對本港旅遊生意的影響，可說是循步漸進的，目前當然尚未有什麽特別跡象顯露出來，但在半年之後，就會達到一個明顯的階段，將使海外各地來港遊客數字減少，消費更見萎縮，不過，最大的影響，當會在一九七五初開始。

在各國來港的遊客中，日本人的增幅最大，估計其中有百份之三十係轉往大陸進行貿易活動及遊覽的，至於從美國，加拿大，歐洲，東南亞及中東各地來港遊客中，估計亦有百份之十係轉往大陸的。如果大陸對外空運航綫一旦有效地建立起來，相信這類遊客的數量就會減少絕大部份。同時，中國內地的名勝古蹟甚多，而且具備真正的東方色彩，其魅力目前正方興未艾，故將來又會把本港的外國遊客吸去一個相當部份。如果今後被遊客證明其服務好，設備完足，物價廉宜，再加上有力的宣傳的時候，來港的外地遊客被搶去的數量就更可觀了。

我們可以肯定估計，今後港日綫的旅運生意競爭當必更大，如果日本航空公司不能獲得台灣的諒解，對港日航綫或東南亞與日本的航綫，將因受阻而需飛行較遠的路程，這對其他航空公司有利，但在本港的立場，實在無討論的之必要，基本來說，中日開辦新航綫，來港搭客自然減少，遊客轉往大陸增多，香港的外匯收益自然減少。本港有關酒店，紀念品，衣着，娛樂業，交通業，百貨業，飲食業的生意都會呈現不利，如果大陸成爲新興旅遊開放區的話，除香港外，台灣，東南亞等地的旅遊業也會受到影響，但這種影響，近期不會强烈，起碼在一年半以後才會明顯表來。

今年本港的旅遊業增長已隨世界經濟不景而放慢，據一般估計，今年來港的旅客約有百份之十的增幅，但會因中日航空開放而再受壓抑，也是大有可能的。（錄自李剛先生在接受麗的電視「今時今日」訪問中講詞。）（張錦超一九七四年四月二十日）

一週經濟大事

△大陸春季出口商品交易會於本月十五日開幕，有爭取海外市場的跡象，大陸貨批價格降低，參加港商普遍聲稱，尚未明朗，降價貨品，曾包括大豆生仁食油什貨罐頭食品陶器藥材建材紡織品化工原料及日用品等。此次春交易會主要對象側重歐美商人，日商不獲適當安排，銷貨不再獲得重視與優待。

△據港府統計顯示，今年二月份銀行存款續增，資金外調奔息仍多，截至二月底止，總額近二百七十億七千六百萬元，比一月底增加二億一千七百萬元，增幅爲百份零點八。存於海外同業總額爲一百一十億七千五百萬元，比一月底增加六億二千五百萬元，增幅爲百分五點九。工商貸款總額爲二百四十二億二千六百萬元，比一月底增五億帶六百萬元，增幅爲百分二點一，放款估總存款率的百分八十八點九，距安全水平益遠。

△由於衣料價格間降，加上馬克大幅浮動，西德成衣訂單湧到本港，高貴品選期間接受中價低質成衣生意雖暢佳，但仍在正常水平以下，西德單價激增對部份衣廠支持甚力。

△日本全國海員大罷工事件已獲協議，港日間航運均感舒一口氣，惟輪船航期未受困擾，使接駁貨量殊欠理想，輸美東西岸與日貨不多，反映出口仍然緩慢。

△本港外資離港深感，半年來他遷還多，在過去租貸與工資高，一般的亦採緊縮擴充，對新地建廠屬特殊投資，性質有在就地供應或加強競力或爭奪中共市場，但兩年前多家重工化工機械設備計劃亦多取消而改趨台韓泰印馬等地。現外遷廠以電子製衣最多。

△曼谷商場貨品滯銷，季節性淡月早臨，泰國市場需求港貨淡減縮，城鄉村傾向廉價只對進口商業務極爲不利，入口貨從價徵稅影響出口貿易將挫趨淡。

△據港府統計，二月底止港幣流通額爲三十七億五千一百二十八萬元，比一月份減少三億九千五百五十四萬元。

△據英國貿易及工業部宣佈，在三月出現歷史上最大的對外貿易赤字，其數字首次超過三十億美元，爲四億五千三百萬鎊（十億零八千七百二十萬美元），比上一次紀錄（二月份）出現之四億二千九百萬鎊（九億八千六百萬美元）高出二千四百萬鎊。

金鈔市一週間分析

去週九九金活，最高一、〇四六．〇〇，最低九九八．二〇，收市一、〇三一．〇〇，較上週回升三元五角。外匯升較跌多，英鎊瑞法郎德馬克荷盾日元法郎升，坡元馬元加元穩，印啤印盾企，美鈔電台幣跌，泰銖軟順。

去週本港金鈔市道，大勢續呈波動，做價榮辱互見，上落幅度較上週仍大。由於金融動盪不安，（一）世界工業衰足不前，容易演變成經濟衰退和嚴重的世界危機；（二）各國管制銀根供應，以對抗日漸加劇的通貨膨脹，歐美加美元市場利率大幅提升，資金流動外調套利增加；（三）歐洲美元受密乏根州選舉，尼克遜支持候選人落選打擊下跌；（四）復活節後歐洲金市疲態未改，並傳歐中行有在提高黃金官價前買金，迫使淡弱勢益甚。因而使港市走勢亦跟隨大幅波動，做價升沉轉劇，九九金期貨交易雖活，因爲歐金軟弱無力，買賣俱見審慎。好友慣以混水撈魚牟利，亦以心理戰法，未敢逞乎過份做價。賣家拋售增加，壓抑升勢。周二因爲復活節四天長假後，有如久旱逢甘露，好友搶升，週五及六日跟歐市做高，三天升共廿七元七角。週三及四日歐金報低，趁勢拋售，二天跌共廿四元二角，週四價格且再次跌破千元關，可見起伏之大。欲扳乏力，兩相比較距只高三元五角而已。每日場內上牌成交數量平均約十三萬兩，全週四天半總額六十五萬兩左右，比較上週四十萬兩，增加十五萬兩，但俱屬候收性質，係好友對取心理，炒體熾烈使焉。新金源源有到，南非泰國二綫供應外，停供已久之墨西哥亦有沖場，貨供充沛。外銷情況復增，雖去途各殊。總銷西德南韓相當，日本有去不多，台灣轉呈淡靜。街外有大宗成交供應，場內台下交易亦多，平均日約五千兩，週六交收達三萬兩爲最大宗，也是近期場下成交最高水平，金價之止跌回升，有其大助力。可加指出的特徵，是場內上牌成交俱屬候收，讓息最高去四元一角七仙，場下與街外成交息平，現款出貨已無回扣優待，爲以往僅見現象，至於外匯走勢需求不同，做價升較跌衆。英鎊瑞士法郎德馬克荷蘭盾日元法郎俱升，坡元馬元加元印度啤印尼盾穩企，美鈔電台幣下跌，泰銖軟順。

因爲尚在復活節公假期，市場休息未有交易，週二復市，雖然外圍歐洲自由金價未有報來，晨盤高開，好友作勢，價格反覆做起十七元。週三歐金報低，人心轉淡，賣家拋售，同降廿三元。週四歐金大挫，拋售益甚，跌破千元關，好友雖欲混水撈魚，欲扳乏力，續低一元二角。週五歐金報定，好友作勢，輾轉做起五元一角。週六歐金報高，趁勢搶升，買賣轉旺，續升五元六角。綜觀全週做價走勢，週二收市價一、〇四四．五〇，最高週二之一、〇四六．〇〇，最低週四之九九八．二〇；週六收市價一、〇三一．〇〇，首尾差距低十三元五角；比較上週四收市價一、〇二七．五〇，則回升三元五角。至於歐金報盤，巴黎外匯市場繼續罷工仍無報價，倫敦週三報一七二．二五，最低週四之一六九．九〇，週六爲一七二．〇〇，首尾差距低二角五仙美元，比較上週四之一七三．二五，則下跌一元二角五仙美元。瑞士週三報一七三．五〇，最低週四之一七一．〇〇，週六爲一七三．〇〇，首尾差距低五角；比較上週四之一七四．〇〇，則下跌一美元。

外匯市況做價升較跌衆，英鎊穩升，倫敦轉讓價週三報二．三五六五，最高週六之二．三八四五，首尾差距高二分八錢美元；比較上週四之二．三五五〇，則上升二分九錢五厘美元。紐約告羅士週三報二．三五八五，最高週六之二．三八六〇，首尾差距高二分七錢五厘美元；比較上週四之二．三五七七，則上升二分[illegible]三厘美元。美元疲軟，美鈔[illegible]。德馬克一九七．五〇，上升三元。荷蘭盾一八[illegible]，上升一元[illegible]。日鈔一八二．〇〇，上升一元。法郎一〇二．〇〇，上升一元五角。坡元穩成二〇七．二〇，馬元二一〇．〇〇，加元五二一．〇〇，下跌七元。泰銖軟成二〇．五〇，台幣一二九．〇〇，印度啤企五七〇，印尼盾企一二五．一八〇〇。

附表一（單位每司兩合港幣）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
十五日	公衆假期			
十六日	一、〇四〇．〇〇	一、〇四四．五〇	一、〇四六．〇〇	一、〇四〇．〇〇
十七日	一、〇二七．〇〇	一、〇二一．五〇	一、〇二七．五〇	一、〇二〇．七〇
十八日	一、〇三三．〇〇	一、〇二〇．三〇	一、〇二一．四〇	九九八．二〇
十九日	一、〇二三．〇〇	一、〇二五．四〇	一、〇二七．八〇	一、〇一七．〇〇
二十日	一、〇三四．〇〇	一、〇三一．〇〇	一、〇三四．五〇	一、〇二九．六〇

附表二（單位每百美元合港幣）

日期	美鈔最高	最低	美電最高	最低
十五日	公衆假期			
十六日	五〇七．〇〇	五〇七．三〇	五〇七．九〇	五〇七．七〇
十七日	五〇七．五〇	五〇七．二〇	五〇七．八五	五〇七．六五
十八日	五〇七．二〇	五〇七．〇〇	五〇七．六〇	五〇七．四〇
十九日	五〇六．八〇	五〇六．六〇	五〇七．一〇	五〇六．六五
二十日	五〇六．五〇	五〇六．二〇	五〇六．八〇	五〇六．五〇

國際糖續漲與港糖市仍滯銷

米供港五月份是否回降？倘若因米價而降低，到了五月份將有變化。不過，從目前的觀察，在今年六月底前，潮米價尚未能回落，最快亦要在七月後方能有明顯的降價情形出現。

國際糖價繼續上漲，本港糖市亦受刺激而提高，但本港買家鑒於泰國砂糖不久……

棉紗市況大勢仍然滯銷

……

本港一週經濟分析

進出口押匯業務仍淡及其它

廣州出口批價無大變動

去週間（四月十五日至廿日）本港經濟情況，以進出口押匯仍淡，印尼幫辦貨續減少，泰商雨季前吸納仍靜與廣州交易會出口商品批價變動不大等最切關注。

去週間交易對於出口商品批價陸續擬定，截至去週末爲止對於各類商品批價，雖然有些調高，有些調低，亦有些保持穩定，若與去年秋季交易會的批價比較，大致上祗是輕微變動，其中有些商品價格當然是升幅很大，因爲去年春季交易會結束後，即是由五月下半月至十月上半月這一段時間內，國際市場物價上漲很速，事實上，大陸出口商品批價，並非限於一年兩次交易會內而調整，即以供應本港的商品而言，其中有些品種批價每月調整一次，亦有些品種批價隨時調整，況且現在本港市場有些品種的市價，比較批價偏低，這是本港貨銷減弱，又受到最近日本同類商品低價拋售影響。

商家指出：現階段大陸出口商品，大體上並未有低價向外競銷，雖然日本同類商品價格，例如石油[illegible]

印尼來港辦貨續減

……

泰幫購買雨季貨仍寥

……

振作本爲銀行進出口押匯

……

滯弱食米市況已轉呈

……

一週副食品市道分析

牛肉市況漸緊過，暗瀉盛濫，不肯商人「吹水」取巧，斤兩不足，肉四水一，豬市節後疲不能興。

本港主要副食品市道，由四月十三日至四月二十四日之一週間。肉類市況又再起波濤，目前雖然未至表面化的階段，但內在已醞釀一次大風波。

本港生牛來途一向由中國、泰國及印尼三地供應，在過去的兩三個月間，由於供需還算差強人意的相適，價格飛能暫時穩定。但到了今日，……

以下爲副食品價格一週變動比較：（△升 ▽降 —平）

品名	單位	四月十三日	四月二十日	升降
豬牛羊類				
上肉	斤	七．二〇	七．二〇	—
脾肉	斤	七．六〇	七．六〇	—
腩肉	斤	四．〇〇	四．〇〇	—
赤肉	斤	九．六〇	九．六〇	—
柳枚	斤	一一．二〇	一一．二〇	—
赤排	斤	九．六〇	九．六〇	—
排骨	斤	六．〇〇	六．〇〇	—
豬潤	斤	一二．八〇	一二．〇〇	▽
豬肚	個	五．〇〇	五．〇〇	—
牛肉	斤	一一．二〇	一一．二〇	—
牛柳	斤	一二．〇〇	一二．〇〇	—
牛潤	斤	九．六〇	九．六〇	—
牛柏葉	斤	四．八〇	四．八〇	—
牛尾	斤	四．〇〇	四．〇〇	—
羊肉	斤	一二．〇〇	一二．〇〇	—
三鳥類				
上雞	斤	七．五〇	七．五〇	—
騸雞	斤	六．八〇	六．八〇	—
谷鴨	斤	五．二〇	五．二〇	—
元朗米鴨	斤	五．八〇	五．八〇	—
水鴨仔	隻	八．〇〇	八．〇〇	—
黃中鴿	斤	一六．八〇	一六．四〇	▽
水盆貝介類				
肉蟹	斤	一一．〇〇	九．六〇	▽
生魚	斤	二〇．二〇	一六．〇〇	▽
田雞	斤	一一．〇〇	一〇．五〇	▽
龍蝦	斤	二三．〇〇	二四．〇〇	△
水魚	斤	一七．〇〇	一四．〇〇	▽
魚蝦類				
花蝦	斤	一八．〇〇	一七．〇〇	▽
牛蝦	斤	一二．五〇	一二．五〇	—
鯇魚	斤	九．六〇	一〇．四〇	△
大魚	斤	八．八〇	八．八〇	—
鰽魚	斤	六．八〇	七．五〇	△
疤斑	斤	九．六〇	九．〇〇	▽
紅魚肉	斤	四．五〇	四．五〇	—
紅魚切	斤	六．八〇	六．八〇	—
白鯧	斤	一二．〇〇	一二．〇〇	—
英鮹	斤	一四．〇〇	一三．五〇	▽
瓜菜類				
菜心	斤	一．〇〇	一．四〇	△
本地菜心	斤	一．六〇	一．八〇	△
生菜	斤	一．〇〇	一．〇〇	—
西洋菜	斤	一．二〇	一．二〇	—
芥菜	斤	〇．八〇	〇．八〇	—
韮黃	斤	五．二〇	五．二〇	—
香芹菜	斤	一．二〇	一．四〇	△
蘿蔔	斤	〇．八〇	〇．八〇	—
青躍瓜	斤	一．〇〇	一．〇〇	—
毛瓜	斤	一．六〇	一．四〇	▽
番茄	斤	一．四〇	一．四〇	—
洋葱	斤	一．四〇	一．四〇	—
豐仔	斤	一．〇〇	一．〇〇	—
草菇	斤	五．二〇	四．八〇	▽
白菜	斤	〇．八〇	〇．八〇	—
芥蘭	斤	〇．八〇	〇．八〇	—
菠菜	斤	一．〇〇	一．二〇	△

尚有經濟刊載第五張第三頁

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

香港友聯銀行
總行
香港文咸東街16至20號
電話：5—446165
中區分行：香港畢打街中建大廈地下　電話5—239001
九龍分行：九龍漆咸道33—35號　電話3—671181
油蔴地分行：九龍新填地街199A地下　電話3—316060
跑馬地分行：香港跑馬地成和道14號　電話5—755728
電氣道分行：香港電氣道113至115號　電話5—700388
土瓜灣分行：九龍木廠街12至14號　3—024127　3—024280
深水埗分行：荔枝角道302；304號　電話：3—707944　3—708645

美國銀行 BANK OF AMERICA
香港分行：聖佐治行　電話：5-236181
西區分行：德輔道西73至79號　電話：5-484123
九龍分行：旺角彌敦道655號　電話：3-955131
半島分行：尖沙咀彌敦道100號　電話：3-955131
總公司：美國加利福尼亞州94120　三藩市美國銀行中心　世界總部大厦
世界最大的銀行（美國註册有限公司）

香港商業銀行（一九三四年創立）
授權外匯銀行　代理通達全球
董事總經理：陳有慶
董事經理：蕭爾揚
總行：德輔道中國際大厦　電話：5—458111—7
西區分行：香港文咸西街68號　電話：5—435091
九龍分行：九龍彌敦道711—713號　電話：3—943228
西環分行：香港皇后街154號　電話：5—465217
九龍城分行：衙前圍道78號地下　電話：3—820147—9

FIRST NATIONAL CITY BANK NEW YORK
本銀行爲於美國註册之有限公司
萬國寶通銀行　港九分行
香港區
總行：日昌大厦　德輔道中28號　電話：5-249121
畢打街分行：畢打街12號　電話：5-249121
灣仔分行：軒尼詩道1號　電話：5-272361
銅鑼灣分行：利園大厦　電話：5-761341
淺水灣分行：南灣道RBL827段　電話：5-92372
西環分行：文咸西街64-66號　電話：5-443171
九龍區
彌敦道分行：彌敦道72號　電話：3-678061
漢口道分行：漢口道2號　電話：3-676061
官塘分行：裕民坊26號　電話：3-419311
長沙灣分行：青山道421號　電話：3-719234
土瓜灣分行：土瓜灣道237號A　益豐大厦　電話：3-659031
美孚新邨分行：美孚新邨第五期　蘭秀道8C　電話：3-719677

渣打銀行
（一八五三年英國皇家敕章註册有限公司）標準及渣打銀行集團成員
總行：10 CLEMENTS LANE, LONDON E.C.4.N.7AA
總資產（一九七三年三月卅一日止）£3,241,000,000（英鎊）
香港總行（自一八五九年在香港成立）
德輔道中四至四號A
電話：H 224011（各部門）
郵政信箱：香港郵政總局第21號
電報掛號：CHARTABANK
香港總經理：梅大衛
經理（行政）：戴允博
國際業務及亞洲貨幣投資：羅澤時
港島：港島經理：祿世偉
中區分行：香港德輔道中四至四號A　電話：H—224011
香港仔：香港仔大道二百號
銅鑼灣：禮頓街四十至四十二號
柴灣：柴灣新區廿七座十五至十六號
康樂大厦：康樂大厦地下商場五號
德輔道中：德輔道中二十號德成行
堅尼地城：卑路乍街一四零號
北角：春秧街九十一號D至E
鰂魚涌：華蘭道惠安苑
西營盤：大道西一零二至一零六號
筲箕灣：筲箕灣道一四零號
筲箕灣東大街：東大街118至124號
石塘咀：山道十九至廿一號
上環：大道中336—338號
華富邨：華光樓七零一至七零二號
灣仔：菲林明道三號
威靈頓街：威靈頓街一六〇至一六四號
九龍：九龍經理：司馬活
油蔴地分行：九龍油蔴地彌敦道五四六至五五〇號　電話：K—847171
彩虹邨：金碧樓S一廿四號
渡船街：文華樓廿二至廿四號地下
鳳凰村：鳳鳳街六號
紅磡：九龍城道十至十六號
寶其利街：寶其利街聯成大厦
基隆街：基隆街一八四至一八八號
長沙灣：昌華街二十號
葵涌：和塘咀街；葵和大厦
九龍城：衙前圍道四十三號
高超道：高超道邨第二座十號至十二號
官塘：裕民坊；輔仁街轉角
梨木樹邨：梨木樹新邨第七座
老虎岩：聯合道聯合大厦
馬頭角：馬頭角道六號
新孚新邨：百老匯街一號C地下
新孚新邨第二期分行：5A吉利徑。花園平台
牛池灣：牛頭角道一六一至一六三號
牛頭角：安德道第一座118—120號
西貢：德隆前街十五號
新蒲崗：寧遠街十至廿號
秀茂坪：秀茂坪新區廿四座1—2號
深水埗：元州街四一六至四二〇號
石籬新區：石籬新區大廳街
石蔭邨：石蔭邨政府廉租屋宇第五座七至八號
尖沙咀：加連威老道八A至十號
荃灣：大河道九十九號
慈雲山：毓華街戲院大厦
和樂邨：義安樓十號
油塘：油塘新區廿二座18｜19號

華僑銀行有限公司（在新加坡註册）
總行：新加坡金巴丹歐聯行
香港分行：皇后大道中13號B公爵行　電話：5-236067-9　專用電話：H341
九龍分行：彌敦道383號平安大厦　電話：3-843217
港九區經理：郭君保

大華銀行（在新加坡註册）
總行：新加坡第一郵區林秋街第一七五至一七九號
香港分行：皇后大道中五號　電話：5—225191
九龍分行：旺角亞皆老街16號　電話：3—948291

崇僑銀行（在新加坡註册）
總行：新加坡第一郵區羅敏申路五十九號
香港分行：干諾道中十五至十八號　電話：5—233037
九龍分行：九龍彌敦道七九四號　電話：3—812301

盤谷銀行
BANGKOK BANK LIMITED
(Incorporated in Thailand)
（一九七三年十二月卅一日結賬）
實收資本　700,000,000.00 銖
公積金及未分配盈餘　737,761,381.35 銖
存款及其他款項　27,724,198,254.42 銖
總資產　29,161,959,635.77 銖
@$3.98＝港幣7,327,125,536.63元
海外分行
香港分行　香港德輔道西26-30號　電話：5-446070-9
中區支行　香港皇后大道中亞細亞行　電話：5-223071-5
銅鑼灣支行　香港高士威道26-36號　電話：5-775390
九龍支行　香港九龍彌敦道566號　電話：3-303211
倫敦分行　59/69 Gresham Street, London E.C. 2.
紐約分行　40 Wall Street, New York, N.Y. 10005.
東京分行　Mitsui Building, 6 8, Nihombashi, Muromachi, 2-Chome, Chuo-ku, Tokyo, 103 Japan.
大阪分行　9, 2-Chome, Koraibashi, Higashi-ku, Osaka.
新加坡分行　55 New Bridge Road, Singapore 1.
吉隆坡分行　105, Jalan Bandar, Kuala Lumpur, Malaysia.
西貢分行　44 Nguyen Cong Tru, Saigon, South Vietnam.
堤岸支行　130-132 Dai-Lo Khong-Tu, Saigon 5.
壽五倫支行　71B-73 Bacsi Calmette Street, Saigon.
台北分行　24, 2nd Section, Chungsan Road North, Taipei.
耶加達分行　Jalan M. H. Thamrin No. 3, Jakarta, Indonesia.
古達支行　Jalan Kali Besar-Barat 37, Jakarta-Kota, Indonesia.
國內分行
泰國國內分行逾百家，分佈曼谷及泰國各府
總行：泰國曼谷野虎路九號　郵箱九十五號
9, Suapa Road, Bangkok, Thailand. Cable: "BANKOKBANK"
董事長兼總裁：陳弼臣
亞洲區行經理：陳永建
香港分行經理：鄭同凱
副經理：劉堅岳　幸雅
襄理：張清汀

香港上海滙豐銀行
香港皇后大道中1號
電話：5—222011（60綫）
郵箱64號　專用電碼：HX 3205
電報掛號：HONGBANK HONGKONG
香港總管理處
香港總行
總經理：包約翰
經理：繆爾思、沈熙瑞
總行：香港皇后大道中1號
旺角分行：彌敦道664及673號
九龍分行：彌敦道21號新半島大厦
北角分行：英皇道306—316號
官塘分行：裕民坊1號
荃灣分行：青山道455—457號
德輔道西分行：德輔道西32—36號
新蒲崗分行：康强街35—49號
及港九其他八十六家分行。

REFERENCE LIBRARY
22 APR 1974
CITY HALL

娛樂圈

李璇靜若古典美人 郭小莊拍片運氣差

李璇雖然與丁強結婚了幾年，也是一個孩子的母親，但他還保持着一份少女的氣質，那是難得的。

李璇很是溫婉嫻淑的，看來她一點却不像在銀幕上所表現的兇霸霸的俠女形象。不是嗎？在國語打鬥片還未全勝世天下時，台灣所出品的武打片不是張滑滑做女主角的，就是李璇，好像台灣就只有這兩個女武星般，其實，李璇不論型和氣質都不是武打片的料子，真虧發掘她的人有此想像力了。不過也難怪的，因爲李璇給星探發掘時，她是台灣有名的平劇演員，在舞台上她的功架身手是了得的，就因爲她那一點武功她便演出了無數的打鬥片了。

第一次見李璇時，是在香港的咖啡座，那時她怯怯生生的依偎在丁強的身邊，對於別人的談話她很少搭訕，偶然說到她時只是笑笑而已，大多時的問話都是由丁強答話的，她給人的感覺如香扇墜的古典美人。但在台灣再見她時，才知她是那麼高和强健的，根本與香扇墜扯不上關係，不過她還是那麼的溫婉，談話時還是那麼的靦腆。雖然是在自己的家裏，李璇還是說話不多的。

從李璇的氣質不適宜演武俠片作我想起另一個不適宜拍武俠片的人，她便是郭小莊。

郭小莊也是高高大大的，但是她的胆子很小，幾年前本港的搶刧還不怎樣利害，她已經怕得不敢一個人跑在路上，她怕老鼠，怕鬼。到港時不敢一個人住酒店，一定要人陪，這與她在銀幕上所飾演的天不怕，地不怕的俠女，賊婆，由不知相差得怎麼樣了。

郭小莊也是出身在平劇界的，也是以舞台功架了得而給丁善璽拉入電影界爲第一公司拍攝「秋瑾」的。

據說黃卓漢初見郭小莊時覺得丁善璽有問題，因爲不論外型或是甚麼的，郭小莊距他所要求的「秋瑾」很遠，但人不可貌相，經過鏡頭後的郭小莊竟然是不凡的，任誰看過「秋瑾」的都說她不論氣質或是演技都比別人演得好，包括李麗華的「秋瑾」在內，只可惜戲裏的秋瑾竟然動起手來大打北派。

郭小莊在電影界來講是運道不够，她的秋瑾雖然演得好，但人們看不慣秋瑾和徐錫麟動手動腳開打，所以在賣座上只是中上而已。而與王羽，陳星所演的「雙龍出海」更只有八十多萬，自此以後更不見有郭小莊的電影排映了。（朱佰）

偷情俏冤家

「偷情俏冤家」之中年男女熱戀狂態，狀似孩童。此片得金像獎女主角獎。爲第一部推出之金像獎片。

秘片原名風流怪事 海華又與美國合作

日前筆者曾報導過海華影業公司在極度守秘之下，拍了一部奇片，主持人楊吉爻爲此片幾乎使人誤會他，故弄玄虛。

事實上並不是這回事，楊吉爻也幾乎爲此而招待記者，申訴一番，據楊吉爻對筆者說，他並非故弄玄虛，而是第一，目前電影界都缺乏電影題材，在沒有把片子完成之前，不希望別人搶拍。第二，說片的題材，無可否認必受歡迎的一種，縱然片子已經完成了，卻還沒有排期。所以就暫時保守秘密。

「現在」楊吉爻又說：「片子已經排在雙鷹線，如果柯俊雄的大佬一片，「來得及檢查的話，便跟隨國聯公司的「風騷女房東」之後上映，而大佬之後，便是我那部被指爲妙法泡製的片子了。」

海華這部片叫「風流怪事」，其形式與李翰祥的一類片差不多，雖然是分三個故事，引主題則一，是通過故事，說明了「善有善報，惡有惡報」的眞理，換句話說，是一部勸世文式的影片。不過，雖然如此，爲了「風流怪事」這部片姿嫩，楊吉爻頗爲擔心，直到電檢處發出了「准映證」，這位老板才重重的呼口氣。

爲的是，這三個故事，都有極惹眼的鏡頭，比之過去同類型片的更大胆，更徹底，所以楊吉爻由「風流怪事」」送檢的第一日開始，一直都伸長了脖子去等。待得片子通過，楊吉爻竟然衝口而出的叫「險過剃頭」。

楊吉爻原是印尼片商，後來因爲片子購得多了，便組織了現在的海華影業公司一口氣拍了十多部片，在港台製片界中，是一股不可侮的力量，最近，除了已完成即將與觀衆見面的「風流怪事」之外，現在又積極籌拍一部中美合作片，這一部片，楊吉爻自然又要保密了。

本來，楊吉爻下週即會赴美一行，主要是與美國那邊的公司，作進一步的洽商，據說，如果細節都安排好了，大概下月尾這部一切保密片即可開鏡。（之明）

圖爲「四大天王」中的張賢、王羽、陳星、金剛。如此陣容，應是有睇頭之作。

絕招剛柔並濟 胡錦騷得够味

由陳惠敏，胡錦，趙雷，白鷹，李鳳蘭及一羣拳擊比賽人馬主演的「絕招」，已拆定下周末放映午夜場，五月一日起在嘉禾院綫放映。

「絕招」是一部打門最正宗的功夫片，演員中除趙雷，白鷹之外，餘者全部是擂頭，國術或西洋拳大賽冠軍。如除陳惠敏，鄒麒麟是全東南亞國術比賽冠軍，雷蒙士是眞武道宗師，紅帶十四段，陳國林是華南五省國術競技冠軍，黃柏頤是星加坡西洋拳聯四屆冠軍，胡保羅是香港西洋拳冠軍：：頗有很多個冠軍人馬，此際不能盡錄。試想集如許多眞材實料的高手來合演一部動作片，其打門之緊張刺激可知了。

「絕招」女主角，是以演風騷戲成名的胡錦，在片子中，胡錦飾演一個酒店的風騷小寡婦遇上了渾身武藝的浪子陳惠敏，正是乾柴烈火，床上戲演完一場又一場，胡錦那一股騷勁直教人興得透不過氣來。所以說，「絕招」不但是看打門，也有得睇，可說嘶們的香艷鏡頭，剛柔並濟，胡錦的騷配上陳惠敏的眞功夫，正是牡丹綠葉，相得益彰。

細拔烈福與巴巴拉史翠珊戀愛後結合，二人其實貌合神離，此爲本屆榮獲兩項金像獎，及去年名列北美十大叫座巨片「俏郎君」的一個場面。

圖：「絕招」中，陳惠敏與胡錦的一幕對手戲。

艷陽天眞人眞事眞感情 萬紫千紅節目相當豐富

……銀海微波……

南方影業公司發行的「艷陽天」是一部彩色故事片，該片故事發生於一九五六年秋天，地點是寬山塢。「艷陽天」是根據浩然的同名小說改編的，但這部故事却是眞實的故事！是根據眞人眞事寫的小說。該小說數十萬言，是長篇的，但是，由於故事眞實，寫來生動感人，看來一點不覺得長！改編的電影，一百分鐘內映完，情節更見緊湊，更爲感人！

「艷陽天」排期在「萬紫千紅」之後上映，消息見報之後，看過該小說的人固希望先睹爲快，和小說作一比較，未看過小說的，也希望快點看到電影，因此，不少人在等着要看「艷陽天」這電影的映期，得到的回答只是跟在「萬紫千紅」之後上映，至於幾時上映，可是問戲院，戲院詢問本身也不知道。因此「萬紫千紅」這部紀錄片，不但老少咸宜，值得自己欣賞，值得介紹給親友欣賞，紀錄的內容實在太豐富了，由於內容大豐富，看一次實在無法一一領略。正如走馬看花，因此，許多觀衆都看兩次，甚至三次。這麼一番，戲院實座便易滿座，繼續獻映。由於「萬紫千紅」賣座依然滿座，映期延長，「艷陽天」只好延期上映了。「萬紫千紅」賣座甚旺，可以預見，將來「艷陽天」上映，同樣會旺場。（觀威）

「春外春」是妙人關度布山卡繼「滿城春」之後又一傑作，這是他在片中的造型。

尚彼亞卡素 新作春外春

一九三二年十月二十七日，這是法國演員尚彼亞卡素的出生日期，出生地點在巴黎。讀中學的時候，尚彼亞卡素已經有過演話劇的經驗，那時候，他認爲演戲是最有趣的一種玩意兒，比校中的其他活動更能滿足他。他不愛打球，不愛物理化學，也不喜歡繪畫，就是迷上演戲。於是，中學畢業之後，尚彼亞就投入奴烈西蒙演劇學校去，接受訓練，畢業後即成爲了舞台劇演員。

到一九五三年，尚彼亞二十一歲的時候，他開始加入電影圈去拍片，並在布袮加導演的一系列影片中，經常演出的任主角的演員就是尚彼亞卡素。從影逾二十年之久的尚彼亞，拍片數目約五十部左右，最新的一部叫做「春外春」，是他與爾杜布山卡以及露珊娜亞芬奴合演的。在這部「春外春」中，尚彼亞卡素飾演一名富有的已婚男子，他爲了追求片中布山卡的妻子，作出種種不擇手段的行爲，軟硬兼施，但結果他却難以得償所願。

尚彼亞卡素在年青的時候是一位美男子，現在他雖然已是四十一歲的中年人，但雖得的風度依然。在法國，尚彼亞名氣不弱，擁護他的影迷倒也不少，但在海外各地，他的聲名自然就難與亞倫狄龍相比了，這一點倒不是什麼奇怪的現象。演技好是一回事，受歡迎與否又是另一回事。

柯俊雄自導自演之作「大佬」，上映在即，昨日照例先來個試片，招待記者觀看，小柯對着攝記的鏡頭，作個老鼠跌落天平狀。（唐）

頌新聲劇團昨講戲 紅樓寶黛上月公演

由林家聲，吳君麗，譚定坤，阮兆輝，尹飛燕，尤聲普，朱少坡，李慕鳳，李艷冰担綱之頌新聲劇團，今屆更邀請到粵劇名伶李婉湘，林少芬加盟，且由編劇名家李少芸根據文學名著紅樓夢新編「紅樓寶黛」大戲，該劇分爲五幕八場，所有服裝，佈景，全部從新設計，定五月份作大規模演出，頭台在北角新光戲院開鑼，二台移師九龍普慶戲院，三台則在利舞台演出。查「紅樓寶黛」一人材鼎盛，林家聲飾賈寶玉，吳君麗飾林黛玉，阮兆輝去賈璉培茗，尹飛燕飾紫鵑，李婉湘飾王鳳姐，林小芬飾薛寶釵，譚定坤飾老夫人，尤聲普飾賈政，李慕鳳飾雪雁，黃侯婉飾襲人，李艷冰飾王夫人，朱少坡飾傻大姐，該劇團由去月起已不斷講戲排練，昨（廿一）日午各合柱特再假利舞台講戲及排練，決定下月（五月）盛實開鑼云。

無綫短訊

萬能神探

[illegible]

廿五日皇后綫上映 且看四大天王 能否力挽狂瀾

[illegible]

華僑經濟

尼克遜總統強調 美國農業全面生產

將不再採取管制措施，擴產直至沒有市場爲止。

最近，尼克遜總統在白宮對「美國農業刋物編輯聯會」的成員表示，他主張繼續採取全面生產糧食及其他農產品的政策。

他說，美國應該發展海外的市場，使美國農民「能進行最大限度的生產」，而且知道他們的產品能進入外國市場：……

尼克遜總統的談話，摘要如下：

從現在我們所見到的情形看來，我們可以相當肯定地預測，對農產品的需求將會增加。這種需求是世界性的。同時，因爲全世界人民的生活水平都比前提高了，因爲美國向更多的國家出售農產品──例如中華人民共和國和蘇聯，以及其他一些我們從來沒有向它們出售過農產品的國家──這種需求一直在增加。隨着這種需求的增加，我們將可繼續採取我們的政策──一種我們認爲所有農民都會支持的政策，那就是說，我們應該採取全面生產的政策，擴展國外的市場，使美國農民能進行最大限度的生產，並且知道他們的產品能夠獲得進入外國市場，而不是採取一些政策可能會影響到農民今後的福利。我要談談這個問題。

首先，就一般的貿易來說，正如我最近先後在芝加哥和休斯頓所指出的，我們要認識到，在我們和朋友──而它們都是我們的朋友，如日本等，以及那些大工業國家──的關係中，我們在歐洲的朋友，同時我們在亞洲的朋友，我們正在進行各種貿易談判，在過去所舉行的和今後所將會舉行的談判中，這一認識是非常重要的：我們必須努力，使美國農業獲得公平的──無論甚麼時候都得到公平的待遇。

如果我們向外國購買產品，而我們的農產品却不能進入外國市場，不管是歐洲的市場或者是日本的市場，這是毫無意義的。事實上，當我們看看新歐洲的各種問題，也涉及到一些外交上的困難，共同市場九個國家之間的關係，即使在共黨國家的情形，也是討論得最激烈和爭論得最激烈的問題。但是，再次看看美國和其他國家的關係，在我們的貿易關係中，農業問題在談判上得到有力的代表，以及艾伯利先生和其他在這方面負責任的人獲得指示，是必要的。

長遠說來，這對美國農民應該是好消息，因爲，這表示除了飼料穀類等方面需求已經很大，我們在其他的方面──例如柑橘類──也可以擴展直到目前爲止，我們都沒有獲得的市場。

另一個我們應該注意的，是關於管制的問題。在這方面，我們曾進行了一些試驗。相信你們記得，我們曾對牛肉價格採取最高限額的方法，但是並不成功。它所收到的效果，只是減低了生產。同時，當最高限額終於被取銷時，它便使牛肉價格就消費者說來，升得更高。因爲，農民也像商人一樣，在這方面，他們有理由不進行生產。本政府現在的政策是：我們將不會再採用管制措施。

紡織業近況與展望

去年業務蓬勃今年外銷呈現退縮

在中華總商會舉行的工商業座談會上，一位紡織界人士談「香港紡織工業近況」：

香港紡織工業一九四七年時僅有紗錠六○○○○枚，以後逐年增加，迄今共有紗廠廿九家，紗錠八五五，○○○枚，織錠八六，○○○枚，空氣紡錠二○，○○○枚，布機九，六○○台（單純布廠不在內），年產棉紗四億一千三百萬磅，棉布四億三千二百萬碼，輸出總值躍居世界第三位，僅次於日本和印度，成爲香港主要工業。

（一）目前業務情況

一九七三年爲棉紡織工業廿五年來最蓬勃的一年，各廠所獲純利超過朝鮮戰事時期，但一九七四年開始有好景不常之感了。

以來，自石油恐慌發生，使西方國家經濟危機更加嚴重，通貨膨脹，物價高漲，投機之風盛行，正當工商業經營，則困難重重，以棉紡業而論估成本百分之七十的原棉，受國際市場投機者操縱，上落甚劇，美棉每磅由三角美元漲到八角美元，現在又回落到六角美元，巴棉最高時價美金一元，因此損失之大，不可想像。在原棉劇漲時，引起的棉花交貨糾紛，期不交貨，及至交涉至今尚未全部解決，只能不了了之。

南朝鮮是香港紡織業的主要競爭者，該兩地工資低廠房便宜，在外銷上隨時都會遇到該兩地產品競爭。

香港紡織品外銷一直以美國、英國，及南洋一帶爲主要市場，目前市場美國因經濟衰退，已簽合約的銷美紗布，有要求延期履行合約的現象，而美國市價與去年底比較，下跌百分之十至百分之二十。在原訂合約尚未全部履行，新的交易更難磋商。英國煤礦工人罷工，雖已解決，工黨政府困難多多，入超空前鉅大，對已訂香港定單，多要求延期裝運，及已運到英國紗布，有L/C節外生枝，揭出無理要求，廠方爲避免費時交涉，不得不忍痛接受，以求解決。就以上情況而論，對美對英的銷貨在三至六月內難有新的大額成交。

運銷南洋一帶地區由於巴紗競銷，而印尼目前銀根甚緊，銷貨亦在呆滯中。

內銷方面：由於針織廠開工不足，單純布廠減產，中型製衣廠減產，巴紗擁塞，內銷方面，亦受到很大影響。使紗廠開工率減少百分之十至十三。

（二）前景的展望

一、香港是自由港口，外匯收支自由，不受限制，有其方便之處。

二、香港工資比台灣，南朝鮮及印尼爲高，但目前上述地區工資亦逐漸提高，使這一不利因素已漸降低。

三、香港紡織工業由於設備較好，技術較高，目前正向高級產品細紗及混紡方面發展。

（三）存在問題及困難

一、香港當局的高地價政策，對工業發展是一種阻力。

二、香港工商當局，對外貿易局對港商約或延期，沒有對港商作有力的支持。

三、電力、燃油大幅度上昇，比物料價增加一四倍。

四、熟練技工不足

五、治安情況惡劣

•香港是一個既不生產棉花，亦無紗布銷路的地區，自一九四七年開始設廠以來經廿七年經營，雖曾遭遇過多次困難，均能克服而獲得目前良好成就，希望香港紡織業的前景和今年初出現的外銷呆滯的困難局面，在香港紡織工業人士的團結努力下，發揮和爭取有利條件，提高產品質量，爭取外銷市場，相信仍能使香港棉紡工業有新的發展。

周生生末期息 每股五仙二五

周生生集團有限公司於廿日（星期六）召開第一次股東週年大會，由該公司董事長周君令主持，通過派發一九七三年度末期息每股五仙二五。

周董事長並報告，截至七三年十二月底止年度經會計師審核除稅後之純利爲五百四十八萬元，較招股書所預測純利四百二十五萬元增加百分之二十九，全年已派中期息四仙，連同每股派息共九仙二五。該集團附屬公司在過往一年中，業務進展理想，因而獲致此預期較高利益。其中周生生地產有限公司名下之二宗物業，工程均按正常程序進行，位於九龍彌敦道三三三至三三九號之地盤（佔三三%權益）及另一位於九龍寶靈街三二至三八號地盤均照計劃興建爲十六層高商業大廈，預料將來落成後，可獲理想租金收益。

尚有經濟消息刊在第三張第一頁請讀者注意

惠顧美國旣得證券公司

投資美股有其特別理由

美國旣得證券公司並不是任何一間在香港設有分行的美國證券公司。

首先，在過去十年來，我們經理美國各大公司財務籌欵，數字極爲龐大，美國工商業界高層人士對美國旣得證券公司之重視，是認爲我們對美國股票市場具有深切的研究和認識。

其次，我們給予香港客戶日以繼夜的服務。不錯，香港公司係每交易天工作廿四小時，我們與紐約華爾街總行有直綫聯絡，閣下安睡時，我們亦夙夜爲閣下密切注視市況及有關經濟動向。若有要事發生，我們便會晝夜通知閣下（如果閣下認爲這種服務有需要的話）。

我們並有專家撰寫有關經濟及個別公司之研究報告，且翻譯成中文，寄送給客戶參考。

閣下如需要研究投資的主意，及取得優良之服務，我們當樂於爲閣下效勞。請來電垂詢或約晤。

旣得投資（香港）有限公司
干諾道中康樂大厦1707室
電話：H-249201（有十條線）

華僑教育

1974 中學會考試題預習專欄
堅道書院主編

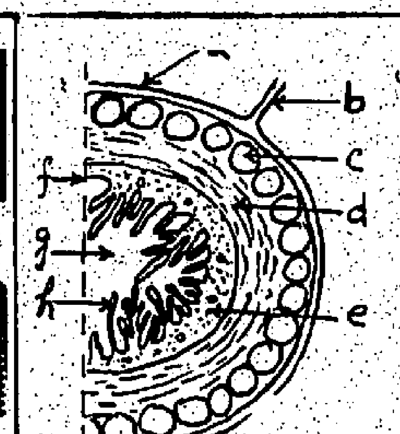
生物科（甲）（二十）梁景桓

一、本期温習範圍
(1) 續上期消化系統。
(2) 循環系統，心臟之構造及其功能。

二、練習題：
1. 下圖爲兔的消化系統圖

(1) 寫出圖中各部名稱
a___ b___ c___ d___
e___ f___ g___ h___
i___ j___ k___ l___
m___ n___
(2) 寫出 g, h, l 三部之功用
(3) 試詳述 m 部之生理功用

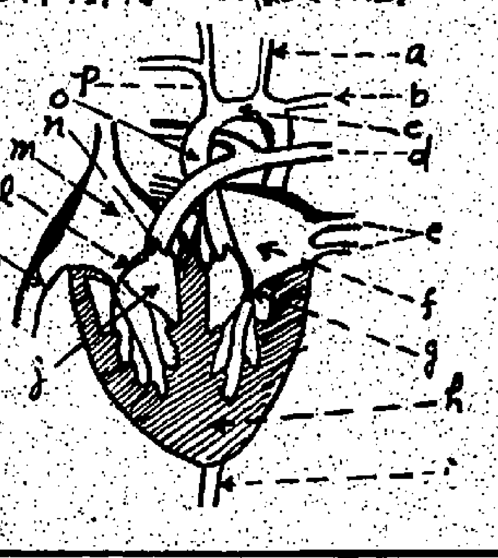
2. 下圖爲小腸模式橫切面



(1) 寫出各部之名稱
a___ b___
c___ d___
e___ f___
g___ h___
(2) h部有何意義
(3) 試述食物在g中的變化情形
(4) 繪一個"g"部之詳細構造放大圖。

3. (1) 寫出人体各消化腺的名稱
(2) 一克醣在人体內氧化時放出多少熱量，蛋白質和脂肪又如何？
(3) 試述蛋白質的營養價值
(4) 試述下列無機鹽的生理價值：鉄，磷，鈣，碘
(5) 何謂營養？何謂消化？
(6) 保健食量與均衡膳食有何生理價值。

4. 何謂維生素，缺乏維生素 A、B_1、B_{12}、C、D、E 等各有何種病徵。
5. 何謂排遺？糞便的成分如何
6. 下圖爲心臟縱剖圖

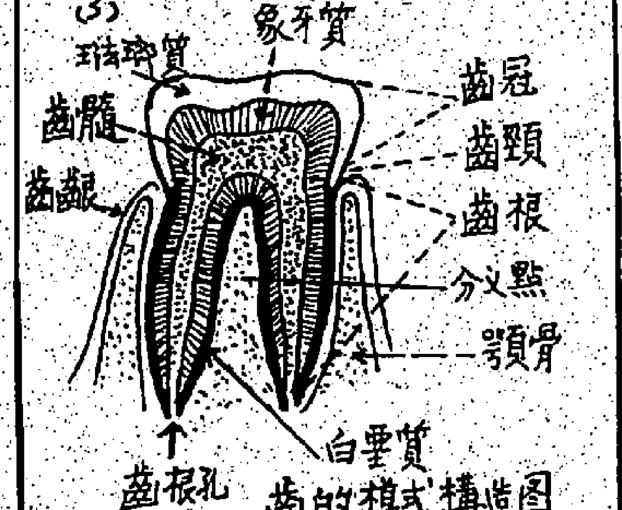


(1) 寫出圖中各部名稱
a___ b___ c___ d___
e___ f___ g___ h___
i___ j___ k___ l___
m___ n___ o___ p___
(2) g, k, n 有何功能
(3) f, 及 m 部內的血液呈何色？各自何處流回？將流向何處
(4) 何謂血压，心舒压與心縮压，血压如何產生，如何維持

三、上期答案：
1. (1) a.神經棘，b.神經弧，c.橫突，d.神經管，e.椎体；f.薦椎；g.腸骨；h.股骨；i.坐骨；j.恥骨，k.尾椎。
(2) X爲球窩關節，一塊骨端成半球狀突，另一塊骨則呈窩陷狀，這種關節能多向性活動，爲活動範圍最大的關節。
(3) 人類的脊柱由三十三塊椎骨所構成，分爲頸椎七塊，胸椎12塊，腰椎5塊，薦椎5塊，尾椎4塊，（但在成長時五塊薦椎癒合爲一，而四塊尾椎亦癒合爲一）。
(4) 第一頸椎爲寰椎，而第二頸椎爲樞椎有軸狀突，因此寰椎神經管套於樞椎之軸狀突，因此可繞着樞軸在一平面上旋轉。
(5) 吾人脊柱呈微曲的"S"形，是爲着減低行動時對腦部的震盪。

2. 將雞骨塊浸於稀鹽酸中數日後，骨塊變軟，可以屈曲而不會折斷，這是由於骨中之鈣分與鹽酸作用而離析之故。
3. 硬骨的組成主要有兩大類物質，一爲鈣分（以磷酸鈣與碳酸鈣爲主）一爲骨膠質，前者爲使骨骼堅硬的成分，而後者爲使骨骼柔韌的成分，骨中之鈣分的成分隨着年齡之增長而增加，因此骨之堅硬度亦隨年齡而增加，在嬰兒與幼童期間因爲骨含鈣分少，柔軟，故骨易發生變形，但不易折斷，這時應注意下列幾点：
(a) 行，立，坐，臥的姿態保持良好的姿勢。
(b) 不宜穿着太緊身的衣服，鞋襪，更不應束腰，纏足等
(c) 在生長發育中之幼童不應經常背負重物。
(d) 注意食物營養補充足够鈣質使骨骼生長正常。
(e) 要有足够户外活動獲得陽光，使骨骼生長正常。
在老年時，因爲骨含鈣分增多，故骨堅硬而脆，雖可承受重大的压力，但在碰撞時易於斷折碎裂，因此，在老年時期不宜碰撞或跌倒。
4. A. 哈氏系統爲硬骨構造的單位，中央有一小管叫哈氏管，哈氏管周圍有數層骨細胞層與骨板層相間環列而成，骨細胞之突起經骨板層的小管而互相联繫，骨細胞所需的養分便由細胞突起終達擴散傳遞。
B. 骨的功能有下列數則
(1) 骨塊藉關節連接，構成支架，支撐軀体，維持一定的形態。
(2) 骨供橫紋肌附着，以支持肌肉收縮發生運動，因此骨具槓桿之作用。
(3) 保護作用：保護腦，心，肺等柔弱之內臟器官
(4) 黄骨髓有貯藏脂肪作用
(5) 紅骨髓有造血作用
(6) 骨質含有鈣與磷，因此貯鈣，磷的作用

5. (1) a門齒 b犬齒 c小臼齒 d大臼齒
(2) 人類恆齒式：
(右) $I\frac{2}{2};\ C\frac{1}{1};\ pm\frac{2}{2};\ P\frac{3}{3}=32$
人類乳齒式：
右 $I\frac{2}{2};\ C\frac{1}{1};\ pm\frac{2}{2}=20$
(3)



齒的模式構造圖

門齒：扁鑿形，有切斷食物之功。
犬齒：尖錐形，有撕裂食物之功。
臼齒：凹凸不平，呈磨面狀，有磨碎，咀嚼的功能。
(4) 食肉性動物，門齒不發達，犬齒特別發達長大，錐狀，藉此以刮剝及撕裂附於骨塊上的肌肉，臼齒略細而較尖銳，適於咀嚼，例如犬，臼齒中特具一較大之肉裂齒，齒式如下：右 $= \frac{3,1,4,2}{3,1,4,3} = 42$
草食性動物：門齒較扁闊，用以切斷植物纖維，犬齒退化，發育不全或完全缺乏，臼齒較闊大而平坦，適於磨爛食物之用，如兔之齒式，右 $= \frac{2,0,3,3}{1,0,2,3} = 28$

6 外骨骼	內骨骼
1. 爲表皮細胞角皮化衍生成	1. 由骨細胞及其間質而成
2. 爲糖蛋白複合物	2. 含磷及碳酸鹽等無機鹽
3. 不具生命現像無生長期	3. 具有生命，有生長再生修補現象
4. 位於体表	4. 位於体內

7. 舌的功能如下：
(a) 具味覺作用 (b) 協助牙齒之咀嚼作用 (c) 有攪動作用
(d) 發生吞嚥動作 (e) 協助語言發声。

一九七四年度中學會考 正科時間表已公佈

選科已於本月九日開始舉行　考試則下月十四日開考　至六月三日始完畢

（特訊）一九七四年香港中學會考之工藝，家政，商科及審定現代語文科目考試，業於本月九日開考。至於主要科目之考試則定期於下（五）月十四日開考，其考試時間表經當局公佈如左：

五月十四日（星期二）：上午八時卅分至十一時：聖經，八時卅分至十時卅分：宗教知識。

五月十五日（星期三）：上午八時卅分至十一時：英國文學，八時卅分至十時卅分：生物（課程甲）。

五月十六日（星期四）：上午八時卅分至十時卅分：附加數學（課程乙）卷一及附加數學（課程甲）卷一，十一時十五分至一時十五分：附加數學（課程乙）卷二，卷三及附加數學（課程甲）卷二。

五月十七日（星期五）：上午八時卅分至十時：中國語文卷一；十時四十五分至十二時四十五分：英國語文（課程甲）卷一；十時四十五分至十一時四十五分：英國語文（課程乙）卷二。

五月十八日（星期六）：八時卅分至九時四十五分：英國語文（課程甲）卷三及英國語文（課程乙）卷一；十時卅分至十二時：英國語文（課程甲）卷二（多項選擇題）；十時卅分至十一時四十五分：英國語文（課程乙）卷三（多項選擇題）。

五月二十日（星期一）：上午八時卅分至十時：中國語文卷三；十時四十五分至十一時四十五分：中國語文卷二（多項選擇題）。

五月廿一日（星期二）：上午八時卅分至十一時：數學（課程乙）卷一及數學（同等課程乙）卷一；十一時四十五分至一時十五分：數學（課程乙）卷二（多項選擇題）及數學（同等課程乙）卷二（多項選擇題）。

五月廿二日（星期三）：上午八時卅分至十時：中國歷史卷一；十時四十五分至十二時：中國歷史卷二（多項選擇題）。

五月廿三日（星期四）：上午八時卅分至九時四十五分：生物（課程乙）卷一；十時卅分至十一時四十五分：生物（課程乙）卷二（多項選擇題）。

五月廿四日（星期五）：上午八時卅分至十時：經濟及公衆事務卷一，十時四十五分至十一時四十五分：經濟及公衆事務卷二（多項選擇題）。

五月廿七日（星期一）：上午八時卅分至九時四十五分：物理卷一；十時卅分至十一時四十五分：物理卷二（多項選擇題）。

五月廿八日（星期二）：上午八時卅分至九時四十五分：歷史卷一；十時卅分至十一時四十五分：歷史卷二（多項選擇題）。

五月廿九日（星期三）：上午八時卅分至九時四十五分：化學（課程乙）卷一；八時卅分至十時卅分：化學（課程甲）；十時卅分至十一時四十五分：化學（課程乙）卷二（多項選擇題）。

五月卅日（星期四）：上午八時卅分至九時四十五分：地理（課程乙）卷一；八時卅分至十時卅分：地理（課程甲）卷一；十一時卅分至十二時四十五分：地理（課程乙）卷二（多項選擇題）；十一時十五分至一時十五分：地理（課程甲）卷二。

五月卅一日（星期五）：上午八時卅分至十一時：數學（課程甲）卷一及數學（同等課程甲）卷一；十一時十五分至一時十五分：數學（課程甲）卷二及數學（同等課程甲）卷二。

六月三日（星期一）：上午八時卅分至十時：中國文學卷一；十時四十五分至一時十五分：中國文學卷二。

至於英語科之口試時間，則定由六月十日至廿八日（逢星期六、日休息）期間舉行，考生應參照其准考證上所列之考試日期，時間及地點赴試。（成）

大學一二年級通才教育 只會做成「半桶水」

中大三院學生會與校方最近提出商討　校方亦承認通才教育並不理想　已決定將教育計劃暫時擱置

（特訊）中文大學三院學生會與校方人仕，最近就大二通才教育問題商討後指出，中大校方承認通才教育並不理想，祗會做成「半桶水」學問，同學方面亦反對此制度。三院校方已決定把大二通才教育計劃暫時擱置。

據校方人士指出：本年度施行的大一通才教育，因爲籌備倉促，以致院際課程太深與或太淺，通才教育在這情況下變成全無意義可言。

心理系一年級一位姓馮學生指出：所謂「通才教育」是要同學修幾個早已預定的學科，而副修科目開設的學科或課程內容仍是「專才教育」。他建議校方應開設一些特別課程如人生哲學，認識社會，科學的發展學。這些課程應要配合實際生活，使能學以致用。

三院校方認爲通才教育的理想，包括人格訓練，建立人生理想，訓練獨立思考，培養同學對各方面知識的興趣。

據生物系一年級一位姓黃的大學生說，博士學位的講師並非通才，他們祗是專才，以專才教育通才，行得通嗎？大學當局應多設修科以代替通才教育。

三院校方人士又承認競爭在所難免，因爲主修對升級是毫無[illegible]……只你會使同學死活。（南）

樹仁書院中學部 烏溪沙中心露營

作社會工作服務進修

（港訊）樹仁書院中學部青少年社會服務團於本月十八至廿日，在青年會烏溪沙青年中心，舉行爲期三天的青少年領袖訓練營，三十多名有領導才能而品學兼優的學生，由導師麥志峰、童麗霖、歐陽翠嫦等率領入營接受訓練。

爲期三天的訓練過程中，首由該校校長鍾期榮博士致訓詞，然後有四個專題演講，分別由知名人士担任，即灣仔社區發展及青年事務助理主任黃自强講：「領導小組技巧」，社會福利署青年工作組朱榮生講：「如何組織青年—組織者的工作」，烏溪沙青年中心主任鍾澄演講：「如何組織康樂活動」，和童軍總會文麗瑛女士講：「露營技術」。每一專題演講後，便進行小組討論，此外，還有多項康樂活動與球類比賽。熱心於社會服務工作的青少年，深感鼓舞。

該校辦理完善，風紀模範，該校現已接受（中一）學生入學申請，日前往該校報名者，踴躍。中學減費，英中升中試獲派入該校者，更可獲半費或免費。

戴維斯夫人演辭

「教育未來動向」研討會（續）

因爲香港學校的目標，是以考試成敗爲依歸的緣故，使學生在離校後遇上一個特殊的問題。

戴維斯夫人引據使人沮喪的教育現狀是怎樣在香港形成的。她指出：以前因爲大部份人沒有受過正式教育，幹的都是體力勞動的工作如耕田、捕魚、工廠或建築地盤雜工等。這類性質的工作較易傳給子女，雖然這種情形以生產效率來說是所獲很低的，不過當時生活水準低，大家對當時環境得過且過。後來由於社會需求日益復雜，生活水平和物價不斷上升，於是生活上的需求便更多。爲了使他們的子女在將來生活得比他們好，便一廂情願的以爲使他們的子女多受點教育便可成功，從而得到經濟上的保障。就是爲了要獲得這一保障，使香港大部份中國兒童爲了應付考試而犧牲了他們的獨立性。

教育司　受到了從各方面湧來的大衆輿論的壓力，擴充小學和中學的學位。爲了擴展這一個目標，當局花了大量金錢，不過卻形成了現存在香港的畸形教育制度——大量教育上的工廠。（未完）

社會服務義工訓練課程 上週末行開幕禮

社會福利主任郭家熾及青年義工委會主席蔡孟宣主禮

（特訊）社會服務會主辦及九龍城民政區青年活動聯會協辦之社會服務義工訓練課程，如期於上週末舉行開幕典禮，由社會福利主任郭家熾及青年活動聯會義工委員會主席蔡孟宣主禮。

典禮開始，首由社會服務會長顧東美牧師致詞，概述該項課程的籌辦經過，並指出由於青年人已逐漸對社會事務關注和參與，故名報人數極爲踴躍，竟是初定學額的三倍，故不得不一再請求訓練顧問將名額擴充，以期更多青年投身社會服務。繼由郭家熾主任致詞，除對該會之嚴密組織及籌辦工作備極嘉許外，並希望該會繼續對義工訓練作出更大之貢獻。蔡孟宣主席亦致詞勉勵各訓練委員及學員，表示極希望該會率先打破區域的界限，使各學員將來皆能負起推動全港義務工作之神聖使命。隨即由郭主任及蔡主席頒發學員證與訓練委任書予有關青年。社會服務會代表向主禮人致送紀念品後，該會主席即代表全體會員向主禮人，訓練顧問及講者致謝，並一併對協助派發報告表格之政府機構及九龍城民政區青年活動聯會之慷慨捐助切致謝忱。禮成後茶會，數百嘉賓，顧問，講者及學員歡叙一堂，氣氛熱烈。

該晚除主禮人及兩主辦機構首腦外，到有黃大仙及油麻地之社區及青年事務主任陳鍾靜嫻與楊儀會，社會福利官雷楨華，中大社社系陳善懇，李鄭屋友誼會主任陳靖楷，社區工作主任陳孝西等。（琳）

THE GREATEST FEAR OF EXAMS IS FEAR OF FORGETTING!

Fear strikes the hearts of many students when it comes to facing exams or oral tests – the fear of not being able to answer correctly . . . or even answer at all! It's a terrible ordeal for anyone to go through at any time-exam failure is largely due to such fear – not lack of knowledge.

Thousands of people over the past 20 years have already benefited through the use of the MEMO FEEDBACK . . . and you can too!

Now! More than 4,000,000 Asian students in schools and colleges are following the widely acclaimed MEMO FEEDBACK education system that actually guarantees real improvement in a student's mental abilities when properly used, in just 4 weeks!

THIS IS HOW THE MEMO FEEDBACK MAKES FOR ACADEMIC SUCCESS!!
1. Teaches your child to register quickly what he/she is taught in school.
2. To retain this knowledge for years!
3. To recall instantly, accurately, this knowledge at will!
4. Builds a strong IMAGINATION!

You can remember names, numbers, chemical formulae, spellings, paragraphs, whole pages, even a whole book, and yet the MEMO FEEDBACK is so simple and that's what has made it so successful today. It is the most REVOLUTIONARY result oriented education system.

TEACHERS, PARENTS, STUDENTS ACCLAIM THE MEMO FEEDBACK SYSTEM!
"I have, with a lot of interest, gone through your MEMO FEEDBACK system I find the course unique, stimulating and result oriented. I recommend your course to all educational Institutions, schools and colleges. This is probably the first effective education improvement system I have come across for students." Dr C. D. ANTHONY, Ph.D (Fordham University, U.S.A.)

"Just a few months ago, David was getting such horrible school reports! Scolding and punishing just did not help. In desperation, we tried MEMO FEEDBACK . . . Look at him now . . . We are proud of him!" Mrs Agnihotri, Singapore.

GUARANTEED REFUND
Don't pay the complete payment. Pay only $25 now. If you satisfied with the course send the balance of the total amount within 3 months. If you are not satisfied please send all the books within 3 months for refund.

ASIAN GRAPHICS, P.O. BOX-K-4456, KOWLOON.
Please send the complete course immediately.
Name .... Age .... Sex ....
Address ....
I enclose $45/- as complete payment for the MEMO FEEDBACK course or $25/- as a partial payment. ☐ Check ☐ Money order.

香港九龍 **利瑪竇書院 通告**

本校現已開始接受一九七四年度新生入學申請。凡欲投考下列班級者可到本校校務處領取申請表格。

投考班級：
小學（本校招考男女同班）
中學分男生部，女生部。
英文中學：中一級
中文中學：中一級
英文小學：小一至小六各級
中文小學：小一至小六各級
幼稚班：高初兩級

校址：
九龍第一校：深水埗海壇街145至149號
九龍第二校：尖沙咀山林道五號及18號
九龍第三校：深水埗鴨寮街28至36號（長沙灣球場側鄰）
香港第一校：西營盤第三街103號
香港第二校：灣仔船街九至15號

附註：有關本校之組織及近況，可參閱一九七四年香港天主教手冊，或向本校校務處詢問（電話：K—817166 H—275014）

HONG KONG COLLEGE
香港英文書院
擴校招升中新生
報　　名：即日開始，上午九時至下午五時
考試日期：五月五日，上午九時
報 名 處：新校：九龍下葵涌美芳街（即葵芳邨第八座對面）
電話：12—241537（假期照常辦公）
舊校：跑馬地山光道壹號
電話：5—732026
本校經教育司批准，設有五年及三年政府資助學位
校監 宋美連博士　　校長 宋美鈞

教育司註冊香港民航局批准倫敦城市工藝學院承認
遠東航空學校 日夜班招生
各科新生定五月一日開課
科別：飛機工程，無綫電工程，報務，雷視
考試：四月廿四日，下午二時半及七時。又廿九日（各科日夜班）下午二時半
校址：九龍城宋皇台道啓德機場內（備相片三張）

REFERENCE LIBRARY
22 APR 1974
CITY HALL

華僑文化

陳福善中西畫仍在兩處展出

怡東酒店與大會堂

（新亞社）香港博物美術館主辦的陳福善水彩回顧展，自上週開幕以來，今已進入第三天了。查過去兩天來，參觀的人不下幾千；咸謂陳氏的水彩畫爲不可多得的佳作，而另一位女觀者說：她曾於一九三四年在告士打酒店看過他的水彩，事隔四十年，印象仍新。與此同時，陳氏另一個新國畫展覽，現正在怡東酒店舉行。連日來參觀亦不少，對於愛好藝術的人們，將會得到一個研討其藝術的演變。查水彩畫回顧展，在大會堂八樓展覽廳，展期尚有三天，星期三日結束，而其新國畫展，則展至月底。歡迎各界人士參觀，不設門券云。

（上）水上人家、（下）筲箕灣（陳福善作水彩畫、現展出大會堂）

中國書法特價週在博雅畫廊舉行

自四十元至二百元 每件作品八折優待

在九龍尖沙咀加連威老道十八號之博雅藝術公司，最近搜羅到一批名家書法作品約三百件，特在該公司之畫廊舉行「中國書法特價週」，每件由四十元起至二百元止，八折優待。這個「中國書法特價週」自廿日開始至本月二十六日止，爲期一週。歡迎各界人士參觀。

畢卡索一九六八年作品（飛塵蝕及針刻）（現展出香港美術博物館）

大衆攝影會辦四月份大活動

大衆攝影會主辦之四月份大活動，參加券現已開售。而因是次活動之節目豐富，及隨券免費贈送名廠彩色菲林乙卷之關係，故影友參加者衆。據該會表示：存券已不多，故望影友早購；臨時參加者，恕不招待。又謂凡已購券者，能於活動之（廿八）日中午十二時半，在尖沙咀北京道停車場集合，乘豪華旅遊巴士出發。活動約夜七時散隊。拍完日落後，乘原車返市區。代售券處：（一）永吉街十八號萬群五金劉漢儒，（二）亞皆老街龍翔攝影器材陳志聯。額限二百位，每位八元。又副會長部揚明報効全場汽水，會方在此致謝。

雲鶴山房定期賀誕

雲鶴山房，以農曆四月初五日爲少林四祖惠景禪師寶誕，四月初八日爲浴佛節，四月十四日爲孚佑帝君呂祖恩師寶誕，屆時由少林禪宗第五傳宗師王靈展（飛逸）宗師，領導門下乾坤弟子王美運，謝台秋、張亮、侯斌、張桂、華強、張綠、麥信之、王崇懿、許信傑、吳信豪、王崇祐、王崇女、張崇光、蔣遐高等誦經禮儀，並備設齋酌，款待同門善信云。

東鄉麗莎名畫展出東京

首相田中主持剪綵儀式

日本首相田中角榮，於四月十九日，在東京國家博物館，爲蒙娜麗莎名畫展覽主持剪綵儀式。右面戴黑邊眼鏡正凝望者，爲法國駐日大使尼伯利；左面正拍掌者，爲日本教育部長。（國際合衆社圖片）

德教紫靖閣續錄祖師乩詩示世人

德輔道西、西都大廈德教紫靖閣，由正副乩掌鑠出祖師乩詩，開示世人積善得福。逢初一、十五晚八時開乩，歡迎參加。茲錄呂岩祖師詩如下：（一）遍地春花吐艷時。爐案長色際相宜。包涵敗絮何人見？漣雨綿綿廣厦歆。（二）積善從來不悞人。百歲老生故調可貶禍無侵。（三）屹立中央任二三轉，致看回頭知是眞。泰華畢竟傲然同刮風。橫流已砥消奇絕，那怕樵夫施斧工？又錄柳春芳祖師詩（續三月十五乩詩）如下：（一）浪熱潮流今疊來。南風裹面一時開。紛紛時節今何有？天道轉機不可猜。（二）枯枝破綻綠菁菁。野外池塘翡翠凝。自是有形同一色。微乎綠水實難併。按：該閣閣董鄭哲臣謂；祖師乩文，不祇可卜休咎，對個人修養趨吉避凶，亦大有幫助，發人深省。

……詩……

麥瀟銓同學春日約遊清水灣

李少白

天假逍遙清水灣。遊蹤漫步翠微間。身疑李廣臨盤谷；心懷韓康採藥山。習習薰風拂面欣欣芳草盡開顏。少年同學天行健，放浪形骸莫等閒。

（其二）主人情重勸加餐。味飫郇廚銘肺肝。宰肉芳香爭下箸；燒雞熱烘又登盤。人皆在市上買羹；我自山中處處看。誰識老夫餘興在，歸來夢裏尚追歡！

市局主辦中樂團音樂會

蘇振波黃權廿五日獨奏

香港中樂團，將於本月廿五日（星期四，公眾假期）下午三時及八時，在大會堂音樂廳舉行兩場獨奏會，由蘇振波古筝獨奏，黃權担任笛子及洞簫獨奏。節目包括：中國古曲，民謠改編，以至近代中樂作品。古筝獨奏曲目有：「侗族舞曲」，「紡織忙」，「河南曲牌聯奏」等。笛子與洞簫獨奏包括：「二泉映月」，「慶豐收」，「草原牧歌」等。蘇振波擅長古筝及二胡，於一九七〇年赴日本世界博覽會演出。曾任青年會中及國樂導師，現任中文大學崇基學院中國樂器指導。黃權爲本港著名笛子、洞簫演奏家，幼年隨廣東吹管樂能手樂秋學藝，曾在「廣東音樂曲藝團」演奏。一九六二年來港後，經常在港公開演奏，現爲中大崇基學院中樂導師。香港中樂團於二月間的「新春音樂會」，獲得廣大聽衆歡迎。市政局有意與該樂團舉辦定期中樂演奏，藉此提高中樂水準。本月的中樂獨奏會，門票分二元、三元及五元三種，已在大會堂出售。

（上）香港仔（下）船廠（陳福善作）（博物美術館主辦陳福善水彩畫回顧展，現在大會堂舉行）

中國書法特價週
。每件由四十元起另八折優待。
九龍尖沙咀加連威老道十八號 博雅畫廊

最大 四王 卡士 四週 女王誕辰假期 五場 二天 熱綫 聯映
豪華 皇后 皇都 麗聲 快樂 金門 聯邦 國寶 寶聲 油麻地 國際 高都 萬年 南灣
四條大漢 天場要頂
大檔豪賭 勢不兩立
足下未睇本片 等於未睇中國功夫片 你縱然唔愛武俠片 至少也該睇過本片
四大天王
FOUR REAL FRIENDS
王羽 陳星 張翼 金剛 領銜主演
第一公司創業六週年紀念作
王羽 自編自導自演部部都係猛片
榮獲參加康城影展的第一部中國功夫片
兒童不宜
FIRST (1) SCOPE

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元 長期贈八折優待

京都
今天五場
哥倫比亞鉅獻
歐西榮譽十日改譯版
美艷紅星 施娃仙 歌娜 大膽演出
走私奇譚姊妹作
走私新招
DECAMERON
THE NIGHTS OF BOCCACCIO
兒童不宜

新開中國電影史最新的一頁
爲香港電影創立新的里程碑
廣島廿八
麗聲 國民 實北 英華 恒河 美石 龍華 樂宮
尚餘兩天・萬難展延
「廣島廿八」上映以來，荷蒙觀衆熱愛，爭先欣賞，使我們感激不已。觀衆的厚愛，更鼓勵我們今後的製作方針。爲了香港電影的前途，我們願全力以赴，無限依依。香港榮譽公司謹啓
本片榮獲提名參加第廿四屆柏林影展
名編導 龍剛
一年一度 潛心傑作

新都 華盛頓 英京
下期映
哥倫比亞公司七四年度巨星傳記
哀艷感人情鑄巨片
俏郎君
THE WAY WE WERE
迷幻的愛情！逝去的春夢！
羅拔烈福 巴巴拉史翠珊
本年度美國十大賣座電影之一
逝水長流東，惆悵憶芳容！

1000000
海鷗飛處
光華 萬年 寶都 國聲 聯邦 金門 快樂 文華 九龍 豪華 香港 星光
連滿十一天・今仍五場
馬氏出品 一馬當先
眞正好評壓倒一切！紀錄最高凌駕一切！
李行 導演
甄珍 鄧光榮 謝賢 主演

麗宮
最後今天 未看請快
刺殺大陰謀
畢蘭加士打 羅拔頼恩 主演
有片誰課兒是奧斯迪殺手
明天戰爭巨片 戰鬥雄師

全部粵語對白
麗聲 國民 實北 英華 恒河 福星 大觀 安華
後天盛大獻映
潤肺妙品 眼睛享受 樂在其中 意想不到
兩個夜場 觀衆受落
兒童不宜觀看
胡錦 貝蒂 谷名倫 領銜主演
名製片家 郭清江
騷得有味 爹得夠勁 軟硬兼施 通通殺清

皇都
明天獻映
百看不厭 娛樂片王
出水芙蓉
美高梅大製作
Bathing Beauty
TECHNICOLOR
ESTHER WILLIAMS
RED SKELTON

華僑晚報 分類廣告
每天弍元 費廉效大

新華 新聲 東方
POSSESSION BY THE EXORCISM FRENZY
麥戴蒙
鹹濕聊齋
兩個恐怖故事風流成班鬼艷有味奇談最正聊齋西洋
五場 瘋狂早場
人又鬼 色情鬼片
恐怖 香艷
兒童不宜
Arthur Davis Organization

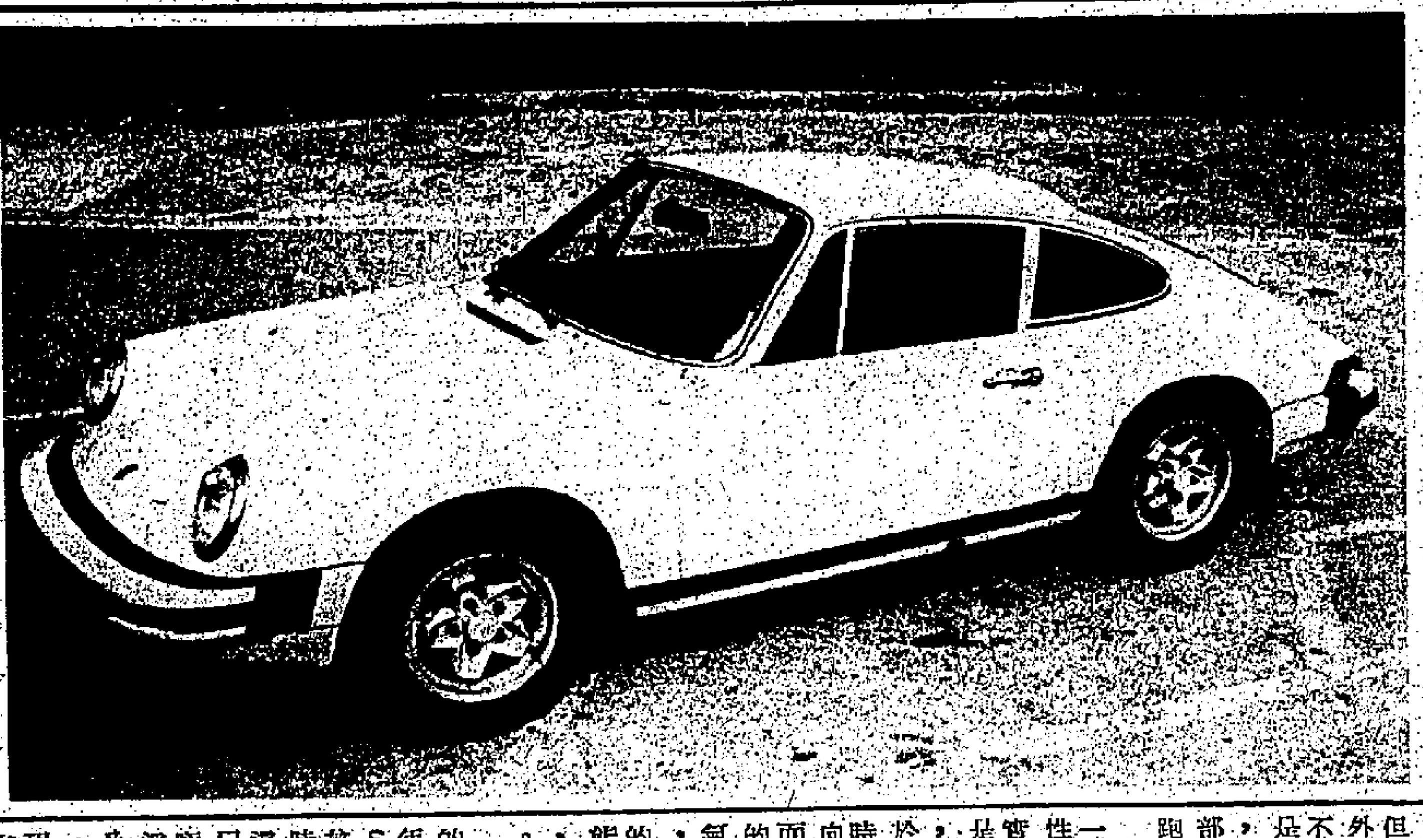
汽車

第四十四期

梅亨利
唐瑞平　主編

逢星期一出版

保時捷九一一S型跑車 性能優越舉世知名



保時捷九一一S型之外型

德國保時捷車廠，是一家以專門性出產超級跑車著名於世的汽車製造廠，它在研究設計舉世知名，雖然它在產量方面並不多。但這是它們的宗旨，以貴精不貴多爲號召，由於產品精良可靠，大受愛車人士的歡迎，每年之產品，均有供不應求之感。

事實上，保時捷車廠一向出產的各類型跑車，在世界各地賽車場上，早已大顯威風，在全世界同級車上，它是最爲優異的。

保時捷跑車，一向以傳統的外型設計爲依據，因此，有人認爲它的外型並不漂亮，這可能也是部份人的看法，但它卻保持了它傳說的外型，雖有人認爲其貌不揚，但是筆者認爲它是有它獨特，突出之處，使人一看便知道是一部性能優越的名廠名牌跑車。

以玩車心理來衡量一部車，主要是要它在性能上的表現，外型其實是相當空泛的，就算是一部超流線型的車輛，但它的性能不佳，等於得物無所用，況且保時捷的獨特外型，並不向追上時代的方向走，而是以實用爲原則，它的外型及綫條，是依據氣流學及安全設計而定，這是一部跑車很重要的因素，因此，它在性能上的表現是相當驕人，這是不可否認的事實。

最新運抵本港銷售的保時捷，爲一九七四年度的九一一及九一一S型，這車系的面世，曾使世界車壇亦轟動一時，因爲保時捷車廠對這新車系的研究，的確已下了很大的努力，在龐大的研究經費中，使這新車系有了多項改良及新裝備，在加速方面，新的九一一車系的表現，可謂世界上一流之作，這一項的研究成功，使保時捷跑車在世界車壇上，又跨進了一步。

當我們的試車隊駕駛一部九一一S型保時捷時，我們曾擔心在本港難以找尋足夠的跑道，以眞正充分地發揮它優越的性能，但當我們試車隊由市區試駛至郊區外的公路，使全部了解到它的優越性能。因爲它無論在慢車及快車，處處彎多路窄的路面，處處表現均令我們極爲滿意，我們也曾將它在公路上飛馳，在時速八十多哩的時候，它比平時顯得更爲平穩，暢順，轉彎抹角，靡若游龍，加速爬頭，更屬一流，在整個試車途中，充分地發揮了它的優點，使我們感到極爲滿意，若要「彈」一下嗎，我們還一時滑不出有何處仍有缺點，不得不佩服它的各項精良的設計及構造。

保時捷九一一S型跑車，它的引擎是已經經過改良，一向引擎沿用的化油器系統，已改用燃料噴射系統，這樣，一方面可以減少了廢氣的外洩，以符合安全條例，一方面更爲省油，可以防止引擎內滑油的濺度，以增加引擎慢轉速的扭力。

保時捷九一一S型的馬力強大，引擎雖然爲二七〇〇CC，但它的加速能力之強，只要輕輕的踏上油門，車子即似箭般加速推進，暢順無阻，加速，爬頭，是它輕而易舉的操作。

上面已說過，其外型是根據氣流原理設計，這是事實，根據廠方的指出，它車身的設計，是可以抵受至時速一百七十哩高速，這是一件難能可貴的表現，由於有了這樣的設計，當然，它的車身堅固度，是相當驚人，除此之外，在煞車系統，懸掛系統及轆令，輪胎等各方面的設計，也要互相配合，方能隨時完成它高速行車的任務，因此，在這等等的設計中，均同時加強了，使它成爲一部十全十美的跑車中之天之驕子。

保時捷九一一S的引擎體積相當細小，是放置在車尾部的有限地方裏，當將車尾門打開後，機件相當整齊而簡單，這可以說是「麻雀雖小而五臟俱全」，只是這麽小小的引擎，切能發揮了強大的馬力，實使一些人不置信的，但事實不如，保時捷車現時這座獨特設計的引擎，曾化費了不少人力物力及財力，這項成就實在是一項艱辛的收獲。

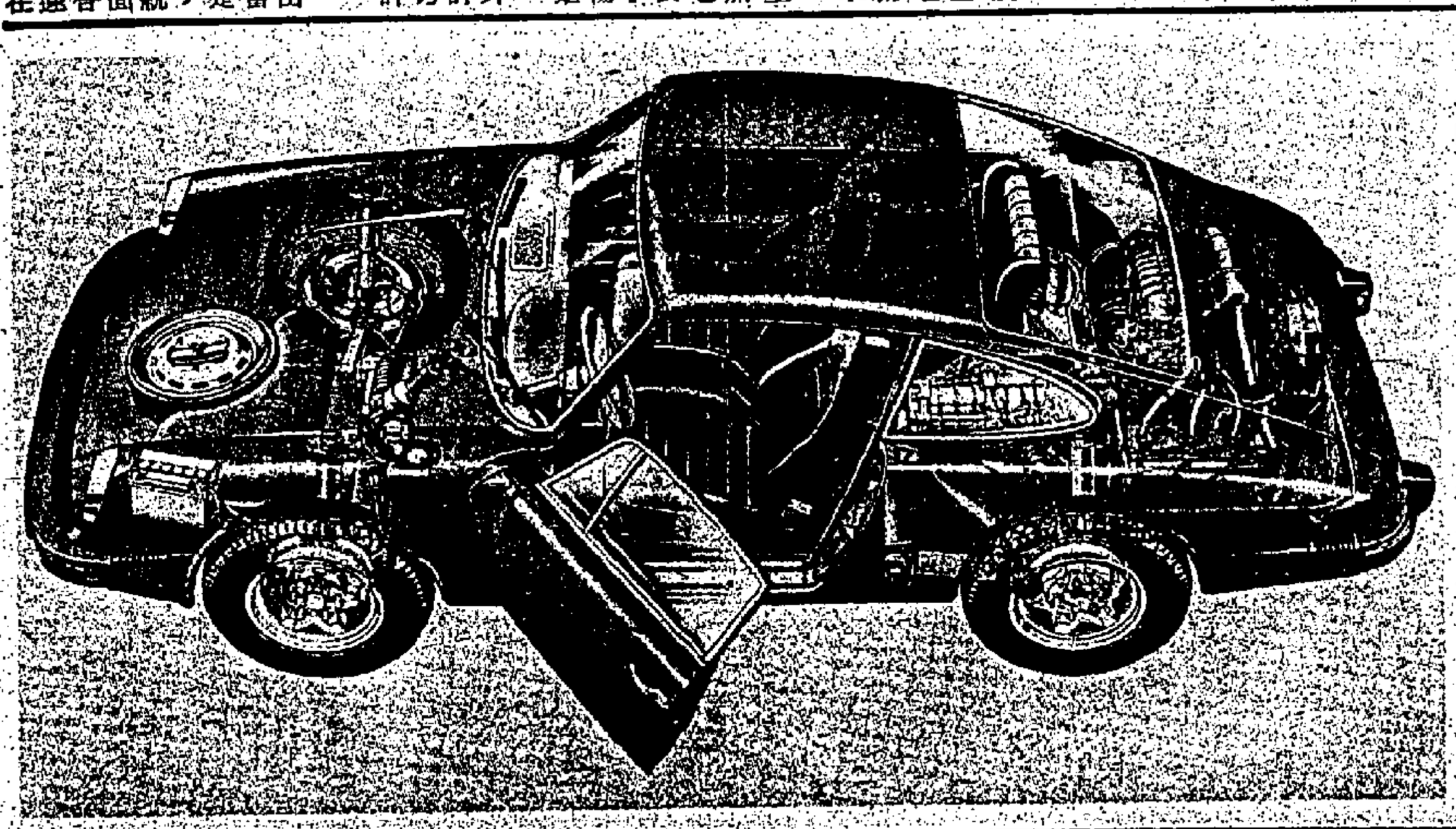
車內的每一樣設計，都是經過很長久的研究站改良而成，每一樣所放置亦如是，例如它的後備車胎是放置在車頭內一位特定的位置，這個車胎平時並沒有入氣的，但它卻是自動實氣，祗要在需用時將車胎上的按扭一拉，立即實進氣，使它至適量氣度立即可使用。

另一項最新的，可以說是該廠發明的安全帶，是與衆不同的，當你將安全帶扣上時，在你的身軀前後左右有輕微擺動時，這條安全帶一樣貼着你的身軀但當速上急促的衝力時安全帶機箱開關，立即自動銷死，使你的身軀仍然保持貼在坐位上，你這樣的精密靈活的設計，也許是保時捷的一項大成就。

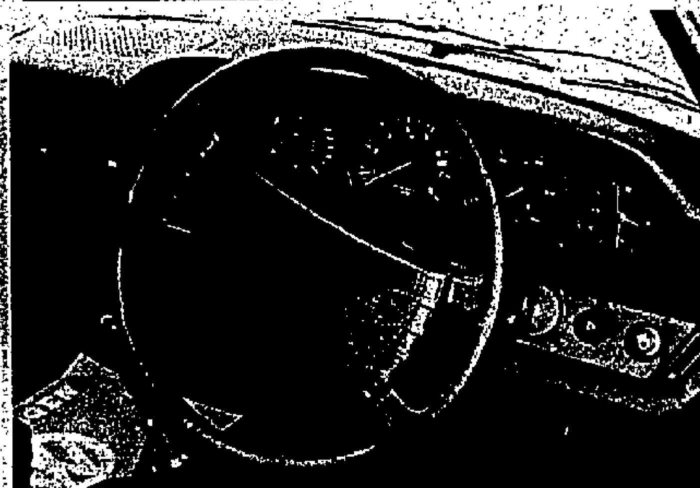
又一項與衆不同的設計，就是駕駛軸與前輪懸掛系統是駕駛保持搭襯爲而影響的駕駛時的控制，這對高速行車時的安全是有極大的關係的。

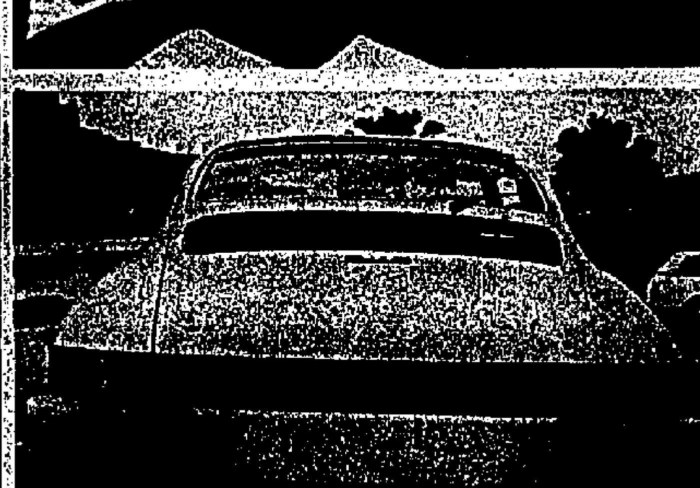
其他優良設計不勝枚舉，顯著的又如文的前後新設計泵把，是有很大的容忍力，前後泵把的安是，切實出於車頭及車尾，在前後泵把的左右末端分角後，設有厚而具有強大的撞力的膠管，時五哩至八哩時速的衝撞，對車身是毫無損傷的。

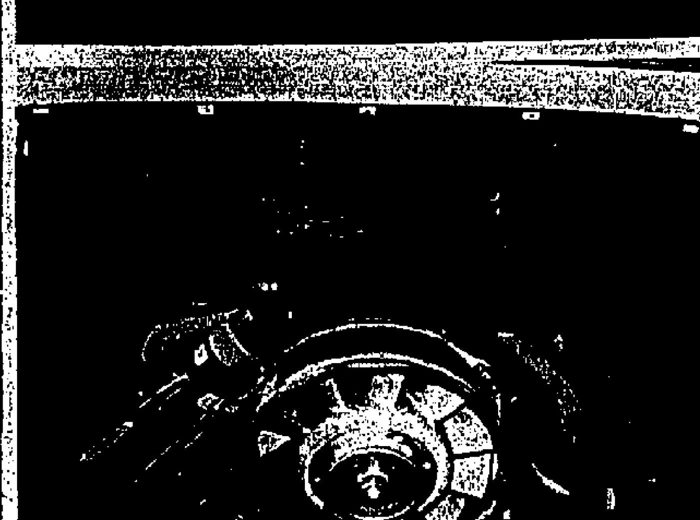
保時捷九一一S型，除了具有強大的馬力，優異的性能外，全車的油桶是相當堅固精良，坐椅橋與跑車化，軟上帶硬桶形符合各種身形人士來坐，車廂內有相當的空間，全車的手工可以說是天衣無縫，手工精密細緻，無可否認，保時捷是一切一流的跑車，亦爲愛車人士夢忱以求之寵兒，雖然在售價方面是相當高，仍爲港幣十萬元左右，但這個價格來說，以其性能及一切設備來說，還是値得的，它是會使你達到一切汽車上的樂趣。



保時捷九一一S型剖圖







（一）簡潔實用美觀之儀錶板，新設計安全駕駛呔盤。（二）車尾之獨特設計。（三）細小而精良之引擎置於車尾部。（四）美觀實用之轆令。

NISSAN

豪華高貴·氣派超逸

日產 得勝、士佳麗

與你相匹配

日產汽車由 1000cc 至 2600cc

＊均備有原廠冷氣機及自動波可供選擇＊

總代理：大昌貿易行有限公司　屬下機構

合誠汽車有限公司

香港軒尼詩道8號　電話：1-772310, 767014
九龍窩打老道69號D　電話：1-841222, 860094

（澳門總經銷）
昌隆公司　利豐洋行有限公司
澳門新馬路2號　電話：4034　澳門南灣街61-61A號　電話：5156

炭氫合成具有廣闊複式及多級黏度引擎潤滑劑

Mobil SHC 係無比公司獨家創製最新科學技巧的產品，它具有最適應高溫或低溫情況下所需要的特性。

Mobil SHC 除了有極高的黏度指數外，還具備極低之低溫流動性與流動點的優越條件。

Mobil SHC 另一獨特質素就是它會在高溫下形成更厚油膜，從而減輕消耗油量及減輕機器磨損，保持更佳油壓。

Mobil SHC 具有特出氧化及溫度穩定性的性能，可以對抗引擎在高溫及高速中操作，如賽車等的嚴酷行駛情況下，不受分解效能的威脅。

Mobil SHC 的附加劑係經愼密研究，選用具有極度潔淨，擴散，及防銹蝕效能的附加劑混入，使引擎盡量保持潔淨，而清除爲害引擎的積垢。

綜合上述各項優點，亦即顯示 Mobil SHC 係引擎保養的最佳選擇及引擎壽命的最佳維護者無疑。

無比炭氫合成引擎潤滑劑——舉世無匹，十全十美

香港美孚有限公司

REFERENCE LIBRARY
22 APR 1974
CITY HALL

汽車

第四十四期

主編 梅亨利 唐瑞平

逢星期一出版

樂聲牌汽車冷氣機
冷度强經濟且耐用

入夏季，天氣已開始慢慢路熱，通常習慣，每逢炎夏，市民出外渡暑者多，有車階級更節目豐富，每每驅車到各沙灘海浴消遣，因此，在踏入夏季前，車主們正開始爲他們的汽車裝修一下，例如安裝冷氣機，收音機，錄音機等，以便在夏天炎熱的氣溫下，坐駕均免受炎烈的陽光高溫照射，汗流夾背。

樂聲牌汽車冷氣機，一向擁有極高聲譽，這是由於它在性能上的表現的確是相當優良，用家對它都相當信賴。

樂聲牌汽車冷氣機，它的冷度特强，且適合任何車頭裝板設計，型相當美觀，它的優異性能及特點包括。

（一）手動離合控制設備，汽車在上斜坡或回頭時，立即將冷凝器與引擎分隔，不致影響行車御力。

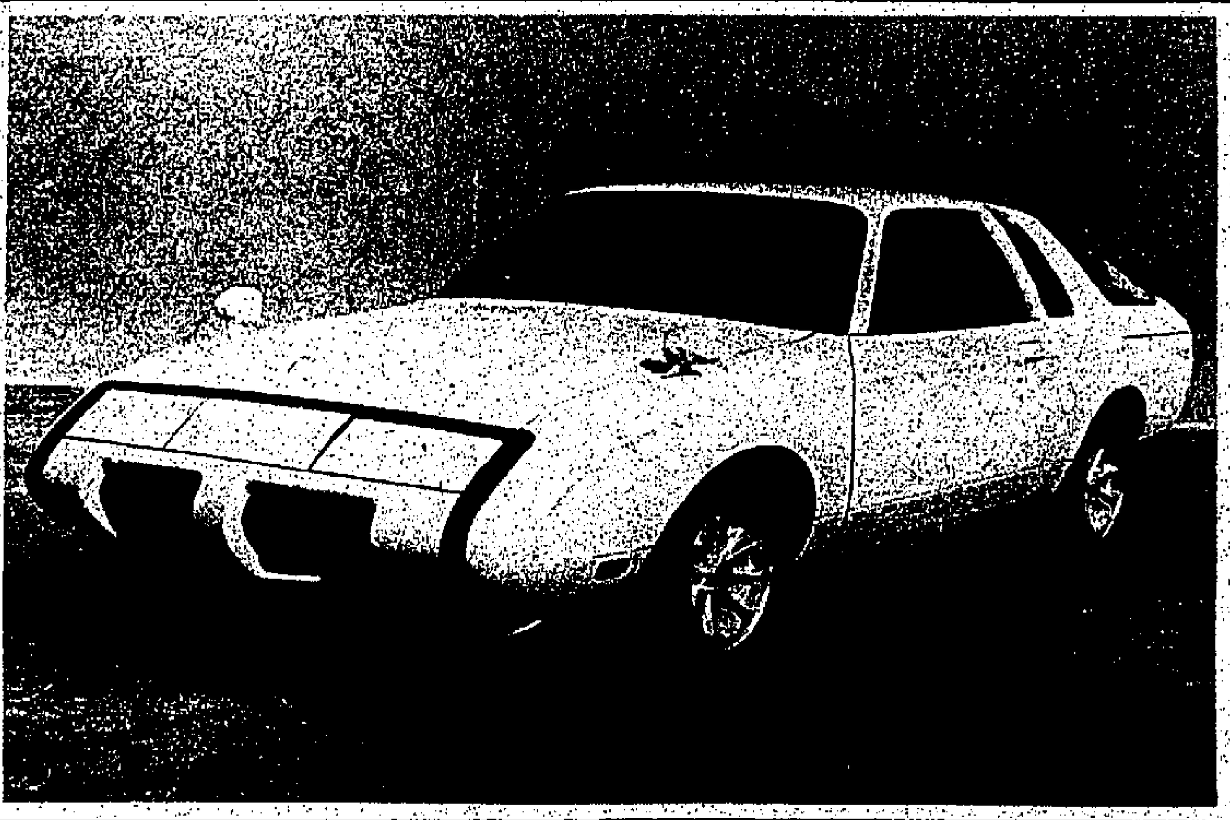
（二）在開動冷氣機時立即從風口會吹出冷氣，不若有些冷氣機先吹出一陣熱風後，才吹出冷風，而且它吹出來的，是清新的，立即使全車注入適當冷度。

（三）冷氣排出之方向完全可以自由控制，隨意將冷氣集中某一方向。

（四）几備平靜外的吹風機，有强力風壓打，可以自動控制溫度。

（五）外型設計美觀，綫條優美，外表噴上淺黑色，可以配合時下流行之汽車內部裝置。

（六）樂聲牌之服務相當好，且屬長久性，保和容易。



豐田車廠今年設計一輛超時代產品，定名爲豐田F一〇一型，從外型看，它是一部相當出衆的汽車，但目前還在試驗階段，相信在不久後會正式推出。

艱苦的創辦．努力的經營．
一九二七至一九七四年
富豪四十七年來的成就

（續上期）至於富豪汽車的型式設計，仍依照傳統的型式設計，並無革命性的修理，不過富豪的設計觀念重點是放在注重實際的一方面，而新的設計，更反而令汽車的構造爲複雜，因此而易於發生故障。富豪安全汽車的設計，也是基於已被公認爲最適當而且經濟的原則，汽車的前後加長，而且用料和設計方面，使發生撞車時能被擠縮入，以吸收撞擊力，因此而減少汽車駕駛人和乘客受傷的危險性。富豪的VESC型安全汽車，比目前的一四四型的車身較長。富豪雖已製成了VESC型安全汽車，但尚未計劃大量製造，一方面因爲成本高昂，另一方面因車身過重，而將影響汽車的性能和耗油量。

安全設計已符合美國規格

富豪的總工程師米狄（MELDE）君今年已五十二歲了，起先他任職於紳寶汽車公司爲設計工程師，二年後即任該公司的試車部門經理。在一九五六年紳寶推出的SONNET型雙門車便是他設計的。一九五七年他被派至美國推廣紳寶牌汽車的市場，至一九五九年改任實汽車質量撥機於主任，後升任爲總工程師，他任技術工程經理，配V4型引擎，是紳寶牌最著名的，同時他也提供了不少的貢獻。96型的設計，目前在香港甚爲流行的99型紳寶牌汽車，也是他負責設計的。

現在他已改任職於富豪汽車公司，爲期只不過二十個月，尚未足二年，早期他曾在歐洲及美國參加各項比賽車，爲車迷所熟悉。

富豪汽車，米狄認爲雖然可能製成安全實用的汽車，但是須多花一些成本，而且經濟的原則，仍是富豪車的設計，他主持以此爲原則。

富豪汽車引擎的設計，已達到美國防止汽車廢氣污染環境的規格，但是將來應如何改良引擎的設計，以符合更嚴格的規格的問題，則富豪也和其他汽車公司一般，尚未決定應採取什麼辦法。現在臨時性的辦法，是配用噴注汽油系統，不用化油器，排廢氣系統管則加上氧氣和配消除廢氣所含的氣化劑，然而富豪也在考慮採用如日本本田CVCC型式的設計，以減少汽車引擎排出廢氣中所含污染環境的一氧化碳，利用每一汽缸加配一氣活的辦法，以期並達到完全燃燒的辦法。

汽車引擎排出廢氣中所含的雜質，減至達到目前即將實行的嚴厲規格，至於迅高型引擎，則因耗油量比較多，故須待改良設計後，方能採用。定點，就是迅轉時爆燃的最佳時間，已經限制引擎的不致發動。能夠達到限制廢氣污染環境的格規，而不須要更改設計的引擎，只有油渣引擎，因此富豪也正在研究這一方面的技術。富豪也裝油渣引擎，供重型貨車之用，而且富豪貨車，早已以耐用而著稱。

雖然在過去數年來，所有汽車公司的汽車引擎設計，均爲把引擎馬力加大和加重，利用石油，但是自從中東政治武器後，各汽車公司均重新調整他們的計劃，富豪當然也不例外。富豪與法國和標緻合作，目前正在秘密研究試驗新的引擎，而且耗油比較少。他們是否會成功製造，但不得而知。

富豪現擁有荷蘭達富（DAF）汽車公司百分之三十三的股權，但是富豪却無以皮帶操作的變速器，一般的計劃富豪用如一設計的自動波。

該公司目前也無辦法更改富豪懸掛系統的設計，因爲如改用後輪獨立懸掛系統，或半獨立的狄第安（DE DION）式系統，則成本太高。富豪目前的改良計劃之一，就是把轉向系統的設計改良，使駄盤轉輕一些。

兩個打工仔創辦富豪爲

富豪汽車公司的創辦人共二人，其一是在瑞典的SKF滾珠承軸廠任營業主任，而另一人是職員。他們在一九二七年創辦富豪汽車公司，合股組織，富豪一汽車公司年，至那年他們兩人設計完成富豪是經濟困難，他們不得不陷入經濟困境，找到第三者予以經濟上的支持，試製十輛汽車。最後SKF滾珠輪軸公司決定予以支持，而該公司當時已設了一附屬公司名富豪（VOLVO），邀請參加組製車的人便為了節省汽車公司的創辦資本，他們最先向瑞典的各工業訂製配件，富豪只負責裝嵌。一九二七年四月，第一輛富豪面世。

富豪後期所製的汽車，型式頗多，包括戰時配可燃煤氣引擎的汽車以及可乘客七人的營業汽車等。富豪最著名的小型而且經濟的汽車，爲由一九四四年起製造的，配四汽缸的PV444型汽車，PV444及四門房車，P1800ES型可改爲旅行車的雙門跑車等，現已停產。

富豪一九七四年的新款，然而有很多改良的設計，最注重的，是汽車安全結構和減少引擎排出廢氣污染環境的設備。今年的新款富豪，全部均配防撞及保護車身的泵把，以防撞側而加強結構，車門的可保護乘客的安全，油箱位置也改裝於車廂底部，以便於…

牛山交通新措施
影響居民須改善

港島中區牛山區，巴士專線措施，業於日開始實施，經過近百小時，居民僉表不滿，街坊會理事長吳漢深，就以當局節省能源，對當局交通新措施分析，指出牛山區巴士專線計劃，顯著影響居民，做成牛線滑稽，實有從速改善之必要。

就以巴士專線外，其他車輛之相反方向行車時間，每日由上午七時至十時，及下午四時至七時，該車線列爲不准上落「貨」區。對「客」「貨」混用，不准上落「客」，則住在該區居民外出或返家，乘搭的士趕時者，深感不便，應予修正。

不准上落「客」，則住在該區居民外出或返家的士人士，要由忌連拿利，通往羅便臣道，而居住在堅道，及般含道者，乘車外出時，必須向東行駛，如係居住干德道之使用私家汽車，或乘坐的士人士，要由忌連拿利，通往羅便臣道，始能達到，乘車西行，而居住干德道之使用私家汽車，或如要往花園道往東區，需由衛城道駛入堅道，始克轉往，他如舊山頂道，及地利根德里等改道，如便人有繞迴路，費時失事之感，在政府呼籲節省能源的今日，作如此交通措施，未知路政及運輸處，有何解釋。

快意7CV FIAT131型

今年秋季，各位將肯定會看見快意所推出的一款131車系，以替代目前最流行的124車系的新產品。

將是一部四汽缸前輪帶動水冷式汽車，引擎容積最高不超過950CC，最高時速約爲80哩。

有一項值得一提的特點，是該車將配備四獨立式及較柔軟懸掛系統，無論如何，5CV將是福特在維持12M的生產時，最吸引歐洲買家的產品。

有兩項主要特點是：車尾部份泵把爲位置較高及具緩衝作用。5CV最先只以雙門形式生產，車長約爲3.55公尺，路比闊度約爲1.27公尺。

由研究，心得，四周配有關大車窗，配合間架綫條，全部5CV的製品外型顯得與衆不同，進一步…

131車系推出時將與124一樣，具有多種款式給顧客選擇，主要分爲NORMAL普通及SPECIAL特別型兩類，及配合1200CC，1400CC及1600CC多種容積引擎。因此，目前124T,124 SPECIAL T等車系引擎，將裝配在131車身內，該等引擎所產生的DIN馬力65，75及95匹將與現在124車系所產生者相同，至於時速亦相繼能達到145至165公哩。

另外方面，131車系亦肯定地配合一款COUPE房跑車及旅行車推出。房跑車將會配備1400CC及1600CC或比房車略比更大引擎。

以引擎容積計算，131車系是介於128及132車系中間的車系。132車系配備有由1600CC至1800CC引擎，而128則配有由1100CC至1300CC引擎。相信各位都知道，132是代替125的新產品，所以在設計上大致與125相同。當然其中具有多項改良，1974年的132車系可能會配置1800或更強力的2000CC引擎。

至於人們對131車系所期待的，當然亦希望有良好的改革（如配備五前速波箱等）。直至目前爲止，FIAT車系均對其兩極端車系（最高級的130及最小型的126）作較多項的改革。130車系具有的優美外型，尤其是130COUPE，所表現的清新高貴氣派，被GM的車身設計譽爲最小型的126車系有創作前具有新穎防止噪音設計及優良懸掛系統，具有非常實用價值。反之，現在的124及132車系仍然保留傳統式設備，相信FIAT車廠有意令131車系成爲中價車系中最出色表現者的必要。

世界四款最新車系
福特FORD5CV型在試驗階段明年可面世

長3.5公尺，闊1.55公尺，四汽缸，前輪帶動，水冷卻，保獨立5CV車系，非雅仕型複製品，引擎容量不超過950CC。

福特5CV（FORD）型

假如沒有石油危機出現，相信福特的5CV型汽車早就不會如此難產。福特汽車廠直至目前爲止，美國車廠製造最小型汽車要算GM旗下的1100CC奧寶卡迪了。福特早於幾年以前開始研究歐洲市場汽車，這項計劃能否實現，似乎將由下面的問題而定。

一在福特宣佈生產小型車系同時，GM亦要推出同一款VEGA型。需要的是一種相對汽油消耗量少而經濟的汽車，汽車先進的設計，油耗最省者，似乎是5CV車系的顧忌。FORD的ESCORT的優勢，是該車系的複製品，它比雅仕車長約3.5公尺，是全新的車系。

採用前輪推動型，是經過研究外型方面更得與衆不同的心得。

124車系自1966年取代1300地位以來，一直處於成功階段，無論在意大利國內及世界各地，124車系均大受歡迎。爲了充實124車系，快意在1968年更新增124SPECIAL及在1970年推出SPECIAL T車系。事實上，時代的進展，124車系又將成爲過去，快意車廠將推出131車系，新的富有時代感的車系，部的改進，雖然車身略比現行124系較闊（1.61公尺），但實際使用空間却寬大得多，而四周通窗亦較爲巨大，有良好視野。131車系並非甚麼「前衞」車系的設計，只屬於具有傳統優良設計產品，一切設計均源出124。

富豪R23型 尚秘密試驗

直到目前爲止，我們可以肯定的說，沒有人已經看見過富豪的新型R23車，雖然一年前富豪車廠亦已宣佈在1975年推出而現在仍處於秘密階段，車有的遲遲消息，因爲只能從長期試驗消息得以證實。從不太清晰的鏡頭下的R23車系顯示，車頭設計與R16及R17的車略相同，但整個車身却系統配合R16及R17的車…

設計，而防撞泵把亦和R16及R17的整體式類同，總體來說，R23最令人注目是具有4.50公尺長車身，比R16的4.23公尺長0.27公尺，面1.80公尺闊的車身比R16的1.65公尺大爲闊寬。R23的車尾與R17甚爲接近，具大的車尾燈組合整個互防撞泵，而兩側亦具有同樣的出氣孔。

R23是一款前輪帶動車，懸掛系統及扭力彈簧採用在R12，R15及R17車系所感到的乾硬現象，它所採用的是一部V6 2.3公升雙凸輪軸引擎，由設立在法國北部專門爲雷諾及富豪製造引擎的工廠生產。在實驗階段中的R23型則配備2公升及2.6公升引擎，由KUGEL FISHER燃料噴注油系統供應，四輪配以四碟型制動系統。R23並不想打破性能而只以座位寬闊，車廂舒適，行車穩定快速及良好懸掛系統能爲賣點，最高時速可達到110哩，據官方預計，R23最早亦要在今年十月推出，價格約在…

試車場改善安全設計

富豪汽車公司爲了試驗其各種新的汽車配件和試車，富豪的汽車試驗場規模大，設備完善，試驗場內並且中心區配有各項儀器，以試驗引擎，車底盤，傳動系統，和其他的系統，耐用程度，設備一項的試驗。

各試驗場的其中一項，是富豪各配件的設計，其中包括最主要的安全項目，試驗撞車的各種及試驗如何在地球中心，富豪新的車試驗中，汽車試驗場，車輛以及有人的碰撞，而試驗的資料，作爲改良汽車的設計，富豪也和其他汽車公司一樣，是有響試驗各配件的汽車試驗場，以便使引擎等的設計得到改良。

試驗車引擎時可防止引擎爆炸。位於距富豪廠（GOTHENBURG）只數哩的地點，佔地約一千七百畝，試驗場內，其中包括高速行車跑道及山坡道路，有非常崎嶇的路面，以及設滑胎試驗場。試驗場的設計分析所得資料，作爲改良專家的根據，試車員每年試驗四十五萬英哩，相等於環繞地球至月亮的距離。

標緻雪鐵龍最新產品

據悉雪鐵龍車廠除了設立了AN COURT部門，製造汽車外，此部門亦爲雪鐵龍已於北部BILLANCOURT設立了一款新車，一款汽車，引擎及廠原因，理而設立的原因，因爲此系由於雪鐵龍部仍在未完全成功地配合，一種標緻及雪鐵龍型車，而且在設計階段中，從雪鐵龍來看，並非是一款於一般房車，我們只從這片面上報導，細介紹方式，再向讀者佈告。

讀者信箱

陳先生：有關汽車消費來信，關於目前汽車零件價格及車款問題，我們謹覆如下：……（以下多處模糊難辨）

後期保養

……車輛的保養，必須注意輪胎的狀況，如果輪胎磨損不均勻，形成「尺」、「太」，正原因可能是懸掛系統或底盤毛病……都可以把數字倒出來，故不能作準。編者覆

樂聲牌汽車冷氣機

冷氣特强，適合任何車頭鋇板設計之樂聲牌汽車冷氣機，不獨美觀實用，而且兼有以下優越性能。

* 手動離合控制設備，汽車上斜坡或超越前車時，能將冷凝器與引擎分隔，不致影响行車馬力。
* 當開動冷氣機時，吹出來便是清新冷氣。（並非如一般冷氣機先有熱風才有冷氣）
* 冷氣排出方向，完全可以自由控制。
* 平靜雙重吹風機，有强力風壓打，可自動控制溫度。
* 淺黑色設計，可以配合時下流行汽車內部裝置。
* 提供長久服務，無須担憂保養問題

此外，並特設安裝部門，
"的士""紅牌"可依以下地址洽商安裝，保証六小時以內安裝妥當，並保養一年。

（1）偉記汽車冷氣公司
九龍漆咸道441號　電話：3-631058

（2）聯發車行
九龍洗衣街161號　電話：3-940785
3-943636

NA199

National 樂聲牌 家家戶戶都信賴

信興電器貿易有限公司

教育一周

博彩與教育

勞國維

過去兩週香港教育圈呈現一片熱鬧的氣氛，政府及若干社團舉行過許多討論教育問題的集會。重要的計有：香港輔導教師協會主辦學生職業輔導研討會，中大教育學院主辦「德格教學研習會，甚量與教育學院舉行「香港都市地理教學」研討會，以及最受官方重視，派出多位高級官員參加的「教育未來動向」研討會。後者由香港社會服務師會職業訓練委員會舉辦，本報有詳盡報導，不贅。

然而一般市民最關心的大事，却莫過於英皇御准賽馬會於上週末起，開辦外圍博彩。自去年馬會舉行四重彩以來，由於彩金巨創高額，投注站人龍處處，現在更發展到每場皆可博彩，難怪上週末六個投注站都擠得人山人海，好不熱鬧。可能部份教師家長學生對各種教育研討會未有所聞，但相信對外圍馬博彩這一回事，絕對不會一無所知。「本報馬經版經常居在教育版之上」賭風彌漫至每一年落，怎樣教導青少年面對賭風的冲擊，而建立起正確的價值觀念，教育工作者責無旁貸。

香港政府之修改賭博政策，批准馬會辦外圍博彩，毋正視現實的措施，是「順應民情」的措施。假定今日有人仍將道德倫理與博彩扯在一起來談，必給人以爲迂腐，因此，曾經在六十年代初期阻攔了政府開放「賭英國波」計劃的宗教人士，亦不反對政府有限度開放賭禁。

寓消遣娛樂於博彩，賢者不免；但假如賭風影响到正常生活，滋長罪惡，那便影响到社會的健康。賽馬場外投注對香港社會影響如何，目前言之尚早，不過，青年人參加博彩的愈少，則社會敗壞的程度也愈低，這是可以斷言的。嗜賭的絕大多數不知道賭的本質，要青年遠離博彩處，最有效的方法是讓他們明白不值得去博，而非不應該去博。換言之，應該由認知方面去理解博彩的本質，不是用道德觀點去理解它。

機械設計師很重視機械效率。機械效率者，就是機械輸出的功與輸入機械的功的比率。博彩的「效率」是很低很低的。純粹由數學計算，賽馬博彩的「效率」（派彩率）是八十五巴仙，看來不算很低，但投注人總忘記計算他付出的法碼，除金錢外；尚有多少精神和時間，爲了追捕心水馬，他失卻了多少發展自我的機會。輸了，他還要付出一番懊悔；贏了，他得到的只是一陣興奮，若干物質享受和一注更大的緊礙，如此而巳。對在學青年，或事業尚待發展的人來說，一投資一在效率育低的賽馬博彩，其實不算聰明。

宗教教育家說，青年不良行爲，是由內心空虛所引起，如果他們有宗教信仰，心靈便會充實，產生一種向上據我的力量，遠離試探；爲免青年墮落，必須灌輸以宗教教育。社會實遠說，問題青年的產生，是由於學校缺乏德育訓練，猶當只爲考試；要青年正心修身，必須加強德育訓練。任何宗教或道德體系都不會視賭博爲善的，因此，在學校發良宗教教育或德育，理論上是可以阻止青年淪入賭途的。事實是否如此，在學校吸收的觀念，能否維持到離校之後，讀者可以自己找得答案。

現在不抑是「說」教和「講」道德的時代了。宗教活動應該強調「活動」，德育訓練應該擔當「行」。學校教育應該在認知的基礎上，讓學生通過活動，從實踐中衡量理論體系的價值，從而接受它來幫助自己建立起人生的理想，在濁世中保持清醒。

學校限於人力物力和時間，不容易爲學生佈置教學以外的活動環境，政府應設法加強社會教育以補學校教育之不足，馬會運用馬迷貢獻的佣金，三扒四獲便設立了數十個四重彩會獎處和六個裝修得富麗美觀的外圍投注站，而抽取同樣（或博彩更高）稅率的香港政府則爲有當自修的青年人設立了幾個圖書館呢？

華僑教育

華僑日報讀者文教界泰越訪問團參觀越南大學醫學院留影。

文教界泰越訪問團
旅程愉快經告返港
在七海旅運公司策劃下 暢遊兩地名勝並參觀學校多間 對全程節目咸感滿意

（特訊）華僑日報讀者文教界泰越訪問團，一行二十四人，在「七海旅運有限公司」妥善安排下，於復活節假期出發，經七天愉快旅程，業於本月十七日乘搭泰航豪華噴射客機返本港。

此次參加華僑日報讀者復活節文教界訪問團全體成員包括：顧問黃允敢，余啓瑞，名譽團長：陳衡中，團長：黃邁鍾，張枝繁，秘書：袁家松及潘朝彥，委伯盈，朱泰和，陳中幹，鄧王韶，黃脊，譚炳森，陳紹基，黃金城，鄧福生，梁約翰，黃傑，黃吳惠芳，張明，鍾楷發，新德，馬天德等一行多人。並由七海旅運有限

據日昨暢遊返港之教育界人士談稱：此次越南泰國之行，極感愉快，除原定旅遊節目，一流酒店，豪華享受，此部兒現外，並增加多項目有意義的參觀訪問，包括參觀越南大學，越南醫學院，中央大學及泰國朱拉隆功大學，香江學院等，收穫豐富，可謂增廣見聞，並參觀泰國曼谷廣播電台，增長見識，對交流文化，尤具特殊意義。

各團友對此次旅程之「七海旅運有限公司」及其泰越兩地分社之安善安排，服務週到，一致予以好評，譽爲一次最難忘懷的愉快的旅程。

節省燃料
珍惜汽油
駕車速度
不應過高

光明·國泰·南華·珠江·南洋·銀都

依然咁旺
好就係好
全綫五場 請早光臨

長城出品彩色風光歌舞片

萬紫千紅

內容包羅萬有
美比蘇杭的桂林昆明
清帝入關前之故宮殿
人類祖先的葬身之所
非洲朋友大唱中文歌
十數大小獅子齊歡舞
歷屆乒賽盟主大會戰
最豐富 最生猛 最多姿 最開心 最歡樂
最受觀衆歡迎
長城

新藝公司 新環球發行公司 最大獻
「拚命快手」一家大導演
唐 薛 高
又一注意地點映期
大盜
KILL
金峯 和路 達 麥南 大金佬 祖盧 鄧加 主演

國泰 最後兩天
兩部七彩 名片一場 映完
靚女夠多 色情羅賓漢
到處留情之王 撩人春色
兒童不宜
後天七彩肉感香艷浪漫緊張巨片 她與他

華僑晚報 分類廣告 每天弍元
實惠效大 上期繳費 不折不扣

THE FUNNIEST LOVE STORY OF THE YEAR!
每日五場 放映
歐洲公司 風趣笑片
傳奇影后女明星 格蓮達積遜
因演本片再度榮獲今屆最佳女主角
男主角：一個俏冤家
佐治薛高 聯合主演
七彩闊幕·兒童不宜
請早定座
偷情俏冤家
有夫之婦 有婦之夫 前世今生 再續姻緣 暗約蜜月 偷渡飛機 爲搭百出 笑話做愛 酒店發奐 風瀑
趣劇一氣呵成 笑料連珠爆發
製片·編劇·導演 梅蘭 法榮 最令人開心傑作
紐約 大華 金冠
George Segal Glenda Jackson
A Touch Of Class
"A very, very funny and very, very touching romantic comedy."

新華·東方·新聲
狂滿五場
最佳恐怖色情鬼片
兩個鬼故事 成大女班
喊過鹽倉土地 驚過吸血殭屍
刺激程度遠高過 最宜不見

麗都 麗華 民樂 北河 恒星 太安 英華
今明最後兩天
蕭芳芳 秦祥林 主演 龍剛 導演
榮獲第廿四屆柏林影展參加名片巨片
廣島廿八
今晚太安 小英雄大鬧唐人街
今晚恒星 桃色假期
後天獻映 風騷女房東 胡錦 主演

普慶·新光·珠江 3-023941 5-632959 3-849977
第二週映 每日五場 請早訂座
桂林山水 故宮隔壁 石林奇觀 龍門勝景 滇池風光 漓江倒影
中國景色 美不勝收
歡欣歌舞 精彩紛呈 千人體操 壯觀場面
長城出品彩色風光歌舞片
萬紫千紅

國都·聯邦 K719814 H713619 K862123
最後今天五場 七彩社會文藝片 海鷗飛處
最後兩天難逢 七彩文藝巨片 廣島廿八
最後今天四場 七彩警匪巨製 老虎探長

今天仍映 七彩愛情文藝 海鷗飛處
今天仍映 廣島廿八

豪華·快樂
今天五場聯映
海鷗飛處

國際
今天續映 新穎 英雄 大喜劇 假教父
下期「四大天王」
今早十點半 黃色風暴七分鐘

今天五場 醜聞
今四場 廣島廿八
今五場 廣島廿八

凱聲·京華
第二週映 今天五場
阿倫狄龍
DIRTY MONEY
好評如潮越映越旺

海運·百樂 H702412 K678092
今日五場
天火焚城記
SODOM AND GOMORRAH
海運 古堡藏龍

太平 5-466268
今天五場
天火焚城記
下期換七虎奇士

南華·新洋·銀都
今天五場續映
長城出品彩色風光歌舞紀錄巨片
萬紫千紅

皇后·麗聲·皇都
最後五場獻映
德斯汀荷夫曼 傑作
荒唐偵探鳥龍賊
精武門
皇都 最後五場 塊肉餘生
出水芙蓉

紐約·大華·金冠 K-935597 K-817115 H-768721
連日滿今五場
偷情俏冤家
ACADEMY AWARD BEST ACTRESS! Glenda Jackson A Touch Of Class

京都·文華
今天五場 海鷗飛處
今天五場

金門·寶聲
今天映 海鷗飛處

明珠·倫敦
今天兩院五場獻映
赤手空拳

今天全綫五場獻映
李翰祥 許冠文
超級笑彈大爆發！

英京
第十二天
今天最後 大力士 鬼馬

今天請早
THE LAST

今天五場 鹹濕天方夜譚
今天仍映 廣島廿八

工人世界

勞工處就業輔導股 協助八百餘人就業

大部月薪起點由三百至五百餘 有九人月薪起點一千元或以上

勞工處屬下之本港就業輔導股於本年首季內會協助求職者八百二十二人就業。

據就業科主管人陳兆源指出：該批人士中，有二百三十九名受僱於工業，四百一十五名受僱於商業，八十二名受僱於政府部門。四十三名受僱於公用事業，另有四十三名受僱於其他機構。

陳氏補充謂：該批人士中，其月薪起點由一千元或以上開始者計九人，由六百元至九百九十元不等者有一百六十九人，其餘幾乎一律都由三百元至五百九十九元不等。

海外大學畢業生拾弍名 獲勞工處介紹適當工作

陳氏謂：「除協助上述人士覓得職位外，本港就業輔導股又為大學畢業生十二人覓得適當工作。該股於一九七三年年底設立特別登記册，以協助本港大學畢業生，在海外大學攻讀及專上學院肄業而打算回港就業之本港學生。

該十二名大學畢業生，大部份乃自美國，英國及加拿大返港之青年人，其中八人受僱為工程師或助理工程師，而另外四人則在若干大銀行中担任管理及行政職位。彼等多數之薪金起點為每月一千五百元以上，其中五人之薪金起點為二千元或以上。

本港就業輔導股辦理此項就業輔導工作，係屬免費為僱主及求職者服務。求職者可帶同身份證及本人之護照式相片一張，親往該股各分區辦事處登記。有空缺之僱主可撥電話與該股任何一所辦事處聯絡。其電話號碼如下：香港區總分處：五—二八二五二三，內綫七〇及七十七號；九龍區總分處：三—六八八一三一；深水埗分處：三—八七五八三七；觀塘分處：三—八九六五三九；荃灣分處：一二—四二六七二二。

謹慎擇業

迎合自己興趣 爭取工作前途

就業底目的，是為了自立。每一個青年男女，當他（她）們到了就業年齡的時候（十八歲以上），都可以向各行各業找尋工作。憑自己的能力、智力、或特長，獻身職業，換取應得的酬報，用以維持生活。

提起就業，先決條件為擇業。當然，擇業以個人的興趣為主，性之所近，幹下去，可收事半功倍之效。但在芸芸行業中，何處僱人，自己適合幹那一種工作？所做的是那一種工作？都值得求職者事先加以揀擇，致慮，選擇，才伸出求職之手的。

有人……騎牛……搵馬

事實上，求職應以興趣為主。但有時所獲得的職業，未必一定符合理想的，怎辦好呢？原則上，有人主張：「騎牛搵馬」。但亦有人主張：「慢慢的培養起興趣來，使之成為習慣」。見仁見智，主張互異，私見以為：兩者皆可行，為了獲取就業的機會，不妨採用凱性的「見機而作」為圭臬，有了工作經驗，可以幹下去，就幹下去，認為不可以幹下去，再謀改業也未遲。在這就業機會多的社會裏，不用怕一入錯行，同時，經驗未豐，若不經嘗試，安知那一行適合自己幹呢？

明白了上述，年青的人想就業，就要進一步把職業分類了。有人喜歡做白領，也有人喜歡做藍領，同樣的工作，至於內勤，或外勤、假期、薪酬、升遷，是否論班制？亦一併在考慮之列。原則上，「行行也有狀元」。問題在乎自己肯否奮發與否？年青人，辛苦一點不妨。「既經磨練好做人」，有了工作經驗，有了人生經驗，找得更多的門路，出路是不用愁的。

要靠……友親……紹介

至於擇獲職業，應採用甚麼方法呢？一般的方法是：（一）看報上的專求人廣告，寫信去應徵；（二）到勞工處的職業輔導組登記，等候約見的通告；（三）懇托交遊廣闊的人介紹；（四）委托職業介紹所介紹等等。

比較上言，第一者的範圍較闊，但要慎防被騙。（如買保險，或居高職，要付出大筆金錢，或作按金，或付出太多介紹費等），第二者可能獲得自己所喜歡的職業，卻要碰機會。第三者除機會外，亦要講點關係，屬於私人機構居多。第四者所求得的職業多為一般性的普通位置，付出的酬佣也較大。（第一步登記時收費，第二步，介紹成功後，要付出半個月工資的酬勞等）。

擇就業者，不妨本住自己的條件（學歷、經驗、技術）分頭進行，一定要有耐心，多去碰機會，多與有工作經驗的人交談。凡事要知彼知己，見工時，心情放鬆，莫避忌，有問必答，但不宜說得太多。假以時日，必可以得到一份職業的。

謹慎開始吧，開始對，就成功了一半。（阿潤）

意見調查表 中電正向僱員分發

加深了解促進關係

中華電力有限公司對屬下全體月薪僱員目前正在進行一項意見調查，是次調查目的旨在使公司方面能進一步了解僱員對於公司、對於本身職務與在公司之前途所持之看法。

職員意見調查表共分六大項，內容乃關於公司、職位、上司、工作單位，和工作方針與程序等等。說明要求職員合作，予以坦白意見。

公司方面在收集其屬下僱員意見之資料後，將利用該等資料，協助改善工作條件，促進職員彼此間的關係，提高工作情緒，更有助公司對於制訂未來之政策。

調查表格分有中英文兩種文字，方便僱員填寫，僱員並不需要填上自己姓名，填妥後只須交回其部門主管。（培）

木箱工作銳減 部份工人失業

由於世界性經濟不景影響，港貨外銷減縮，付運減少，影響所及，一般木箱製造行業工人，本年工作普遍受到較明顯打擊。

本港貨運包裝，目前仍分有以卡通紙箱及木箱，一般體積輕磅者，以卡通紙箱為主，而木箱包裝，則以重磅貨品或高價品為主。

據港九貨箱職工會副主席林源指出：由於工業不振，工廠生產放緩，上述包裝箱頭工人，其工作旺淡，普隨工業盛衰而跟隨作波動性變動。

一般卡通紙箱，去年隨着原料上漲，價格一加再加，但迄目前，由於工業普呈不景，紙箱頗多。不依行情而自動減價求售。因此工人就業受影響。

而木箱製作，當然同樣受到較顯影響，工作普遍不足分配。

對木箱需求，較去年同期顯著遜色。

由於工作不足，工人失業現象，本年特別明顯。木箱工人，工價頗多按日計薪。去年同期，除週日休息外，一般工人工作充足，平均每月可獲廿餘天工作機會。

本年迄今，在業工人每月約可開工十二、三或十四、五工，而其中若干工人工作更見疏落。

據被指出：木箱工人去年曾獲加薪，每工工價五十元。但由於近來工作不足，月入僅數百元。在目前百物騰貴情形下，生活確不易維持。

據林氏指出：工會方面，為照顧失業工人起碼生活，故特在會所開飯，俾能照顧失業工人一日兩餐需求。（行）

職工會在會所開飯照顧失業工人

今樂府

香港電台

[illegible]

商業一台

[illegible]

商業二台

[illegible]

綠邨電台

[illegible]

麗的台（中文）

八時十分，教育電視。十二時，新聞及天氣，五分，國語長片「法網難逃」。一時，五分，Q太郎卡通片集，卅分，新聞及天氣，四十五分，粵語長片「車底驚魂」。三時廿五分，新聞。[illegible]

麗的台（英文）

[illegible]

翡翠台（中文）

[illegible]

明珠台（英文）

[illegible]

人文 雙周刊

第八十五期

集外毛澤東詩詞箋註

羽圭

近日，很多剛從大陸抵港的親友告訴我，毛澤東最近寫了首七律，批判郭沫若。可惜這些親友不是搞文學的，對詩詞不感興趣，沒有人能背誦出毛先生的原詩，只有一個略懂詩詞的老同學說，在他即將赴港時，曾在他們單位的黨支書家中看見一份學習文件，上面載有毛澤東的批郭詩，他忽忽看了一遍，只能記下該詩的頭一句與末尾兩句。這三句詩是：「十批並非好文章」，「……勸君莫罵秦始皇，焚書坑儒尚商量」。

對於目前大陸的「批孔」「揚秦」運動，海外的中共問題專家議論紛紛，但也誰說不出那個倒霉蛋才是當前運動靶子。因為對中國問題稍有認識的人都知道，中共每次大運動，總是先要揪出一兩個倒霉蛋來祭旗的。例如一九五四年的清算胡適思想，俞平伯和他們的紅樓夢研究就被揪出來當靶子批打一通；一九六六年文革運動，吳晗和他的海瑞罷官也被揪出來當靶子轟了一氣；與沒想到郭老先生，「太陽與鋼」的「國子監祭酒」，在臨壽終正寢時，不幸會被揪出來作為「批孔」「揚秦」運動的新祭品。

「十批並非好文章」，是指郭沫若在一九四五年著作的「十批判書」，郭氏在「十批判書」中全盤否定孔夫子和呂不韋，卻把法家的代表韓非氏崇拜的秦始皇罵個狗血淋頭。毛氏近年正行秦始皇之政，故對郭老先生的著作甚不滿意，親自評其為「並非好文章」。至尊金口一開，全國風起響應，一切「批孔」「揚秦」的文章，都針對郭氏的「十批」，大加撻伐。

毛先生推崇秦始皇，並決心要在「焚書坑儒」的「革命行動」中超越他。在一次中共中央會議上，林彪偶然講了句不滿秦始皇「焚書坑儒」的話，毛氏不禁大動肝火，教訓了林彪一頓。他說：秦始皇算什麼？只不過坑了四百六十個儒，咱們搞鎮反，一次就坑了四萬六千多，是秦始皇的一百倍……所以，當毛先生聽到郭氏罵秦始皇，心裏很不是味道，最後忍無可忍，下了道聖旨叫郭氏閉嘴，否則，就要「焚書坑儒尚商量」了。

請注意這個「尚」字，這個字可解作「等待」，亦可解作「還要」，如果毛詩是後一種意思，那麼，「焚書坑儒尚商量」就可以很時髦地解釋為：「文化革命（焚書坑儒）還要多搞幾次」。

我曾把這三句毛詩與一個本港很有名的中共問題專家交換意見。該專家認為，這三句詩不像是毛先生所作的，理由是這三句詩粗俗得很，又沒有文彩，和市面上公開發行的三十七首毛先生的詩詞迴然不同。最後，他斷言：「毛澤東不可能寫出這麼差勁的詩」。

我很尊敬這位專家先生，但我卻對這老先生的論調並不心服。恰在大學時我是搞文學的，多少懂一點分辨詩的好壞，我以為「純文學觀點」而言，這三句詩不過是「略輸文彩」而已，並不算太壞。而且，市面上公開發行的毛氏詩詞，都是經過毛先生精心挑選，再由郭氏和柳亞子三位高級文士加工潤色，才臻完美的作品。這些作品只不過在毛先生的全部作品中占很少的比重，絕大部份毛先生的詩詞還沒有公開發表。不公開發表的原因，一些是和當前的階級鬥爭（權力鬥爭）不適合，例如他賀美彭德懷的小詞，就是屬於這類不適宜發表的作品；另一些則是太過庸俗，太過低級趣味，不好意思拿出來見人。我講這句話是絕對有根據的。一九六七年一月，我曾在武大串聯，讀到一份武大紅衛兵揭發周小舟污衊「紅太陽」罪行的大字報。周小舟也因為是支持彭德懷當過毛氏的機要秘書，後來在廬山會議上大吵大鬧支持彭德懷，會後又直闖毛氏的住宅，拍檯桌子大吵大鬧和毛先生辯論。後來彭德懷敗陣，周小舟也因為是彭德懷反黨集團的重要成員而被罷官，調到某科學院當第八副院長。罷官後的周小舟一直改不了「口花花」的天性。由於他曾和毛先生關係密切，盡知毛氏為人，一有空就向人講毛先生的風流韻事。據大字報揭發，他曾私下對人說，毛先生過去在延安閒着沒事，到處散步吟詩。一次，毛先生在散步時看見一青年農夫撒尿，立刻詩興大發，調寄訴衷情一首云云。該詞我只能背上半闋，下半闋忘了，上半闋云：「雞巴一出尿淋淋，解褲擦衣裳。褲下江河橫過，螻蟻成波臣……」

這種在黃色小說中才能一見的歪詩，如果不是親眼見於紅衛兵的大字報，大字報作者又親耳聽於毛主席的機要秘書周小舟之口，殺了我的頭也不敢相信是毛先生的大作。這是因為事情牽涉到最高統帥，一弄不好，分分鐘有滅門抄家的危險。大字報作者即使有天大膽子，也不敢胡亂作首歪詩戴到周小舟頭上；如果毛澤東不是真的作過這首小詞，周小舟也沒有膽子偽造聖詩向別人諂吹，再「口花花」，可見這首小詞確是毛先生的大作。

同理，既然毛先生能作出倫文叙式的小詞，為什麼不能作出「略輸文彩」的批郭詩？

記得文革時在北京串聯，曾在北京大學的大字報欄抄了三十多首未曾發表過的「毛澤東詩詞」，後來聽陳伯達先生說，這三十多首毛澤東詩詞中，有一部份是毛主席作的，有一部份是中央其他領導同志作的，有幾首甚至是黑幫分子鄧拓作的，不可全信。當時我選了十多首比較可信的背了下來。可惜現在時隔七年多，腦子又受過大刺激，能一字不漏地背誦下來的只有三首，其餘的只能背誦半首，或一兩句。幸而這三首都是最可信的毛詩詞，略加解釋，供讀者參考：

七絕 弔屈原

屈子當年賦楚騷，手中無有殺人刀。
艾蕭太盛椒蘭少，一躍衝向萬里濤。

此詩作於一九六三年，弔屈原實是自弔。當時毛氏由於三面紅旗失敗，被迫由第一線退居第二線，手中無兵，不能反奪權，實有「無殺人刀」之嘆。蕭艾指劉鄧「奸黨」，「奸臣」，椒蘭指「忠臣」。由於滿國盡是劉鄧「奸臣」，「忠臣」不見，故有「一躍衝向萬里濤」之慨。可往意者，「一躍衝向萬里濤」不過是作者失意時一句氣話而已，事實上他不但沒有投江，而且不久就利用了林彪這把「殺人刀」，把劉鄧黨羽斷殺殆盡。

卜算子 悼艾地同志

疏枝立寒窗，笑傲百花前。奈何笑容難為久，春來溷殘。
殘也不堪殘，何需自尋煩。惜春何用愁花謝，蕃芳待來年。

此詞作於一九六六年春。這是毛先生用卜算子詞牌所作的第二首詠梅詞。以梅花的早開早落比喻印尼共黨總書記艾地的早盛早夭。按艾地曾為印尼總統蘇加諾的座上賓，在蘇加諾的縱容下，印尼共黨迅速發展為擁有五百萬黨員的世界第三大共黨。艾地羽毛豐滿後，妄自尊大，策動政變，後被右派軍人領袖蘇哈圖粉碎，艾地亦被擊斃。艾地在發動政變前，曾率領代表團訪華，被毛氏接見，拍照留念。中國科學院亦贈艾地榮譽院士銜。傳聞印尼政變，與中共不無關係。又艾地死後，毛氏寄望於艾地殘部死灰復燃，詞中「蕃芳待來年」句，可見其意。

此詞思想性絕無問題，亦頗有文彩，不能公開發表的原因，可能是因為卜算子應叶仄聲韻，而毛卻叶平聲韻，不合詞律之故。

七絕 無題

反蘇昔日鬧蠶蛙，今日欣看大反爭。
愚然臟心與飯吹，兇神張口吐烟霞。
神州豈止千重惡，赤縣原藏萬種邪。
打遍全球侵略者，唯余此處一孤家。

此詩可能作於一九六四年。當時中蘇交惡，蘇聯當局背信棄義，單方面撕毀合同，瘋狂逼債，撤走專家，帶走藍圖，造成我國國民經濟之嚴重困難。不僅如此，蘇聯動員所有衛星國，大造反華文章一萬多篇。面對這羣兇神惡煞的反華好漢，毛澤東譏之為青蛙鼓噪，不成氣候。反華論調陳腐，列了中共的很多罪狀，毛澤東反笑他們陳腐濫調了。所要罵的早被別人罵過了，早已成為……最後兩句，毛澤東表現了孤軍奮鬥，抗爭到底的決心。這種決心感染了陳毅，使他在一次接見中外記者的招待會上，公開向美、蘇、印、合圍挑戰，並威脅說一旦戰爭開始，便沒有界限。陳毅的好戰言論，震動了整個世界，人人都把陳毅目為瘋子。殊不知真正的瘋子並非陳毅，陳毅不過是替人受過而已。

源遠流長的圍棋

慧庵

圍棋，可以說是變化最複雜，爭局最激烈，和最使人入迷的一種棋。凡是會下圍棋的人，只要是已經懂得棋子死活的，都能夠在圍棋盤上，得到無限樂趣。

根據史籍，圍棋的創始至少確定在春秋初期，距今也有二千五六百年了。「左傳」襄公二十五年有這樣的記載：「公孫子，視君不如奕棋，其何以免乎？奕者舉棋不定，不勝其耦……」已經把圍棋作為日常戲謔的比喻。「論語」上記載孔子的話：「飽食終日，無所用心，難矣哉！不有博奕者乎？為之猶賢乎已。」孟子更舉出奕秋其人，說他是「通國之善奕者」。

到了東漢三國，陳壽的「三國志」記載了很多知名之士如曹操、孫策、王粲、陸遜、諸葛瑾等人都喜歡下圍棋。同時出現了圍棋的專業好手，如吳人嚴子卿（見「抱朴子」）。東漢班固的「奕旨」，是目前流傳下來的最古老的一部圍棋專著。另外，東吳韋曜有「博奕論」。這個時期，專家和專著都出現了。

圍棋到了東晉六朝，有了迅速的發展。史書所載有圍棋的故事特多，其中膾炙人口的要算東晉謝安的逸事了。當他的姪兒謝玄在淝水之戰大敗苻堅的捷報送至京師時，他正在與客下圍棋，看了捷報，就往坐床上一放，照常下棋。對方問他捷報說的是什麼大事，他只淡淡地，若無其事地微笑說：「小兒輩遂已破賊」（「晉書」）。

由唐入宋，圍棋有很大的發展。唐玄宗設立「棋待詔」，開國家圍棋設官的先例。宋朝繼承這個制度，先後歷五百多年，蔚成風氣。圍棋一經國家提倡，文人學士從此道者益眾。詩人杜甫在詩歌中提及圍棋的先後有八首之多。他的名句「老妻畫紙為棋局」，詩誦至今。唐宋兩朝的棋待詔而成為當時國手的，在唐玄宗時的王積薪，著有「圍棋十訣」。在宋南渡後有劉仲甫，著有「圍棋四訣」。當時集大成而又成為後世棋書權威著作的，應推宋仁宗時張擬的「棋經十三篇」。它在棋上的某些術語，格言像「欲強外，先攻內；欲實東，先擊西……」等仍然是今人所樂予引用的。

圍棋東渡，也在此時。唐玄宗開元天寶年間，日本僑人辯正，使者吉備眞備到中國遊學，學會了圍棋，從此移植東土，發育滋長，千餘年來，成為日本舉國上下最普遍風行的康樂活動之一。二次大戰結束以後，圍棋更由日本帶進美國及歐洲各國，圍棋，日本人叫「碁」，或叫做「圍碁」，日語的發音是「GO」，因此，英國人乾脆就把圍碁叫做「GO GAME」。

中國圍棋現正歐美大為流行。歐洲人喜歡下圍棋的人越來越多。西德、荷蘭、英國、比利時、法國、瑞士、瑞典和南斯拉夫，近年來都先後設立了圍棋俱樂部，研究圍棋之風大熾。為了研究圍棋，歐洲許多國家的圍棋俱樂部近年來都爭聘日本的圍棋名家赴歐洲講學，幫助歐洲圍棋的發展。現在圍棋的專門名詞，如定石、打劫等，竟一律使用日語，例如「打切」叫做「KO」，「定石」叫做「GOSEKI」，「佈石」叫做「FUSEKI」。由此可見，日本人自以為圍棋是他們的「國粹」，同時這樣一來，歐美人士也祗好學習日語的圍棋名詞，甚至誤認圍棋是日本所發明。

圍棋是具有三千年歷史的文化藝術。中國古時把棋品分為九等：一日入神，二日坐照，三日具體，四日通幽，五日用智，六日小巧，七日鬥力，八日若愚，九日守拙。試想棋品高妙的棋友對奕，一切雜念俱寂，超塵入神，放棋路上，又是多麼富有詩意？眞有「一角楸枰，橘中眞樂」之妙，登堂入宅的市步，是難以領略此中的眞趣的。

圍棋的古譜，現在流傳下來的仍有很多，其中如「血淚篇」，「當湖十局」（清初國手施襄夏，范西屏齊名，兩人曾在平湖對奕十局，故名），都是精心傑構，足供推敲的。

千年滄桑話敦煌（上）

姬正因

・前言・

敦煌壁畫雕塑的藝術，早已被中外學者讚譽為冠絕東方，尤其是敦煌石室的藏經發現後，敦煌的名聲更響遍世界，對敦煌文獻的整理，介紹，研究……等，成為一專門學問，叫「敦煌學」（TUNHUANOLOGY）。陳寅恪先生曾說過：近代學者，如果沒有接觸過敦煌學，由骨學等門類新學問，對學術可以說「未入流」。則敦煌學極受學術界所重視可知。現在敦煌學的整理，介紹，研究……等工作，正在世界各地積極開展，它的價值也正在日益被學術界普遍認識和重視。月裏所經歷的命運是怎去了解這些地方是藝術，我們才能了解到的整體。

・敦煌的地理環境及石窟開鑿經過・

我國黃河以西，甘肅一帶，在漢唐時代是通往西域的交通要道，所以名為「河西走廊」。它又是新疆，蒙古，青藏高原的匯合點，所以在歷史上它又是中國西北方面的關鍵區域。「河西」之南有綿亘八百里，終年積雪的祁連山，北有北山，再北有蒙古高原，砂礫常隨乾燥砂漠狂風吹到「河西」，所以，「河西」是一缺水，多風，多砂，乾燥的砂漠地帶。它惟一的水源，是祁連山的積雪，溶雪水流經的地方，土壤都十分肥沃，富庶敦煌就是河西走廊其中的一個富饒的郡縣，它比現在的台灣一省，還要大些。最早住在敦煌的人是苗黎，他們是在中原戰爭中失敗後，被舜驅逐到這兒的。夏，商，周時代的敦煌，為羌戎所佔（以上據後漢書西戎傳，敦煌志，左傳）。秦代為月氏所佔。漢初匈奴破月氏，佔敦煌。至漢武帝，元狩二年（公元前121），霍去病擊敗匈奴，盡取河西之地，并分別在元鼎二——六年，置武威、酒泉、敦煌、張掖等郡，名「河西四郡」。內地通往西域的路，從此打通。在這以前，「敦煌」是最沒有固定的名稱，或因出產美瓜，名瓜州、或因境內有三危山和鳴沙山，名「三危」，「沙州」。而「敦煌」一名，是由漢的置郡而得來的。後來漢更在敦煌起，向西築烽燧，這一來敦煌的位置變得更重要了，在軍事上，它是控制玉關及陽關的重要據點，在交通方面它是處中西的樞紐，成「咽喉」之地。又是當時華戎雜處的一大都會。天山南北與河西走廊間，使者相望於道，商隊絡繹不絕。伴隨商隊的往還，中西文化、宗教、音樂的交流，也時在進行着。其後有前涼、符秦、後涼、北涼、元魏，先後都曾佔領過敦煌，而敦煌石窟（莫高窟）就是在苻秦建元二年（三六六）開鑿的。據說是鮮磁（中亞細亞）樂僔和尚游化經敦煌，仰視久經風砂侵蝕的三危山硝壁，驀見岩層上金光映射，霞彩非凡。金光中彷彿千佛映現，於是發願在這地方開鑿石窟寺，並得苻秦資助而達成願望。其後有法良禪師在樂僔和尚所開的石窟旁邊，繼續開鑿，從此石窟漸漸多起來，并漸漸地出了名。其後更在北魏、隋、唐，得到迅速發展。共有千餘窟之多。所以唐武周聖曆元年（六九八），李懷讓重修莫高窟佛龕碑記中所述：「計有窟室一千餘龕」。因此敦煌石窟又名千佛洞。至今仍完好地保存着的有四百八十一窟，其中有無數精美的生動的壁畫和塑像。敦煌窟全長約三華里，是中國最大也最完整的古典藝術寶庫。

唐代的敦煌，像漢代一樣，所在仍然是中國與西域交通的咽喉地，也是中西文化交流的匯合點；西域商隊來中國，經過沙漠上長途跋涉後，必定在敦煌歇下來，休息一段，再從敦煌進入中國內地。中國商人到西域去，也必定在敦煌暫停下來，備糧備水，然後再越過戈壁。有利的地理位置，也因此使敦煌在以前多為繁榮，敦煌石窟的金璧和營建，也因此而得到極高的發展。所以：「窟室千餘龕」，大多是在這一個時候完成的。

敦煌的衰微與沒落是在唐代天寶時開始，在唐天寶安史之亂，吐蕃乘機攻陷河西，敦煌在這時候，也曾一度落入吐蕃手中。其後有張義潮投歸，而收復之。五代十國，中原各地十分混亂，但河西比較穩定，守河西的曹議金，亦在敦煌開鑿了不少大型的洞窟，至宋又陷入西夏手中。與此同時，由於海道交通的開闢，沿海出現了廣州，泉州，寶慶（上海）等新興的城市，並且成為後來居上的對外貿易中心，中國的經濟重心亦隨之南移。敦煌路交通漸漸斷絕（指通往西域的），敦煌縣原有的重要地位隨之失去，敦煌石窟的營建也漸趨衰微。雖然西夏也開鑿過一些石窟，但為數不多，規模也不大。元朝也曾開鑿過和重修過，並且留下一方刻有六種文字的石碑。記述速來西王重修莫高窟的功德。但這是敦煌石窟開鑿的尾聲了，此後就沒有人再營建或重修敦煌石窟。敦煌洞窟的開鑿自苻秦始至元終止，其間凡歷近千年。明代修築嘉峪關，放棄關外轄地，敦煌就變得更為冷落，漸漸地被內地人遺忘，敦煌由熱鬧，繁盛而平淡近而沒有了，它壁無屏息地躺在西北沙漠中將近千年，直到清乾隆廿五年（一七六〇）置敦煌縣，然後有地方官開始在敦煌石窟做些清除窟內的積砂工作，並有極少數的文人學者注意窟內的壁畫，塑像藝術。直到一九零零年，敦煌石窟第163號（伯希和編號），石室藏經發現，內所藏經卷瓢流到倫敦，巴黎後，敦煌的名聲於是響遍全世界。

波柏對四個基本問題的省察（上）

王煜譯

科學家（無論是理論家或實驗家）提出了陳述，或者陳述的體系，然後逐步檢驗它們；特別是在經驗科學的領域中，他作出假設或理論體系，然後在經驗上用觀察與實驗來查考它們。

我想：關於科學之發現的邏輯，或知識的邏輯的任務，就是為這手續或程序，給出一個邏輯的分析；即是把「經驗科學」的方法，加以分析。

但是這些「經驗科學的方法」是什麼？我們所謂「經驗科學」又是什麼？

（1）歸納法的問題

依照一個被人廣泛地接受的觀念——它在此書中要受反對——一切經驗科學的特色，就是在運用了「歸納的方法」（如它們所被稱謂的）。即按照這觀念，科學發現之邏輯便是歸納邏輯，即是對這些歸納的方法之邏輯分析。

倘若一個推論，從單稱陳述（SINGULAR STAMENTS）（有時亦叫做「特稱」PARTICULAR 陳述），例如觀察，或實驗的結果的記錄，進至全稱陳述（UNIVERSAL STATEMENTS），例如假設或理論，它通常被稱為「歸納的」。

由邏輯上的觀點而言，沒有涉及顯示：我們從單稱陳述推斷全稱陳述是合理的，不管那些單稱陳述如何繁多；因為這樣達致的結論，經常會在後來發現竟然是假的：無論我曾經看見多少的天鵝的實例，也沒有理由下結論說所有天鵝都是白色的。

歸納的推斷可否被證為合理（譯者按 JUSTIFY 可譯證成），或者在甚麼條件之下才可被證為合理，就是歸納法的問題。

歸納的問題，亦可以明白地陳說成此問題：如何建立以經驗為基礎的全稱陳述的眞理，如經驗科學的假設與理論系統。許多人相信：這些全稱陳述的眞理是「已由經驗而知」的；然而，很清楚的，一個經驗的陳述，或一個觀察或實驗的結果之陳述，只能首先是一個單稱陳述，而不是一個全稱陳述。是故，人們說我們由經驗而知一個全稱陳述的眞理，通常是指：這全稱陳述的眞理，能以某種方法被約化（REDUCE）成單稱陳述的眞理，而這些單稱陳述是由經驗而知為眞的；這等於說全稱陳述是根據歸納的推斷的。因此，要追問是否有由經驗而知為眞的自然律，就是以另一方式追問：歸納的推斷是否在邏輯上被證為合理（證成）？

然而，如果我們要找出一個方法來證明歸納推斷是合理的，我們首先要嘗試建立一條歸納原則。所謂歸納原則，就是一條陳述，有了它的幫助，我們便能夠賦予歸納推斷一種在邏輯上可接受的形式。在歸納的邏輯（INDUCTIVE LOGIC）的支持者之心目中，歸納原則對於科學方法，具有無上的重要性：「……這原則決定科學學說的眞理，把它從科學中除去，等於剝奪科學之能力來決定其學說的眞偽。沒有它，顯然科學不再有權利去分開它的理論與詩人的空想任性的創作。」（H. REICHENBACH）

此歸納原則，不能夠如同語重複（TAUTOLOGY）或分析陳述（ANALYTIC STATEMENT）一般，是純粹地邏輯的眞理。眞的，假如當眞有純粹地邏輯的歸納原則，便不會有歸納的問題；因為在這裏，一切歸納的推斷，都會被視作純粹地邏輯的或同語重複的推斷，正如演繹邏輯（DEDUCTIVE LOGIC）中的推斷一般。於是，歸納原則必定是綜合陳述（SYNTHETIC STATEMENT）；換言之，其否定並非自相矛盾，而是在邏輯上有可能的。因此生出這樣的問題：這樣的原則為甚麼應被接受，又如何能在理性的基礎上被證明為合理（證成）的呢？

相信歸納邏輯的人，都與來肯巴哈一樣急於指出：「歸納邏輯被整個科學毫無保留地接受，而且在日常生活中，無人能夠嚴肅地懷疑它。」縱使假定情形果眞如此——因為說「整個科學」也許會錯——我仍要爭辯，說歸納原則是多餘的，而且它必然導致邏輯上的不一致性（INCONSISTENCIES）。

從休謨（HUME）的著述裏已該清楚看到不一貫性會易於關涉歸納原則而產生；而且它們之發生，能夠避免，亦甚困難。因為歸納法的原則，必定是全稱陳述。如此，如果我們試圖將它的眞確性，視為已經經驗而知的，那末引起的問題，便會從頭再現一次。如要將它證為合理，我們便要引用歸納的推斷；為了證明它們，我們便要假定一個層次較高的歸納原則；依此繼續下去。於是，替歸納原則立根基的企圖失敗了，由於它必定導致無窮的後退（INFINITE REGRESS）。

康德曾經企圖衝出這困難，他用的方法是把歸納原則（他將它表示成「普遍的因果關係之原則」）當作「先驗地眞確的（A PRIORI VALID）」。但是我不認為：他給綜合陳述提供一個先驗的辯護理由這一巧妙的嘗試是成功的。

照我的看法，此處所描繪的歸納邏輯之種種困難，是無法超越的。我恐怕此學說所固有的困難，也是無法克服的：這觀念（目前正在廣泛地流行着）認為歸納推斷，雖然不是「嚴格地眞確」，但是能達到某種程度的「可靠性」或「概然性」。根據這學說，歸納推斷是「概然的推斷」。來肯巴哈說：「我們曾把歸納原則形容成科學用以決定其眞確性之工具（方法）。嚴格一點，我們應說它用以決定概然性。因為科學並不能達到眞或假……而科學陳述只能達到連續的概然性程度，其不能達到的上限與下限是眞與假（UNATTAINABLE UPPER AND LOWER LIMITS）。」

在此階段我可以不理會這事實：歸納邏輯的信徒，懷抱着一個概然性的觀念，我稍後會以極不適合他們的目的（見下面第八十段）為理由，而否定此觀念。我能夠這樣做，因為求助于概然性，根本不涉及上述的困難。因為如果要把某種程度的概然性，歸于（ASSIGN TO）根據歸納推斷的陳述，便要依此援引一條新的歸納原則，來證成此歸納推斷。於是，這條新原則本身又只能被稱作「概然的」（即或然的）而非「眞的」，那末甚麼結果都得不到。簡言之，像歸納邏輯一樣，「概率邏輯」或「概然的邏輯」（PROBABILITY LOGIC），如不導向無窮的後退，便導向先驗主義的學說。

下面的篇幅中提議的理論，是直接對抗嘗試運用歸納邏輯之觀念的企圖。它也許可以被形容為演繹檢證法（DEDUCTIVE METHOD OF TESTING）的理論，或者形容為這觀念——一個假設只能在經驗上被考查或檢驗——而只有在它被提升之後才行。

在我能詳細闡釋這觀念（它可稱為「演繹主義」，以便與「歸納主義」相對）之前，我得先講清楚，處理經驗事實的知識心理學，與只涉及邏輯關係之知識邏輯的區別。因為對歸納邏輯的信仰，主要由於混淆了心理學的問題與知識論的問題。我附帶說一句，這混淆不但給予知識之邏輯，而且給予它的心理學，造成麻煩，也許值得注意。

REFERENCE LIBRARY
22 APR 1974
CITY HALL

花邊雜文

·立于·

超級市場大行其道

目前香港，「超級市場」可稱「大行其道」了。比超辦館，士多來，所訂利潤較薄，是事實「超級市場」上也有大路貨，比大路百貨公司的定價亦低。「一虎年」數談以來，此間絕大多數人士的收入，感來愈跟不上物價，于是大打算盤。在我與鄉家鋇，何行兩兄所住的一區中，每包一元五毫的美國香烟之十包裝的，在辦館，士多中，每條售十四元半，我們這一區中的一家「超級市場」中則祇售十三元九毫，多數文人吸烟，如果一包一包的買，十包是十五元，到辦館，士多購原條的祇賤五毫，而對「超級市場」賤了一元一，比九折還多些，于是極可能去作主顧了！「超級市場」在比較上可稱「薄利多賣」，主顧一次去買了許多回來，辦館，士多的營業當然大受影響。甚至大陸百貨公司也感到了威脅！外省人更喜「超級市場」，目前他們來自上海，上海店家，歡迎主顧參觀而不問，有些等你什麼都不買而走時纔問要甚麼？絕大多數亦不問。外省人以爲可才和顏悅色，祇有大型百貨公司並不問。香以自己問，職員間是多餘的，也不會說廣東話，最怕在廣東人面前開口，而許多外省人再有點：西方婦女出去購東西，謂之「SHOPPING」，亦非一定要買，經濟情形好的，看中東西才買，經濟情形普通而又屬賢妻良母型的，每爲準備等丈夫「出糧」後有錢買東西先去比較一下，平日對于家庭中所必需的東西，亦在比較下看對才買，此間不少外省婦女正與她們一樣，她們跑進店裏，不一定要買，職員若問「買乜」，不買卽感不好意思了。「超級市場」中無人問訊，所以她們特別高興去了，我與何行兄以往籍到辦館，士多中買，但我們此刻會在我們所往的一區那個「超級市場」中遇到過，亦爲感到便利與較廉而已！東區有一機構，以售高級大陸貨爲主……

新的時代

·何行·

穆人傑笑起身去看蘭花，由琳達和史璜夫跟隨。他看看這幾十種蘭花，有的葉莖卻和野花沒有兩樣，卻總是名種，那是由它開出的花和香氣來品定的。不少種蘭，他是從有仔細欣賞到過，倘然是在山中或是荒野中見到的，他決不會當作是蘭花的，且還是名種。對植物方面，穆人傑是太缺乏認識了，他祇具備了一點，讀過天文學，他都研究過。他認爲辨認植物是很雜的，有一次，他家裏來了一位親戚，是什麼植物學家，在新界主持了一個花圃，栽種各種花卉，尤分植各種名花，有心得的專家，他租用的地，便是穆家別墅所屬土地。這位專家是來拜候老太太，送來幾株新的花種，這時候穆人傑還小，拉他到花園中看看那玻璃水缸裏出來的，是什麼？使這位專家大驚。「一種植物，一根莖直豎起來，上面頂端分幾岔，有心形的葉，他說是芋頭，穆人傑說不是，他說是蓮，穆人傑大笑，總之猜了六七種都不是，穆人傑說這是奇種，是自然在水缸中長出來的。卻是芋頭，俗稱馬蹄，待後拿出來一看，穆人傑在吃這東西時吃不下，隨手拋在破缸中，不過，卻是難倒了這位專家了。但穆人傑認爲越是普通的東西，越是不知，所以他看蘭花，十分有興趣，要仔細辨認，至少一看就能叫出這是什麼蘭花。他認爲自己園中，至少有二百種以上的花卉，季候花和常見的花草不過四五十種，熱帶植物卻是多了，他認爲香港的植物公園，亦沒有他們收集的植物那樣多。他認爲有閒空時，把這些花卉分門別類的記下來，有的還個別拍下了照，作一份記錄，將來出一本書，就名爲「穆家園林花草」或是叫「古堡別墅中植物」。琳達在叫他了。「喂！你看出了神。」那時穆人傑是正在看着同時在想，等琳達叫到第二聲，他才回過頭來，琳達笑說：「我們看你好一會了，你是這樣仔細在看，還是在想什麼？似乎全神貫注。」「我在看和想，以爲把這些蘭花都拍下照來。」穆人傑笑說：「還有熱帶植物，所有在園中花卉，都仔細考一下，配以照片印一本書，名爲『古堡別墅中植物』，那對我們的古堡別墅起宣傳作用。」史璜笑說：「植物兩字太籠統，何不叫『奇花異卉在古堡別墅中』，叫『古堡別墅的名貴花草』，那不是好得多，亦可宣傳。」「很好！我用這個，硬切實一點。」穆人傑笑說：「你們好好的替我想一想。」

劍嶺風雲

文：齊華信　圖：楚子

六十：大亂之世

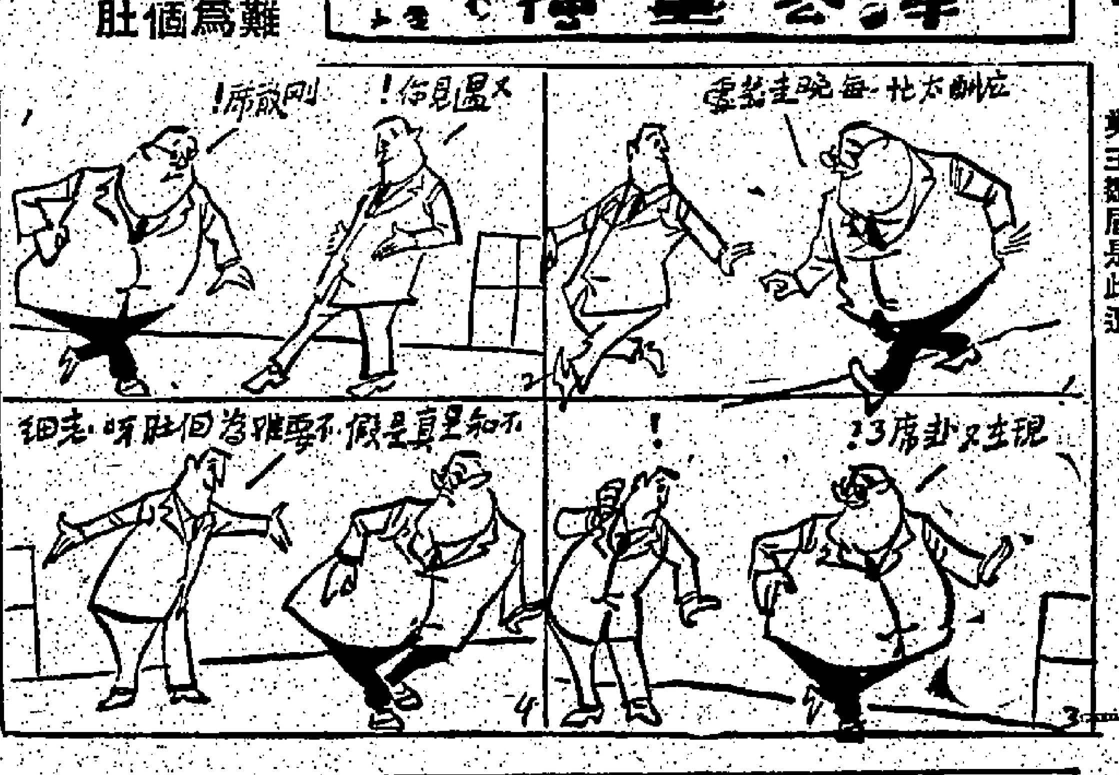
沈和帶兩人進了石室，洪濟前些時在劍嶺之下的石洞隱居了多時，眼前這個石洞比起了劍嶺的要小得多，但是迂迴通幽，而且到處都有光線從石隙透過來，一番風光，洪濟不禁道：「眞是個奇妙境界。」沈和道：「我們在此據守，官兵也不敢到來，爲的是他們到此，不知如何進攻，我們只要躲藏得好，他們便無法找到了進洞之路，縱然進得洞來，給我們到處堵截，他們也難以逃得出去。」

木和尚笑道：「在此隱居，再不必到別的地方去了。」沈和笑道：「這又不然，這個山頭，只有樹木，再無田地，如何過活。」木和尚笑道：「所以要打劫行旅了。」大家都笑了。正說間，卻聽到有人在外邊說話，聲音是從石縫中透進來的，那人道：「他們兩人可都來了。」木和尚與洪濟都認得是江邊那釣叟的聲音，沈和道：「都來了。」那釣叟笑道：「很好很好，都來了。」木和尚與洪濟不知此人來意如何，不禁提高了一聲嗓子，身在洞中，正如入了虎穴，人家在洞口一堵，便成了甕中之鱉了。「來者是誰？」沈和笑道：「你們都見過的了。」正說間，便見到在一塊大石之後，閃出了一人，正是那釣叟，這個老頭子還是剛才的打扮，手上的釣竿沒有了。他笑道：「果然都來了。」木和尚與洪濟還未說話，沈和笑道：「爸爸，他們兩人已到此多時了。」原來這個釣叟，乃是沈和的爸爸。兩人到此，拱手合什爲禮，那釣叟也還了禮，道：「俗語說不打不相識，而今不打也相識了，旣然有客人到此，爲什麼不備酒菜？」他說過，自有小嘍囉去備酒，四人就在洞中坐下，釣叟笑道：「剛才我已發現兩位不是尋常之輩，特以言語試探，那知道你們明知此地有强人埋伏，仍然不懼，可見得是武功高强」

木和尚笑道：「我們武藝並不高强，只爲了身邊並無銀両，到處亂闖，也不妨事。」釣叟笑道：「我們也不是不講理的人，我們只劫富家，富家的錢財，多是不義之財，我們要了，也對得起天地良心，至於窮人的銀子，是用來活命，我們一向不取。」釣叟又道：「兩位如是缺乏盤川，也不妨開聲。」洪濟笑道：「我們蔬食四方，只要兩條腿健朗，什麼地方也可以去。」沈和道：「對呀，快人快語。」他舉杯，大家暢飲。釣叟道：「聽兩位說，都是打算到江夏，在下以爲不可，那邊地面，十分不平靖，有强人在那邊，什麼人到江夏，都得向他低頭。」木和尚道：「我們又無求于他。」釣叟道：「不管有求無求，他認爲這是規矩，拜見過了，才能在江夏生活，要不然，天天有人來找麻煩，因此不少江湖人士，寧可避開江夏，這等人如此無禮，也寧願繞道而過。」洪濟道：「天地之間，無理的事情多着，要是大家都有理，天下便不會大亂了。」木和尚道：「所以在下實希望兩位在此留下來，反而清靜，何必要在濁世中求生活。」他說得也有道理，只是洪濟自覺是個清白人，木和尚覺得自己是出家人，如何能與强盜爲伍，兩人和一個人的處境並不一樣，沈和與釣叟自然也不便勉强。當下兩人婉拒了起，

牛公子傳

難爲個肚



香港竹枝詞

·半個詩人·

屋租

據云屋租漸降了，住客要求減租者，未知成績如何。止星。

久矣不聞說減租
從來此舉是徒勞
近聞物業多同降
業主皺眉是此遭

妙藥

「你瞧，」湯姆繼續說。「黃昏的景色是多麼的美麗，那火紅的晚霞，就像一堆熊熊的火燄在跳躍，天空和大地上的一切，都給它染紅了，像撥了血一樣。唉，我非到外邊去走走不可，在外邊，不會就擱很久的，一會便回來，不過，如果晚了回來，你也用不着擔心，也用不着等我的門，事關我就是帶着門匙出去的。好了，回見。」雅麗斯見到他興高采烈的走了出去，也暗暗高興。

我不知道湯姆這次什麼時候回到家裏，但我相信他一定不會太早回去的。不過，到了第二天早上，我見到他的態度，仍舊十分愉快，並無些微的愁容。他對我說：「昨天晚上我到外邊散步去，我發覺整個人也輕鬆起來，我呼吸着新鮮的空氣，到了城裏，見到活潑的人羣，我自己也給刺激得非常興奮，後來，在人羣裏我碰見一個舊同學，他的名字叫奧利花的，於是，我們並肩走着，有說有笑，到分手的時候，我就預約了他今天晚上再見面，到時或者上菜館敘敘舊，又或者到夜總會裏逍遙一番。我打算在這一兩個星期裏面，盡情地玩玩，然後我們一道到巴黎去。」

西洋怪異錄

·雅名·

在這短短的幾天裏，我見到了弟弟脫胎換骨似地，前後判若兩人，我心裏也暗自高興。他幾乎每個晚上都上菜館，或者夜總會，快樂得意忘形了，甚至忘了本來要跟我一道上巴黎去，不過，我並不介意，他的樂趣，就是我的樂趣了。然而，雖然他很快便把他原來的病忘了，他這樣的改變，其中會不會還有其他的原因？事實上，無論如何，他這些日子裏的歡樂，也許是會被人憎恨的，每次到外邊去玩樂，總是到了差不多天亮才回來，最初，在第二天的早餐席上，他還會把經歷的經過愉快地描述一遍，可是，就在這一天裏，我忽然發覺他和我彷彿有一層厚厚的隔膜似的，非常陌生。「湯姆！你怎麼了？」我說，到我再問他一遍，而仍得不到答覆時，我開始了避免他，我好像對他很了解，又好像對他一無所知。我記起了他第一次到外邊去的晚上，他曾經用一切惡毒的和恐怖的名詞去形容晚霞。他怎麼會有這樣的幻想呢？他這份幻想是因爲什麼觸發的，抑或是一種不詳的朕兆？（三）

苦戀

·螢翠·

五八：另有計劃

「祇後也不應該太晚，你不知我想念的苦！家中眞要有一具電話才行！」買太看她一眼，喃喃地埋怨，頹他的鑽回房去，嫂嫂永遠是不放心的，跟着娟娟進房。

「嗯！發生了甚麼？……我早知你不會沒事，二姑娘我眞不放心你在那種地方，我寧願窮，」嫂嫂想哭她，眼，任定娟娟卸下大衣那不成樣子的旗袍。

「放心吧！嫂嫂，難過的，都已經過去了！以後慢慢會好了，你曉得我曾經好過這個料理當菜菜及紐兒……就是幫我一臂之力了。快睡吧！天要亮了。」娟娟像帶着生氣微笑而安慰嫂嫂，她希望把今晚獲得的安慰，帶着奮鬥的力量。

輪流煎熬幾天之後，她不斷的接觸各舞廳的經理人，她選了中區一間最大的豪華舞廳，先借上期五千元，條件對她是極端優厚的，決定三天後進場，還暗暗計劃要轟動香港，她日以繼夜的和裙下熱客，洋什商，銀行家不斷的周旋，她獲得了支持的允諾，她再要求舞廳的兩個名大班全心支持她，小李爲她大事吹噓，宣傳，她已毫不客氣的……一千塊給梅伯和小李，出手之豪闊，實在驚人，她有特別企圖，她現在已懂得收買的手段。

大舞廳後，「梅伯，你是老實人，你看我轉進你的她是故意自己的要關節，我擔保你來了我這裏，很快就紅，江小姐你太客氣，我梅伯幾十年吃這碗飯，眼光不會錯到那裏的，我不會騙你！」五十歲的梅伯是香港有名的老實大班，「你說，不但會紅，會發紫的坐第一把交椅！」小李是精靈的手段，能的小姐，都是十多位。」「放心！你年青，條件夠，她們只靠幾個大戶頭支持撐場面吧！新的人會追着你兩位了，否則我不敢轉場，但我坐不慣冷的，最好五分鐘轉一次枱，我上班就要過枱，不要超過十分鐘你就帶我走！」（那時的大舞廳紅舞女上班有客人伴着，打好伴撐地候着，就過枱算一個鐘計數，十二元另茶水三元，紅小姐非到十點半以後不上班，每晚如醫生看病般，早有十多個熟客坐着，等着，小姐回到舞廳便個不停的過枱，每晚最少十多張枱子坐枱，如不夠枱子坐一個鐘，就算一個鐘，可以再回到坐過的客人處，互商富賈，到舞場爲應酬時的客人多數是有錢喜歡的，長期的對象，不會要醉的，或找一塊錢算數，起碼多是五十和一百塊的長期計算。）

僑樂村

歌聲

·西門穆·

王太太夢想做歌星，每天晚上，她總在家中的露台唱歌，給丁禮聽，還有另一個作用，她是要讓鄰居聽到，然後，便問問鄰居，聽聽他們對她的歌喉的批評。

王太太遇到丁先生，丁先生住在她的隔鄰。她問道：「丁先生，晚上，你聽到我在唱歌嗎？」丁先生點點頭道：「聽到，每晚都聽到。」王太太道：「你聽了我的歌聲，有什麼批評？」丁先生道：「批評就不敢，只是，我卻不知怎的，每天晚上，一聽到你在唱歌時，我便會舊病復發了。」王太太忙問道：「什麼舊病？」丁先生道：「是發冷病，渾身打冷震。」

王太太又向鄰居馬先生問道：「馬先生，晚上你聽到我在唱歌嗎？」馬先生道：「當然聽到。」王太太知道：「你對我的歌聲有什麼批評？」馬先生道：「我不懂得批評，我是不懂音樂的，不知好與不好，不過，我覺得，你的歌卻往往救了我。」王太太奇道：「什麼？我唱歌會救了你？」馬先生道：「我的太太，每晚在床上向我嘮叨，當我太太聽到你唱歌，她便不停口的罵了，自從你晚上唱歌之後，她便不罵我了。」王太太奇問道：「爲什麼不罵你了？她一定喜歡我的歌，在欣賞我唱歌了？」「她一聽到你在唱歌，便立卽用被蒙頭而睡，這就不能罵我了。」

王太太又問李太太。「李太太，你晚上聽了我在唱歌，你對我的歌喉，批評一下吧！」李太太道：「自從你晚上唱歌，我的小兒子便不再在哭了。」王太太喜道：「小小孩子也懂音樂！」李太太道：「是的，他是怕音樂，他便嚇得不敢哭了。」

鐸叔正傳

·甄聽·

女人是不可理喻者

我曰：「這是我的慣例，如非萬不得已，決不冲涼，到澳門冲涼，洗得乾乾淨淨，唔多好彩頭也！」阿芬「撲哧」一聲，笑曰：「甚麼睇！」要去睇兩手者。」「好呀，原來你講賣山，決不會空手而回。阿芬，你帶咁多行李，內容如何？」阿芬數手指頭：「四套外衣，要來更換者，唔通成日着一件衫如此寒酸？六條內褲，三套胸圍，四對絲襪，五條長褲，三條熱褲，兩件……」我哈哈大笑，曰：「好啦，不必數下去了，你以爲你去邊？」「自然是去澳門！」

「我以爲你去日本或者美國。」「我們女人就是如此，我的姊妹們也不是我，我歸一個，去澳門，帶的比我還多呢。」我笑曰：「阿芬，我們打一個賭。」「如果你用得晒你帶去的衣服，我以十搏一，輸你眉不笑。」「好吧，賭便賭，賭幾多？」我見阿芬感佻挑戰格，只怕她狠將起來，一天之內，換四次衣服，冲五次涼。其實，女人成日換衫，乃是天性，也是習慣。我的大小姐衣服有幾多，我唔知道。有一天，她拿羊毛衫去晒太陽，我嚇了一大跳，長長短短，堆滿了成個露台，好像街邊小販賣平價羊毛衫一樣。我一驚之餘，細心一數，恰恰三打無零。我不敢問她，只怕她房中還有。我要換的羊毛衫，僅得四件，其實三件已經很足夠，其中一件，我永遠不着者。我的大小姐就有三十六件，或以上。我一想起來，馬上縮沙，女人實在是不可理喻者，我縮沙矣。阿芬笑曰：「你知道就好啦。」（六〇二）

黑骨芒

花鳥蟲魚集　·聖園·

香港有不少芒類植物，而且都非常的美麗，可是，如果我們把這些芒類植物種於盆中，人們就以爲是粗賤的花卉。只有香港的盆栽者，才被稱於盆上，作爲裝飾植物。由於上述的原因，所以香港園圃上所出售的芒類植物，大都是從外地運來的。從外地運來的芒類植物，都是從大型的芒類植物中，有一種叫「黑骨芒」是小型的。據說這種黑骨芒植株很大，長長的一帶細小的枝莖，可愛的，末端，垂掛着一片片細長的葉子，色黑，在枝莖，由於枝莖是黑色，所以才有「黑骨芒」這個名字。黑骨芒在香港的夏季裏也很漏當，每年在春夏之間都進行分株。方法：黑骨芒雖然很容易繁殖，但是可以用分株法，卽是在它原生的時候，所以它可能葉子脫落了，落了的時候，可以進入休眠狀態，也只剩下疏疏落落的幾片，而且不在栽種方面也要留意，不能讓太多的水，水份過多則使埋於土中的「頭」腐爛，到第二年春暖便發不出芽來，最好有溫室保護，使其在溫室過冬，如此，則一年四季都青翠可愛。（附圖：大型的黑骨芒）

椰子謀殺案

偵探小說　天風

超利門街道上的燈，都是古老的煤氣燈，雖然很有古色古香以及羅曼蒂克的氣氛，但到底是不夠明亮的。我簡直像在一條黑暗的地道中走着，那燈還不及一個四瓦特的燈泡光亮！但是，這件事我卻看得清清楚楚！在我遠距離住所大約十七，八碼時，我便看見了！起坐室裡的燈光明亮非常，雖然下了窗簾，但我還是能夠看見裡面的情形。就在那沒有拉攏的隙縫中，我看見貝莉背向窗外的站在那裡。身穿着一件紫羅蘭色的晚禮服，擁抱着一個男人在那裡接吻！那個男人的面貌，我一時也看不清，天啊！我眞不敢相信我自己的眼睛。

我呆了一陣，一個不小心，差點摔倒在街沿石上。我呆呆地瞧着這情景，企圖自我安慰道：「不會的，絕對不可能的，貝莉……！我那賢淑，美麗，端莊，無邪的愛妻，絕對不會是那種女人！現在我眼前那個男人摟着擁抱着的女子，不可能是那十全十美的貝莉！」

但是，那件晚禮服是貝莉的，那頭熟悉的黑髮以及那凝脂堆玉的粉肩也是貝莉的呀！這絕對不是假的，尤其那晚禮服裹着的胴體，我更是熟悉，不錯，一點不錯，正是那個跟天仙般面容完全不相襯的胴體，這女人已毫無疑問的是貝莉了！

我憤怒得咬牙切齒！朋友，我相信你們也都常聽見人「咬牙切齒」，可是，在這以前，我一直認爲這是小說家筆下形容詞吧了，但現在，我才知道這並不是向壁虛構的誇張之詞。

但究竟那個男人是誰呢？誰敢到我家裡來侵犯我的妻子呢？我漸漸走近窗前，漸近去看，還是不能肯定他到底是誰！他們終於走到我視線之外，一刹那間，各種嫉妒，憤怒，痛恨之情在我胸中交織着，心中混亂得不知做什麼好！但是，有一件事，我必須知道，雖然我十分激動，我也知道必須弄清楚究竟那個男人是誰！不然的話，我的自尊將完全沒有挽回的餘地了。

我現在距離大門不過二十碼，忽然聽得大門「克力」一響，在靜寂的晚上，聽來非常之響。我還忙閃身躲到一叢仙人掌後，窺探着大門出口。（五）

百姓

父：「我們是百姓，怎管得官府那麼多？」
子：「我們眞的是百姓嗎？」
父：「當然的！」
子：「那末，世不是有一百個父親。」
（采）

死巷槍聲

·司馬紅·

七二：金保羅打算佈局擒虎

金保羅在黑暗中沉思了一會，有了一個新的主意，對羅歇姬說：「現時我們的處境是很危險的，如果不想點辦法突圍而出，總會死在這裏，剛才我們聽到的一種神祕腳步聲，頗有可疑，我幾乎可以一口斷定它是一個很特殊的人物，並非屬於德軍那一邊，既然前面沒有路走，想走到地面之上也不容易，你不在這傢伙的身上打主意呢？」

他低聲問：「你想怎樣打主意呢？」「我有一個巧妙的想法，我認爲最聰明的辦法就是，那就可以進圖來，把他生擒，要是我們擒獲了他，就可以找到另外一條出路。」「你以爲他有另外一條出路嗎？」「是的，爲什麼不？你說，我眞的這樣想。」「爲甚麼？你有這種想法呢？」她再問。「很是簡單，既然戶外有德軍看守，說不定還有其他的特務份子同時活動，把這麼多屋包圍，那麼，我們到了地窖之中所聽到的腳步聲，必然是另外一種了，此人如果屬於戶外的東德部隊，他們就不必留在戶外看守，索性闖進來，還這種想法，我有理由推測得到他並非德軍之中的人。」

「是的，那是合情合理的，金保羅，你打算怎樣佈局把他捉住呢？他的身上可能有手槍呀！」「即使他有手槍，也是不要緊的，因爲我們不必露臉就可以把他俘擄過來。」「你眞的有此把握嗎？」「是的，我眞的有這種把握，你放心好了，雖然在地下室之內，沒有甚麼東西可以誘惑他自投羅網，例如：金錢或裸女，但仍有些東西是吸引他，那就是光亮，即使我沒有把握，這個計劃說出來，你也會知道我的意思，我還是把它說出來吧，省得你開口發問，我想利用小電筒的光去誘擒他。」「小電筒的光亮有甚麼用呢？」「它是有用的，因爲我們的處境屬於禁地，照理沒有光，突然有一點光亮出現，它是一般明忽滅的，我相信它定可以深深的吸引對方。」「他不會上釣的，我仍要警告你，他定是身上帶槍，最低限度有一柄長長的佩刀。」

邪派高手

文：賀廉　圖：秋風

讀一回·是邪是正費思量　眞假幻難判辨

林氏兄弟是依靠中人，自然不放心留下他一個人應付周天成，何況他還幫過他們的忙，替他們解危，救過他們性命，所以他們不肯聽凌起石的勸告離去。凌起石對此大爲不滿，不客氣地說：「你們怎麼還不走？你們以爲留下來會可以幫助我？你們有這能力？你們留下來只有使我分心，使我有礙，也不能逃走！你們不走，是害我，也害你們自己！」

凌起石的話很不客氣，林氏兄弟十分反感，林玉仙忍不住說：「多謝你才的幫忙，但那是你自己動手，可不是咱們請求於你，用不着你來教訓！咱們與你非親非故，你照顧你自己吧！」「那好吧！倒是我多管閒事了！」「難道你不懂得自己管得太多？」「你對！我是多管閒事了」凌起石冷冷地說，身法已變，在退守中也夾雜着反擊，在迴避中也蘊藏着進攻，以一雙肉掌應付周天成的「七星劍法」，勉强還應付得來。完全未現敗象。林氏兄弟看了一會，不由的暗暗佩服。

周天成的「七星劍法」以快與狠見稱，每一招都暗藏七個變化，因此，許多人都應付不來，敗在他這套劍法之下。早先林氏兄弟以二對一，仍打他不過，幾乎傷在他的劍中，不料他這七星劍用在凌起石身上卻失靈了，打了許久，還未能分出勝負。林如仙見凌起石果然應付得來，倒後悔剛才不該得罪他的勸告離開了。周凌兩個已經惡戰許久了，什麼時候，忽快忽慢，快合快分，不知了一條布帶，要在周天成的劍光中幾招有聲，竟在周天成放之間，勢招多中兩空抵隙，刺向對方身上。突然傳來人聲，各人都不自禁的循聲望去，很快就到了山上草坪，和大家見面了。來的是麥飛與沙千峰，他們看到林氏兄弟，便問：「師父，這兩個是什麼人？要不要……」

沙千峰是個識貨的人，一招接觸，已知對方深淺，不把他當作勁敵看待了。因此，他冷冷地說：「讓你們這點手也敢來送死，眞算你們大膽！」「一拿來？拿什麼來？」林玉仙給問得莫名其妙，爲之愕然。「拿什麼？當然是拿命來送死！」沙千峰說到最後兩個字已經出手，一劍疾射，刺向林玉仙的咽喉。林玉仙頭一側，滑步側身，反手一劍纏挑，直刺沙千峰手肘，避招還招，半點不肯吃虧，雙方都未能傷及對方。麥飛此時也已經和林如仙打起來了。麥飛的武功精過沙千峰，林如仙的功夫則勝於乃弟，所以處境比乃弟好，但他不能只顧自己，一覺乃弟處境不妙，便以退爲進，和乃弟靠手應敵。（一〇九）

仙只覺得有一股勁力自劍身傳來，全手受到震蕩，虎口隱隱作痛，幾乎連劍也握不穩了。林玉仙這一招就吃了大虧，才知道對手的厲害，後悔早先不聽從凌起石的話，沒有及時離去，此刻只怕要走也不容易了。

村中人語

外國馬

馬會外國投注場，投注蕭條。道外國與邪外國，畢竟不同。

安步可也

中山區交通如何，在未弄清楚之前，可以行路。

衣着

世界艱難，衣着隨便，只要不是裸體便行了。

遇溺

水塘吞掉了三條小生命，水塘，加上欄干了如何。

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走單騎

那人輕笑道：「你們何必如此，我不過是將心比己，昨晚我也在暗處，並沒出頭，但一見到他，我也趕緊溜，他那寶劍神出鬼沒，尤其在黑夜之中，我可不敢惹他。」忽聽老頭兒咋了一聲，道：「給你瞧一樣東西，你就明白我不是怕他，昨晚是不是較了？」一會，驚聽一聲驚呼，說道：「甚麼？風雷劍，你……你怎奇得到手中？」

胡沙和那少年也是一驚，胡沙以爲大哥被他們盜過河去，那劍自然也是大哥帶去了，現下才忘了問，難道大哥是失在先，那人說起風雷劍，忽然想起劍失在先，大哥是後來才失蹤的，莫非是被那老頭兒偷去了？

忽覺那少年的頭揚了揚，似是想說話，卻又沒出聲，外面這時又有話聲了，是老頭兒的聲音，說道：「你這雙眼睛倒眞行，一眼就認出來了。」那人聲音陡然很高，說道：「眞要是風雷劍，你這個險可眞大了。」老頭兒的聲音也帶着笑，得意地說：「只是奇險這麼簡單？」那人道：「怎麼，難道還不夠？給了你這份賞貴，都可不稀罕？」那個你不稀罕？」

陡然間，一聲龍吟，入耳令人心神爲之一震，胡沙倒沒甚麼，只覺那少年在他懷裏又往後縮。那人話聲才落，立刻啊呀一聲，說道：「這劍眞厲害，簡直是有些邪門，怎麼你一拔之下，令人毛髮也直立起來。」老頭兒的聲音笑道：「厲害麼？這還是一張弓之下，若然貫注內力一揮動，只怕你早化爲肉泥了。」那人道：「我這才明白了，爲何莊主要費這麼大的勁，我們的人出動了一大半，勢在必得。」老頭兒得意地一聲哈哈，說道：「但我卻得來全不費功夫。」他卻實在不得。」那人頗然一怔，道：「甚麼？你你……你這話是甚麼意思？」老頭兒又一聲哈哈，道：「怎麼你還不明白，誰有了此劍，誰就天下無敵，嘿嘿！今兒後，洪千里再也能指揮我了，要是我願意，他就得聽我指揮。不過……」那人道：「你……你的意思是……你要據爲己有，不交出來。」（四一一）